

## **Resource: Familiarization, Internalization, Articulation (Fia)**

**Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) Translation Guide** © 2023 SRV Partners Released under CC BY-SA 4.0 license. Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) Translation Guide has been adapted in the following languages Tok Pisin, عربي, Français, हिंदी, Bahasa Indonesia, Português, Русский, Español, Kiswahili, 简体中文 from Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) © 2023 SRV Partners Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Familiarization, Internalization, Articulation (Fia)

MRK

مُرْقُس 41:35-41

Hear and Heart

الإستماع والقلب

مرقس 4: 35-41

اسمع مرقس 4: 35-41 وضعه في قلبك. استمع إلى النص ثلاث مرات (بثلاث ترجمات مختلفة ، إن أمكن). ثم كفريق مناقشة الأسئلة التالية

1. ما الذي يعجبك في هذه القصة؟
2. ما الذي لا يعجبك أو لا تفهمه؟
3. ماذا تخبرنا هذه القصة عن الله أو المسيح؟
4. ماذا تخبرنا هذه القصة عن الناس؟
5. كيف تؤثر هذه القصة على حياتنا اليومية؟
6. من تعرفه من يحتاج لسماع هذه القصة؟

هذه نهاية التسجيل

Setting the Stage

تجهيز المسرح

إعداد المسرح (مرقس 4: 35-41)

استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس 4: 35-41 في الترجمة الأسهل للفهم

إنها القصة الأولى من 4 قصص تهدف على الأرجح إلى توضيح سلطان يسوع على الطبيعة والشر والموت. يسوع يجلب الحياة حيث يسود الموت والهلاك. هذه قصة سردية تروي كيف أمر يسوع العاصفة في بحيرة طبريا بأن تهدأ

تبدأ هذه القصة مع حلول المساء. حدثت وقت الغروب. وكان يسوع يعلم كل يوم عن ملكوت الله. كان يسوع جالسًا بالفعل في القارب، حيث كان جالسًا طوال اليوم حتى تتمكن الحشود الكبيرة من الناس على الشاطئ من سماعه ورؤيته وهو يعلم. قال يسوع لتلاميذه: "انعبر إلى الضفة الأخرى من بحيرة طبريا فدخل تلاميذه معه إلى القارب. كان القارب حيث جلس يسوع بطول ثمانية أمتار وعرض مترين ونصف تقريبًا. وكان عمقها يبلغ حوالي 1.1 مترًا. وفي الخلف مقعد للشخص الذي يقود القارب. كان أي قارب بهذا الحجم يتسع لثلاثة عشر شخصًا. فدخل التلاميذ إلى القارب حيث كان يسوع يجلس. غادروا الشاطئ وانطلقوا عبر البحيرة. وثرّك الحشد الذي كان يستمع إلى يسوع على الشاطئ. وتبعته بعض القوارب الأخرى التي كانت في المنطقة القارب الذي كان يسوع والتلاميذ على متنه

توقف واعرض خريطة البحيرة على فريق الترجمة. أراه كفر ناحوم حيث كان يسوع يعلم طوال اليوم، ومنطقة ديكابوليس حيث سيصل القارب. إن الديكابوليس هي بلد أو إقليم آخر يخضع لحكومة مختلفة. لاحظ أن هذا القارب سيعبر أكبر جزء من البحيرة. يبلغ عرض البحيرة حوالي 8 أميال أو 13 كيلومترًا عند أوسع نقطة. اعرض صورة للقارب التي تعود إلى القرن الأول في فلسطين. أوقف التسجيل هنا

وفي الليل هبت عاصفة. لا نعلم كم ابتعد القارب عن الشاطئ. فعرض بحيرة طبريا يتجاوز 50 مترًا أو 150 قدمًا. كان الظلام حالًا حين هبت العاصفة بحيرة طبرية محاطة بالجبال العالية، وقد تهبّ رياح عاصفة من الجنوب الغربي، وتسبب عواصف قوية. توقف واعرض صورة لبحيرة طبرية تظهر الجبال العالية القريبة من الشاطئ. أوقف التسجيل هنا

تكون الرياح أقوى دائماً في فترة ما بعد الظهر منها في الصباح أو الليل، لذلك عادة ما يجري الصيد في الليل. عندما تهبّ العاصفة في المساء، تكون خطيرة للغاية. كان العديد من تلاميذ يسوع صيادي سمك، لذا فهموا مدى خطورة العاصفة

توقف وناقش: صف أنواع العواصف التي تواجهك وكيف يتفاعل الناس معها. استمع إلى الكلمات المستخدمة لوصف الرياح القوية. ما نوع الضوضاء التي تصدرها الرياح؟ كيف يصف الناس ضجيج الرياح؟ صف البحيرات في منطقتك. ما عمق البحيرة في منطقتك؟ كم تبلغ مساحتها؟ تحدث عن وقت صيد السمك وطريقة الصيد. أوقف التسجيل هنا

عندما هبت العاصفة، كانت الرياح قوية لدرجة أنها تسببت بأمواج عاتية. تكسرت الأمواج على جانب القارب وبدأت القارب يمتلئ بالماء. كان القارب على وشك أن يغرق. كان أربعة من تلاميذ يسوع على الأقل من الصيادين الذين قضوا حياتهم بصطاد السمك من هذه البحيرة. وكان هؤلاء الصيادين معتادين على العواصف في بحيرة طبريا. مع ذلك، كان هؤلاء الصيادين وسائر التلاميذ مرعوبين من هذه العاصفة. ظن كل هؤلاء الرجال أن القارب كان يغرق وأنهم سيغرقون. توقف وناقش: أخبر قصة كان الناس فيها خائفين جداً من أمر. تحدث عن خوفهم وكيف يزداد الخوف مع استمرار القصة. لاحظ الكلمات التي يستخدمها راوي القصة لوصف هذا الخوف. أوقف المقطع الصوتي هنا

في هذه المرحلة، يكون يسوع نائماً في مؤخرة القارب، بحسب القصة. رأس يسوع على وسادة. ذهب يسوع إلى النوم قبل أن تبدأ العاصفة، ويسوع ما زال نائماً. عادة ما يكون الجزء الخلفي من القارب منصة صغيرة أو مقعداً مرتفعاً للشخص الذي يقود القارب. ويكون هناك عادة وسادة ليجلس عليها هذا الشخص. كان يسوع نائماً هناك. لم توقظ العاصفة يسوع. ولأن يسوع نائم على هذا الكرسي، فإن الماء في قاع القارب لا يوقظه

توقف وناقش: أظهر صورة القارب مرة أخرى. تحدث عن مقدمة القارب والجزء الخلفي منه. هل هناك مصطلحات محددة بلغتك لهذه الأجزاء من القارب؟ هل يفهم الجميع هذه المصطلحات؟ استخدم كلمات تنتج للجميع فهم أن يسوع في القارب مع التلاميذ لكن يسوع في مؤخرة القارب نائم ورأسه على وسادة. أوقف المقطع الصوتي هنا

كان التلاميذ في حالة من الرعب. أيقظوا يسوع. صرخوا بوجه يسوع. قالوا: "يا معلم، ألا يهْمَك أننا نهلك؟" "معلم" هو مصطلح يعكس الاحترام ويؤجّه لشخص لديه الصلاحية على تعليم كلمة الله للناس. إن السؤال الذي طرحه التلاميذ هو من النوع الذي لا يتطلب إجابة. إنهم يرجون المساعدة من يسوع. قد يقول البعض: "يا معلم، ألا يهْمَك أننا نهلك"

توقف وناقش: أخبر قصة عن مجموعة من الناس ظنوا أنهم على وشك الموت. استمع إلى الطريقة التي يتحدث بها الناس. استمع إلى نبرة الصوت. أوقف المقطع الصوتي هنا

استيقظ يسوع ووجه كلامه إلى العاصفة. زجر يسوع الريح. "زجر" كلمة قوية. "زجر" تعني أن تأمر مع فكرة التهديد. وهي طريقة قوية للتحدث مع الريح. "تحدث يسوع أيضاً إلى الأمواج. تصدر الرياح ضجيجاً. أمر يسوع الرياح بأن تصمت. تقول بعض الترجمات "اسكت" بينما تقول ترجمات أخرى "اهدأ". كانت الأمواج عالية وتتحطم على القارب. فقال يسوع: "اهدأ". على الفور، سكنت الريح وهذأت الماء

ثم تكلم يسوع مع تلاميذه. تذكر أنهم قضوا اليوم بكامله يستمعون إلى التعليم عن ملكوت الله. شرح لهم يسوع أسرار ملكوت الله. إن الثقة في وقت الكوارث تظهر التلميذ الحقيقي. فقال له يسوع: "لماذا أنتم خائفون هكذا؟ كيف لا تؤمنون؟" الإيمان يعني أن تضع ثقّك في شخص ما أو أن تثقّ فيه. قال يسوع: "ألا تثقون بي بعد؟" أو "ألا تثقون في قدرتي على حمايتكم؟"

في هذه المرحلة، كان التلاميذ خائفين أكثر مما كانوا عليه أثناء العاصفة. فهم الآن مرعوبون تماماً. نظروا إلى بعضهم البعض. سألوا بعضهم بعضاً من هو يسوع. فقد رأوا للو أن الريح والأمواج حتى تطيع يسوع

هذه نهاية التسجيل

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تحديد المشاهد (مرقس 41:35-41)

استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس 41:35-41 في الترجمة الأسهل للفهم

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والأطر الزمنية والمكانية لهذا المقطع. بعدها، ستصور المجموعة هذا المقطع

تنطوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

المشهد الأول: ينطلق يسوع والتلاميذ عبر بحيرة طبريا

المشهد الثاني: فجأة، تهبّ عاصفة شديدة. خاف التلاميذ من الموت

المشهد الثالث: يوقظ التلاميذ يسوع. يسوع يهدئ الريح والأمواج. يتساءل التلاميذ من هو يسوع حقاً

تشمل الشخصيات في هذه القصة

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- السفن الأخرى
- الحشد
- الريح
- الأمواج

:انتبهوا، ضمن المجموعة، إلى هذه الأجزاء من الأطر الزمنية والمكانية في المقطع

في المشهد الأول، كان يسوع يعلم طوال اليوم. يسوع في قارب قبالة الشاطئ. يقول يسوع للتلاميذ: "النعبر إلى الضفة الأخرى من البحيرة". يصعد التلاميذ إلى السفينة مع يسوع. الوقت هو المساء أو عند غروب الشمس تقريباً. هناك سفن أخرى قريبة. تتبع هذه القوارب القارب الذي كان يسوع والتلاميذ على متنه. يظل القسم الرئيسي من الحشد عند الشاطئ

ينطلق القارب بالقرب من كفرناحوم. وتعتبر الجزء الأكبر من البحيرة باتجاه الديكابوليس. إن الديكابوليس هي إقليم إغريقي يقع عند الضفة الأخرى من البحيرة. وهذا الإقليم مختلف من حيث الثقافة والناس. تخضع المنطقة حيث تقع كفرناحوم والديكابوليس للحكومة الرومانية

توقف واعرض أمام المترجمين صورة القارب مرة أخرى واختر طريقة لإظهار حجمه. على سبيل المثال، يمكنك رسم الأبعاد على الأرض باستخدام عصا أو يمكنك وضع العصي على الأرض لإظهار شكل القارب. إذا كان فريقك كبيراً بما يكفي، فاطلب من 13 شخصاً أن يدخلوا الخطوط المرسومة. حدد مقدمة القارب والجزء الخلفي منه. يذهب يسوع إلى مؤخرة السفينة ليستلقي على المقعد الذي استخدمه الرجل الذي يقود القارب. يضع يسوع رأسه على الوسادة التي يجلس عليها الشخص الذي يقود القارب. أوقف التسجيل هنا

في المشهد 2، تهب عاصفة هوجاء. إنها عاصفة ريح. لا ينبغي أن تكون الكلمات التي تصف هذه العاصفة كلمات تصف نوعاً معيناً من العواصف مثل الإعصار أو الزوبعة أو الطوفان. العاصفة قوية. الريح قوية لدرجة أنها تتسبب بموجات عاتية. والأمواج عالية لدرجة أنها بدأت تضرب جانبي القارب الذي بدأ يمتلئ بالماء. يبدأ القارب يمتلئ بالماء. القوارب تطفو على الماء. عندما يدخل الماء إلى القارب أو يمتلئ القارب بالماء، يغرق القارب

توقف وقم بهذا النشاط كمجموعة: أحضر حوضاً كبيراً أو دلواً من الماء. ضع كوباً أو وعاء على سطح الماء. لاحظ أن الوعاء يطفو. الآن، صب الماء تدريجياً في الوعاء. لاحظ أن الوعاء ينزل تحت الماء عندما يمتلئ بالماء. عندما يمتلئ الوعاء بالماء، يغرق الوعاء. أوقف المقطع الصوتي هنا

خاف التلاميذ من الموت. يسوع نائم. أيقظ التلاميذ يسوع. التلاميذ يصرخون. نرى خوف التلاميذ الشديد من خلال صراخهم والكلمات التي يستخدمونها. إنهم خائفون لدرجة أنهم لا يستطيعون التحدث بهدوء وبأدب. يقول التلاميذ: "يا معلم، ألا يهملك أننا نهلك؟" الكلمات التي يستخدمها التلاميذ هي كلمات قوية حقاً

،في المشهد 3، يستيقظ يسوع. يجر يسوع الريح. "يزجر" كلمة قوية هي أمر ولكنها أيضاً تهديد. قال يسوع للريح والأمواج: "اصمُتْ. إخرسْ." على الفور سكنت الريح وهأت المياه

توقف وقم بالنشاط التالي كمجموعة: تأكد من أن الجميع يفهم أن الريح والماء يطيعان صوت يسوع. ضع الماء في دلو أو وعاء كبير. استخدم ملعقة أو أي شيء لتحريك الماء حتى تحدث موجات كبيرة مع غطاء أبيض. بعدها، أخرج الملعقة من الماء. لاحظ أن سكون الماء يستغرق بعض الوقت. في القصة تكون الاستجابة مفاجئة أو فورية. عندما قال يسوع: "اصمُتْ"، سكنت المياه على الفور. أوقف التسجيل هنا

بعد أن هدأ يسوع الريح والماء، سأل يسوع التلاميذ عن سبب خوفهم. يسأل يسوع التلاميذ متى سيؤمنون. هذان السؤالان لا يتطلبان أي إجابة. يمكن قول "ذلك بطريقة أخرى، وهي: "لا تخافوا. كان حري بكم أن تؤمنوا بي الآن

.توقف وناقش السؤال التالي: كيف تُظهر لغتك أسئلة كهذه تتطلب إجابة، غير أن الإجابة لا تُقال بصوت عالٍ؟ أوقف التسجيل هنا

توقف هنا وقم بالنشاط التالي كمجموعة: اطلب من شخص المتطوع ليكون الشخص الذي يجب أن يثق أو يتحلى بالإيمان. ينبغي أن يقف هذا الشخص وهو يدير ظهره لمجموعة تضم ما لا يقل عن 5 أشخاص، إذا كان لديك هذا العدد من الأشخاص. ينبغي أن يقف هؤلاء الأشخاص الخمسة خلف المتطوع. وينبغي أن يكونوا قادرين ومستعدين للإمساك بالمتطوع. اطلب من المتطوع أن يترك نفسه يقع في أحضان مجموعة الأشخاص. هل تتردد في فعل ذلك؟ كيف تشعر وأنت تقرر ما إذا كنت ستترك نفسك تقع في أحضان المجموعة أم لا؟ قد يختار المتطوع ألا يترك نفسه يقع، على الرغم من أنك تعرف أن أصدقائك سيمسكون بك. كيف تشعر المجموعة عندما يختار المتطوع عدم ترك نفسه يقع في أحضانهم؟ قد يختار المتطوع ترك نفسه يقع في أحضان المجموعة. كيف يشعر المتطوع بعد أن تمسكه المجموعة؟ كيف تشعر المجموعة بعد أن علمت أن الشخص يثق بها؟ هذا مثال على الإيمان أو الثقة. الثقة لا تكون كاملة إلا عندما يترك المرء نفسه يقع تماماً في أحضان المجموعة. قد تقول إنك تثق بهم، لكن الثقة الحقيقية لا تتجلى إلا عندما تترك نفسك تقع. الثقة تعني التصرف بناءً على أقوالك. أوقف التسجيل هنا

:عندما طرح يسوع هذه الأسئلة، ارتعب التلاميذ تماماً. يعني ذلك أنهم كانوا خائفين أكثر مما كانوا عليه أثناء العاصفة. يلتفتون إلى بعضهم البعض ويتساءلون: من هو هذا؟ حتى الريح والأمواج تطيعه". إنها من الأسئلة التي لا تتطلب إجابة، لكن هذا السؤال لديه إجابة. والإجابة هي في قلبك، ولا تُقال بصوت عالٍ" الإجابة هي أن يسوع هو "المسيح، ابن الله". كان التلاميذ يعرفون يسوع بالاسم. وهم الآن يحاولون فهم من هو يسوع حقاً. فقد شهدوا على أمر وحده الله قادر على فعله. ينبغي أن يثير هذا السؤال الدهشة والهيبة بلغتك. يتساءل التلاميذ كيف يمكن أن يصنع يسوع أمراً وحده الله قادر عليه. يمكن أن يقولوا: يسوع مدهش. أطاعت الريح والأمواج أوامر يسوع

توقف هنا وناقش ما يلي كمجموعة: كيف تقولون هذا السؤال: "من هو هذا؟" كيف تعبر عن دهشتك أو تظهر أن التلاميذ يدركون أن يسوع قد صنع أمرًا مدهلاً؟ أوقف التسجيل هنا

الآن، ينبغي للمجموعة أن تنشئ قصة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع وما يجري فيه هذه نهاية التسجيل

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تجسيد النص

مرقس 4:35-41

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 4:35-41 في الترجمة الأسهل للفهم

في هذه الجلسة، سيقوم الفريق بتضخيم القصة

بتطوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

تشمل الشخصيات في هذه القصة

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الحشد
- القوارب الأخرى
- الريح
- الأمواج

أولاً، قم بتمثيل القصة من دون توقف. انتبه إلى الحوار وسير القصة والحبكة والتسلسل الزمني للقصة. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكر كل جزء من القصة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا وقم بتمثيل المقطع

ينبغي أن تمثل المجموعة هذا المقطع مرة أخرى. في أوقات معينة من سير المسرحية، توقف مؤقتاً واطرح السؤال التالي على الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بما تشعر أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية التعبير عما كان ليُشعر أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم استأنف المسرحية. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثل المقطع مرة أخرى

في ما يلي مثال عن المسرحية والإجابات المحتملة

في المشهد الأول، يسوع يجلس في قارب. الشمس على وشك الغروب. يسوع كان يعلم طوال اليوم. يقول يسوع للتلاميذ: "لنعبّر إلى الضفة الأخرى من البحيرة". يصعد التلاميذ إلى السفينة مع يسوع. وينطلقون إلى الضفة الأخرى من البحيرة. تتبعهم بعض القوارب الأخرى. يظل الحشد عند الشاطئ. **أوقف المسرحية:** اسأل شخصاً من الحشد: "ماذا تعلمت اليوم؟" قد تسمع: "سمعت بعض القصص المثيرة للاهتمام حقاً. يجب أن أفهم ما تعنيه. يبدو أن هناك معنى وراء القصص، لكنني لست متأكدًا من المعنى. أريد أن أسمع أكثر عن يسوع". اسأل يسوع: "كيف تشعر الآن؟" قد تسمع: "أنا تعبان جداً. كان هذا يومًا جيدًا بدا الحشد وكأنه يستمتع. أمل أن يكون البعض قد فهم. أمل أن يرغب البعض في سماع المزيد". اسأل التلاميذ: "لماذا تعبرون البحيرة؟" قد تسمع: "لا أعرف يريد يسوع أن يذهب وأنا أذهب مع يسوع إلى حيثما يريد يسوع أن يذهب. على أي حال، هذه أمسية جميلة والوقت مناسب للخروج بمفردنا إلى البحيرة أو مع يسوع بعيدًا عن الحشد." تابع المسرحية

في المشهد الثاني، تهبّ عاصفة ريح مفاجئة أثناء الليل. العاصفة شديدة. الريح قوية. الرياح تسبب موجات عاتية. الأمواج تضرب القارب وتملأ الماء القارب يبدأ القارب يمتلئ بالماء. التلاميذ مرعوبون لأنهم على وشك الغرق. يظن التلاميذ أن القارب على وشك الغرق. **أوقف المسرحية:** اسأل التلاميذ: "لماذا أنتم خائفون هكذا؟" قد تسمع: "القارب يمتلئ بالماء. بسبب العاصفة والريح، لا أعرف أين نحن. لا أعرف أي طريق هي الأقرب إلى الشاطئ. لم أر قط في حياتي عاصفة كهذه. أصطاد مع والدي منذ أن كنت صغيراً، وقد رأيت عواصف لكن لم أر قط أي شيء مثل هذا. القارب يمتلئ بالماء. لا نستطيع إخراج الماء بسرعة كافية. لم لا يساعدنا يسوع؟" تابع المسرحية

ينام يسوع أثناء هذه العاصفة، ويستمر في النوم. ذهب يسوع للنوم قبل أن تبدأ العاصفة. يسوع في الجزء الخلفي من القارب. يلقي يسوع رأسه على وسادة يورقظ التلاميذ يسوع. يصرخ التلاميذ في يسوع: "يا معلم، نحن على وشك الغرق. ألا تهتم؟" **أوقف المسرحية:** اسأل التلاميذ: "كيف تشعرون الآن؟" قد تسمع: "أنا خائف. لم أشعر غي حياتي بالخوف هكذا. أظن أنني سأموت الليلة. لا أفهم كيف يمكن للمسيح أن ينام خلال هذه العاصفة. ألا يهتم يسوع بنا؟ كنا أظن أن يسوع يهتم لكنني الآن غير متأكد." اسأل يسوع: "كيف شعرت بعد ما سمعت التلاميذ يقولون إنك لا تهتم؟" قد تسمع: "أنا حزين لسماع ذلك. كنت أمل أن يتعلموا الوثوق بي، أن يثقوا بأنني سأعتني بهم. أفهم أنهم خائفون من العاصفة. إن طريقة الكلام هذه تظهر خوفهم. لكن يبدو أنهم لم يتعلموا شيئاً من القصص التي أخبرتهم بها اليوم." تابع المسرحية

هذه نهاية التسجيل

## ملی الفراغات

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمرنوا على حكاية المُمّ طَع بلغتكم الخاصة. اذكروا انكم تَضَمِّنُوا الحاجات اللي انتو قرررتوها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُمّ طَع ويقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها ويقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُمّ طَع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقَفَّ ف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُمّ طَع بدون تَوَقُّف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشَّ ان يساعدهم يتذكروا المُمّ طَع

وَقَفَّ ف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبتهم أكثر. انتو ممكن تقرررو انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مَشَّ هـ ولكن انتو احببوا الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مَشَّ هـ آخر

وَقَفَّ ف التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُمّ طَع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُمّ طَع

## مُرُقُس 35:4-41

### Audio Content

[webm zip](#) (23662058 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (21544342 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

## مُرُقُس 9:2-13

### Hear and Heart

### الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مُرُقُس 9: 2 - 13)

أَسْمَعْ لِلإِنْجِيلِ مُرْقُفٌ ————— س 9 : 2 — 13 ثَلَاثَةَ مَرَّاتٍ، مِنْ ثَلَاثَةِ تَرْجُمَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ، لَوْ مُمْكِنٌ. بَعْدَ ذَلِكَ، وَكَفْ ————— رِيقُ نَاقِشُوا الْأَسْئَلَةَ دِي

- ## Setting the Stage

## تجهيز المسرح

تَجْزِي الْمَسْ رَحُّمٌ رُقُصُ 9: 2 - 13 (\*\*\*)

أَسْتَمِعَ لِلنِّصِّ مَرَّةً، مِنْ مَرْقَسَ 9 : 2 — 13 مِنَ النُّسخَةِ الْأَسْهَلِ عَشْدَ — أَنْ تَفْهَمَ

الْقِصَّةُ الْآخِرَةُ إِنَّتْهِتْ بَيْسُ  
الْمَاسَايَا حِيعَانِي. بَطْرُسْ، وَاحِدْ مِنْ تَلَامِيذِ يَسُوعَ، مَا كَانَ عَايِزْ يَصْدُقْ اَنُو يَسُوعَ حِيعَانِي وَكَمَانْ بَطْرُسْ وَبِيخْ يَسُوعَ. لَكِنْ بَعْدَ ذَلِكَ يَسُوعُ  
وَبِيخْ بَطْرُسْ. يَسُوعُ يَقُولْ لِلتَلَامِيذِ اَنَّهُمْ كَمَانْ حِيعَانُوا عَشَانْ يَتَّبِعُوهُ. مَعَ ذَلِكَ، هُوَ كَمَانْ بِيُوعِدْ اِنَّهُ  
،اَلِّي فِي الْجُمُوعِ حِيشُوفُوا مَلَكُوتَ اللّٰهِ جَايْ فِي مَجْدْ. بَعْدَ ذَلِكَ، وَبَعْدَ سِتَّةِ اَيَّامٍ  
يَسُوعُ وَتَلَامِيذُهُ ثَلَاثَةٌ تَلَامِيذُهُ يَخْرُجُونَ لِيَجْعَلُوا لِبَيْسُ الْجَبَلِ. فِي الْقِصَّةِ  
بَطْرُسْ، يَعْقُوبُ، وَيُوحَنَّا بَيِيدَاوْ يَشُوفُوا مَجْدْ يَسُوعَ. بِالرَّغْمِ مِنْ  
اِنَّهُمْ وَبَيْسُ وَتَلَامِيذُهُمْ يَخْرُجُونَ لِيَجْعَلُوا لِبَيْسُ الْجَبَلِ. فِي الْقِصَّةِ  
دِي بَنْتِي صُورَةَ لِكَيْفِ حِيَكُونْ مَجْدْ دَوَّ عِظَمَةِ يَسُوعَ

القَصَّةُ دِي بِتَحْصَلُ فِي قَعِّةِ الْجَبَلِ. إِخْ نَأَا مَا بِنَعْرِفُ يَانُو جَبَلِ عَالِي. فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، أَوْ كِتَابِ  
الْيَهُودِ الْمَقْدَسِ، اللَّهُ أَحْيَانَا بِيظْهَرُ نَفْسُو لَشَعْبُو فِي قَعِّةِ الْجَبَلِ فِي نُصِّ الْخَلَاءِ. مَجْ دِ اللَّهُ وَالْبَهَاءِ بِنَاعُو  
" مَ رَاتِ بِنْظَرُ كَضُو أَبْيَضُ سَاطِعِ. يَسْ رُوعُ كَانَ " إِتْعَ يَرِ  
إِثْوَهْ حَ رَيِ النُّورِ السَّاطِعِ. شَكْلُو إِتْعَ يَرِ بِالْكَامِلِ، وَبِ قَيِ رَيِ كَانْنِ رُوحِي بَدَلًا مِنْ  
إِنْسَانِ

في راجلين مع يس	وع	موسى وايد	لياء. الإ	نين ن	ي ديل
كان	وا مهم	ين للشعب ال	ودي. موسى بيرم	ز لشريعة الدين القديمة والوعد	
إن	و	م	أص	حيجي	عش
يس	وع	جاء	عش	ان	يك
وعش	ان ينقذهم.	في كتاب اليهود المقدس ( ألي إ	نا نعرفوا بالعهد القديم ) ،	هي بتقول إن	و
إي	لياء الن	ي حيرج	عش	ان يج	ز الطريق لل
الم	أص. إي	لياء بيرمز لحقيقة انو يس	وع هو الماسايا الحقيقي		
ألي ال	و	ود منتظر بنو			

[illegible]

وقف هنا كفريق عاينوا صُـ \_\_\_\_\_ ورة لم \_\_\_\_\_ ظلات إتمعمت لِعِ \_\_\_\_\_ يد المَطَّ \_\_\_\_\_ ال  
وقف التسجيل ده هنا شوية



يَسُوع ما يقول إي حاجة لِيُطْرُس؛ في المُقابل، الله يجاوب. لَمَّا الله  
بينكأ م، وَرَي كل مَـرَّة، بيكون في سِخَاب. السِخَاب ده بيعمل  
صُنْـل فوق المجموعة. الصَّـوت الّلي جاي من السِخَاب، رَي الصَّـوت الّلي  
جاء في وقت معمودية يَسُوع. هو من الله. صوت الله بياكد لبطرس، يعقوب ويوحنا انو يسوع هو ابنو وانهم  
بحتاجوا يسمعوا ليهو. كلمة الاستماع هنا برضها بتعني الطاعة

في الطريق وهم نازلين من الجبل يَسُوع كَأ م تَلَامِيذُهم  
إِنّـهم ما يكلموا أي زول بالحاجة الّلي حصلت. هو عرف إِنّـهم تَلَامِيذُهم  
لِسَـمع ما فهموا بالكامل مهمة يَسُوع في الارض  
يَسُوع بيقول ليهم إِنّـهم بعد ما هو يقوم من الموت هُـم  
مُنْـكِن يكلموا النَّـاس. كِن بالتاكيد التَلَامِيذُهم ما بيعرفوا الحاجة الّلي  
هو بيعنيها. التلاميذ كانوا بيتوقعوا انو اي زول حيقام من الموت في نهاية الايام. التلاميذ ما بيكلموا النَّـاس التانيين  
لِـكِن هُـم بتكلموا فيما بيناتهم

التَلَامِيذُهم يذ الثلاثة بيسألوا يَسُوع لشنو إيـلِـيَاء لازم يجي قبل  
المَـسِيح. النَّـاس فهموا من العهد القديم إِنّـهم و إيـلِـيَاء حيرجع  
عَشَـان يجي ز النَّـاس بآبَـا و يطلب منهم يتوبوا، أو يرجعوا من خطاياهم  
لِـكِن التَلَامِيذُهم يذ إفتكروا إِنّـهم و إيـلِـيَاء حيجي ز  
النَّـاس للمَـسِيح. النَّـاس الّلي حيقظهم من حُـكْمهم. بدلأ من ده  
يَسُوع ذكّرهم أَنّـهم و المَـسِيح لازم كمـان  
يعاني. التَلَامِيذُهم يذ عندهم إفـكار خاطئة عن شنو هي وظيفة إيـلِـيَاء و وظيفة المَـسِيح. النَّـاس  
بعد داك يَسُوع بيكشف إيـلِـيَاء ده منو. هو بيقول إِنّـهم و إيـلِـيَاء  
جاء خلاص وكـمان عَـنَـائِي. يَسُوع قاعـد  
يوصف يوحنا المعمدان هنا

وَقَـفْ هَـنَا وناقش السؤال ده مع فريقك. وصَـفْـوا قَـادَـة دين  
مُـهَـمِّين في مُجتمعتك. هم بيعملوا ياتو أَنـواع من الحاجات؟ هل هُـم بيكونوا مُـشَارِكين في  
الحاجات الإِـجْمَاعِيَّة والسياسيَّة؟ وَلَا هُـم بس بيتكلموا عن المواضيع  
الدينيَّة؟

وقف التسجيل ده هنا شوية

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحْدِيدُ الْمَشَاهِدِ (مُرْفُس 2 : 9 — 13 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 2 : 9 — 13 في الترجمة الاسهل عَشَـان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمقطع ده، بعد داك المجموعة حتتخيل المَقْـطَع ده

الْمَقْـطَع ده فيهو اربعة مَشْـهَد

المَشْـهَد الأول : يَسُوع بياخد ثلاثة من تَلَامِيذُهم  
بُـطْرُس، يعقوب ويوحنا، فـوق لجبل عالي الّلي فيهو هو بيتغير في شكلو وإيـلِـيَاء  
وَمَـسِيحُهم بيظهروا. بُـطْرُس بيقول لِيَسُوع، " خلينا نبني خيمة ليك  
"وَمَـسِيحُهم وِسَى وإيـلِـيَاء

المَشْـهَد الثاني : السِخَاب يجي فوق عليهم والله بيتكلم للتلاميذ من السحاب عن  
يَسُوع

المَشْـهَد الثالث : هم بيرجعوا لتحت الجبل ويَسُوع بيكأ م  
التَلَامِيذُهم يذ الثلاثة إِنّـهم ما يكلموا أي زول بالحاجة الّلي هُـم شافوها

المَشْـهَد الرابع : التَلَامِيذُهم بيسألوا يَسُوع، " لشنو  
مُعْـيَن لِمِي شَـيْء رِيعة الدين بيصـرّو إِنّـهم و إيـلِـيَاء لازم  
يرجع قبل ما يَسُوع يجي ؟ " ويَسُوع بيبرد

: الشخصيات في القِصَّة دي بتشمل

- يَسُوع
- بُطْرُس
- يعقوب
- يوحنا
- إِيَسَاء
- مَوسَى
- صَوتُ الله
- مُعَلِّمِي شَهِيدَ رِبْعَةِ الدِّينِ (الَّذِي يَبْشِيرُوا لِيهِمْ فِي سُؤَالِ التَّلَامِيذِ)

كمجموعة، خلوا بالكم للاجزاء دي من إعداد المُعَلِّمِ

مافي معلومات كثيرة عن مكان الجبل اللي حصلت فيه أحداث المُعَلِّمِ طَع ده. يَسُوع وتلاميذو كانوا في طريقهم لقيصرية فيلبيني في المَقاطيع السابقة. وده حَسَّع بعد بـ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، فهُم إِحْتِمَال لَسَّع يَكُونُوا فِي قَيْصَرِيَّةِ فِيلِبِينِي أَوْ فِي طَرِيقِهِمْ رَاجِعِينَ لِلْجَبَلِ

المُعَلِّمِ طَع ده بيحصل بعد سِتَّةِ أَيَّامٍ بعد القِسْمِ السَّابِقِ. يَسُوع بيأخذ فقط ثَلَاثَةَ مِنْ تَلَامِيذُو، بَطْرُس، يَعْقُوبُ، وَيُوحَنَّا فَوْقَ لَجَلِ عَالِي عَشَانٍ يَكُونُوا لَوَحْدِهِمْ. وَفِي أَثْنَاءِ مَا التَّلَامِيذُ يَدُ كَانُوا يَبْشَاهُوهَا، يَسُوعُ بِيَتَغَيَّرُ فِي شَكْلِهِ مَلَابِسُو بَيِّنِي بِيضَاءٍ لَأَبْعَدَ حَدٍّ، وَإِيَسَاءُ وَمَوسَى بِيظْهَرُوا وَبَيِّنَاكَ مَوَا مَعِ يَسُوعُ. ده لما بَطْرُس فِي خَوْفٍ أَوْ هَلُوسَتُو بِيَقْتَرِحُ عَمَلُ مَظَالَتٍ — أَوْ بِيُوتَ لِيَسُوعُ لِمَ مَوسَى وَإِيَسَاءُ

سَيِّدَ ابَةِ بَتَجِي بِفَوْقَ لِيهِمْ. وَصَوتُ الله بِيَقُولُ، "دِه وَلَدِي الْحَبِيبُ، اسْمَعُوا لِيَهُو." التَّلَامِيذُ يَدُ قَدِ يَكُونُوا قَفَلُوا عِيُونَهُمْ — إِنِجِيلُ تَانِي بِيُوصَفُ فُهُمْ بِأَنَّهُمْ حَوْلُوا وَشَتُّهُمْ لِلْأَرْضِ — لَأَنَّهُمْ وَالتَّلَامِيذُ صَوتُ بِيَقُولُ، "لَمَ شَافُوا مِنْ حَوْلِهِمْ" مَوسَى وَإِيَسَاءُ بِيَخْتَفُوا وَيَسُوعُ بَسْ هُوَ الْمَوْجُودُ مَعَهُمْ

أَثْنَاءِ مَا هُوَ نَازِلِينَ لِتَحْدِثِ مِنَ الْجَبَلِ، يَسُوعُ بِيَقُولُ لِلثَّلَاثَةِ تَّلَامِيذِهِ مَا يَقُولُوا لِأَيِّ زَوْلٍ بِالْحَاجَةِ الَّتِي هُوَ شَافُوها لِحْدِ مَا يَقُومُ مِنَ الْمَوْتِ. هُنَا يَسُوعُ بِيَقُولُ "إِبْنُ الْإِنْسَانِ" بِيَبْشِيرُ لِنَفْسِهِ

مِنَ الثَّقَلِ طَةِ دِيكَ وَلَقَدْ دَامَ، بُطْرُسُ يَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا مَا يَقُولُوا لِأَيِّ زَوْلٍ بِالْحَاجَةِ الَّتِي هُوَ شَافُوها، لَكِنْ هُوَ قَدْ بَكَى مَوَا بَعْضُهُمُ الْبَعْضَ بِالْحَاجَةِ الَّتِي هُوَ شَافُوها وَبِالْحَاجَةِ الَّتِي بِيَقْصِدُهَا يَسُوعُ بِالْقِيَامِ مِنَ الْمَوْتِ

التَّلَامِيذُ يَدُ الثَّلَاثَةِ بِيَسْأَلُوا يَسُوعَ لَشَرِّهِمْ مُعَلِّمِي شَهِيدَ رِبْعَةِ الدِّينِ بِيَصْرُوهُ إِيَسَاءُ وَإِيَسَاءُ لَازِمُ يَرْجِعُ قَبْلَ مَا الْمَاسِي يَأْتِي. دِه كَانَ التَّعْلِيمُ الَّتِي كَانُوا مُعَلِّمِي شَهِيدَ رِبْعَةِ الدِّينِ بِيَعْلَمُوهَا عَنْ مَجِي الْمَاسِي. يَسُوعُ بِيَقُولُ لِيَهُمْ إِيَسَاءُ وَإِيَسَاءُ لَازِمُ يَرْجِعُ قَبْلَ مَا يَأْتِي. بَعْدَ ذَلِكَ هُوَ سَأَلَ الَّتِي مَا كَانَ مُتَوَقِّعًا مِنْهَا إِيَسَاءُ وَإِيَسَاءُ : "لَشَنُو الْكَتَابِ الْمُعَلِّمِ دَسَ بِيَقُولُ إِنَّهُ إِبْنُ الْإِنْسَانِ" إِيَسَاءُ وَإِيَسَاءُ لَازِمُ يَعْانِي شَدِيدًا وَيَعْمَلُوهُ بِإِحْتِمَالٍ كَامِلٍ؟ لَكِنْ أَنَا يَقُولُ لِيَكُمُ إِيَسَاءُ وَإِيَسَاءُ لَازِمُ يَعْانِي شَدِيدًا بِأَلْفِ عَمَلٍ جَاءَ وَهُوَ إِيَسَاءُ وَإِيَسَاءُ لَازِمُ يَعْانِي شَدِيدًا. الْكَتَابِ الْمُعَلِّمِ دَسَ إِيَسَاءُ وَإِيَسَاءُ لَازِمُ يَعْانِي شَدِيدًا

حَسَّعَ، الْمَجْمُوعَةُ مَفْرُوضُ يَتَخِيلُوا، يَرَسُمُوا، أَوْ يَسْتَخْدِمُوا بَعْضَ الْحَاجَاتِ عَشَّ أَنْ يَتَخِيلُوا الْمُعَلِّمِ طَعُ وَالْأَحْدَاثِ الْمَوْجُودَةِ فِيهَا

Embodying the Text

تجسيد النص

تَجَسَّدَ يَدُ الثَّقَلِ ص (مُرُقُس 2:9 - 13)

استمع لنسخة صوتية من مُرُقُس 9 : 2 — 13 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمل المَقْطَ ع

المقط ع ده فيهو اربعة مشاهد

الشخص يات في المقطع ده هم

• يَسُوع

• بُطْرُس

• يعقوب

• يوحنا

• إِيْلِيَاء

• مَوسَى

• صَوت الله

• مُعَلِّمِي شَ رِيعَة الدين ( الّلي بيشرحوا ليهم في سؤال التّلام يذ )

بمجموعة، مثلوا المَقْطَ ع مرّتين. انتو مفروض تمثّلوا المَقْطَ ع باللغة بتاعتكم

، في الاول، مثلوا المَقْطَ ع بدون تَوَقُّع. ف. خلوا بالكلم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض وتسلسل المَقْطَ ع. إتأكدوا انكم ما تفتّوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المَقْطَ ع. ساعدوا بعضكم البعض عشان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المَقْطَ ع

وَقَّ ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَقْطَ ع

المجموعة مفروض يمثّلوا المَقْطَ ع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التّمثيلية، وَقَّ فوا التّمثيلية وأسألوا الزول اللي قاعد يمثّل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو ؟ " الزول اللي قاعد يمثّل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التّمثيلية

وَقَّ ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَقْطَ ع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتّمثيلية والردود الممكنة

بعد سبّة أيام من الفّ سم السابق، لما يسوع والتلاميذ كانوا ماشين شمال من بحر الجليل يَسُوع بيأخذ بُطْرُس، يعقوب ويوحنا فوق لجبل عالي عشّ. ان يكونوا لوحدهم. شكل يَسُوع بيتغير بالكامل وإيْلِيَاء وموسى بيظهروا وبيبدأو يتكلموا مع يَسُوع. وَقَّ ف التّمثيلية. أسألوا التّمثيلية. ثلّين الّلي بيمثّلوا دور التّلام يذ، إنّ تَو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ الزول ممكن يقول، " إنّ نا محتررين بالكامل " " إنّ نا خافين، إنّ نا ما عارفين الحاجة الحاصلة، " او " إنّ نا بس بنعرف " إنّ ده إيْلِيَاء و موسى، إنّ نا ما عارفين إنّ نا عرفنا كيف واصل ل التّمثيلية

بُطْرُس بيقول، " يا مُعَلِّم، رابي، من الجيد ليّنا إنّ و نكون هنا، خل ونا نعمل خيام. " بعد داك السبّ حابة ظللتهم، وصّ صوت من السبّ حاب بيقول، " ده هو إبني الحبيب إسّمعوا ليهو. " لَمّا التّلام يذ شافوا من حولهم، موسى وإيْلِيَاء كانوا مشوا وهُهم شافوا يَسُوع بس معاهم وَقَّ ف التّمثيلية. أسألوا التّمثيلية. ثلّين الّلي بيمثّلوا دور التّلام يذ، إنّ تَو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ الزول ممكن يجاوب ويقول، " انا خائف، انا مُحْترار، انا ما عارف أفكر في شنو " ،أسألوا التّمثيلية. ثلّين التّانيين الّلي بيمثّلوا دور التّلام يذ، إنّ تَو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو ؟ " الناس ممكن يجاوبوا ويقولوا، " إنّ نا سمعنا صَوت الله، والصّوت خُفّنا " أو " إنّ نا سمعنا صَوت الله، وارعبنا، " او " احنا سمعنا صوت الله وحسّع إنّ نا بنعرف يَسُوع ده منو. " واصل ل التّمثيلية

أثناء ما هُـم نازلين وراجعين من الجبل يَسُـوُوعُ بيوضَـ ح ليهم  
 إَنـهم ما يقولوا لأي زول الحاجة أَلـي حَصَـ لت لغاية ما يقوم من الموت. التَّلامـ يذ  
 " مَـزَات بيسالوا بَعـ ضهم النَـض يَسُـوُوعُ كان بيعني شنو  
 بالقيامة من الموت " وَقَفَـ ف التَّـ ثيل  
 أسُـوُوعُ ل المُمُـ ثل أَلـي بيمثل دور  
 يَسُـوُوعُ، إَنـ بت بشعر بشنو او بتفكر في شنو ؟" الزول ممكن يقول، " ده ما وقتي  
 عَشـ ان اكلمهم انا ح قيقَة مَنو " أو " انا مُـ حبط، انا إستمريت إكـ مهم  
 " إَنـو علي إني أموت وأقـوم من الموت لكـ ن هُـم لَسـ ع ما بيّفهموا  
 واصلـ ل التـ ثيل

التَّلامـ يذ بيسالوا يَسُـوُوعُ لشنو مَعـ لَمـي  
 شَـ ربيعة الدين بيصزوا إَنـو إِيـ لِيَاء لازم يرجع  
 يَسُـوُوعُ بيرد إَنـو إِيـ لِيَاء جاء وتم الإِسـاءة  
 ليهو، رَـي ما الكـ تاب المُقدّس إَنـو. هو بيقول انو ابن الانسان كمان حيعاني زي ما الكتاب المقدس اتنبأ. وَقَفَـ  
 التـ ثيل، أسُـوُوعُ ل المُمُـ ثل أَلـي بيمثل دور  
 يَسُـوُوعُ، إَنـ بت بشعر بشنو او بتفكر في شنو ؟" الزول ممكن يقول، " انا بعرف  
 إَنـو كل حاجة قـاعده تحصل رَـي ما هي مفروض تحصل، " أو " انا كنت بتكأ م مع  
 الأنـ بيباء موسى وإِيـ لِيَاء والله إتكَأ م، بياكد إَنـو حُطـة  
 الله قـاعده تحصل، " أو " انا حزين إَنـو حيتَـم التعامل معـاي بالطريقة دي بواسطة  
 " التـ لاس أَلـي مفترض يكونوا مَعـ لَمين لَشـ ربيعة الدين

### Filling the Gaps

### ملئ الفراغات

مَـ لـي أَلـ رَاغَاث (\*\*مُرُقُس 9 : 2 - 13) \*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرُقُس 9 : 2 — 13 في التَّـجـمة الأسهل عشان تَقـهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المُقـطع ده

بعد سِـتة أيام يَسُـوُوعُ بيأخذ بُـ طُرس، يعقوب ويوحـنا  
 ويقيودهم لفوق جبل عالي عَشـ ان يكونوا لوحدهم. وأثناء ما الرجال بيشفوا، مظهر  
 يَسُـوُوعُ إَنـو إِيـ لِيَاء. إَنـو إِيـ لِيَاء بيبيـن  
 إَنـو الشكل بيتغير — يتشاف مُختلف جداً عن ماهو قبل كده. ما بيعني انو يتغـير بطريقة سِـ حريّة أو  
 بطريقة كعبة يَسُـوُوعُ ما ببقى رَـي زول مُـ ختلف، هو بس ببقى لَامـ ع. الله هو أَلـي  
 بيعمل ده

ملابسو بقت بيض. لَامـ ببيـض، ببيـض. لَامـ أكتر من أي بياض ممكن مُـ يَض في الدنيا  
 يعملو. المُـ يَض دي مـادة كيميائية أَلـي بيتم إِسـ تخدامها عَشـ ان  
 تخـ أي الملابس والحاجات الثانية تكون بيض. لَامـ لو إَنـو إِيـ لِيَاء ما عندك  
 مُـ يَض، إَنـو بت قد تحتاج انك تقول إَنـو و دي حاجة بتخـ أي  
 المـ لابس تكـون بيـض. لَامـ خالص. أو إَنـو بت قد تقول  
 إَنـو و ملابسو كاتـ أكثر بيـض من أي غسيل ممكن زول يغسلها

بعد داك إِيـ لِيَاء ومُوسَى ظـهروا وبدأوا الكـلام مع  
 يَسُـوُوعُ. إِيـ لِيَاء ده نبي عـاش قبل زمن بعيد. الله  
 كَأـم أَلـي هُـو إَنـو إِيـ لِيَاء و في واجـد رَـي  
 إِيـ لِيَاء حيجي قبل المَاسـايا عَشـ ان يجـهـز  
 ليهو الطريق. مُوسَى ده نبي أَلـي برُضـاش قبل زمن طويل. الله أدّى مُوسَى  
 الشريعة أَلـي يَتَّبِعُها

بُـ طُرس بيتعجب، " رابي، من الكويس ليـنا إَنـو نكون هـنا. رابي ده لقب  
 يُـوُود ي أَلـي بيعني " العظيم بتاعي " أو " مُـ حَلَمي العظيم " ما بتعني  
 معلـم المدرسة. دي كَلِمـة مُـ ختلفة جاية من " الرب ". الرب بيعني سـيد  
 أو رُبما حتى كائن إلـهي

وَقَفَـ ف هنا وناقشوا كمجموعة ياتو كلمة او عبارة أَلـي حستخدموها لرابي. شوف كلمة رابي في القاموس الرئيسي لمزيد من المعلومات

وَقَفَـ ف التسجيل ده هنا شوية

استخدم نفس الكلمة لرابي زي ما عملت خلال انجيل مرقس

بُـ طُرُس بيقترح بناء ثلاثة مظلات او خيام لمؤسـى، اِيـ\_\_\_\_\_ لِيَاء  
وَيَسُـ\_\_\_\_\_ بُوَ. طُرُس بيبستخدم نفس الكلمة للمظلة اللى  
الْيُـ\_\_\_\_\_ وُد اِسـ\_\_\_\_\_ تخدموها في عيدهم الخـ\_\_\_\_\_ اص " عيد الخيم " او " عيد  
المـ\_\_\_\_\_ ظَال " المـ\_\_\_\_\_ ظَال دي غالباً بتكون مصـ\_\_\_\_\_ ثوعة من فـ\_\_\_\_\_ روع  
الأشـ\_\_\_\_\_ جَار. النَّـ\_\_\_\_\_ اس ببيعشوا فيها سـ\_\_\_\_\_ بعة اَيـ\_\_\_\_\_ ام  
عشـ\_\_\_\_\_ ان يـ\_\_\_\_\_ تقولا بحماية الله ليهم. الخيام برضها كانت بيوت الناس اللي بيرحلوا من محل لمحل وهي  
كمان كانت ساهلة عشان يفترقوها ويبنوها

وَقَـ\_\_\_\_\_ فـ\_\_\_\_\_ وا هنا وعينوا صُـ\_\_\_\_\_ ورة لمـ\_\_\_\_\_ ظَال مبنية لعيد المـ\_\_\_\_\_ ظَال كمجموعة

وَقَـ\_\_\_\_\_ فـ\_\_\_\_\_ التسجيل ده هنا شوية

لاجـ\_\_\_\_\_، التلامـ\_\_\_\_\_ يذ وَيَسُـ\_\_\_\_\_ وُـ\_\_\_\_\_ رجعوا ونزلوا من الجبل  
وَيَسُـ\_\_\_\_\_ وُـ\_\_\_\_\_ قَـ\_\_\_\_\_ ال ليهم اِنـ\_\_\_\_\_ هم ما يقولوا لأي زول بالحاجة اللى هـ\_\_\_\_\_ م شافو هو  
لغـ\_\_\_\_\_ آية ما ابن الإنسـ\_\_\_\_\_ ان يقوم من الموت. ابن الانسان هو الزول اللي الله ادا هو كل السلطان. اِسـ\_\_\_\_\_ تخدم نفس  
العبارة لابن الإنسـ\_\_\_\_\_ ان اللى اِنـ\_\_\_\_\_ ت اِسـ\_\_\_\_\_ تخدمتها في القصص السابقة. لمزيد من  
المعلومات عن ابن الانسان ارجع للقاموس الرئيسي

يَسُـ\_\_\_\_\_ وُـ\_\_\_\_\_ بيقول عن نفسو بالتصريف التاليت لما بيدي لنفسو اللقب ده ابن الإنسـ\_\_\_\_\_ ان. خليك  
مُتَاكـ\_\_\_\_\_ د اِنـ\_\_\_\_\_ و ده واضـ\_\_\_\_\_ ح بالطريقة اللى اِنـ\_\_\_\_\_ ت بتترجم بيها ده  
اِنـ\_\_\_\_\_ و يَسُـ\_\_\_\_\_ وُـ\_\_\_\_\_ قاعد يتكأ م عن نفسو

تلاميذ يَسُـ\_\_\_\_\_ وُـ\_\_\_\_\_ سـ\_\_\_\_\_ ألوه، " لشـ\_\_\_\_\_ نو مُـ\_\_\_\_\_ عَمِي  
شـ\_\_\_\_\_ ربيعة الدين بيسرّوا اِنـ\_\_\_\_\_ و اِيـ\_\_\_\_\_ لِيَاء لازم يرجـ\_\_\_\_\_ ع  
قبل ما الماسـ\_\_\_\_\_ ايا يجي ؟" مُـ\_\_\_\_\_ لَمِي شـ\_\_\_\_\_ ربيعة الدين مَزَات بيتم ترجمتها  
: كـ\_\_\_\_\_ تَبَة او النـ\_\_\_\_\_ تاسن اللى كـ\_\_\_\_\_ تبوا الشـ\_\_\_\_\_ ربيعة  
كانـ\_\_\_\_\_ وا غـ\_\_\_\_\_ لماء وخـ\_\_\_\_\_ براء في تفسير الشـ\_\_\_\_\_ ربيعة من الكتاب المقدس. الترجمات دي ما  
كانـ\_\_\_\_\_ ت مـ\_\_\_\_\_ كتوبة، لكن كانـ\_\_\_\_\_ ت مـ\_\_\_\_\_ فوظة و  
بيدّرـ\_\_\_\_\_ وها شـ\_\_\_\_\_ فاهة بواسـ\_\_\_\_\_ طة المُـ\_\_\_\_\_ عَمِين. استخدم نفس الكلمة  
لمعلمي شريعة الدين اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن معلمي شريعة الدين، ارجع للقاموس الرئيسي

" الماسـ\_\_\_\_\_ ايا ده اِسـ\_\_\_\_\_ م يَسُـ\_\_\_\_\_ وُـ\_\_\_\_\_ اللى بيعني " الله يـ\_\_\_\_\_ اَص  
المسـ\_\_\_\_\_ يح " هي كلمة "الماسـ\_\_\_\_\_ ايا " بالـ\_\_\_\_\_ برية، وهي بتعني الشـ\_\_\_\_\_ لى الله مسحو، او عيـ\_\_\_\_\_ نو "   
لـ\_\_\_\_\_ مهمة خاصـ\_\_\_\_\_ في العهد القديم، الأنـ\_\_\_\_\_ بباء، الكهنـ\_\_\_\_\_ والمـ\_\_\_\_\_ لوك  
كانـ\_\_\_\_\_ وا بيمسحوهم لمـ\_\_\_\_\_ ام خاصـ\_\_\_\_\_ ت. يَسُـ\_\_\_\_\_ وُـ\_\_\_\_\_ كان  
كُلـ\_\_\_\_\_ الحاجات دي، لكن مُـ\_\_\_\_\_ رقس بيميل لأنـ\_\_\_\_\_ و يـ\_\_\_\_\_ شوف  
يَسُـ\_\_\_\_\_ وُـ\_\_\_\_\_ كملك اللى تـ\_\_\_\_\_ مسحو بواسطة الله لمـ\_\_\_\_\_ مة خاصـ\_\_\_\_\_ ت. استخدم نفس الكلمة  
هنا للماسايا اللي انت استخدمتها في الاجزاء الثانية من مرقس. لمزيد من المعلومات عن الماسايا، ارجع للقاموس الرئيسي

## Speaking the Word

### تكلم كلام الله

تَكْـ\_\_\_\_\_ م كـ\_\_\_\_\_ لام الله (\*\*مَرْفُس 9 : 2 - 13)

استمع لنسخة صوتية من مَرْفُس 9 : 2 - 13 من الترجمة الأسهل عَشـ\_\_\_\_\_ ان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُـ\_\_\_\_\_ طع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمرنوا على حكاية المُـ\_\_\_\_\_ طع وبلغتكم الخاصة. اذكروا انكم تضيفوا الحاجات اللي انتو قررتموها في الخطوات  
السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُـ\_\_\_\_\_ طع ويقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها ويقف  
اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُـ\_\_\_\_\_ طع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقَـ\_\_\_\_\_ فـ\_\_\_\_\_ التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُـ\_\_\_\_\_ طع بدون تَوَقَـ\_\_\_\_\_ ف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء  
المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشـ\_\_\_\_\_ ان يساعدكم يتذكروا المُـ\_\_\_\_\_ طع

وَقَدْ فُتِحَ التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبتهم أكثر. انتو ممكن تقرررو انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة. مَشْنُهد واحد ولكن انتو احببتم الطريقة اللي حكي بيها عضو ثاني في المجموعة مَشْنُهد آخر

وَقَدْ فُتِحَ التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المَقْطَع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المَقْطَع

## مُرْفُس 9:2-13

### Audio Content

[webm zip](#) (16370719 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (14475910 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

## مُرْفُس 1:13-8

### Hear and Heart

### الإستماع والقلب

الإِسْتِمَاع والقلب (مُرْفُس 13: 1-8)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرْفُس 13: 1 - 8 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرْفُس 13: 1 - 8 ثلاثة مَرَّات، مِنْ ثَلَاثَةِ تَرْجَمَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ، لو ممكن. بعد داك، وكَفِّ رِيقُ نَاقِشُوا الأَسْئَلَةَ دي

1. دَه شنو اللي عَجَبَك في المَقْطَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَك أَو اللي مَا فَهَمْتُو في المَقْطَع ده ؟
3. المَقْطَع ده بيقول لينا شينو عَنْ الله او عَنْ يَسُوع ؟
4. المَقْطَع ده بيقول لينا شينو عَنْ النَّاسِ ؟

- 15





وقف هنا ووري صورة للهيكل في ايام يَسُ. عُن. عابنوا لصورة لبعض الحجارة اللي هي قريبة من نفس الحجم عَش. ان  
تأخذوا فكرة عن كيف كانت الحجارة كبيرة في الهيكل

وقف التسجيل ده هنا شوية

ناقشوا كمجموعة: كيف بتبني المباني المهمة في الثق. افة بتاعتكم ؟ بتستخدموا ياتو مـــــــواد للبنيان؟ كيف حتوصف  
الهيكل والحجارة، لو انتوا ما بتستخدموا الحجار في البنيان بتاعكم؟

وقف التسجيل ده هنا شوية

في المَش. هَد الاول، يَسُ. عُن وتلاميذو كانوا ماشين من الهيكل عَش. ان يرجعوا لبيت اصحابهم في  
بيت عنيا، خارج أُورُش. ليم. قد يكونوا طلوعوا من أُورُش. ليم، ونزلوا للوادي، وعبروا الوادي، وطلعوا لجبل  
الزيتون. لما هم طلوعوا من الهيكل واتناء ما هم ماشين، واحد من التلاميذ إتكلّم لَيَسُ. عُن. التلميذ قال، " يا مُعَلِّم  
بعد داك إتكلّم عن مبنى الهيكل الجميل. وأثناء ما هم كانوا مواصلين في المشي، يَسُ. عُن قال، " نعم، عابنوا للمباني. اي حاجة "

"ماشية تتدمر بالكامل

في المَش. هَد الثاني، يَسُ. عُن والتلاميذ وصلوا فوق لجبل الزيتون وقعدوا. من وضعية قعادهم هم ممكن يكونوا  
شافين الهيكل. اربعة من تلاميذ يَسُ. عُن إتكلّموا ليهو بشكل خاص اللي بيعني إنو الباقيين ما كانوا قادرين يسمعوا الحاجة اللي  
بيقولوها. الباقيين في الغالب كانوا هناك لكن قاعدين بعيد شوية

وقف هنا ووري الفريق صورة لجبل الزيتون وهي في مواجهة للوادي والهيكل

وقف التسجيل ده هنا شوية

التلاميذ الاربعة سالوا يَسُ. عُن سؤالين بنفس المعنى. الاسئلة دي بتشير لوراء للعبارة اللي يَسُ. عُن قالها  
عن دمار مباني الهيكل اللي جاي. التلاميذ سالوا، " ده حيحصل متين؟" و " باتوا علامة حتورينا انو الحاجات دي قريت تحصل؟" التلاميذ قاعدين يسألوا  
عن علامة او تحذير اللي بيدل على انو الدمار على وشك انو يحصل

يَسُ. عُن بيبدأ يوضح. يَسُ. عُن بيحذرهم بتشديد. يَسُ. عُن بيقول تحذير اللي بيعني  
خُــــلُــــوا بالكُم " " احذروا!" او " احترسوا " بعد داك يَسُ. عُن بيقول بعض الحاجات اللي حتحصل "   
يَسُ. عُن بيتكلم عن الحروب وإشاعات الحروب. يَسُ. عُن بيتكلم عن الزلازل والمجاعات  
يَسُ. عُن بيقول انو الأحداث دي حتبدأ ببطء وبالتدرج بتبقى أسرع واصعب. يَسُ. عُن بيقول الاحداث دي  
مابتعني انو النهاية حتجي بسرعة. الاحداث دي بتعني أنو لسع الكثير منها جاي

بعد داك يَسُ. عُن بيقارن الكوارث دي مع اوجاع الولادة. يَسُ. عُن بيستخدم ده كالكلمة الصورة. لما المرة  
يجيها الاوجاع دي، لسع بيكون في زمن طويل قبل ما الطفل يتولد. الاوجاع غالبا بتبدأ ببطء وبشدة اقل. ولكن مع استمرار عملية الولادة، تردد اوجاع الولادة  
بتزيد وشدها بيزيد لحد ما الطفل يتولد. بس زي ده، حتكون في مشاكل كثيرة قبل ما تجي النهاية بتاعة كل شئ

حس، المجموعة مفروض يتصوروا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَش. ان يتخيلوا المُق. طع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَس. يَدُ النُص (\*\*) مُرُقُس 1:13-8 \*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرُقُس 1:13 — 8 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المقطع

المقطع ده عندو مَش. هَدِين

الشخصيات في المقطع ده هم

- يَسُ. عُن
- التلاميذ ( لكن بطرس، يعقوب، يوحنا واندراوس قاعدين يتكلموا على انفراد مع يَسُ. عُن )
- اشخاص كتار جايين بيقولوا انو هم الماسايا
- كمجموعة، مَثَلُوا المُق. طع مرتين. انتوا مفروض تَمَثَلُوا المُق. طع بالبلغة بتاعتكم

في الاول، مَثَّلُوا المَثْ طَع بدون تَوَقَّ طع بالكم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المَثْ طع. إتأكدوا انكم ما فطيتوا تمثّلوا الاجزاء الصعبة او المهمة من المَثْ طع. ساعدوا بعضكم البعض عشان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المَثْ طع

وَقَّ ف التسجيل هنا شوية ومثّلوا المقطع

المجموعة مفروض يمثّلوا القطعة للمرة الثانية. في نقاط محددة في التَّمْ ثيلية، وَقَّ فوا التَّمْ ثيل وأسألوا الزول اللي قاعد يمثّل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمثّل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التَّمْ ثيلية

وَقَّ ف التسجيل هنا شوية و مثّلوا المقطع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود الممكنة

في المَثْ هَد الاول، يَسْ وُوع والتلاميذ طالعين من الهيكل في أُورُشليم. هم حسع شافوا "الأرملة خنت عملتين في صندوق جمع القروش. واحد من التلاميذ يقول، "يا معلم، شوف المباني العظيمة دي! شوف الحجار الكبار في الحيطه" يَسْ وُوع بيرد، " نعم، انت شايف المباني الكبيرة دي؟ ما حيكون في حجر واحد فاضل فوق حجر آخر. كل حجر حيقع تحت وَقَّ ف التَّمْ ثيل. اسأل التلاميذ، " انتو بتشعروا بشنو لما سمعتوا يَسْ وُوع وهو بيقول الحاجات دي؟ أنت ممكن تسمع حاجات زي، " انا محتار. كيف حجار زي دي تتحرك؟ او ، انا حزين لما افكر في خسارة الهيكل، " " يَسْ وُوع قاعد يتكلم عن شنو؟ كل الناس بتحب الهيكل الجميل ده. احنا ما في حرب مع اي زول. " او " انا خفت لما سمعت يَسْ وُوع وهو بيتكلم عن شنو؟ " يَسْ وُوع اسأل يَسْ وُوع، " انت بتشعر بشنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " ده بيلخيني اشعر بالحزن لما افكر عن الحاجة اللي انا عارف انها حتحصل. الحاجة ماشة تحصل والناس لسع ما فاهمة. " واصل التَّمْ ثيل

في المَثْ هَد الثاني، يَسْ وُوع وتلاميذو طالعين برّه أُورُشليم، عبر الوادي، ولفوق لجهة جبل الزيتون. هم بيقعدوا في جهة الجبل في المحل اللي فيهو هم ممكن يشوفوا الهيكل. اربعة تلاميذ، بطرس، يعقوب، يوحنا و اندراوس، بياخدو "يَسْ وُوع بالطرف وبيسألوا، " قول ليئا، الحاجات دي حتحصل متين؟ ياتو علامة اللي حتورينا انو الحاجات دي قريت تحصل؟ وَقَّ ف التَّمْ ثيل: اسأل الرجال الاربعة ديل، " انتو بتشعروا بشنو حسع؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا متشوق. انا اشعر بقلق عظيم. انا عايز اعرف الحاجات دي حتحصل متين عشان اتجهز ليها. " او " الاستماع لحاجات زي دي بتخليني اخاف. كيف لجيش يحرك حجار زي دي؟ الحجار دي كبيرة جدا وثقيلة. " او " انا بعرف انو الله بيرسل علامات بعض المرات. انا عايز افهم العلامة لما اشوفها. " واصل التَّمْ ثيل

يَسْ وُوع بيرد، " خآ—وا بالكم ! ناس كتار حيجوا ويقولوا انا هو المسيح . الناس ديل حيغشوا ناس كتار عشان يؤمنوا بكذب. انتوا حتسمعوا بحروبوات وتهديدات الحرب، لكن ما تخافوا. النهاية ما حتجي في الحال. شعوب حتحارب شعوب. ممالك حتحارب ممالك. حتحصل زلازل. حتحصل مجاعات اللي فيها الناس ما حيكون عندها اكل كفاية. دي بس البداية بتاعة الدمار اللي عاملة زي بداية اوجاع الولادة. كتيرة حتجي " وَقَّ ف التَّمْ ثيل. اسأل التلاميذ الاربعة، " انتو بتشعروا بشنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا خايف، " او " انا حزين او " صبري انتهت لجهة النهاية. " او " دي حاجة مخيفة. انا ما متأكد انا ما بحب افكر في كل الحاجة دي. " او، " انا فرحان انو يَسْ وُوع قاعد يقول ليئا عشان احنا ما نتغشى بالناس المغشوشين. انا عايز افضل امين مع الله. " اسأل يَسْ وُوع، " انت بتشعر بشنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا عارف انهم ما فاهمين. كل حاجة في سلام في الوقت الحالي وهم لسع ما فاهمين الحاجة اللي يسوع ماشي يعملها. انا حافضل اعل—مهم عشان يكون عندهم التعاليم دي عشان تذكرهم لما يفهموا في المستقبل. " واصل التَّمْ ثيل

## Filling the Gaps

### ملب الفراغات

مَ لي أَلْ رَاغَاتْ (\*\*مُرْفَس 13 : 1 - 8)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفَس 1 : 13 — 8 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

يَسْ وُوع وتلام يذو بيطلعوا من ساحات الهيكل. استخدم نفس الكلمات للهيكل والتلام يذ اللي انت قاعد تستخدمها، واتذكر انو الكلمات دي موجودة في القاموس الرئيسي

التلام يذ بينادوا يَسْ وُوع بالمعلّم. استخدم نفس الكلمة للمعلّم اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة من مُرْفَس، واتذكر انو الكلمة ممكن تتلقي في القاموس

يَسْ وُوع بيرد للتلام يذ بسؤال اللي ما بحتاج لاجابة . انتو ممكن تحولوا السؤال لجملة ايجابية بلغتكلم لو بتحتاجوا " يَسْ وُوع يقول، " عاينوا للمباني دي

يَسْ وُوع وتلام يذو يمشوا عبر الوادي بين الجبل اللي الهيكل كان موجود فيهو وجبل الزيتون. جبل الزيتون كان موجود شرق أُورُشليم ومواجه لمدينة أُورُشليم. جبل الزيتون سموه بالاسم ده من شجر الزيتون اللي قايم في الجبل

تَلَامَ يَسُوع طلبوا منهُ علامة بتوري انو دمار الهيكل قرب، العلامة هي اشارة او مؤشر انو الحاجة صحيحة او تحصل. العلامة قد تكون تحذير. استخدم نفس الكلمة للعلامة اللي انت استخدمتها قبل كده، واتذكر انو كلمة علامة تمت مناقشتها في القاموس الرئيسي

واحدة من العلامات هي انو يَسُوع قال انو الناس **حيجو باسمي** ، **وبيدعوا انهم هم انا**. يَسُوع ما بيقول كلمة ماسايا. لكن لما زول يقول، " انا هو " ده كأنو الزول قاعد يقول " انا الماسايا " الزول قاعد يقول لكل الناس الحولو اللي قاعدين يستمعوا ليهو، " انا الماسايا، المرسل من الله." لو انتو اخترتوا تكملوا المعلومات الناقصة وتستخدموا كلمة ماسايا، استخدموا نفس الكلمة **للماسايا** اللي انتو قاعدين تستخدموها. واتذكروا انو كلمة الماسايا موجودة في القاموس الرئيسي. لما زول يجي **باسمي** ده بيعني انو هو حيجي بكرامة، وقوة وسلطة الشخص ده ،

يَسُوع بيقول **شعوب** حتنخل في حروب مع شعوب وممالك ضد ممالك. **الشعب** هو قبيلة او مجموعة اثنية، او ناس بتاعين دولة **المم** **لكة** هي الارض اللي ببحكمها **لك**. هي طريقة لقول انو ناس تابعين لـ **لك** او حاكم حياربوا ناس تابعين لـ **لك** ثاني او حاكم. كلمة **شعب** و **مم** **لكة** موجودات في القاموس الرئيسي

## Speaking the Word

### تكلم كلام الله

تَعْلَمَ مَلام الله ( مُرْقُس 1:13 — 8 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْقُس 1:13 — 8 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُق طع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمرنوا على حكاية المُق طع بلغتكم الخاصة. اتذكروا انكم تضمّنوا الحاجات اللي انتو قررتموها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُق طع ويقف. واحد ثاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها ويقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُق طع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وقف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُق طع بدون توقف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عشان يساعدكم بتذكروا المُق طع

وقف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبتهم أكثر. انتوا ممكن تقرروا انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مشهد واحد ولكن انتو احببوا الطريقة اللي حكي بيها عضو ثاني في المجموعة مشهد آخر

وقف التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُق طع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُق طع

## مُرْقُس 1:13-8

### Audio Content

[webm zip](#) (17988765 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (17799874 KB)

- [FIA Step 1](#)
- [FIA Step 2](#)
- [FIA Step 3](#)
- [FIA Step 4](#)
- [FIA Step 5](#)
- [FIA Step 6](#)

## مُرْفُس 23-13:9

Hear and Heart

الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مُرْفُس 23-9:13)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرْفُس 23-9:13 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرْفُس 23-9:13 ثلاثه مَرَات، مِنْ ثلاثه تَرْجمات مُختلفة، لو ممكن. بعد داك، وكف ريقُ ناقشوا الأسئلة دي

1. دَه شنو اللي عَجَبَك في المَقْ طَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَك أو اللي مَا فِهمتو في المَقْ طَع ده ؟
3. المَقْ طَع ده بيقول لينا شينو عَنْ الله او عَنْ يَسُوع ؟
4. المَقْ طَع ده بيقول لينا شينو عَنْ النَّاسِ ؟
5. المَقْ طَع ده مُمكنُ يَأْتِرْ على حَيَاتِك اليوميّة كيف ؟
6. مِنْو اللّٰي إِنْسِتْ بِتَعْرِفو ، مُحْتَاجُ يَسْمَعُ المَقْ طَع ده ؟

Setting the Stage

تجهيز المسرح

تَجْ هِيَز المَسْرَحُ (\*\*مُرْفُس 23-9:13)

استمع للنسخة الصوتية من مُرْفُس 23-9:13 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

يَسُوع والتلاميذ قاعدين في جبل الزيتون في وضع ممكن يشوفوا فيهو المباني بتاعة الهيكل. يَسُوع كان قاعد يعلم بطرس، يعقوب، يوحنا واندراوس عن الحاجة اللي حتحصل في المستقبل. في المَقْ طَع ده، يَسُوع بيوصل التعليم اللي كان في المَقْ طَع السابق. المقطع ده سردي

بعد ما يَسُوع بيتكلم عن الحاجة اللي حتكون عليها الحال في الأيام الأخيرة، يَسُوع بيحدّر تلاميذو عشان يكونوا حذرين من المخاطر اللي حيواجهها التلاميذ. يَسُوع بيقول ثاني، "إخـ ذروا" او "خأـ" و بالكم

وقف هنا وناقشوا كفريق ترجمة: احكي قِصَّة عن واحد قاعد يحاول يحدّر الناس في قرية عن كارثة جاية. استمع للكلمات او الجمل اللي قاعد يستخدمها الزول اللي قاعد يحكي في الجمل التحذيرية المحددة. يَسُوع بيقول، "خأـ و بالكم" في بداية و في نهاية المَقْ طَع ده. هل حتختاروا انكم تستعملوا نفس العبارات في المرتين اللي هو بيقول فيها؟

وقف التسجيل ده هنا شوية

يَسُوع بيستخدم الكلمات " تم التسليم " او " تم التوصيل " مَرَات عديدة عشان يشدّد انو التلاميذ حيواجهوا الإعتقال والمحـاكمـة. السُلطات حتعتقل التلاميذ لانهم بيتبعوا يَسُوع و قاعدين يقولوا للناس الاخبار السارة عن يَسُوع. يَسُوع بيقول انو بعض من السلطات دي هي من المجالس المحلية. المجلس المحلي او السلطات المحلية قد يكونوا مجموعة سياسية حاكمة في القرية او المدينة. بعد داك يَسُوع بيقول انو التلاميذ حيتم ضربهم داخل المعبد. المعبد

كان مكان العبادة المحلي لليهود وللصلاة والتعليم في اي قرية او مدينة. يُسَدُ ————— يُوع بيقول انو الحُكَّام والملوك برضو حيحاكموا التلاميذ الحُكَّام ممكن تشير للقادة الرومان في المنطقة. المُلوكة ممكن تشير لناس زي الملك هيرودوس اللي حكم شعب بأكملو

لاحظ انو المشاكل بتاعة التلاميذ دي من المحتمل انها تجي من اربعة مجموعات مختلفة: السُلطات المحلية، قادة الدين المحليين، الحُكَّام او القادة الاقليميين و. مُلوكة و حُكَّام الشعب بأكملو

يُسَدُ ————— يُوع بيوصل التعليم بقولو انو في بعض المَرَّات حُكَّام وملوك حيعتقلوا التلاميذ ويحاكموهم في المحكمة. لكن يُسَدُ ————— يُوع بيقول المحاكم دي اللي حتكون قدام الحكومة والسلطات حتكون برضو فُرصة عشان يكلموا الناس عن الاخبار السارة انو يُسَدُ ————— يُوع جاء عشان يخلص العالم. دي طريقة للاخبار السارة ، او للانجيل او عشان يتم التبشير بيهو لكل زول وفي اي محل في العالم. يُسَدُ ————— يُوع بيقول انو الاخبار السارة لازم تنتشر في الاول لكل الشعوب قبل ما تجي نهاية العالم. الشعب هي مجموعة من الناس اللي عندها ارضها الخاص وحكومتها. لكن بعد داك يُسَدُ ————— يُوع بيقول انهم ما يخافوا ————— ماتنزعجوا ! الروح القدس حيكلم التلاميذ الحاجة اللي حيقولوها لما يعتقلوهم ويحاكموهم. الروح القدس هي روح الله اللي بتعيش في قلوب الناس اللي بتتبع يُسَدُ ————— يُوع بيقول انو الروح القدس حيساعد الاتباع ديل بالحاجة اللي حيقولوها لما يهاجموهم بالكلام من قادة الحكومة

وقفوا النقاش: اطلب من العديد من افراد فريق الترجمة انو يقولوا شهادتهم لما ساعدتهم الروح القدس على انهم يعرفوا يقولوا شنو وكيف يقولوه. اذكرك العبارة اللي استخدمتها للاشارة للروح القدس في مقاطع تانية. وقف التسجيل ده هنا شوية

يُسَدُ ————— يُوع بيقول انو حتى اعضاء الاسرة زي الاخوان، الآباء، والابناء حيتمردوا كل ضد الآخر حيسلموا اعضاء الاسرة للسلطات عشان يقتلوهم. باستخدام مصطلحات الاسرة زي اخ وأب، يُسَدُ ————— يُوع قاعد يقول انو الناس اللي انتو بتحبوهم وعازين توفروا ليهم الحماية اكثر، حيخونوكم. الناس حيكروها التلاميذ لانهم بيتبعوا يُسَدُ ————— يُوع. لكن التلاميذ اللي حيفضلوا يتبعوا يُسَدُ ————— يُوع بايمان لحد الموت حخلصوا. حيمشوا للسماء عشان يكونوا مع الله في نهاية حياتهم الارضية

وقفوا وناقشوا: خلي فريق الترجمة يحكوا قصص لناس هم بيعرفوهم او سمعوا بيهم اللي تم اعدامهم او قتلهم عشان ايمانهم بيُسَدُ ————— يُوع

وقف التسجيل ده هنا شوية

حسع يُسَدُ ————— يُوع بيتحول عشان يحذر من حاجات تانية صعبة حتحصل. يُسَدُ ————— يُوع بيقول انها حتبقى صعبة جدا حتى الناس حيجروا. يُسَدُ ————— يُوع بيوصف حاجة اللي بيسموها " رجسة الخراب " يُسَدُ ————— يُوع بيستخدم نفس العبارة زي ما الملاك عمل للنبي دانيال لما كان بيوصف الحاجة اللي حتحصل في المستقبل. دانيال كمان بيتكلم عن حاجة اللي حتخلي هيكل الله نجس وما لائق للاستخدام. احنا ما بنعرف كثير عن الحاجة دي. كل اللي احنا بنعرفو انو حاجة مكروهة، مُهينة، وشريرة حتحصل ودي اللي حتخلي حضور الله تمشي من هيكل الله. وبسببها الله حيحاسب شعب اسرائيل. القراء الاوائل للمقطع ده اعتقدوا انو الحاجة دي حتحصل في وقت قريب. اغلب الناس بيعتقدوا انو الحاجة الكعبة دي حتكون زول بيعمل حاجة كعبة للهيكل او جوة الهيكل. مُرْفُس ————— بس بيضيف ملاحظة كاتيب " ايها القراء، خلوا بالكم ! " عشان يخلي الناس تفهم انو التحذير من الهروب مُهم عشان يتذكرو

وقف هنا وناقشوا كـفريق ترجمة: احكي قِصَّة فيها زول قاعد يدِّي تحذير عن حاجة كعبة جاية. في نص القِصَّة، الزول القاعد يحكي القِصَّة بيقيف ويقول بصورة مباشرة للمستمعين، " خلوا بالكم ! " والزول اللي قاعد يحكي القِصَّة بيوصل القِصَّة. حسع اعكس ده على القِصَّة. كيف إتقالت عبارة " خلوا بالكم ! " او كيف هي كانت مختلفة من باقي القِصَّة؟

وقف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك بسنين قليلة في ناس بيهينوا هيكل الله في أُورُشَلِيم. بعد داك الله بيسمح لأُورُشَلِيم انها تدمر بالكامل في سنة 70 بعد الميلاد. الناس اعتقدت انو دي كانت واحدة من الحاجات اللي إتحققت من النبوة دي. قد تكون في حاجات كثيرة مشابهة اللي حتحصل في المستقبل. النبوات في الغالب بتتحقق عاجلاً بعد ما يقولوها، وبعد داك تاني بعد سنين كثيرة. الحاجة المُهم نتذكرها انو يُسَدُ ————— يُوع قاعد يذكر تلاميذو هنا انو لما الله يحاسب أُورُشَلِيم واسرائيل ما بيعني انو نهاية العالم حتجي في الحال بعد داك

أُورُشَلِيم موجودة في الجبال في اقليم اليهودية. يُسَدُ ————— يُوع بيقول انو ديل اللي قاعدين في اليهودية لازم يمشوا لمجموعة تانية من الجبال خارج اليهودية. بعد داك يُسَدُ ————— يُوع بيدي امثلة محددة عن السرعة اللي لازم يغادروا بيها الناس لما تحصل الحاجة المكروهة والمهينة في الهيكل

يُسَدُ ————— يُوع بيقول لو في زول في السقف لازم ينزل ويغادر دون ما يلج حاجاتو. الاسقف بتاعة البيوت كانت مُسطحة، ومَرَّات الناس بيبصوا ————— وا في السقوف. كان في سِلْم خارجي اللي بيها الناس ممكن يطلعوا لفوق وينزلوا بسهولة

وقف هنا و وري صورة لبيت فيهو سقف مسطح وسِلْم خارجي

وقف التسجيل ده هنا شوية

يُسَدُ ————— يُوع بيقول انو لو في زول شغال في زرع، لازم يغادر حالاً. لازم ما يقيف حتى عشان يشيل العباية بتاعتو. العباية الخارجية دي كانت قطعة مُهمة من اللبس ————— هي بتبقى زي البطانية بالليل. اما خلال اليوم، لما الشمس تسخن، بيخنوا العباية دي في طرف الزرع في المحل اللي هم شغالين فيهو

وقف هنا ووري صورة لعباية

وقف التسجيل ده هنا شوية

يَسُوعُ بيستخدم المثلين ديل عشان يوري انو الناس حيحتاجوا يهربوا او يجروا بعيد في الحال. يَسُوعُ بيوصف الضيقة اللي حيقابلها الكثير من الناس. المرة الحامل حتكون متضايقه. النسوان اللي قاعدين يرضعوا حيقابلوا صعوبات كمان. حيكون صعب للمرة الحامل عشان تجري بسرعة او للام المرضعة عشان تشيل طفلها معاها أثناء ما هي بتجري. جو الشتاء في اسرائيل صعب — المطرة بتصب فيهو كثير. ومزات بتعمل تلج في الجبال. الأنهار جافة في الصيف، لكن بتفيض بالموية في الشتاء، فحيكون صعب للزول انو يجري ويعبر الأنهار في الشتاء

لما الأمطار تصب، الأنهار دي بتتلي بالموية بسرعة. بعض المرات، الناس ما بتكون عارفة انو المطرة صبت في الصحراء والموية جاية نازلة في النهر. يتلقاهم ما جايين خبر أثناء ما هم بيعبروا النهر

وقف وشاركوا بعض القصص كفريق ترجمة. أحكي عن وقت لما كان واجب عليكم انكم تهربوا من عاصفة او نار او زلزال او اي كارثة. اتكلموا عن كيف بيكون الشعور انكم تغادروا بسرعة ما شايلين اي حاجة وإحتمال فاقدين اي حاجة عندكم ليها. اتكلموا عن الناس اللي حيكون ليهم صعب اكر انهم يمشوا بسرعة

وقف التسجيل ده هنا شوية

يَسُوعُ بيقول انو الايام الصعبة دي حتكون مشكلة كبيرة، أو مصيبة. ناس كُتار حيموتوا. لكن الله حيلقي الوقت بتاع المشاكل ده يكون أقصر عشان بعض الناس حيعيشوا. الناس اللي حيعيشوا هم الناس المختارين أو الناس اللي اختارهم الله. الله رحيم. جزء من الوصف بتاع يَسُوعُ ده مشابه لوصف نهاية العالم في سفر النبي دانيال. يَسُوعُ بيستخدم لقبين لله يَسُوعُ بيقول الله وبعد داك بيقول الرب. الكلمتين الاتنين بتشير لله. دي حتكون نفس الكلمات اللي انت قاعد تستخدمها لله و للرب لما كلمة الرب تعني الله

بعد داك يَسُوعُ بيحذر الاتباع بتاعينو: " ما تصدقوا الناس اللي بيقولوا انو الماسايا هنا، أو هناك." يَسُوعُ بيقول انو أنبياء كضاين أو كثير من الماسايا حجوا ويعملوا معجزات عشان يغشوا حتى الناس بتاعين الله عشان يؤمنوا بيهم بدلاً من الايمان بالله الحقيقي والماسايا الحقيقي. الأنبياء الكضاين ديل والماسايا الكضاين حيعملوا علامات وعجائب عشان يغشوا الناس. العلامة بتورينا انو في حاجة جاية. العجائب ممكن تكون حاجة ما طبيعية زي معجزة أو حاجة مدهشة اللي الناس العادين ما بقدرنا يعملوها

أخيرا يَسُوعُ بيدي جواب لسؤال التلاميذ الأصلي في المَقْطَع السابِقة: " متين كل الحاجات دي تحصل؟ شنو "، حتكون العلامة انو الحاجات دي تحصل؟" يَسُوعُ وصَف الحاجة اللي حتحصل. حَسَّع يَسُوعُ بيقول " ! اعملوا حسابكم ! انا حذرتكم سلفاً

وقف هنا وناقشوا كفريق ترجمة: هل ثقافتكم عندها اي قصص عن نهاية العالم؟ شاركوا أمثلة من القصص دي مع بعضكم البعض. كيف الناس بيشعروا مع القصص دي؟

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحْدِيدُ الْمَشْهَدِ هَذَا (مُرْفُس 23 : 9 — 23 : 9) \*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 23 : 9 — 23 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمقطع ده، بعد داك المجموعة حتتخيل المقطع ده

المقطع ده فيهو مشهدين

**في المشهد الأول:** يَسُوعُ بيواصل في تعليم تلاميذو. يَسُوعُ بيقول ليهم انهم يكونوا منتبهين انو في حاجات كعبة جاية. يَسُوعُ بيحذرهم انو حينم القبض عليهم ومحامتهم بشكل غير عادل. يَسُوعُ بيحذرهم انو كل الناس حتكرهم

**في المشهد الثاني:** المشهد بيتحول لمرحلة ثانية من التعليم اللي فيهو يَسُوعُ بيبدأ يوصف الحاجات المكروهة اللي حتخلي حضور الله تمشي من الهيك. المؤمنين حيجروا بعيد والحياة حتكون صعبة جدا. ماسايا كذبة وأنبياء كذبة حيحاولوا يغشوا الناس

الشخصيات في المقطع ده هم

- يَسُءُ \_\_\_\_\_
  - التلاميذ ( لكن بطرس، يعقوب، يوحنا واندراوس قاعدين يتكلموا براهيم مع يَسُءُ \_\_\_\_\_ ) (وَع )
  - السلطات، اللي بتقبض، وبتضرب وبتقتل أتباع يَسُءُ \_\_\_\_\_
  - عائلات اللي بتخون افراد من العائلة
  - الناس اللي بيجروا بعيد من اليهودية للجبال
  - ناس كتار اللي ببجوا وبيدعوا انهم الماسايا
- بمجموعة خلوا بالكم لإعداد الاجزاء دي من المقطع

في المشهد الأول، يَسُءُ \_\_\_\_\_ واربعة من تلاميذو قاعدين يتكلموا في جبل الزيتون. التلاميذ التانيين قاعدين قريب لكن ما قريبين للدرجة اللي ممكن يسمعوها فيها كلام يَسُءُ \_\_\_\_\_ . التلاميذ ببسألوا يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع في المقطع السابق، متين حيحصل الدمار ده ؟ ياتو علامة حتجي عشان تحذرنا انو ده حيحصل ؟" يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع في طريقو عشان يجاوب على السؤال ده

يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع ببدا المقطع ده بقولو، " لما الحاجات دي تحصل، خلوا بالكم!" يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيكلم التلاميذ انو مجموعات مُختلفة من الناس حيتعاملوا مع التلاميذ بطريقة كعبة. حيت تسليمهم للمجالس المحلية. قادة دين محليين حيضربوا التلاميذ في المعبد. حكام وملوك حيعقدوا محاكم غير عادلة. بعد داك، اخوان، وآباء، وأبناء حيوخونوا افراد عائلاتهم ويسلموهم للسلطات عشان تقتلهم

يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيقول انو المحاكم حتدي المؤمنين فُرصة عشان يبشروا بالاخبار السارة لكل الشعوب قبل ما تجي نهاية العالم. من المهم اننا نتذكر انو يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيقول انو ما ننزعج او نخاف من الحاجة اللي المفروض نتقال. الروح القدس هو اللي حيتكلم من خلال التلاميذ

يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيقول كل الناس حتكره المؤمنين لانهم بيتبعوا يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع. في النهاية، المؤمنين حixelصوا — ده بيعني انهم حيعيشوا مع الله للابد في السماء، لأنهم حيفضلوا مُخلصين في انهم يتبعوا يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع لنهاية حياتهم

في المشهد الثاني، يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيوصف الحاجة الغير طاهرة، الكريهة اللي بتتسبب في الدمار. روح الله تمشي من الهيكل. الحاجة، الكريهة دي هي في شكل زول اللي بيقف في الهيكل وبيعمل حاجات اللي هو مفروض ما يعملها. مُرْفُس \_\_\_\_\_ س يبشير ده للقارئ بعبارة خاصة ايها القارئ، خُلي بالك!" بعد داك يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيقول انو القاعد في اليهودية، والمحلات حول أُورُشليم، لازم " يجري للجبال. الزول اللي قاعد في سقف البيت لازم يغادر بدون ما يرجع لجوة البيت ويحزم حاجاتو . الزول اللي في الزرع لازم يغادر بدون ما حتى يشيل العباية بتاعتو اللي في الغالب قاعده في طرف الزرع. ده حيكون زمن صعب جداً للنسوان الحُمْل وللأمهات المُرضعات. يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيقول صلاً \_\_\_\_\_ وَا أو إتكلما مع الله — وأسألوا انو الحاجة دي ما تحصل في الشتاء، الموسم الصعب بالجو الكعب. يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيقول الأيام دي حتكون فيها صعوبة ومشاكل أكثر من اي ايام ثانية من ما الله خلق العالم. مع ذلك، الله ماشي بخلي ايام التعب أقصر عشان الناس ما يموتوا كلهم. يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيقول انو الله بيعمل ده لأجل الناس المُختارين بتاعينو — دليل اللي قاعدين يتبعوه هو

يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيقول، " ما تصدقوا لو زول قال انو المسيح هنا." يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بيقول انبياء كذبة و كثير من الماسايا حيجوا. حيعملوا معجزات عشان يغشوا الناس بتاعين الله

يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع بينهي المزة دي بقولو، " احذروا ! انا حذرتكم من الحاجة دي سلفاً ! " يَسُءُ \_\_\_\_\_ وَع قاعد يجاوب على "السؤال اللي سألوه هو التلاميذ قبيل. " ياتو حاجة حتحصل في الأوقات النهائية ؟ والعلامة شنو بأتو الحاجات دي حتحصل ؟ حسع، المجموعة مفروض يتخيلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عشان يتخيلوا المقطع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّد \_\_\_\_\_ يَدُ الَّهِ \_\_\_\_\_ ص (مُرْفُس 23 : 9 - 13)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس \_\_\_\_\_ س 13 : 9 — 23 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المقطع

المقطع د عندو مشهدين

الشخصيات في المقطع ده هم

• يَسُوعُ \_\_\_\_\_

• التلاميذ ( لكن بطرس، يعقوب، يوحنا واندراوس قاعدين يتكلموا براهم مع يَسُوعُ ) \_\_\_\_\_ (وَع )

• السُلطات، اللي بتقبض، ويتضرب ويتقتل أتباع يَسُوعُ \_\_\_\_\_

• عائلات اللي بتخون افراد من العائلة \_\_\_\_\_

• الناس اللي يججروا بعيد من اليهودية للجلال \_\_\_\_\_

• ناس كتار اللي يججروا ويبدعوا انهم الماسايا \_\_\_\_\_

كجموعة، مثلوا المَعُوعَ \_\_\_\_\_ طَع مرتين. انتوا مفروض تمثلوا المَعُوعَ \_\_\_\_\_ طَع باللغة بناعتكم

في الاول، مثلوا المَعُوعَ \_\_\_\_\_ طَع بدون توقف. خلوا بالك للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المَعُوعَ \_\_\_\_\_ طَع  
إتأكدوا انكم ما تفتوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المَعُوعَ \_\_\_\_\_ طَع. ساعدوا بعضكم البعض عشان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة  
المَعُوعَ \_\_\_\_\_ طَع

وقف التسجيل هنا شوية ومثلوا المَعُوعَ \_\_\_\_\_ طَع

المجموعة مفروض يمثلوا المَعُوعَ \_\_\_\_\_ طَع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التَمَثُّل، وقفوا التَمَثُّل، وثيل وأسالوا الزول اللي  
قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او  
قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التَمَثُّل، ثيلية

وقف التسجيل هنا شوية ومثلوا المَعُوعَ \_\_\_\_\_ طَع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود الممكنة

في المشهد الاول، يَسُوعُ \_\_\_\_\_ مواصل في تعليم الاربعة تلاميذ المقربين ليهو في جبل الزيتون. يَسُوعُ \_\_\_\_\_ بيبدا  
بقولو، " خلوا بالك! " او " إنتبهوا " الناس حيسلموكم للسلطات المحلية، وحيزربوكم في المعابد. حيتم محاكمتكم قدام الحكام والملوك. لكن حتكون ليكم فرصة  
عشان تشاركوا الاخبار السارة عني. لأنو الاخبار السارة لازم يتم مشاركتها في الاول مع كل الشعوب. لما يقبضوكم او تكونوا في المحاكم، ما تخافوا منو  
اللي حيوريكم الحاجة اللي اتوا ماشين تقولوها . وَقَفُف التَمَثُّل، ثيل. اسأل التلاميذ، " انتو بتشعروا بشنو؟ " انت ممكن تسمع  
حاجات زي، " انا خائف، ده بيظهر لي كعب جدا. " او " انا خايف اني ممكن اقول الحاجة الغلط لما يقبضوني لكن بيدو لي الروح القدس حيساعدني حتى  
يخليني أشعر بتحسن. " او " انا فرحان انو كل الشعوب حتسمع الاخبار السارة. " اسأل يَسُوعَ \_\_\_\_\_ طَع، " انت بتشعر بشنو وانت بتعلم  
،التلاميذ ديل؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " هم قاعدين يسمعو قاعدين يحاولوا يفهموا. انا عارف انهم بالحقيقة ما فاهمين حسع لكن لما الوقت ده يجي  
انا بتمنى انهم حيتذكروا التعاليم ده ويلقوا راحة. " واصل التَمَثُّل، ثيل

يَسُوعُ \_\_\_\_\_ مواصل في التعليم. يَسُوعُ \_\_\_\_\_ بيبدا  
"والاولاد حيتمردوا على والدينهم ويتسببوا في قتل والدينهم. كل الناس حيكروكم لانكم أتباعي. لكن انتو اللي حتمسبوا لحد نهاية كل حاجة حتخلصوا  
وَقَفُف التَمَثُّل، ثيل. اسأل التلاميذ، " انتو بتشعروا او بتفكروا بشنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " الحاجة دي خلتنني حزين  
اني افكر في الأسر اللي بتعمل كده لبعضها البعض. " او " انا خائف على الأسرة بتاعتي. " او " بعض من الحاجات دي خلتنني مُحْتَار. انا ما قادر اتخيل انو  
في الحقيقة الناس ممكن يعملوا كده. " واصل التَمَثُّل، ثيل

في المشهد الثاني، مُرْفُسُ \_\_\_\_\_ س بيخت تعليق خاص. مُرْفُسُ \_\_\_\_\_ س اللي قاعد يكتب الكلام ده، بيقول للقرءاء، " خلوا بالك للجزء  
ده! هي مهمة ! " بعد داك يَسُوعُ \_\_\_\_\_ مواصل في الكلام. يَسُوعُ \_\_\_\_\_ بيبدا  
حتشوفوا الحاجة المكروهة وهي واقعة في مكان مفروض ما تعيق فيهو. لما داك يحصل، الناس في اليهودية مفروض يججروا للجلال. الزول القاعد في سقف  
بيتو لازم يغادر وما يرتب حاجاتو. الزول اللي في الزرع لازم يغادر وما يقيف عشان يشيل العباية بتاعته . حيكون مُرْعَب للنسوان الحُمل والنسوان اللي  
قاعدين يرضعوا أولادهم. حيكون الألم — المتاعب- في الايام ديك اكبر من اي وقت فات من بداية الخليفة او بعدو. الناس كلهم حيموتوا ما لم الله يَبْقَى الوقت  
،أقصر. لكن الله حيبقي الوقت أقصر لأجل ديل اللي هو إختارهم، ديل اللي إختارو يطيعوهو. " وَقَفُف التَمَثُّل، ثيل. اسأل التلاميذ  
انتو بتشعروا او بتفكروا في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا بشعر بحزن عميق لما اسمع ده. بيدو لي كأنو ده وقت معاناة رهيبية. " او " ده "   
خلاني أشعر بالخوف على اسرتي، وكل الناس اللي انا بحبهم. لكن يرضو بيدو لي في تفاؤل لأننا حنكون مع الله في النهاية. " واصل التَمَثُّل، ثيل

يَسُوعُ \_\_\_\_\_ مواصل في التعليم. يَسُوعُ \_\_\_\_\_ بيبدا  
هناك " ما تصدقوا. حيجوا كتير من الماسايا الكذبة. وحيجوا انبياء كذبة. وحيعملوا معجزات. حيعملوا الحاجات دي لانهم عايزين يغشوا الناس بتاعين الله اللي  
إختاروا انهم يتبعوا الله. إنتبهوا ! انا حذرتكم عن كل الحاجات دي. " وَقَفُف التَمَثُّل، ثيل. اسأل تلاميذ  
يَسُوعَ \_\_\_\_\_ طَع، " انتو بتشعروا بشنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " الحاجات دي خلتنني اغضب من الأنبياء الكذبة. يتجروا يجوا  
ويحاولوا يغشوا الناس زي ده ! " او " ده خلاني اخاف اني ممكن اتعش. انا بحاول اني اكون على استعداد زي ما يَسُوعُ \_\_\_\_\_ طَع بيقول لي  
اننا نعمل كده. " اسأل يَسُوعَ \_\_\_\_\_ طَع، " انت بتشعر او بتفكر بشنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " هم قاعدين يستمعوا بشكل جيد. أعتقد  
هم بدو يفهموا. انا متفائل. " واصل التَمَثُّل، ثيل



## Filling the Gaps

## مللي الفراغات

م\_\_\_\_\_ لي ألف\_\_\_\_\_ رَاغَاثُ (\*\*مُرْفُس\_\_\_\_\_ س 13 : 9 - 23)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس\_\_\_\_\_ س 13 : 9 — 23 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع لسع قاعد في جبل الزيتون وقاعد يعلم في بطرس، يعقوب، يوحنا وأندراوس

يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع بيكلم تلاميذو انو حيتم تسلمهم للمجالس المحلية. ديل قادة يهود في كل مدينة او قرية اللي بيحكموا في النزاعات في مدنها

الناس **حيضربوا** أو **حيجلدوا** الأتباع مَزَات كثيرة بالسوط في **المعابد**. الشيطان دي هي عبارة عن سيور من الجلد وعندها قُطْع حادّة من المعدن. هم بيضربوا الناس في ظهورهم وفي صدورهم الاتنين

ترجم كلمة **معبد** بنفس الطريقة اللي ترجمت بيها في المقاط\_\_\_\_\_ مع السابقة من مُرْفُس\_\_\_\_\_ س، وإتذكر انو كلمة المعبد موجودة في القاموس الرئيسي

يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع قال انو الاتباع حيتم محاكمتهم قدام **الخُ\_\_\_\_\_ كَام والملوك**. **الخُ\_\_\_\_\_ كَام** بيتم تعيينهم بواسطة ملك او رئيس دولة عشان يحكم على منطقة محددة. **الملوك** هم **خُ\_\_\_\_\_ كَام** الدول او المناطق

**الأنجيل**، او **الاخبار السارة**، حيتم التبشير بيها في الاول لكل **الشعوب** قبل ما النهاية تجي. الاخبار السارة هي انو يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع كان في الارض، ومات من أجل خطايانا، وقام من الاموات. وده كمان بيسموه الاخبار السارة. كلمة **الشعوب** موجودة في القاموس الرئيسي

يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع قال الناس ما تخاف عن الحاجة اللي هم ماشين يقولوها لمايقبضوهم — **الروح القدس** حيتكلم بالنباية عنهم. ترجم كلمة **الروح القدس** بنفس الطريقة اللي ترجمت بيها قبل كده، وإتذكر انو كلمة الروح القدس موجودة في القاموس الرئيسي

الحاجات حتستمر تمشي بصورة كعبة. **الأخ** حيخون **الأخ**. لو لغتك فيها بس كلمات للأخ الأصغر او الأكبر، انت قد تحتاج تستخدم كلمة عامة للأخ أو الأخت هنا.

يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع بيقول في الكراهية والخيانة، الاتباع اللي بيصبروا ويبكونوا مخلصين ليهو **حيخلصوا**، او في كلمات تانية، هم حيعيشوا للأبد مع الله. كلمة يخلصوا موجودة في القاموس الرئيسي

يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع بيوصل وبيقول انو في يوم من الأيام **رجسة الخراب**، او **تدنيس المقدسات اللي بيتسبب في الدمار** حيجي ويتسبب في دمار وألم في العالم. الحاجات الفظيعة دي حتتسبب في مغادرة حضور الله وتخلي الله يحاسب الأرض. في الاغريقية، العبارة دي بتعني حرفياً " الحاجة المكروهة "، اللي بتسبب الرعب " الفريق بتاعك ممكن يترجم ده كده " الحاجة المكروهة اللي بيدمر او بيسبب الخوف

يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع بيقول انو الناس اللي موجودين في **اليهودية** لازم يهربوا للجبال. **اليهودية** هي منطقة حول أورشليم \_\_\_\_\_ ليم وهي واحدة من المناطق اللي الله اداها لواحدة من قبائل إسرائيل الانتاشر — يهوذا — لما الله جابهم راجعين من مصر. يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع قاعد يقول انو الناس حيضطروا يهربوا من بلادهم لمكان تاني

بعد داك يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع بيقول انو لو في زول في الزرع حيجري في الحال وحتى ما بشيل **العباية** بتاعتو

وقف هنا ووري فريقك بتاع الترجمة صورة لعباية، واتذكر انو كلمة عباية موجودة في القاموس الرئيسي

يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع بيقول انو الناس مفروض **يصلّوا** عشان هم ما يجروا في **الشتاء**. **الصلّاة** في العهد الجديد بتشير للاتصال مع الله خليك متأكد من انو الكلمة اللي انت قاعد تستخدمها هنا ما بتشير بس للاتصال الشعائري، لكن بتشير اكر حاجة شخصية

**الشتاء** قد يكون مختلف في الثقافات المختلفة. انت قد تحتاج تقول موسم مُمطر، شهور كعبة، او جو صعب

بعد داك يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع بيقول انو الرب (**او الله، في الحالة دي**) حيخلّي وقت الصعوبات أقصر هو ما حيخلي ساعات اليوم أقصر، لكن حيخلي عدد الايام او الشهور أقصر. الله والرب تم مناقشتهم في القاموس الرئيسي

الله حيخلّي عدد الايام اقصر عشان الناس ما يموتوا كلهم. بعض من **المنتخبين** حيخلصوا. المنتخبين ديل هم اللي الله اختارهم — او ديل اللي بيتبعوا يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع

بعض الناس حيحوا ويقولوا انو هم **الماسايا**، او **المسيح**. اتذكر انك تترجم اللقب ده بتاع يَسُ. \_\_\_\_\_ وُوع بنفس الطريقة اللي ترجمت بيها في المقاط\_\_\_\_\_ مع السابقة. شوف القاموس الرئيسي لمزيد من المعلومات

**انبياء** كذبة حيحوا ويعملوا **علامات وعجائب** عشان يغشوا الناس ويفتكروا انهم من الله. استخدم نفس الكلمة للانبياء اللي انت قاعد تستخدمها في المقاط\_\_\_\_\_ مع السابقة واتذكر انو كلمة نبي موجودة في القاموس الرئيسي

**علامات وعجائب**، العلامة هي اشارة او مؤشر انو حاجة صحيحة او حتحصل. العلامة قد تكون تحذير. العجيبة، او المعجزة، هي ببساطة حاجة فوق طبيعية او مدهشة اللي بتحصل اللي فقط الله ممكن يعملها. اتذكر انو كلمات **العلامات والعجائب** موجودة في القاموس الرئيسي

## Speaking the Word

## تَكَلِّمُ كَلَامَ اللَّهِ

تَكَلِّمُ كَلَامَ اللَّهِ ( مُرْفُس 13:9 — 23 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 13 : 9 — 23 في الترجمة الأسهل عَشْ أن تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُقْ طَع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمرنوا على حكاية المُقْ طَع بلغتكم الخاصة. اذكروا انكم تَضْمِنُوا الحاجات اللي انتوا قررتوها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُقْ طَع و يقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها و يقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُقْ طَع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وقف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُقْ طَع بدون توقف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْ أن يساعدكم يتذكروا المُقْ طَع

وقف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبتهم أكثر. انتو ممكن تقرررو انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مشهد واحد ولكن انتو احببوا الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مشهد آخر

وقف التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُقْ طَع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُقْ طَع

## مُرْفُس 23-13:9

## Audio Content

[webm zip](#) (21874109 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (24140914 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

## مُرْفُس 31-13:24

Hear and Heart

الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مُرْفُس 31 - 24: 13)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرْفُس 31 - 24: 13 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرْفُس 31 - 24: 13 ثلاثه مرّات، مِن ثلاثة ترجمات مُختلفة، لو ممكن. بعد داك، وكف ريقُ ناقشوا الأسئلة دي:

1. دَه شنو اللي عَجَبَك في المَقْ طَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَك أو اللي مَا فَهَمْتُو في المَقْ طَع ده ؟
3. المَقْ طَع ده بيقول لينا شنو عَنْ الله او عن يسوع ؟
4. المَقْ طَع ده بيقول لينا شنو عَنْ النَّاس ؟
5. المَقْ طَع ده مُمَكِّن يَأْتِرْ على حَيَاتُك اليَوْمِيَّة كَيْف ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْـ تَ يَتَعَرَفُو ، مُحْتَاجُ يَسْمَعُ المَقْ طَع ده ؟

Setting the Stage

تجهيز المسرح

تَجْـ هِيَز المَسْرَحْ (\*\*مُرْفُس 31 - 24: 13)

استمع للنص مرة واحدة من النسخة الاسهل عشان تفهم

في الآيات السابقة يَسْـ هُوع كان بيكلم تلاميذو عن الاوقات الصعبة اللي حتقابل اتباعو. يَسْـ هُوع لسع قاعد مع تلاميذو الاربعة، والباقيين قاعدين بعيدين منهم شوية، في جبل الزيتون. يَسْـ هُوع بيبدأ التعليم ببعض الشعر بعد داك بيتنهي بالكلام مع التلاميذ عن الحاجات اللي حتحصل

وَقْـ ف هنا ووري فريق الترجمة بتاعك صورة لجبل الزيتون

وَقْـ ف هنا وراجع الطريقة اللي انتو قررتوا تناقشوا بيها التعب بتاع الناس او المعاناة اللي حتحصل. يَسْـ هُوع هنا يبشير للمعاناة ديك اللي سبق تم وصفها

وَقْـ ف التسجيل ده هنا شوية

في المقطع السابق في الاجزاء الاولى من التعليم ده، يَسْـ هُوع وصّف الحاجة المكروهة اللي حتتسبب في الدمار و مغادرة مجد الله للهيكل. يَسْـ هُوع بيتكلم عن المحنة، او الايام الصعبة من المعاناة. احنا ما بنعرف الايام بتاعة المعاناة الصعبة دي حتطول قدر شنو بعد داك، في الجزء ده من الآية يَسْـ هُوع بيقول انو بعض المرّات بعد الايام الصعبة ديك او ايام المعاناة، حيكون في كثير من الفوضى في السماء، يَسْـ هُوع بيقول الحاجات الثلاثة الرئيسية اللي في السماء: الشمس، القمر، والنجوم. يَسْـ هُوع بيلخص الموضوع وبيقول، " القوى اللي كيف كل واحد منهم حيكون مُظلم او كيف الضو بتاعو بيختفي من السماء. بعد داك يَسْـ هُوع بيلخص الموضوع وبيقول، " القوى اللي في السماء — او الشمس، القمر والنجوم في السماء — حتتزعزع " . أنبياء زي يونس من العهد القديم قالوا انو الشمس، القمر والنجوم حتفقد ضوءها. في النبوات في العهد القديم الحاجات دي اللي قاعده تحصل في السماء أظهرت انو الله كان قاعد يعمل في تاريخ البشرية

وَقْـ ف هنا وناقشوا كفريق ترجمة: كيف بيتكلموا في الثقافة بتاعتكم عن نبوءات او توقعات سابقة في التعليم الديني او الروحي ؟ احكي قصّة عن زول بيدي توقعات عن حاجات حتحصل. استمع باهتمام للغة الزول اللي قاعد يحكي. هل لغتكم بتتغير لما تتكلموا عن النبوءات؟

وَقْـ ف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك يَسْـ هُوع بيوصف ابن الانسان. يَسْـ هُوع مرّات يبشير لنفسو كابن الانسان في انجيل مُرْفُس. ابن الانسان بيزكر جمهور مُرْفُس بمقطع دانيال 7 اللي فيهو واحد زي ابن الانسان بيتشال لعرش الله اللي فيهو ابن الانسان بيدو هو سلطة، شرف وسيادة على كل شعوب العالم. مع ذلك، يَسْـ هُوع بيقول هنا انو ابن الانسان بنفسو حيجي بقوة ومجد. الاختلاف ده هو انو في المقطع ده ابن الانسان ما بيتّم اخذه الله، لكن بيجي زي الله للأرض. ابن الانسان ده حيرس ملانكة عشان يجمعوا ناسو من كل العالم من أقصى اقاصي الارض. في كلمات تانية، مافي زول بقدر يتخفى من ابن الانسان. الملانكة هي كائنات فوق طبيعية اللي قاعده تخدم الله بطرق كثيرة، المجد بيعني عجب الله المدهش. الله بس ' هو اللي بيجي في مجد'. الجمهور بتاعين ' يَسْـ هُوع ' قد يكونوا فهموا انو ديل المختارين

او المنتخبين، حيكونوا الشعب اليهودي المشتت من الرياح الاربعة، او في جميع انحاء العالم، اللي حيتم جمعهم مع بعض. جمهور  
يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟

وَقَدْ: "ف ووري للفريق صورة للعالم وفيها أَوْرَشَلِيم" — لِيَمِمْ او اسرائيل في نص الصورة. اسال الفريق عشان يحددوا  
الاماكن اللي حتكون المحلات الأبعد او الموجودة في نهاية العالم

وَقَدْ: "ف التسجيل ده هنا شوية"

انتذكر انو يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟  
تلاميذو الاربعة سألوه لما هم قعدوا في الاول: الحاجات دي — دمار الهيكل والحاجات المرعبة الثانية — حتحصل متين؟ يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟"  
بيكلم تلاميذو انهم يتعلموا درس من الكيفية اللي بتقوم بها شجرة التين. شجرة التين شجرة معروفة خالص وبتتلق في كل اسرائيل  
يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟

وَقَدْ: "ف هنا ووري فريق الترجمة صورة لشجرة تين قبل ما يقوم ليها الأوراق، وبعد ما يقوم ليها الأوراق"

وَقَدْ: "ف التسجيل ده هنا شوية"

شجرة التين هي شجرة بتفقد أوراقها لما الجو يبقى بارد. شجرة التين بتظهر انو خلاص هي قَرَبَتْ تعمل ثمار لما الفروع بتاعتها تبقى ناعمة ويبدأ يقوم ليها  
أوراق صغيرة. لما ترجع أوراق التين، من المؤكد انو الشتاء — او الجو البارد - إنتهى. شجرة التين هي تشبيه بالعلامات اللي بتشير الي انو الأيام الأخيرة  
جاية.

وَقَدْ: "ف وناقش: اتكلم عن تغيير الجو في بلدك. ياتو علامات عندكم اللي بتوري انو الموسم ماشي يتغير قريب ؟ كيف بتعرفوا انو ده  
الوقت عشان تجهزوا الارض والنباتات؟ كيف بتعرفوا انو الثمار حتظهر في وقت قريب في الشجر ؟"

وَقَدْ: "ف التسجيل ده هنا شوية"

يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟  
لَمَّا تَبَدَأَ تحصل، معناها عودة يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟  
الحاجة المكروهة اللي بتتسبب في الدمار، والقبض على اتباع يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟  
يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟  
وهو على الابواب، احنا بنعرف انو جية الشخص ده حتحصل في الحال

وَقَدْ: "ف وناقش: احكي قصّة عن زول جاي. ضمّن في القصّة اماكن مختلفة حيكون فيها الزول ده اثناء ما هو  
مسافر. لما يصل للباب ويكون جاهز للدخول، انت ممكن تَوْفّر: "ف القصّة. حسم ناقش الكلمة الصورة اللي استخدمها  
الزول القاعد يحكي القصّة عشان يوصّف: "ف الزول ده كان وين في المراحل المختلفة في الرحلة دي"

وَقَدْ: "ف التسجيل ده هنا شوية"

المقطع ده من الايات هي صعبة عشان تترجم، لاننا ما عارفين يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟  
//الحاجة دي. قد يكون قاعد يشير للحاجة المكروهة اللي بتسبب دمار، او الشمس، القمر، والنجوم اللي بتبقى مظلمة. احنا بنعرف انو الحاجة المكروهة  
اللي بتسبب دمار و القبض على اتباع يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟  
والنجوم بتفقد ضوءها قبل ما يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟

يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟  
بنعرف بالضبط //الحاجة دي بتشير لشنو

مع ذلك، اغلب العلماء بيفتكروا ان يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟

في حاجة مرعبة حصلت سنة 70 ميلادية اثناء حياة بعض تلاميذو. الهيكل كان اتدمر بالكامل. مع ذلك، العالم لسّع ما انتهى ويسّأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟"  
ما رجع في الوقت داك. احنا بنعرف انو نهاية العالم لسّع حتجي في وقت لاحق، والحاجة المكروهة ديك اللي بتسبب دمار في الغالب حتجي ثاني

عادة النبوءات بتتحقق طوالي تقريباً، بعد داك بتتحقق مرّة ثانية في وقت لاحق من التاريخ

وَقَدْ: "ف هنا وناقشوا كفريق ترجمة: كيف بتتكلّموا عن النبوءات في تعاليمكم الدينية او الروحية في ثقافتكم ؟ احكي قصّة وفيها مثال  
لنبوءات كل الناس بتعرفها، ممكن تكون من الايمان المسيحي او من اي ايمان ثاني. ياتو نوع من اللغة اللي انت حتستخدمها ؟ كيف الناس بيفهموا النبوءات  
دي ؟ هل هم بيفتكروا انها حتتحقق في الحال ؟"

وَقَدْ: "ف التسجيل ده هنا شوية"

الانبياء في العهد القديم قالوا السماء والارض حتزول لكن كلمة الله ما حتزول. ده بيعني انو كل حاجة في الارض حتزول، لكن كلام  
يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟  
قاعد يثبت مرّة ثانية انو يَسْأَلُ: "عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟" — عُذْرًا قَدْ يَكُونُوا كَمَا هُمْ؟

## Defining the Scenes

## تحديد المشاهد

تَحْ \_\_\_\_\_ دِيْدُ الْمَشْ \_\_\_\_\_ اِهْدُ (\*\*مُرْفُس \_\_\_\_\_ س 13 : 24 — 31 \*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس \_\_\_\_\_ س 13 : 24 — 31 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمقطع ده، بعد داك المجموعة تحتل المقطع ده

المقطع ده فيه مشهدين

في المشهد الاول يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيواصل يعَلْ \_\_\_\_\_ م تلاميذو الاربعة في جبل الزيتون. يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيوصف لتلاميذو كيف الشمس، القمر والنجوم تاني ما حيضوا. لما ده يحصل، ابن الانسان — او يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع — حيبي بقوة ومجد. ابن الانسان حيجم ناسو المختارين من كل انحاء الارض

في المشهد الثاني يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيدي لتلاميذو درس من شجرة التين. احنا بنعرف انو الجو البارد انتهى لما شجر التين تبدأ تزه. بس زي داك، احنا بنعرف انو النهاية قريبة لما حاجات معينة تحصل

الشخصيات في المقطع ده هم

- يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع
- التلاميذ ( لكن بطرس، يعقوب، يوحنا واندراوس قاعدين يتكلموا معاها لوحدهم)
- المختارين
- ملائكة

كمجموعة خلوا بالك لإعداد الاجزاء دي من المقطع

لما تبدأ المشهد الاول، والنبوءة اللي قالها يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع عن الشمس، والقمر، والنجوم، قَرَرُوا اذا كنتوا حتستخدموا العبارات الشعرية للاجزاء دي. اغلب الترجمات بتخت دي في شكل شعري، بينما البعض بيستخدموا جمل عادية ولكن جميع الترجمات بتلقى طريقة ما عشان تأكد على العبارات عشان الناس تفهم انو دي نبوءة. يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيقدم عبارتين هم السبب والنتيجة او الجزء الثاني من العبارة بتحصل بسبب العبارة الاولى. القمر بتأخذ النور من الشمس. عشان كده، اذا أظلمت الشمس القمر حتظلم. اذا النجوم وقعت من السماء، فحتهنز كل حاجة في السماء

وَقَفَ \_\_\_\_\_ ف وادربوا على قول عبارات السبب والنتيجة الاتنين ديل عشان تشوف كيف هي ممكن تكون في شكل شعر في لغتك او لو هي ممكن تكون بشكل افضل كعبارات سردية

وَقَفَ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيتكلم عن حياة ابن الانسان في السحاب. ابن الانسان بيرسل ملائكتو عشان يجمعوا ديل التابعين لابن الانسان من اقاصي الارض

وَقَفَ \_\_\_\_\_ ف هنا شوية وقروا كيف انتو حتملوا المشهد ده؟ كيف حتوصفوا المشهد ده

وَقَفَ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

إتذكروا انو يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع واربعة من تلاميذو لسع قاعدين في جبل الزيتون. دي مواصلة للتعليم السابق في الجبل يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بدأ التعليم بالاشارة للمشاكل الفظيعة او الكربة اللي تحصل لما الحاجة المكروهة تسبب دمار لشعب الله. حسع، في المقطع ده، يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيستخدم عبارات من أنبياء العهد القديم عشان يوصف الحاجات اللي تحصل للنور الموجود في السماء. ثلاثة حاجات تحصل في السماء: الشمس حتظلم. القمر ما حتدي نور، النجوم حتقع من السماء. كل القوى في السموات، او كل الحاجات في السماء، حتهنز. اتذكروا انو دي معلومة من نبوءة موجودة في العهد القديم

يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيقول انو بعد النبوءة دي عن الحاجات اللي تحصل في السماء، ابن الانسان حيجي بقوة عظيمة ومجد. ابن الانسان حيرسل ملائكة عشان يجمعوا مختاري ابن الانسان من كل الارض — اي مكان فيهو ناس

في المشهد الثاني، يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيحول الموضوع عشان يتكلم عن شجرة التين. يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيستخدم شجرة التين كمثال عشان يظهر للتلاميذ كيف هم يعرفوا ان النبوءات دي هي قريب تحصل. بعد داك يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيدي مثال من الكيفية اللي بتقوم بيها شجرة التين. لما فروع شجرة التين تبقى ناعمة والاوراق تبدأ تنمو، انتو بتعرفوا انو البرد خلاص وإنتهى موسم النمو بدأ. بس زي شجرة التين، لما تشوفوا الشمس، القمر، والنجوم بقت مظلمة، أعرفوا انو الأحداث اللي بيتكلم عنها يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع خلاص قريت تحصل

يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيقول، " انا بيقول ليكم الحقيقة " يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع دابر تلاميذو ينتبهوا: يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع بيقول انو ناس كتار من الناس اللي عايشين حسع ما حيموتوا قبل ما الحاجات دي اللي قاعد يتكلم عنها يَسُ \_\_\_\_\_ يُوع تحصل

يَسُوعُ يَبْنِيهِ تَعْلِيمُو يَقُولُوا أَنُو الْعَالَمُ وَاي حَاجَةٌ عَمَلُهَا اللَّهُ هِيَ مُؤَقَّتَةٌ، لَكِنْ تَعْلِيمُ يَسُوعُ حَتْفَضِلْ لِلْأَبَدِ.  
حَسْبُ، الْمَجْمُوعَةُ مَفْرُوضٌ يَتَخِيلُوا، يَرَسُمُوا، أَوْ يَسْتَخْدِمُوا بَعْضَ الْحَاجَاتِ عِشَانِ يَتَخِيلُوا الْمَقْدَرُ طَعَّ وَالْأَحْدَاثُ الْمَوْجُودَةُ فِيهَا

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّدَ \_\_\_\_\_ يَسُوعُ \_\_\_\_\_ ص (مُرْفُس 13: 24 - 31)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 13 : 24 — 31 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المقطع

الْمَقْدَرُ طَعَّ ده عندو مشهدين

الشخصيات في الْمَقْدَرُ طَعَّ ده هم

• يَسُوعُ \_\_\_\_\_

• التلاميذ ( لكن بطرس، يعقوب، يوحنا واندراوس قاعدين يتكلموا معاها لوحدهم)

• المختارين

• ملائكة

كجموعة، مثلوا الْمَقْدَرُ طَعَّ مَرَّتَيْنِ. انتو مفروض تمثلوا الْمَقْدَرُ طَعَّ باللغة بتاعتكم

، في الاول، مثلوا الْمَقْدَرُ طَعَّ بدون تَوَقُّفٍ. ف. خلوا بالك للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض وتسلسل الْمَقْدَرُ طَعَّ. إتأكدوا انكم ما تخطوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من الْمَقْدَرُ طَعَّ. ساعدوا بعضكم البعض عشان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة الْمَقْدَرُ طَعَّ

وَقَفَّ. ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا الْمَقْدَرُ طَعَّ

المجموعة مفروض يمثلوا الْمَقْدَرُ طَعَّ للمرة الثانية. في نقاط محددة في التَّمْثِيلِ، وَقَفَّ. ثيلية، فوا التَّمْثِيلِ ثيل وأسألوا الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التَّمْثِيلِ ثيلية

وَقَفَّ. ف التسجيل ده هنا شوية و مثلوا الْمَقْدَرُ طَعَّ للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتثيلية والردود الممكنة

في المشهد الاول، يَسُوعُ \_\_\_\_\_ واربعة من تلاميذو قاعدين في جبل الزيتون. يَسُوعُ \_\_\_\_\_ مواصل في التعليم يَسُوعُ \_\_\_\_\_ بيبدأ بالرجوع والاشارة للحاجة المكروهة اللي حاسب دمار و معاناة ومشاكل للناس اللي بيتبعوا يَسُوعُ \_\_\_\_\_

، يَسُوعُ \_\_\_\_\_ يقول انو بعد وقت المعاناة داك للناس اللي بيتبعوا يَسُوعُ \_\_\_\_\_، الشمس حتظلم، والقمر ما حتضي والنجوم حتقع من السماء وحتظلم. في الحقيقة، كل حاجة في السماء حتنزع. بعد داك، كل الناس حيشوفوا ابن الانسان جاي في السحاب بقوة عظيمة ومجد. ابن الانسان حيرسل ملائكة عشان يجمعوا كل الناس المختارين — ديل اللي بيتبعوا ابن الانسان — من كل اجزاء العالم

وَقَفَّ. ف التَّمْثِيلِ ثيل. اسال التلاميذ، " انتو بتشعروا بشنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " ده بيخليني اخاف. كيف الشمس تظلم او النجوم تقع من السماء؟ يَسُوعُ \_\_\_\_\_ قاعد يتكلم عن حدث ما بيتصدق. " او " انا مذهول ! ده بيدو ما بيتصدق. انا ما قادر " . إتخيل ياتو نوع من القوة اللي حتكون لابن الانسان. " او " انا مصدوم، انا بتسأل شنو اللي ح يحصل لكل الناس — ديل اللي ما من ضمن المختارين

واصل التَّمْثِيلِ ثيل

في المشهد الثاني، يَسُوعُ \_\_\_\_\_ بيتحول في تعليمو حَسْبُ عِشَانِ يتكلم عن شجرة التين. لما فروع شجرة التين تبقى ناعمة تاني بعد ما الجو البارد ينتهي والاوراق تبدأ تقوم تاني، انتو بتعرفوا انو موسم البرد خلاص انتهى ووقت النمو الجديد جاء. بس زي ده، لما تشوفوا كل الحاجات دي بتحصل في الارض، اعرفوا انو ابن الانسان حيرجع قريب جداً. دي حقيقة! كثير من الناس اللي هم عايشين حَسْبُ حيكونوا احياء لما الحاجات دي اللي انا قاعد اوصفها تحصل. كل حاجة في الارض حتختفي في يوم من الايام، لكن تعليمي ما حيتختفي ابداً. وَقَفَّ. ف التَّمْثِيلِ ثيل اسال التلاميذ، " انتو بتشعروا بشنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " ده منطقي، انا شايف انو الحاجات المروعة دي هي علامات عشان كده انا ما حأكون خائف جداً لما تحصل. انا فرحان يَسُوعُ \_\_\_\_\_ قاعد يشرح ليها ده. " او " انا قلقان، كل ده بيدو مذهب ولكن هل انا بكون قادر بالجدي على اني اعرف انو يَسُوعُ \_\_\_\_\_ جاي ؟ " او " انا محتار. انو يَسُوعُ \_\_\_\_\_ يرجع في القوة والمجد بيعني انو يَسُوعُ \_\_\_\_\_ حيمشي في الاول. انا ما عارف يَسُوعُ \_\_\_\_\_ حيمشي وين. هل ده بيعني انو

**بـه نهاية التسجيل**

## ملی الفراغات

استمع لنسخة صوتية من مَرْفُوس 13: 24 — 31 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

تَكَلَّمَ كَلَامَ اللَّهِ

استمع النسخة صوتية من مُرْفُوس 13 : 24 – 31 في الترجمة الأسهل عَشْرَ \_\_\_\_\_ ان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المقطع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

،في الاول، كل المجموعة مفروض يتمرنوا على حكاية المقطع بلغتكم الخاصة. اذكروا انكم تضيمنوا الحاجات اللي انتو قررتموها في الخطوات السابقة، زي التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتموها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المقطع ويقيف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها ويقيف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المقطع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وقف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المقطع بدون توقف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عشوائية ان يساعدكم يتذكروا المقطع

وقف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبهم أكثر. انتو ممكن تقرررو انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مشهد واحد ولكن انتو احببتموها الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مشهد آخر

وقف التسجيل ده هنا شوية

اخبروا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المقطع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المقطع

## مُرْفُس 31-13:24

### Audio Content

[webm zip](#) (17811820 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (19690162 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •



## مُرْقُس 13:32-37

Hear and Heart

الإستماع والقلب

\*\*الإِسْتِمَاع وَالْقَلْب (مُرْقُس 13: 32 - 37)\*\*

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرْقُس 13: 32 - 37 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرْقُس 13: 32 - 37 ثلاثة مَرَّات، مِنْ ثَلَاثَةِ تَرْجُمَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ، لو ممكن. بعد داك، وكف رِيْقْ نَاقِشُوا الأَسْئَلَةَ دي:

1. دَه شنو اللي عَجَبَكْ في الْمَقْ طَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَكْ أَو اللي مَا فَهَمْتُو في الْمَقْ طَع ده ؟
3. الْمَقْ طَع ده بيقول لينا شنو عَنْ الله او عن يسوع ؟
4. الْمَقْ طَع ده بيقول لينا شنو عَنْ النَّاسْ ؟
5. الْمَقْ طَع ده مُمَكِّنْ يَأْتِرْ عَلَى حَيَاتُكْ اليَوْمِيَّة كَيْفْ ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْشِتْ يَتَعَرَّفُو ، مُحْتَاجُ يَسْمَعُ الْمَقْ طَع ده ؟

Setting the Stage

تجهيز المسرح

تَجْزِئْ الْمَسْرَحْ (مُرْقُس 13: 32 - 37)\*\*

استمع للنص مرة واحدة من النسخة الاسهل عَشْـ ان تفهم

دي النهائية او الجزء الاخير من تعاليم يَسْـ يُعْ لَتَلَامِـ يذو الاربعة في جبل الزيتون يَسْـ يُعْ والاربعة تَلَامِـ يذ ديل كانوا قاعدين في جبل الزيتون في محل اللي منو ممكن يشوفوا مباني الهيكل التَلَامِـ يذ الباقيين قاعدين في جبل الزيتون كمان لكن على مسافة بعيدة شوية منهم بحيث ما بيقدرنا يسمعو الكلام اللي قاعد يقولوا يَسْـ يُعْ. يَسْـ يُعْ كان قاعد يقول لبطرس، اندراوس، يعقوب و يوحنا الحاجات اللي حتحصل قبل ما ابن الإنسـ ان يجي راجع في مجد. حسع يَسْـ يُعْ قاعد يَكْـ م التَلَامِـ يذو الاربعة ديل الحاجة اللي مفروض يعملوها اثناء ما هم منتظرين الحدث ده. يَسْـ يُعْ يبيشدد لتَلَامِـ يذو انهم لازم يكونوا مستعدين — او ينظروا بحذر للوقت اللي حيجي فيهو يَسْـ يُعْ راجع قبل الله يحاسب العالم. دي ما معلومات جديدة — سابقاً في خدمتو يَسْـ يُعْ قاعد يَكْـ م التَلَامِـ يذ انو ابن الإنسـ ان، او نفسو، حيرجع في يوم من الايام. المقطع ده سردي

وَقْـ ف هنا ووري لفريق الترجمة بتاعك صورة لجبل الزيتون

وَقْـ ف التسجيل ده هنا شوية

اثناء ما يَسْـ يُعْ قاعد يَكْـ م، يَسْـ يُعْ قاعد يَكْـ م التَلَامِـ يذ العلامات اللي حتظهر انو وقت رجوع يَسْـ يُعْ قَرَب. يَسْـ يُعْ كان قاعد يَكْـ م التَلَامِـ يذ الحاجة اللي حتحصل والحاجة اللي مفروض هم يعملوها لما الاحداث دي تبدأ تحصل. يَسْـ يُعْ قاعد يحاول يجهز التَلَامِـ يذ للمعانة اللي حتحصل. حسع في النقطة دي من التعليم، يَسْـ يُعْ قاعد يبيغير الموضوع " الموجبات دي بتغير النعمة بتاعة التعليم. يَسْـ يُعْ قاعد يبيميز التغيير ده باستخدامو لكل مة " مع ذلك عَشْـ ان يبدأ الجزء ده من التعليم

بعد داك يَسْـ يُعْ قاعد يَكْـ م التَلَامِـ يذ انو مافي زول بما فيهم الملائكة ولا حتى ابن الإنسـ ان ( يَسْـ يُعْ )، بنفسو، بيعرف الوقت داك بالضبط او اليوم اللي حيرجع فيهو يَسْـ يُعْ. لما يَسْـ يُعْ قاعد ييقول الابن، يَسْـ يُعْ قاعد يشير لابن الله او يَسْـ يُعْ، بنفسو

وَقْـ ف واحكي قِصَّة عن زول اللي هو ابن. استخدم اللقب ابن كثير. الزول ده هو ابن لابوه وامو. هو ابن القرية هو ابن للارض، لو هو مزارع. حاول تفكر في كل الطرق المختلفة اللي ممكن يكون بيها الرجل ده ابن. لو انت عندك اكر من كَلِّـ مة لكَلِّـ مة الابن، لاحظ ياتو كَلِّـ مة اللي تم استخدامها لابن الام و لابن الارض

وَقَدْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

فقط الله هو اللي بيعرف يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع حيرج مَتِين. حسع، لانو احنا ما بنعرف اليوم او الساعة اللي يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع حيرج فيها، يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بيقول انو الحاجة المهمة خالص هو الانتظار في استعداد، او نعمل العمل اللي هو طلب مننا اننا نعملو. " اليوم داك او الساعة " بيستخدم نفس الكَأْ \_\_\_\_\_ مات زي العهد القديم لما الله بيقول انو هو حيرج عَشْءُ \_\_\_\_\_ ان يحاسب العالم يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع قال في جزء سابق من التعليم ده. من المهم جدا انكم تنتظروا بحذر وتعملوا الحاجات اللي الله طلب مننا اننا نعملها بدون ما نتلخم بحاجات غير مهمة

وَقَدْ \_\_\_\_\_ ف هنا وناقشوا كفريق ترجمة: هل عندكم قصص في ثقافتكم عن نهاية العالم؟ شارك امثلة من قصص او عبارات اللي بتستخدموها عَشْءُ \_\_\_\_\_ ان تتكأْ \_\_\_\_\_ موا عن نهاية الازمان

لاحظوا لو في لغة محددة او طرق للكلام عن نهاية الازمان

وَقَدْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

بينما يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بيواصل في التعليم، يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع داير يأكّد على اهمية السهر، عَشْءُ \_\_\_\_\_ ان كده يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بيشارك مثل، او قَصْءُ \_\_\_\_\_ مع تعليم. يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بيبدأ قصصو بقولو، " هي زي راجل احداث المثل ده بتحصل في الحياة اليومية للفترة الزمنية ديك. يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بيتكأْ \_\_\_\_\_ م عن راجل اللي بيمشي في رحلة ".... طويلة وبيخلّي عبيدو مسؤولين من البيت. ومازال واجب على العبيد يشتغلوا عَشْءُ \_\_\_\_\_ ان يحافظوا على نظافة البيت وتشغيلو. البواب او الحارس الموجود في بوابة البيت لسع عليهو ببعد الحرامية والاعداء

وَقَدْ \_\_\_\_\_ فوا وناقشوا : احكي قَصْءُ \_\_\_\_\_ اللي فيها زول قاعد يتكأْ \_\_\_\_\_ م او يعأْ \_\_\_\_\_ م وبيحكي قَصْءُ \_\_\_\_\_ عَشْءُ \_\_\_\_\_ ان يوضح الحاجة اللي هو قاعد يقولها. لما يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع يحكي قَصْءُ \_\_\_\_\_ عَشْءُ \_\_\_\_\_ يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بيقول، " هو زي راجل ... " و يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بعد داك بيحكي القَصْءُ \_\_\_\_\_ حسع اسمع للزول اللي عايز يحكي ليك القَصْءُ \_\_\_\_\_ كيف الزول ده حيقدم القَصْءُ \_\_\_\_\_ اللي بيتم استخدامها لتوضيح التعليم؟

وَقَدْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بيتكأْ \_\_\_\_\_ م لثلاث \_\_\_\_\_ يذو وبيقول، انتو لازم تبقوا منتبهين لانو يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع ممكن يجي راجع في اي وقت — ممكن حتى بالليل! يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بيشير لطريقة الرومان لاطهار الوقت ( في الليل. الرومان قسموا الليل لاربعة " ساعات ". يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بيتكأْ \_\_\_\_\_ م عن ساعات المساء ( 6 - 9 مساء )، نص الليل قبل الفجر ( 3 — 6 )، لما الديك يصيح، و الصباح يجي ( 6 — 9 ). جمهور مُرُقْءُ \_\_\_\_\_ س قد يكونوا فهموا انو، ( 3 — 12 ). القَصْءُ \_\_\_\_\_ دي مهمة ليهم، لانها اتعملت على طريقة ثقافتهم الخاصة

وَقَدْ \_\_\_\_\_ ف هنا وناقشوا كفريق ترجمة: كيف ثقافتك بتقسّم اجزاء الليل ؟

وَقَدْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

اسهروا ! او ما تخلوا يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بجي يلقاكم نايمين ! يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع ما كان قاعد يقول للناس انهم ما ممكن ينوموا يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع كان قاعد يقول انو علينا اننا نكون مستعدين ونشتغل في الاعمال اللي ادانا ليها لغاية ما هو يرجع. انو يلقوك نايم ده بيعيني انو حيلقوك ما جاهز. احنا مفروض ما ننشغل بعمل أي حاجة او ننتظرو هو بسلبية عَشْءُ \_\_\_\_\_ ان يرجع

وَقَدْ \_\_\_\_\_ ف هنا وناقشوا كفريق ترجمة: شارك قصص لاقوات اللي فيها انت ولا زول تاني انت بتعرفو خليتو شغل للناس عَشْءُ \_\_\_\_\_ ان يعملو هو لما انت كنت بعيد. كيف بتكأْ \_\_\_\_\_ م معاهم عَشْءُ \_\_\_\_\_ ان تقول ليهم انهم يحرسوا بيتك او عَشْءُ \_\_\_\_\_ ان يعملوا الشغل بتاعهم؟

وَقَدْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بينهي التعليم ده بتذكير ثلاث \_\_\_\_\_ يذو انو الوصيّة بتاعة انهم يكونوا مستعدين وما ينوموا هي لكل الناس مايس للثلاث \_\_\_\_\_ يذ. يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع كان قاعد يقول، انتو لازم تكونوا جاهزين. ما تكونوا غير جاهزين لجية يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحْ \_\_\_\_\_ ديذُ المَشْءُ \_\_\_\_\_ اهذُ (\*\*مُرُقْءُ \_\_\_\_\_ س 13 : 32 — 37 \*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرُقْءُ \_\_\_\_\_ س 13 : 32 — 37 في الترجمة الاسهل عَشْءُ \_\_\_\_\_ ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمقطع ده، بعد داك المجموعة حتتخيل المقطع ده

المقطع ده فيهو مَشْءُ \_\_\_\_\_ هَد واحد، لكن يَسْءُ \_\_\_\_\_ وُوع بيقول مثل قصير داخل المَشْءُ \_\_\_\_\_ هَد

في مقدمة المَثْنِ \_\_\_\_\_ هُذ الاول، يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بيشدد على انو مافي زول بيعرف الوقت اللي حيرجع فيهو  
يَسْ \_\_\_\_\_ يُع. يَسْ \_\_\_\_\_ يُع يقول للناس انهم يكونوا مستعدين ويراقبوا للوقت داك. بعد داك  
يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بيحكي قِصَّة قصيرة. بعد داك يَسْ \_\_\_\_\_ يُع ثاني حذر  
تَلَامِ \_\_\_\_\_ يذو انهم يفضلوا مراقبين ويعملوا الحاجة اللي هو طلب منهم انهم يعملوها

الشخصيات في المقطع ده بتشمل

- يَسْ \_\_\_\_\_ يُع
- التَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ ( لكن بطرس، يعقوب، يوحنا واندراوس قاعدين يتكلموا براهم معاهو والتانيين قاعدين بعيدين ) شوية منهم
- ملائكة
- الله الأب
- راجل اللي بيمشي بعيد
- عبيد الراجل
- حارس الابواب بتاع الراجل

بكمجموعة خلّوا بالكم لإعداد الاجزاء دي من القطعة

يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بيبدأ تعليمو بالكلمة " مع ذلك " اللي بتميز تغيير في موضوع او تغيير في اتجاه التعليم  
وَقَّ \_\_\_\_\_ ف واحكي قِصَّة. احكي قِصَّة \_\_\_\_\_ ع من معاً \_\_\_\_\_ م اللي قاعد يدي توجيهات  
،مهمة حول مهمة. بعد داك المعأ \_\_\_\_\_ م بيبدأ يقول للتَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ الحاجة اللي مفروض يعملوها. اثناء ما الزول قاعد يحكي  
اسمع للكلمة او الكلمات اللي بتظهر انو المعأ \_\_\_\_\_ م غير مركز الاهتمام في موضوع التعليم  
وَقَّ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

استخدام الكلمة، " مع ذلك " او " لكن " بتظهر انو يَسْ \_\_\_\_\_ يُع قاعد يعمل مقارنة بين الاحداث السابقة، اللي هي أحداث صعبة في  
العالم، وبعد داك الحدث الجديد ده بتاع جية يَسْ \_\_\_\_\_ يُع في يوم من الايام. يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بيقول  
للتَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ انو مافي زول، بما فيهم الملائكة والابن او يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بنفسو بيعرف  
يَسْ \_\_\_\_\_ يُع حيرجع متين. فقط الله الأب هو اللي بيعرف الوقت. يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بيقول  
للتَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ انو عَش \_\_\_\_\_ ان مافي زول بيعرف الساعة، فهم لازم يفضلوا مستعدين وجاهزين في كل الاوقات  
يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بيقول، " ابقوا مُحترسين " دي طريقة تانية لقول انو التَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ لازم يبقوا مستعدين. العسكري  
او البوليس مُحترس — دائما بيراقب اي علامة او حاجة اللي بتحتاج انو ينتبه ليها. يَسْ \_\_\_\_\_ يُع قاعد يكلم  
تَلَامِ \_\_\_\_\_ يذو انهم يبقوا زي العساكر او رجال البوليس

من المهم تذكر انو يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بيشدد على " اليوم داك او الساعة، " كإشارة ليوم الحساب اللي كل شخص يهودي كان متوقعو  
بعد الكلام مع التَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ انهم يكونوا مستعدين، يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بيحكي ليهم قِصَّة \_\_\_\_\_ ع  
قصيرة. يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بيبدأ القِصَّة \_\_\_\_\_ ع المثل القصير بقولو، " هو زي ... " يَسْ \_\_\_\_\_ يُع قاعد يقول  
قاعد يقول انو انتظر رجوعو هو زي راجل اللي بيمشي بعيد وبيخلي خدامو عَش \_\_\_\_\_ ان يواصلوا في العناية وحراسة بيتو

من المهم تذكر انو يَسْ \_\_\_\_\_ يُع قاعد يتكلم عن الإنتظار بيقظة — او البقاء مستعدين — ومواصلة عمل الشغل اللي  
يَسْ \_\_\_\_\_ يُع طلب يعملوها. لاحظ انو كل شخص في القِصَّة \_\_\_\_\_ ع عندو مهمة خاصة — المهمة بتاعتو، ما مهمة  
الناس التانيين. يَسْ \_\_\_\_\_ يُع بيستخدم الطريقة العادية بتاعة الرومان لتحديد الوقت عَش \_\_\_\_\_ ان يوضح انو  
يَسْ \_\_\_\_\_ يُع قاعد يرجع في اي وقت. يَسْ \_\_\_\_\_ يُع قاعد يذكر اربعة فترات زمنية مختلفة خلال الليل

وَقَّ \_\_\_\_\_ فوا هنا وناقشوا: اتكلموا عن كيف الثقافة بتاعتكم بتحدد الزمن. قرروا حول العبارة العامة اللي حتستخدموها لكل من الفترات  
الزمنية دي

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

بعد حكاية القِصَّة \_\_\_\_\_ ع دي، يَسْ \_\_\_\_\_ يُع قاعد يتكلم عن الإنتظار بيقظة — ومواصلة عمل الشغل اللي  
التَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ، انهم يفضلوا مستعدين ويراقبوا الجية بتاعتو. احنا ما بننظر ونراقب بسلبية رجوع يَسْ \_\_\_\_\_ يُع  
احنا بنحتاج ننتظر بنشاط بمواصلة العمل في الشغل اللي هو اداها لينا عَش \_\_\_\_\_ ان نعملها اثناء انتظارنا  
حس، المجموعة مفروض يتخلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَش \_\_\_\_\_ ان يتخلوا المقطع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

## تجسيد النص

تَجَسَّدَ \_\_\_\_\_ يَذُ الْأَنْتَ ص (مُرْفُس 13: 32 - 37)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 13 : 32 — 37 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع

المقط \_\_\_\_\_ ع ده عندو مَشْهُد واحد

الشخصيات في المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع ده هم

• يَسُ \_\_\_\_\_ وُج

• التَّلام \_\_\_\_\_ يذ ( لكن بطرس، يعقوب، يوحنا واندراوس قاعدين يتكلموا براهم معاهو والتانيين قاعدين بعيدين منهم شوية )

• ملائكة

• الله الأب

• راجل اللي بيمشي بعيد

• عبيد الراجل

• حارس الابواب بتاع الراجل

كـمـجـوعـة، مـثـلـوا المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع مَرَّتَيْن. انتو مفروض تمثلوا المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع باللغة بتاعتكم

، في الاول، مثلوا المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع بدون تَوَقُّف. ف. خلوا بالك للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض وتسلسل المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع. إتأكدوا انكم ما تفتوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع. ساعدوا بعضكم البعض عشان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع

وَقِّف \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع

المجموعة مفروض يمثلوا المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التَّمْثِيلِ، وَقِّف \_\_\_\_\_ فوا التَّمْثِيلِ وأسألوا الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو ؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التَّمْثِيلِ ثيالية

وَقِّف \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَقْطَع \_\_\_\_\_ ع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود الممكنة

يَسُ \_\_\_\_\_ وُج واربعة من تلام \_\_\_\_\_ يذو لسع قاعدين في الجبل. التَّلام \_\_\_\_\_ يذ الباقيين قاعدين على مسافة قصيرة منهم في محل ما ممكن بسمعوا فيهو يَسُ \_\_\_\_\_ وُج لما يتكلم. يَسُ \_\_\_\_\_ وُج قاعد يواصل في التعليم. يَسُ \_\_\_\_\_ وُج بيحول الموضوع وبيقول، " لكن مافي زول بيعرف اليوم داك او الساعة. " يَسُ \_\_\_\_\_ وُج بيذكر ديل اللي ما بيعرفوا هو حيرجع متين — لا الم \_\_\_\_\_ لائكة في السماء، ولا الابن بنفسو، لكن فق \_\_\_\_\_ ط الله الأب. " عشان كده احترسوا ! كونوا مستعدين ! انتو ما بتعرفوا متين الوقت حيجي ! " وَقِّف \_\_\_\_\_ ف التَّمْثِيلِ. اسال التَّلام \_\_\_\_\_ يذ، " انتو بتشعروا بشنو ؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا محتار. يَسُ \_\_\_\_\_ وُج بنفسو مفروض يعرف هو جاي راجع متين ! انا لسع ما فاهم يَسُ \_\_\_\_\_ وُج ماشي وين او لشنو . " او " كيف يَسُ \_\_\_\_\_ وُج يكون ما عارف الوقت ده لكن بيعرف الكثير عنو ؟ " او " انا خائف — كيف انا اعرف اني قاعد مستعد ؟ البيحصل شنو اذا انا ما مستعد ؟ " واصل التَّمْثِيلِ

يَسُ \_\_\_\_\_ وُج بيوصل ويحكي قص \_\_\_\_\_ قصيرة بيسموها مثل. يَسُ \_\_\_\_\_ وُج بيقول، " هو زي راجل اللي بيمشي بعيد. هو بيخلي بيتو وبيخلي المسؤولية لخدامو، كل واحد منهم بمهمة محددة عشان يعملها. هو بيقول للزول اللي قاعد يحرس البيت " في الباب انو يراقب ويحمي البيت. " وَقِّف \_\_\_\_\_ ف التَّمْثِيلِ. اسال التَّلام \_\_\_\_\_ يذ، " انتو بتشعروا بشنو ؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " هل احنا العبيد اللي هو بيخلي لينا مسؤولية بيتو اثناء ما هو ماشي ؟ افنكر ده بيعني انو كل واحد فينا حيكون عندو مهمة " مختلفة عشان يعملها. انا بتسال المهمة بتاعتي حتكون شنو ؟ او " انا مغمور، " او " انا بتسال يَسُ \_\_\_\_\_ وُج بيعني شنو بالضبط ب احترسوا. " واصل التَّمْثِيلِ

يَسُ \_\_\_\_\_ وُج بيلخص المثل بتاعو القصير: " عشان كده راقبوا ! انتوا ما بتعرفوا صاحب البيت حيجي متين. احتمال المساء، او نص الليل، او الصباح بدري لما الديك يصيح، او في الفجر لما الشمس تطلع. لكن ما تنوموا ! ما تتخلوا عن الشغل بتاعكم ! انا قاعد اقول ليكم ده بقوة: راقبوا

رجوعي ! اتوقعوهو ! وَقَفْ اَلْتَمُ ثِيل. اسال يَسُ. "انت بتشعر بشنو؟" انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا بتمنى انهم ما يمشوا ينوموا ويَوْفُ فوا مراقبتي، " او " انا حذرتهم وعلمتهم الحاجة اللي هم محتاجين "يعرفوها. انا بتمنى انهم يتذكروها بعد ما انا امشي. انا بفكر هم قاعدين يفهموا انو ده امر جاد

## Filling the Gaps

### مللي الفراغات

مَ لي أَلْفَ رَاغَاثُ (\*\*مُرْفُ س 13 : 32 - 37)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُ س 13 : 32 — 37 في التَّرْجُمة الأسهل عشان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

كان المسيح بيحكي للتلاميذ عن المعاناة او الاوقات الصعبة اللي حتكون علامات لقرب رجوع يَسُ. حُوع يَسُ. حُوع يَحْوَلُ التعليم عشان يتكلم عن اليوم داك او الساعة ديك لَمَّا يَسُ. حُوع يرجع. اليوم داك او الساعة ديك هو الكيفية اللي تم بيها وصف يوم الرب، او يوم الحساب الاخير، في العهد القديم. في العهد الجديد، يوم الحساب ده بيضم رجوع يَسُ. حُوع في مجد وقوة. " الساعة " بتشير للوقت المحدد لليوم اللي هو حيي فييهو

الملائكة في السماء، المحل اللي بيعيش فيهو الله، ما بيعرفوا يَسُ. حُوع حيرجع متين. تَرْجُمة عبارات ملائكة و السماء بنفس الطريقة اللي تَرْجُمة مت بيها قبل كده. واتذكر انو عبارة ملائكة و السماء موجودة في القاموس الرئيسي

يَسُ. حُوع بيقول انو الابن ما بيعرف هو حيرجع متين. الابن هنا بيشير اكر لابين الله، بالرغم من قليل من العلماء بيفتكروا انو ده ممكن يعني ابن الانسان. من المؤكد هي بتشير لَيَسُ. حُوع ذات نفسو. بعض اللغات بتطلب منك انك تحدد لو ده ابن الله او ابن الانسان. لو لغتك بتطلب منك انك تحدد ياتو لقب، اختار ابن الله

ابن الله بيعني انو يَسُ. حُوع عندو نفس طبيعة الله وجاي من الله. كلمة ابن الله موجودة في القاموس الرئيسي. استخدم نفس الكلمة لابين الله اللي انت قاعد تستخدمها

فقط الله هو اللي بيعرف متين الابن حيرجع. الأب بيشير لله بنفسو. استخدم نفس الكلمة للأب اللي انت ممكن تستخدمها لاي أب في لغتك. انت قد تحتاج تحدد وتقول الله، الأب

يَسُ. حُوع بيقول للتلاميذ يذو انهم يراقبوا، او يحذروا، او يستعدوا. ده ما بيعني انهم بالفعل ما ينوموا. ده بيعني انهم يواصلوا يعملوا الحاجات اللي الله ويسُ. حُوع كلمهم انهم يعملوها. بتعني انهم يكونوا جاهزين في كل الاوقات

مالك البيت مشى وخلى مسؤولية البيت لخدمو او عبيدو. العبيد هم ناس مملوكين وما عندهم حقوق، وما بياخدو قروش مقابل عملهم. عبارات العبيد والخدام موجودة في القاموس الرئيسي

حارس الباب كان زول البحرس باب البيت وما بيسمح للاعداء انهم يدخلوا

يَسُ. حُوع بيدكرهم انو يَسُ. حُوع ممكن يرجع في اي وقت: في المساء، في نص الليل، قبل الشروق او في الصباح. استخدم الطرق العادية لتقسيم الليل او الوقت في لغتك

## Speaking the Word

### تكلّم كلام الله

تكلّم مَ كلام الله ( مُرْفُ س 13 : 32 — 37 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُ س 13 : 32 — 37 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المقطع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

،في الاول، كل المجموعة مفروض يتمرنوا على حكاية المقطع بلغتكم الخاصة. اتذكروا انكم تَضَمِنُوا الحاجات اللي انتو قررتموها في الخطوات السابقة، زي التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتموها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المقطع ويقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها ويقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المقطع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وقف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المقطع بدون توقف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عشان يساعدهم يتذكروا المقطع

وقف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبتهم أكثر. انتو ممكن تقرررو انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مشهد واحد ولكن انتو احببوا الطريقة اللي حكي بيها عضو ثاني في المجموعة مشهد آخر

وقف التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المقطع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المقطع

## مُرُقُس 32:13-37

### Audio Content

[webm zip](#) (15245069 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (16400962 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

## مُرُقُس 1:14-11

### Hear and Heart

### الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مُرُقُس 14:1 - 11)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرُقُس 14:1 - 11 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرُقُس 14:1 - 11 ثلاثة مرّات، مِنْ ثلاثة تَرْجَمَات مُخْتَلِفَة، لو ممكن. بعد داك، وكَفْ رِيقْ نَاقِشُوا الأَسْئَلَة دي

1. دَه شنو اللي عَجَبَك في المَقْ طَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَك أَو اللي مَا فَهَمْتُو في المَقْ طَع ده ؟
3. المَقْ طَع ده بيقول لينا شينو عَنْ الله او عَنْ يَسُوع ؟
4. المَقْ طَع ده بيقول لينا شينو عَنْ النَّاسْ ؟

5. المَفْطَحُ طَع ده مُمَكِّن يَأْتِرْ عَلَى حَيَاتُكَ الْيَوْمِيَّةَ كَيْفَ ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْشَيْتْ بِتَعْرِفُو ، مُحْتَاجُ يَسْمَعُ الْمَفْطَحُ طَع ده ؟

## Setting the Stage

### تجهيز المسرح

تَجْزِئَةُ الْمَسْرَحِ (\*\*) مُرْفُس 11 — 1 : 14

استمع للنسخة الصوتية من مُرْفُس 11 — 1 : 14 من الترجمة الاسهل عشان تفهم.

الْقَصَّة دي بتبدأ قِصَّةَ الْأَمِّ يَسُوع، أو أيامو الاخيرة في الارض. مُرْفُس بيبدأ يكون اكثر تحديد بخصوص مراجع الوقت مع اقتراينا من موت يَسُوع. مُرْفُس بيقول لنا انو ده قبل يومين من عيد الفصح أو عيد الفطير. عيد الفصح كان عيد ديني لِلْيَهُود. وهو بيستمر لمدة سبعة ايام لانو في زمن يَسُوع كان العيد خليط من عيد الفصح وعيد الفطير. في الفصح كان بيتيم الاحتفال بالوقت اللي فيهو الله انقذ الاجداد اليه. ود من العبودية في مَصْر، وكان بيتيم الاحتفال بيهو في يوم واحد.

بعد داك مباشرة بيتيم الاحتفال بمهرجان الفطير، وده خَلَّى العطلة تمتد لاسبوع. في مهرجان الفطير، الناس بيأكلوا خبز فطير — أو الخبز المسطح الرقيق بدون خميرة — عشان يذكروا انفسهم بكيفية اكل الشعب اليه. ودي للفطير لتذكر انقازهم من مَصْر. اليوم الاول بالضبط من العطلة دي اللي بتستمر لمدة سبعة ايام غير واضح. بعض الناس بيعتقدوا انو كان بيتيم الاحتفال بيهو على مدى ثمانية ايام.

ثم وضع قِصَّةَ الْمَرْة اللي مسحت يَسُوع بالعطير في نص الحكبة بين معلمي الشريعة ويهوذا، تلميذ يَسُوع، اللي قاعد يخطط لخيانة يَسُوع مع السلطات الحكومية. مُرْفُس بيخت قِصَّةَ الْمَرْة عشان يظهر التناقض بين فعل حب المَرْة وخيانة الرجال اللي كانوا مفروض يحبوا يَسُوع.

زي ما الْقَصَّة دي بتبدأ، مُعلمي شريعة الدين — رؤساء الكهنة والكتبة — لسع كانوا بيفتشوا في طريقة عشان يقبضوا ويقتلوا يَسُوع. قادة اليه. ود ما خططوا انهم يقتلوا يَسُوع بنفسيهم. هم كانوا عايزين الرومان يقتلوا يَسُوع بالطريقة اللي الرومان بيقتلوا بيها المجرمين. مُعلمي شريعة الدين لسع كانوا خايفين من الناس. هم كانوا قاعدين يعملوا على الموضوع ده لعدة ايام او اسابيع. مع ذلك، خلال عيد الفصح، عدد سكان المدينة بيصل من 50000 ل 250000 شخص. كانت اعمال الشعب شائعة خلال الوقت داك لانو الاعداد الكبيرة من الناس ساعدت المتمردين ضد الحكومة الرومانية في انهم يتمردوا بسهولة اكثر.

الناس كانوا بيتصرفوا بطريقة غير منظمة او عنيفة لما يقوموا باعمال الشعب. كان الكثير من الناس في المهرجان من الجليل وربما كانوا بيدعموا يَسُوع بقوة. كان الناس من الجليل بيعتبروا متمردين بالفعل. قادة الدين ماكانوا عايزين يقبضوا يَسُوع في النوع ده من البيبة لانهم كانوا خايفين انو الناس يقوموا باعمال شعب.

وَقَفُوا هنا وناقشوا الاسئلة دي: هل قادة الدين بتاعينكم بياخافوا من الناس؟ هل بيتخذوا القرارات بناء على الحاجة اللي دايرنها الناس؟

جيب امثلة

وَقَفُوا التسجيل ده هنا شوية

اثناء ما يَسُوع كان في اورشليم، هو كان بيمشي من اورشليم لبيت عينيا كل ليلة عشان يقعد في بيت اصحابو، اليعازر، مريم ومارثا كانت قرية بيت عينيا على بعد حوالي 4 كيلومترات خارج اورشليم. في اليوم ده سمعان دعى يَسُوع وتلاميذو عشان يأكلوا اكل في بيتو. في بيت عينيا. ربما الناس استمروا في انو ينادوهو بسمعان ب " الابرص"، بالرغم من انو شفي من المرض.

في ثقافة يَسُوع، الناس بيستلقوا جنب المائدة عشان يأكلوا وجباتهم الرسمية، بيتكلوا على مخدة وكرعيتهم بتكون لوراء يَسُوع كان مستلقي على جنب المائدة وكان بياكل، ربما رأسوا كان مستند على كوع واحد.

وَقَفُوا هنا وشوفوا صورة لناس مستلقين جنب تربييزة في مجموعة. ناقشوا الاسئلة دي كمجموعة: شنو هي العادات لما تمشوا لبيوت بعضكم البعض عشان تتناولوا وجبة؟ شنو هي انواع الحاجات اللي بتعملوها عشان تسلموا على بعضكم البعض؟ بتقعدوا كيف؟ منوا اللي بيجي للوجبات دي؟

وَقَفُوا التسجيل ده هنا شوية

مَرْة جات للبيت ومعاها قارورة صغيرة من المرمز من العطور النفية غالية الثمن، او جيدة الصنع المصنوعة من النارد. ده كان غير معتاد النسوان عادة ما بيدخلوا في وجبة مع رجال آخرين. المَرْة دي قد تكون مريم، اخت مارثا ولعازر اللي يَسُوع اقامو — من الموت. كانت شابلة قارورة من المرمز، كانت القوارير المصنوعة من المرمز كانت الاعلى جودة ومصنوعة من نوع معين من الحجر الابيض او الاصفر. بيتيم تخزين اعلى العطور فيها. كانت للقوارير رقبة طويلة وما عندها مقابض. كانت القوارير مقفولة بشكل جيد عشان ما يتسرب منها العطر. كانت القوارير كبيرة بما يكفي عشان تشيل تطبيق واحد من العطر. الناس كانت بتكسر رقبة القارورة عشان تطلع العطر. العطر غالبا كان بيصنع من النرد. النرد ده كان زيت مصنوع من جذور نبات النرد الهندي. المَرْة كسرت رقبة القارورة وكبت العطر على رأس يَسُوع عشان تكرمو.

وَقِّفْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل شوية هنا

خلال اسبوع الفصل، كان من المناسب ثقافياً تقديم الهدايا للفقراء. التلاميذ اللي كانوا قاعدين في المائدة مع يسوع غالباً شافوا هدية المــــرة دي كتنبير ماضوري خلال الوقت داك اللي فيهو كان من المفترض يفكروا في العطاء للفقراء. كان غالي — 300 دينار كان اجر حوالي 300 يوم. التلاميذ غضبوا واشتكوا من إنها ما كانت تعمل كده. التلاميذ " وبخوا " المــــرة ما يعني انهم أظهروا غضبهم بتوبخها بقسوة

وَقِّفْ \_\_\_\_\_ ف التَّسْجِيل ده هنا شوية

يَسُ، —عُ بِيَسْمِي اِفْعَالِ الْمَ —رَة "جَمِيلَة" اَوْ جَيِّدَة ". يَسُ —عُ بِيَذْكُرُ التَّلَامِيذِ اَنْوَ حَيَكُونُ بَيْنَهُمْ دَائِمًا فُقَرَاءُ تَمَامًا زِي مَا يَبْقُولُ نَامُوسُ مُوسَى فِي سَفَرِ التَّنْثِيَةِ. مَعَ ذَلِكَ، يَسُ —عُ مَا حَيَكُونُ دَائِمًا مَعَاهُمْ. يَسُ —عُ بِيَشِيرُ اِلَى اَنْوَ هُوَ كَمَا كَانَ "فَقِير"، عَشَانُ كَدِهْ كَانَ مِنَ الْحَيِّدِ لِيَهُمُ اَنَّهُمْ يَظْهَرُونَ اِلَيْهِوَ اللُّطْفُ دَهْ. كَانَتْ الْجَثَّةُ تَبْتَمَسُّحُ بِالْعُطُورِ قَبْلَ الدَّفْنِ، لَكِنْ يَسُ —عُ مَا يَحْمَسُّحُوهُ لَمَّا يَمُوتُ لِأَنَّهُ حَيَمُوتُ مَوْتٍ مُجَرَّمِينَ

وَقَفِّ ف التَّسْجِيل ده هنا شوية

مُرْفُوس يسبِّطُ الضو على التناقض بين حب المَرْوَة وخيانة يهوذا. هو يبظهر يهوذا وهو ييمشي لكار الكهنة عشان يعرض عليهم مساعدة قادة الدين عشان يقضو يَسْوَوع بعيد من انظار الحشود الكبيرة، طالما هم كانوا خافين من اعمال الشغب خلال العيد. احنا ما بنعرف بالضبط ياتو معلومات اللي يهوذا وافق على انو يقدمها للقادة الدينيين. احنا بنعرف من انجيل يوحنا انو الكهنة الكبار رسلوا تنبيه للناس عشان يبلغوهم لما يعرفوا مكان يَسْوَوع عشان يقدرؤا يقضوا عليهم

## تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مَرْفُوس 14 : 1 — 11 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمؤ. طع ده، بعد داك المجموعة تحتل المؤ. طع ده المؤ. طع ده فيه ثلاثة مشاهد

**في المشق** — **هد الاول:** كبار الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية عايزين يقبضوا على يسوع. هم بيقرروا انهم ما يقبضوه هو  
 اثناء احتفالات الفصح لانو حشود الناس حيغضبوا ويعملوا شغب

في المَثَلِ \_\_\_\_\_ هَذَا التَّانِي يَسُدُّ \_\_\_\_\_ وَنَلَامُ \_\_\_\_\_ يَذُو عِنْدَهُمْ وَلِيْمَةٌ فِي بَيْتِ سَمْعَانَ. مَ \_\_\_\_\_ رَّةً بِتَجِي شَالِيَةً قَارُورَةً مَرْمَرٍ فِيهِوَ عَطَرٌ غَالِي. وَبَتَكَّبُ الْعَطَرُ فِي رَأْسِ يَسُدِّ \_\_\_\_\_ وَنَلَامُ \_\_\_\_\_ يَذُو بِيْعِضُبُوا مِنْهَا لِتَبْزِيْهَا الْقُرُوشَ يَسُدُّ \_\_\_\_\_ وَنَلَامُ \_\_\_\_\_ يَذُو. يَقُولُ لِيْهِمْ اِنَّهَا عَمَلَتْ حَاجَةً كَوَيْسَةً. هِيَ مَسَحَتْ جَسَدِي لِلدَّفْنِ

في المَشْرِ \_\_\_\_\_ هَدِ الثَّالِثَ يَهُوذَا الاسخريوطي، وَاحِدَ مِنْ تَلَامِيذِ يَسُوعَ الْإِتْنَاثَرِ، بِمِشْنِي لِرُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ عِشَانِ يَعْزِضُ عَلَيْهِمُ الْمُسَاعَدَةَ لِقَبْضِ عَلَى يَسُوعَ. هُمُ بَيَّوْا أَنُو يَدُوهُ قَرُوشَ، وَبِهُوذَا بَيَّيْدُ يَفْتِشُ فِي الْوَقْتِ الْمُنَاسِبِ عِشَانِ يَخُونُ يَسُوعَ وَيَسْلُمُوهُ لِيَهُمُ



الشخصيات في المُرْفُس طَع ده هم

- يَسُ طَع
- معلمي شريعة الدين ورؤساء الكهنة
- التلاميذ، معاهم يهوذا الاسخريوطي
- سمعان، راجل كان عندو بَرَص قبل كده
- مَرَّة، ومعاه قارورة من المرمر
- ناس آخرين في الوليمة

بمجموعة خلوا بالكلم لإعداد الاجزاء دي من المُرْفُس طَع

من المهم نتذكر انو مَرْفُس بيبدأ بمرجع للوقت. هو بيقول اما " يومين بعد " او " يومين قبل عيد الفصح. " احنا ما بنعرف لو الاحداث في المُرْفُس طَع ده حصلت مباشرة بعد الاحداث في المُرْفُس طَع السابق، لانو يَسُ طَع كان في ،أورشليم ليم بعدد من الاسابيع. احنا بس بنعرف انو المُرْفُس طَع حصل قبل يومين من الفصح في قرية بيت عينا في جبل الزيتون اللي بتبعد اربعة كيلومترات من أورشليم. من المهم اننا نتذكر انو معلمي شريعة الدين لسع قاعدين يفتشوا في طريقة عشان يقتلوا يَسُ طَع. هم لسع خايفين من الناس. كانوا عايزين يَسُ طَع يموت في هدو عشان يتقادوا الشعب. وده كان الاجراء الماشي.

من المهم اننا نتذكر انو سمعان ما عندو بَرَص في الوقت الحالي — هو بقى كويس. احنا بنعرف انو سمعان شفي، لانو القانون اليهودي ما بيسمح للناس اللي عندهم بَرَص يكونوا قاعدين جنب الناس الكويسين او يأكلوا معاهم. بالرغم من انو سمعان بقى كويس، لكن لسع هو معروف بالاسم " سمعان الابَرَص يَسُ طَع كان قاعد ياكل زي ما الناس عادة بياكلوا في الثقافة ديك في المناسبات الرسمية — كان مُستلقي على مخدة على تربيضة وكرعينو لوراء. بالرغم من انو التلاميذ يَسُ طَع ما تم ذكرهم هنا، بخلاف يهوذا، فمن المُحتمل انو التلاميذ يَسُ طَع كانوا مع يَسُ طَع في الوجبة، وكمان مع ناس آخرين.

من المهم اننا نتذكر انو الناس قد يكونوا لاحظوا دخول المَرَّة لانو كان من غير العادة للنسوان انهم يجوا لغرفة ملانة بالرجال. من المهم اننا نتذكر انو هي كمان عملت فعل مُسرف — هي ما كبت زيت عادي في راس يَسُ طَع زي المسح العادي. بدلاً من ده، هي كبت عطر اللي بيكل ف اجر شغل لسنة. المَرَّة قاعده تظهّر تكريم عظيم لَيَسُ طَع بالفعل ده. المَرَّة قاعده تجو ز يَسُ طَع للدفن، بالرغم من انها قد ما تكون منتهبة لده. هي مُكرسة لَيَسُ طَع وتظهر حبها ليهو. لما يَسُ طَع بيقول ' هي كبت عطر في جسمي عشان تجهزني للدفن ' — ده مؤشر لانو يَسُ طَع عرف انو هو حُفّلت بنفس الطريقة اللي بيقوتوا بيها المجرمين. المجرمين كانوا ما بيمسحوهم بالزيت لما يدفنوهم.

الناس اللي كانوا في التربيضة، غالباً تلاميذ يَسُ طَع، وبخوا المَرَّة بقسوة، وبغضب

من المهم اننا نتذكر انو يَسُ طَع بقة دافع للمَرَّة دي. هو قال لتلاميذ يَسُ طَع، " خلوها وشأنها. لشنو قاعدين تنتقنوها ؟ هي عملت حاجة كويسة جداً. حيكون عندكم دائماً الفقراء مالياً معاكم، لكن انا ما حاكون دائماً هنا. هي عملت كل اللي بتقدر ليهو. هي مسحت جسمي من أجل الموت. خلوا بالكلم لده ! في اي محل بيتّم التبشير بالاخبار السارة عني في جميع انحاء العالم، الناس حيتذكروا الحاجة اللي عملتو " المَرَّة دي

من المهم اننا نتذكر انو يهوذا بعد داك بيمشي لرؤساء الكهنة، او للقادة اللي بيقدموا القرابين للشعب اليهودي، وبيعرض عليهم انو يديهم معلومات عشان يلقوا يَسُ طَع لما يكون بعيد من جموع الناس. الكهنة ديل كانوا فرحانين جداً، وهم وعدوا يهوذا انو يدو هو قروش. يهوذا بيبدأ يفتش في فرصة عشان يخون يَسُ طَع ويسلمو لقادة الدين. من المهم اننا نتذكر انو احنا ما بنعرف الاسباب اللي خلّت يهوذا يعرض خيانة يَسُ طَع وتسليمو لقادة الدين

حس، المجموعة مفروض يتخلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عشان يتخلوا المُرْفُس طَع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّد يَسُ طَع (مُرْفُس 11 : 1 - 14)

استمع لنسخة صوتية من مَرْفُس 1 : 14 — 11 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المُرْفُس طَع

المُرْفُس طَع ده فيهو ثلاثة مشاهد

الشخصيات في المُرْفُس طَع ده هم

- كـمـجـمـوعـة، مـثـلـوـا الـمُفـ طـع مـرّـتـيـن. انـتـو مـفـرـوض تـمـثـلـوـا الـمُفـ طـع بـالـلـغـة بـنـا عـتـكـم

في الاول، مثلوا المَفْطَح بدون تَوَقُّفٍ \_\_\_\_\_ ف. خلوا بالكم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المَفْطَح. إتأكدوا انكم ما نطقوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المَفْطَح. ساعدوا بعضكم البعض عشان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المَفْطَح \_\_\_\_\_ ط.

وَقَفَّيْ فِ التَّسْجِيلِ دِه هِنَا شَوِيه وَ مَثَلُوا الْمَقَّ طَع

المجموعة مفروض يمثلوا المُمّ \_\_\_\_\_ طَع لَمَّ \_\_\_\_\_ رة الثانية. في نقاط محددة في التَّمّ \_\_\_\_\_ ثبالية، وَقَّ \_\_\_\_\_ فوا  
 التَّمّ \_\_\_\_\_ نيل وأسألوا الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكّر في شنو ؟" الزول اللي قاعد يمثل الشخصية  
 مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكّر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك وصلوا التَّمّ \_\_\_\_\_ ثبالية

وَقَدْ تَسَجَّلَ فِي هَذِهِ الشَّيْءِ وَمِثْلُوا الْمَقْطَعِ لِلْمَقْطَعِ الرَّابِعَةِ

الحاجة الجاية هي، مثال للتمثيلية و الردود الممكنة

الفريق مفروض يمثل رؤساء الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية وهم يبتناقصوا عشان يحاولوا يقبضوا على يسُ. وُع عشان يفتلوه  
 هم يبيفروا، " احنا ما نحقبض عليهمو اثناء احتفالات الفصح، لانو الناس ممكن يعملوا شعب. " وَقَ ف التَّمْ ثيل. اسأل  
 معلمي شريعة الدين، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو ؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " محبطين، لاننا ما بقدر نقبض على  
 يسُ. " وُع " خافين من جموع الناس اللي بيحبوا يسُ. وُع . واصل التَّمْ ثيل

بعد ذاك الفريق مفروض يمتلئ يسُ ————— وُوع وتَلامُ ————— يذو في بيت عينا، وهي مدينة تبعد حوالي اربعة كيلو مترات من اورشليم. يبدخلوا البيت سمعان. سمعان كان عندو برص. هم كلهم يبعُدوا حول تربية على مخدات على الارض. بيستلقوا وكر عينهم لوراء. رؤوسهم مسنودة باكواعهم. فجاء، واثناء ما هم قاعدين ياكلوا مَ ————— رة بجي داخله جوة ! شائلة فارورة جميلة في يدها. بتكسر رقبة القارورة. الغرفة بتتملي بريحة جميلة. المَ ————— رة بتكب العطر فوق راس يسُ ————— وُوع. وَقَ ————— ف التُّمُ ————— ثيل. اسال التَلامُ ————— يذ، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو ؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " مصدومين، " " غضبانين ————— كنا بتنتمي انها تساعد الفقراء بدلاً من ده، " " محتارين، عشان زي يسُ ————— وُوع فرحان. " اسال يسُ ————— بتشعر بشنو او بتفكر في شنو ؟ انت ممكن تسمع حاجات زي، " فرحان، " " ملان بمحبة الله للَمَ ————— رة دي، " " فخور لشجاعته. " اسال المَ ————— رة، " انت بتشعري بشنو او بتفكري في شنو ؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " خايفة، لكني بالحقيقة صممت اني اقول ليسُ ————— وُوع شكرا، " او " انا مركزة بس على يسُ ————— وُوع. " واصل التُّمُ ————— ثيل

الفريق مفروض يمثل التلاميذ ————— يذوهم ببوقا غضبانيين. "لشنو هي بتضيع عطر غالي زي ده؟" ده كان ممكن يتباج! ده كان بيكأ —————  
اجر شغل سنة كاملة! الفروش ممكن كان يدوها للفراء! "مئلوا يس" ————— عوع وهو بيقول، "خلوا الم" ————— رة دي وشانها  
لشنو انتو قاعدين تقولوا ليها الكلام ده؟ حيكون دائما عندكم فقراء من حولكم، لكن انا ما حأكون موجود دائماً. هي عملت كل حاجة اللي هي بتقدر عليها. هي  
بتجهز جسدي للدفن. انتبهوا! في اي مكان الناس بيتكلموا عن الاخبار السارة عني في كل انحاء العالم، حيتكلموا عن الحاجة اللي عملتو الم ————— رة  
دي. "وَقَفْ التئ" ————— ثيل. اسال الزول اللي قاعد يمثل دور يسوع، "انت بتشعر بشنو او  
قاعد تفكر في شنو؟" "انت ممكن تسمع حاجات زي، "فخور بالة" ————— رة دي، " "غضبان وحزين انو تلاميذ ————— يذي لسع ما فاهمين  
اسال الزول اللي بيمثل دور الم ————— رة، "انت بتشعري بشنو او بتفكري في شنو؟" "انت ممكن تسمع حاجات زي، "فرحانة انو"  
يسوع، "يسوع قاعد يدافع عني، " "مندهشة انو ذكر موتو. هل هو ماشي يموت قريب؟" اسال الزول اللي قاعد يمثل دور يهوذا  
انت بتشعر بشنو، او بتفكر في شنو؟ "انت ممكن تسمع حاجات زي، "انا غضبان انو يسوع ————— عوع خلى الم ————— رة تضيق  
قر وش! "انا محبط انو يسوع ————— عوع لسع ما بيقود تمر دضد روما. "واصل التئ" ————— ثيل

الفريق مفروض يمثل يهوذا الاسخريوطي وهو بيمشي بعيد براهو لرؤساء الكهنة. هو مفروض يعرض انو يقول ليهم لما  
يسُوع يكون لوحده رؤساء الكهنة فرحانين جداً. فيقولوا ليهوذا انهم حيدوه قروش. يهوذا يببدا يرأقب  
يسُوع من قريب

43

## Speaking the Word

## تَكَلِّمُ كَلَامَ اللَّهِ

تَكَلِّمُ كَلَامَ اللَّهِ (مُرْفُس 1:14 - 11)

استمع لنسخة صوتية من مرْفُس 1:14 - 11 من الترجمة الأسهل عَشْرَ أن تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُرْفُس طَع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمزّونوا على حكاية المُرْفُس طَع بلغتكم الخاصة. اذكروا انكم تضيّنوا الحاجات اللي انتو قررر توها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُرْفُس طَع و يقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها و يقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُرْفُس طَع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقَفَ التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُرْفُس طَع بدون تَوَقُّف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْرَ ان يساعدوهم يذكروا المُرْفُس طَع

وَقَفَ التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبتهم أكثر. انتو ممكن تقرررو انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مَشْرُوع واحد ولكن انتو احببوا الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مَشْرُوع آخر

وَقَفَ التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُرْفُس طَع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُرْفُس طَع

## مُرْفُس 1:14-11

## Audio Content

[webm zip](#) (19962423 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (19793950 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

## مَرْفُس 14:26-26

Hear and Heart

الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مَرْفُس 14: 12 - 26)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مَرْفُس 14: 12 - 26 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مَرْفُس 14: 12 - 26 ثلاثة مَرَّات، مِنْ ثلاثة تَرْجمات مُختلفة، لو ممكن. بعد داك، وكف ريقُ ناقِشوا الأسئلة دي:

1. دَه شنو اللي عَجَبَك في المَقْ طَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَك أو اللي مَا فِهمتو في المَقْ طَع ده ؟
3. المَقْ طَع ده بيقول لينا شنو عَنْ الله او عن يسوع ؟
4. المَقْ طَع ده بيقول لينا شنو عَنْ النَّاس ؟
5. المَقْ طَع ده مُمكن يَأْتِر على حَيَاتُك اليَوْمِيَّة كَيْف ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْـت يَتَعَرَفو ، مُحتَاجُ يَسْمَع المَقْ طَع ده ؟

Setting the Stage

تجهيز المسرح

تَجْـهِّز المَسْرَحْ (\*\*مَرْفُس 14: 12 - 26 \*\*)

استمع للنسخة الصوتية من مَرْفُس 14: 12 - 26 في الترجمة الاسهل عَشْـان تفهم

مَرْفُس 14: 12 - 26 س تاني بيقول لينا متين بالضبط الاحداث دي بتحصل. ده في اليوم الاول في إحتفال الخبز الفطير، لما يتم التضحية بالَحْـمَلان اللي بياكلوها الأَسْـر في عيد الفِـصْح. كل أسرة بتجيب حَـمَل للكاهن في المعبد. الكاهن بيقتل الحَـمَل والاسرة بتأكل الحَـمَل في عيد الفِـصْح في الليلة ديك. القانون اليهودي نص على انو وجبة الفِـصْح لازم يأكلوها داخل اسوار مدينة أُورُشَلِيم. بسبب التفاصيل اللي بيقدماها مَرْفُس 14: 12 - 26 عن عشاء يَسْـع مع تَلَامِيذْهُ يذو الانتاشر، بيدو انو دي هي وجبة الإحتفال اليهودي الخاص بعيد الفِـصْح. علماء الكتاب المقدس ما متأكدين من ده ياتو يوم، لكن هو اما اليوم التقليدي للإحتفال بوجبة الفِـصْح، او اليوم السابق ليهو

يَسْـع وتَلَامِيذْهُ يذو موجودين خارج أُورُشَلِيم، من المحتمل في بيت عينايا المحل اللي بيعقدوا فيهو لما ما يكونوا في أُورُشَلِيم. تَلَامِيذْهُ يذو يَسْـع يَجْـهِّزوا عَشْـان يمشوا لمدينة أُورُشَلِيم عَشْـان يذو ما كانوا عايشين في أُورُشَلِيم، فبحتاجوا لترتيب مكان عَشْـان يمشوا ليهو عَشْـان ياكلوا وجبة الإحتفال. التَلَامِيذْهُ يذو سألوا يَسْـع عَشْـان يمشوا وين عَشْـان يَجْـهِّزوا وجبة الفِـصْح، لكن يَسْـع عَشْـان يذو خلاص عمل الترتيبات اللازمة بالفعل يَسْـع عَشْـان يذو بيرسل اتنين من تَلَامِيذْهُ يذو لداخل أُورُشَلِيم. يَسْـع عَشْـان يذو يبيدي موجهات للتلميذين الاتنين عن الحاجة اللي يعملوها لما يوصلوا. يَسْـع عَشْـان يذو بيقول ليهو انهم يفتشوا راجل شاييل جَرَّة موية، او زير موية. غالبا فقط النسوان هم اللي بيشتيلو زير الموية، والرجال بيشتيلو الخمر في قَرْب. الراجل ده من المُحتمل كان شاييل زير من الموية في كتفو ، يَسْـع عَشْـان يذو ما يقول لتَلَامِيذْهُ يذو انهم يتكلموا مع الراجل اللي شاييل الموية، لكن يمشوا وراهو ، او يمشوا معاهاو للبيت. يَسْـع عَشْـان يذو ما يكون كلمهم انهم يتكلموا مع الراجل لانو كان عارف انو قادة الدين كانوا بيحاولوا يلقوهو، وهو داير يفضل مختبئ وقَفْـف هنا وعابنوا كمجموعة صور لأزيار موية، وصور او رسوم توضيحية لراجل شاييل زير موية في كتفو . وقَفْـف التسجيل ده هنا شوية

لما التَلَامِيذْهُ يذو يدخلوا أُورُشَلِيم ويشوفوا الراجل شاييل موية وهو بيدخل بيت، التَلَامِيذْهُ يذو حيلقوا ويكلموا صاحب البيت ، " المعلم بيسأل، " وين غرفة الضيافة اللي فيها انا ممكن اكل وجبة الفِـصْح مع تَلَامِيذْهُ يذو ؟ " صاحب البيت حياخد التَلَامِيذْهُ يذو لفوق لغرفة في الاعلى. صاحب البيت مسبقاً خت الترييزة والسجاد في الغرفة. قد يكون حتى جَـهِّز الحَـمَل اللي حيتم التضحية بيهو للوجبة بتاعتهم

التلميذين الاتنين بيدخلوا أُورُشَلِيم ويحلقوا ويكلموا كل حاجة يَسْـع عَشْـان يذو يمشوا للوجبة، ربما كانوا حيطلوا الخبز

الفطير ( او الخبز اللّي ما فيهو خميرة ) ، الخمر ، الاعشاب المُرة و الصلصات مع الفواكه المجففة ، ويشووا الخروف الخاص اللّي تم التضحية بيهو لتناول وجبة عيد الفصح

وَقِفْ هُنا و عاينوا صور لخبز فطير و صحن لاعشاب مُرة و صلصات مع فواكه مجففة. عاينوا صورة لخروف مشوي كمجموعة

وَقِفْ ف التسجيل ده هنا شوية

في المساء يَسْهُوُ عِيسَى مع " الاتناشر " اللّي بيعني تَلَامِيذُ يَسْهُوُ عِيسَى الاتناشر المقربين وجبة الفصح كانت الأسر دائماً بتحتفل بيهو في المساء بعد غروب الشمس. يَسْهُوُ عِيسَى وتَلَامِيذُ يَسْهُوُ كانوا مستلقين جنب التربيّزة عَشْهُوُ ان ياكلوا، زي ما كانت العادة للوجبات الهامة. في الايام ديك، كان الناس بيستلقوا جنب التربيّزة ومرافقهم بتكون مدعومة على المخدات وكر عينهم للخلف

وَقِفْ هُنا و عاينوا صورة لناس مستلقين بجنب تربيّزة عَشْهُوُ ان ياكلوا وجبة كمجموعة

وَقِفْ ف التسجيل ده هنا شوية

وجبة الفصح هي وجبة احتفالية خاصّة. اثناء الوجبة دي الأسر الاسرائيلية بتعيد حكاية القصة لما الله انقذ اجدادهم من العبودية في مصر قبل سنين كثيرة مضت. الحاجات اللّي الشعب الاسرائيلي قاعدين ياكلوها، ويشربوها ويعملوها خلال الوجبة بتذكرهم بعبوديتهم في مصر ، إنقاذهم من العبودية ديك، وعهد الله الخاص معاهم انو يكون دائماً معاهم ويخليهم شعبو المميز

وَقِفْ هُنا وناقشوا الاتي كمجموعة: وصّـ فوا بعض الوجبات الخاصّة بديانتكم او الاحتفالات. ياتو نشاطات بتعملوها؟ بتاكلوا شنو؟ كيف بتنقلوا لاولادكم القصة بتاعة الاحتفال ؟

وَقِفْ ف التسجيل ده هنا شوية

يَسْهُوُ عِيسَى وتَلَامِيذُ يَسْهُوُ عِيسَى بيأكلوا الوجبة دي ومن المحتمل بيعيدوا حكاية قصّة الإنقاذ من العبودية في مصر مع بعض. اثناء الوجبة، من العادة لرأس الاسرة انو يكسر الخبز الفطير لقطع ويوزعها على القاعدين في التربيّزة. بيأكلوا الخبز بانهم يغمسو جزء في صحن فيهو اعشاب مُـرّة، وفواكه مجففة وخمر او خل. من المحتمل في المرحلة دي من الوجبة، يَسْهُوُ عِيسَى ويقول ،تَلَامِيذُ يَسْهُوُ عِيسَى ، " انتبهوا ! واحد منكم وقاعد ياكل معاي حيسا عداي عَشْهُوُ ان يقبضوني. كل تلميذ بيبقي قلقان جداً وبيسال هل ده انا اللّي حيخونك؟ " بيسالوا السؤال وكانهم بيتوقعوا يَسْهُوُ عِيسَى يجاوب ويقول ليهم " لا " . يَسْهُوُ عِيسَى ويقول ده " واحد منكم اللّي قاعد ياكل من الصحن ده معاي. " في الثقافة اليهودية، فقط الناس اللّي بيتقوا في بعض ممكن ياكلوا مع بعض. دي الخيانة الاسوء انك تاكل " مع زول، وتمشي من الوجبة، وبعد داك تخون الشخص. يَسْهُوُ عِيسَى قاعد يظهر مدى عمق جريمة الخائن بتاعو. يَسْهُوُ عِيسَى ويواصل وبيقول، " ابن الانسان يجب انو يموت زي ما قال الكتاب المقدس قبل وقت طويل." يَسْهُوُ عِيسَى بيذكر التَلَامِيذُ يَسْهُوُ عِيسَى انو الانبياء قالوا انو الماسايا، او ابن الانسان، حيموت. يَسْهُوُ عِيسَى بيسمّي نفسو ابن الانسان تاني بالرغم من انو مُهم ودي ارادة الله انو يَسْهُوُ عِيسَى حيموت، يَسْهُوُ عِيسَى حذر انو الزول اللّي حيخونو حيكون ليهو عواقب صعبة. يَسْهُوُ عِيسَى بيحزن للزول داك

وَقِفْ هُنا وناقشوا الاسئلة دي كمجموعة: لما الناس يتقوا في بعضهم البعض، ياتو نوع حاجات بعملوها؟ ياتو حاجات اللّي ابدأ ما بيعملوها الاصدقاء الموثوقين لبعضهم البعض؟

وَقِفْ ف التسجيل ده هنا شوية

في النص ده يَسْهُوُ عِيسَى ما بيذكر اسـم يهوذا، واحنا ما عندنا حاجة بتشير لانو يهوذا مشى من العشاء في وقت مبكر

— لاحقاً في الوجبة، يَسْهُوُ عِيسَى بيكسر قطع من الخبز وبيديها للتَلَامِيذُ يَسْهُوُ عِيسَى ويقول، " ده جسدي." كنائس مختلفة و علماء كتاب مقدس مختلفين فسروا الجزء ده من القصة بطرق مختلفة. البعض بيعتقدوا انو يَسْهُوُ عِيسَى ما قاعد يتكلم عن جسده المادي. هم بيعتقدوا انو يَسْهُوُ عِيسَى بيعني " ده بيمثل جسدي الحي. " على كل انت فسيّر الجزء ده من القصة، بالطريقة دي ' يَسْهُوُ عِيسَى كان اكثر اهتمام و يحاول يقول لتَلَامِيذُ يَسْهُوُ عِيسَى انو حضورو حيفضل معاهم كل الوقت

ربما بعد الوجبة الرئيسية، يَسْهُوُ عِيسَى اخذ الكاس اللّي كانت في الغالب ملانة بالنبيذ الاحمر. شكر الله لكاس الخمرة. كاس الخمر ده في وجبة الفصح مرات بترمز لسلام الله بين شعبو وبين الله، او عهدو مع شعبو. يَسْهُوُ عِيسَى عِيسَى قال، " ده — دمي للعهد الجديد، اللّي بيسفك لاجل الكثير من الناس." التَلَامِيذُ يَسْهُوُ عِيسَى مروروا كاس الخمر لكل واحد منهم وشربوا القليل من الخمر. تاني، احنا ما بنعرف لو يَسْهُوُ عِيسَى بيقول الخمرة دي حرفياً هي دمي، او الخمرة دي بتمثل الدم ده. ' يُسْفِك ' بتشير لنزول الدم بحرية من زول او حيوان وكمات بربط دم يَسْهُوُ عِيسَى بالخمر اللّي بيسفكو هو الناس من ماعون او جرة

وَقِفْ هُنا وناقشوا السؤال ده كمجموعة: ياتو نوع من الطقوس الرمزية اللّي عندكم ليها في ثقافتكم؟ جيب امثلة لحاجات اللّي انتو بتعملوها او بتاكلوها اللّي بترمز للحقائق الدينية او الاخلاقية المهمة في ثقافتكم

وَقِفْ ف التسجيل ده هنا شوية

تَلَامِمْ يَذُ يَسُْ عُبِعِرْفُوا جَدَّ الْعَهْدِ بَيْنَ شَعْبِ اللَّهِ وَ اللَّهِ. اللَّهُ يَبْعِدُ أَنْوَ يَكُونُ مَعَ شَعْبِهِ وَهُمْ يَتَّبِعُوا وَصَايَاهُ. شَعْبُ اللَّهِ كَسَرُوا الْعَهْدَ مَعَ اللَّهِ، لَكِنَّ اللَّهَ، وَخَلَالَ النَّبِيِّ أَرْمِيَا، وَعَدَ شَعْبَهُ "بَعْدَ جَدِيدٍ" الَّذِي فِيهِوَ يَقُولُ هُوَ حِيْخَلِي شَعْبُهُ يَفْهَمُوا شَرِيعَتَهُ بِمَسْتَوًى عَمِيقٍ. هُوَ حِيْكَوْنُ الْهَمِّ بِالْكَامِلِ وَهُمْ حِيْكَوْنُوا شَعْبَهُ بِالْكَامِلِ. الْعَهْدُ الْقَدِيمُ، زِيْ مَعْظَمِ الْعَهْدِ، كَانَ مِنْ خِلَالِ الطُّقُوسِ الَّتِي فِيهَا رَشَّ الدَّمِ. يَسُْ عُبِعِرْفُوا الْجَدِيدَ حِيْوَضَ كَمَانٍ لَمَّا يَنْزِفُ عَلَى الصَّلِيبِ. لَمَّا يَسُْ عُبِعِرْفُوا أَنْوَ يَقُولُ أَنْوَ دَمُو حِيْسَفْكَ، فَهُوَ زِيْ الْخَمْرِ الْأَحْمَرِ الَّتِي يَبْسُكِبُو مِنَ الْكَاسِ لَتَلَامِمْ يَذُ. حِيْكَوْنُ لِيَهُوَ مَوْتٌ عَنِيفٌ. هُوَ يَبْعِدُ مَلْ دَهُ مِنْ أَجْلِ "الْكَثِيرِينَ". "الْكَثِيرِينَ" مِمَّنْ تَعْنِي أَيُّ زَوْلٍ يَبِثُّ فِيهِوَ، أَوْ كُلُّ زَوْلٍ عَاشَ عَلَى الْأَرْضِ "

وَقِفْ هُنَا وَنَاقِشُوا السُّؤَالَ دَهُ كَمَجْمُوعَةٍ: يَأْتِي نَوْعٌ مِنَ الْعَهْدِ، أَوْ الْوَعْدِ، مَعَ اللَّهِ الَّتِي عِنْدَكُمْ لِيَهَا فِي تَقَاتُكُم؟

وَقِفْ التَّسْجِيلَ دَهُ هُنَا شَوِيَّةً

بَعْدَ دَاكِ يَسُْ عُبِعِرْفُوا هُوَ مَا حِيْشَرِبَ خَمْرَةً، أَوْ ثَمَارَ الْكَرْمَةِ، مَرَّةً ثَانِيَّةً لَحْدٍ مَا يَكُونُ قَادِرٌ يَشْرِبُ بِطَرِيقَةٍ جَدِيدَةٍ لَمَّا اللَّهُ وَبَشَكْلٍ كَامِلٍ يَحْكُمُ عَلَى شَعْبِهِ، فِي الْمَلَكُوتِ. دِي الْوَجِبَةُ الْآخِرَةُ لِيَسُْ عُبِعِرْفُوا مَعَ تَلَامِمْ يَذُ قَبْلَ مَا يُقْتَلُ. الْخُبْزُ وَالْخَمْرُ الَّتِي شَارَكَهُمْ يَسُْ عُبِعِرْفُوا مَعَ تَلَامِمْ يَذُ يَبْعَمَلُوا كَرَمَزَ عَلَى أَنْوَ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنْوَ جَسَدِ يَسُْ عُبِعِرْفُوا الْمَادِي مَا حِيْكَوْنُ مَعَاهُمْ وَمَعَانَا بَعْدَ كَدِهِ، إِلَّا أَنْوَ رُوحُو حَتَكُونُ

فِي نَهَايَةِ وَجِبَةِ الْفِصْحِ، الشَّعْبُ الْيَهُودِي عَادَةً يَبْعِنُوا أَوْ يَقْرَأُوا آيَاتٍ مِنَ الْمَزَامِيرِ 115 - 118. مَزَامِيرِ 118 يَتَنَكَّمُ عَنْ كَيْفٍ يَكُونُ اللَّهُ مَعَ شَعْبِهِ وَكَيْفَ يَنْتَوِمُ مَحِبَّتُو إِلَى الْآدِي. رِيْمَا يَسُْ عُبِعِرْفُوا مَعَ تَلَامِمْ يَذُ يَبْعِنُوا الْآغْنِيَّةَ دِي، وَبَعْدَ دَاكِ هُمْ يَبْعَمَلُوا أَوْرُشَ لِيمَ، يَبْعَمَلُوا عِبر الْوَادِي وَيَبْعَرُجُوا لَجِبَلِ الزَيْتُونِ

وَقِفْ هُنَا وَعَابِنَا كَمَجْمُوعَةٍ صُورَةَ لَجِبَلِ الزَيْتُونِ، وَبِيْتَضْمَنِ الْوَادِي بَيْنَ الْجِبَلِ وَأَوْرُشَ لِيمَ

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحْدِيدُ الْمَشْهَدِ هَذَا (مُرْفُس 14: 12 - 26 \*\*)

اسْتَمِعْ لِنَسْخَةِ صَوْتِيَّةٍ مِنْ مُرْفُس 14: 12 - 26 فِي التَّرْجُمَةِ الْإِسْهَلِ عَشْرًا أَنْ تَفْهَمَ

فِي الْخُطْوَةِ دِي، الْمَجْمُوعَةُ حَتْدَدُ الْمَشَاهِدِ، الشَّخْصِيَّاتِ، وَالْإِعْدَادُ لِلْمَقَامِ طَع دَهُ، بَعْدَ دَاكِ الْمَجْمُوعَةُ حَتْدَخِيلُ الْمَقَامِ طَع دَهُ الْمَقَامِ طَع دَهُ فِيهِوَ سِتَّةُ مَشَاهِدٍ

فِي الْمَشْهَدِ الْأَوَّلِ: يَسُْ عُبِعِرْفُوا يَبْجُ هَزَ مَعَ صَاحِبِ الْبَيْتِ عَشْرًا أَنْ يَسْتَعْدِمَ غُرْفَةَ الصُّيُوفِ بَتَاعَتُو عَشْرًا أَنْ يَأْكُلَ فِيهَا وَجِبَةَ الْفِصْحِ مَعَ تَلَامِيذُو الْإِتْنَاثَرِ

فِي الْمَشْهَدِ الثَّانِي تَلَامِيذُ يَسُْ عُبِعِرْفُوا يَبْسَأَلُوهُ عَنِ الْمَحَلِّ الَّتِي مَفْرُوضٌ يَرْتَبُّوا فِيهِوَ وَجِبَةُ الْفِصْحِ فِي أَوْرُشَ لِيمَ. يَسُْ عُبِعِرْفُوا يَبْسَلُ تَلَامِيذِينَ ائْتَيْنِ لَأَوْرُشَ لِيمَ. يَسُْ عُبِعِرْفُوا يَبْذِي التَّلَامِيذِينَ تَوَجِيهَاتٍ. هُوَ يَقُولُ لِيَهُمْ أَنَّهُمْ يَمْشَوْنَ وَرَاءَ الرَّاجِلِ الشَّالِيلِ زِيرَ مَوِيَّةٍ، وَبَعْدَ دَاكِ يَطْلُبُوا مِنْ صَاحِبِ الْبَيْتِ أَنْوَ يَوْرِيهِمُ الْغُرْفَةَ الَّتِي هُوَ طَلِبُهَا

فِي الْمَشْهَدِ الثَّلَاثِ التَّلَامِيذِينَ بَتَاعِينَ يَسُْ عُبِعِرْفُوا يَبْذَلُوا أَوْرُشَ لِيمَ، وَيَبْلِقُوا أَيُّ حَاجَةٍ زِيْ مَا قَالَ لِيَهُمْ يَسُْ عُبِعِرْفُوا وَبِجُ هَزُوا الْغُرْفَةَ لَوَجِبَةِ الْفِصْحِ

فِي الْمَشْهَدِ الرَّابِعِ يَسُْ عُبِعِرْفُوا يَبْوَصِلُ لِلْغُرْفَةِ مَعَ بَاقِيِ التَّلَامِيذِ الْإِتْنَاثَرِ. يَبْذَلُوا يَأْكُلُوا وَجِبَةَ الْفِصْحِ "وَأَتْنَاءَ مَا هُمْ يَبْعَمَسُوا الْخُبْزَ فِي صَحْنِ الْأَعْشَابِ الْمُرَّةِ، يَسُْ عُبِعِرْفُوا يَقُولُ لَتَلَامِيذُو أَنْوَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ حِيْخُونُو. كُلُّهُمْ يَبْسَأَلُوا، "هَلْ دَهُ أَنَا؟"

فِي الْمَشْهَدِ الْخَامِسِ يَسُْ عُبِعِرْفُوا يَبْشِيلُ خُبْزَ وَيَقُولُ دَهُ — جَسَدِي. يَبَاخِذُ كَاسَ خَمْرٍ وَيَقُولُ دَهُ — دَمِي، الَّتِي حِيْخَتُمُ الْعَهْدِ لِأَنْوَ دَمِي حِيْسَفْكَ مِنْ جَسَدِي زِيْ الْخَمْرِ دَهُ مِنَ الْكَاسِ

فِي الْمَشْهَدِ السَّادِسِ يَسُْ عُبِعِرْفُوا وَتَلَامِيذُو يَبْعِنُوا آغْنِيَّةَ عِيدِ الشُّكْرِ، وَيَبْعَادِرُوا أَوْرُشَ لِيمَ وَيَبْطَلَعُوا جِبَلِ الزَيْتُونِ

الشَّخْصِيَّاتِ فِي الْمَقَامِ طَع دَهُ هُمْ

- يَسْ \_\_\_\_\_ وَع
- التلاميذ
- التلاميذ اللّي بيمشوا لأورُش \_\_\_\_\_ ليم عَش \_\_\_\_\_ ان يَج \_\_\_\_\_ هَزُوا الغرفة للوجبة
- الرجل اللّي بيشيل زير الموية
- صاحب البيت

كمجموعة، انتبهوا للأجزاء دي من إعداد المَقَطع

من المهم اننا نتذكر انو مُرْفُس \_\_\_\_\_ س بيقول لينا ده بالضبط حصل متين. ده بيحصل في اليوم الاول في العيد لما الشعب اليهودي بيأكلوا الخبز الفطير. ده نفس اليوم اللّي فيهو الأسر \_\_\_\_\_ اليهودية بياخدوا حَ \_\_\_\_\_ مَل الف \_\_\_\_\_ صَح حقهم للمعبد وبيطلبوا من الكاهن انو يضحي بيهو ليهم.

من المهم اننا نتذكر انو يَسْ \_\_\_\_\_ وَع ربما جَ \_\_\_\_\_ هَز في وقت سابق مع صديق في أورُش \_\_\_\_\_ ليم عَش \_\_\_\_\_ ان يستخدم الغرفة اللّي في اعلى بيتو لوجبة الف \_\_\_\_\_ صَح. احنا ما بنعرف الرجل ده كان منو اللّي يَسْ \_\_\_\_\_ وَع عمل الترتيبات معاهو، لكن احنا ممكن نخَمِّن انو الرجل قد يكون عارف انو الناس قاعدة تَفْتَش في يَسْ \_\_\_\_\_ وَع عَش \_\_\_\_\_ ان يقبضوهو. من المحتمل انو يكون تقديم غرفة لَيَسْ \_\_\_\_\_ وَع وتلاميذو عمل شجاع من الرجل. هو كمان من المحتمل يكون اللّي رتب الحَ \_\_\_\_\_ مَل للتضحية

من المهم اننا نتذكر انو التلاميذ سألوا يَسْ \_\_\_\_\_ وَع يمشوا وين في أورُش \_\_\_\_\_ ليم عَش \_\_\_\_\_ ان بَجَ \_\_\_\_\_ هَزُوا لوجبة الف \_\_\_\_\_ صَح، وده السبب اللّي خلى يَسْ \_\_\_\_\_ وَع يرسل اثنين من تلاميذو لمدينة أورُش \_\_\_\_\_ ليم. قبل ما هم يمشوا، يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيديهم توجيهات محددة. يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيقول ليهم انهم يلقوا زول شاييل زير موية. ولما يدخلوا البيت، يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيقول التلاميذ مفروض يسألوا صاحب البيت، المُعَلِّم بيسأل، " وين غرفة الضيوف بتاعتي اللّي فيها انا ممكن اكل وجبة الف \_\_\_\_\_ صَح مع تلاميذي؟ " ده طلب مهذَّب عَش \_\_\_\_\_ ان يوريهم الغرفة اللّي يَسْ \_\_\_\_\_ وَع طلب يستخدمها سابقاً. يَسْ \_\_\_\_\_ وَع قال صاحب البيت حياخدوهم للغرفة. الغرفة حتكون كبيرة وحتكون في الطابق الاعلى من البيت.

بعد ما يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيقول للتلاميذ يعملوا شنو، بيمشوا لأورُش \_\_\_\_\_ ليم عَش \_\_\_\_\_ ان يعملوا بالضبط الحاجة اللّي هو كلمهم يعملوها. واثناء ما هم داخلين المدينة، بيشوفوا الرجل شاييل زير الموية. الرجل ده بيدخل لبيت، والتلاميذ بيمشوا وراهو، ربما بدون ما يتكلموا معاهو. الرجل اللّي شاييل الموية ربما هو ما صاحب البيت. لما بيدخل البيت، التلاميذ يلقوا صاحب البيت. بيقولوا ليهو، " المُعَلِّم بيسأل، " وين الغرفة اللّي انا ممكن اكل فيها وجبة الف \_\_\_\_\_ صَح مع تلاميذي؟ " صاحب البيت بياخدوهم لغرفة في اعلى البيت، وهم بيبدو بَجَ \_\_\_\_\_ هَزُوا الخبز، والاعشاب المُرَّة، والخَمَرَة

يَسْ \_\_\_\_\_ وَع وباقي تلاميذو الاتناشر بيدخلوا أورُش \_\_\_\_\_ ليم. كلهم بيمشوا للغرفة في البيت. بيستلقوا على جنب التريزة زي ما كانت العادة في الموائد المهمة. بيدأو بشراب كاس من الخمر. وبيبدو يأكلوا

" اثناء ما هم بياكلوا، يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيقول، " اسمعوا ! واحد منكم حيخوني. " التلاميذ بيقلقوا وبيسألوا، " هل ده انا اللّي حيخونك؟ " يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيقول، " ده واحد منكم اللّي قاعدين تاكلوا معاي الخبز ده من الصحن ده. " يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيواصل وبيقول " يجب على ابن الانسان انو يموت، لانو الكتاب المقدس قال كده. مع ذلك، الرجل اللّي حيخوني حيتأسف جداً لانو عمل كده. كان من الافضل لو ما إتولد ابدأ يَسْ \_\_\_\_\_ وَع ما ذكر بالتحديد يهوذا هنا، هو بس بيقول ' واحد منكم '. ما بيقولوا لينا انو ردة فعل يهوذا كانت مختلفة من اي من التلاميذ التانيين، مع ذلك قد يكون شعر بالصدمة وإحتار. بالرغم من انو يَسْ \_\_\_\_\_ وَع حيتَم خيانتو وقتلو عَش \_\_\_\_\_ ان يتم وعد الله، من المهم ملاحظة انو فعل خيانة يهوذا كانت من اعمال الإرادة الحُرَّة. ده كان قرارو. الله ما يجبرنا اننا نعمل اي حاجة

،التلاميذ وَيَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيواصلوا يأكلوا. بعد داك يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيشيل شوية خبز. وبيكسر الخبز لقطع، وبيديها للتلاميذ، وبيقول " ده — جسدي "

بعد داك يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيشيل كاس من النبيذ الاحمر. وبيقول اشكرك يا الله من اجل الخمر. يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيمرر الكاس، وكل تلميذ بيشرب منها. يَسْ \_\_\_\_\_ وَع بيقول، " ده — دمي، اللّي حيختم العهد بين الله وشعبو. دمي بيسفك زي الخمر ده كتضحية للكثير من الناس ". انتبهوا ! انا ما حاشرب خمر مرة ثانية لغاية ما اشربها لما الله يجي يحكم ويكون مع شعبو

في نهاية الوجبة يَسْ \_\_\_\_\_ وَع وتلاميذو بيغادروا أورُش \_\_\_\_\_ ليم، وبيعبروا الوادي وبيرجعوا لجبل الزيتون

حسح، المجموعة مفروض يتخيلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَش \_\_\_\_\_ ان يتخيلوا المَقَطع \_\_\_\_\_ طع والاحداث الموجودة فيها



## Embodying the Text

## تجسيد النص

تَجَسَّدَ \_\_\_\_\_ يَذُ النَّمُ ص (مُرْفُس 14: 12 - 26)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 14 : 12 — 26 في الترجمة الاسهل عَشَ ان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المُمُ طَع

المقطع ده فيهو سَنة مشاهد

الشخصيات في المقطع ده هم

- يَسُ \_\_\_\_\_ وُع
- التلامِ \_\_\_\_\_ يذ
- التلميذين اللي بيمشوا لأورُش \_\_\_\_\_ ليم عَشَ ان يجَ \_\_\_\_\_ هَزوا الغرفة للوجبة
- الرجل اللي ببشيل زير الموية \_\_\_\_\_
- صاحب البيت \_\_\_\_\_

كجموعة، مثلوا المُمُ طَع مَرَّتَيْن. انتو مفروض تمثلوا المُمُ طَع باللغة بتاعتكم

في الاول، مثلوا المُمُ طَع بدون تَوَقَّ ف. خلوا بالكم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المُمُ طَع. إتأكدوا انكم ما تفتوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المُمُ طَع. ساعدوا بعضكم البعض عَشَ ان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المُمُ طَع

وَقَّ ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المُمُ طَع

المجموعة مفروض يمثلوا المُمُ طَع للمرة الثانية. في نقاط محددة في النَّمُ ثيلية، وَقَّ فوا النَّمُ ثيل وأسألوا الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا النَّمُ ثيلية

وَقَّ ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المُمُ طَع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود الممكنة

لو بتحب، مَّ \_\_\_\_\_ ل يَسُ \_\_\_\_\_ وُع وهو بيَجَ \_\_\_\_\_ هَز قبل وقت غرفة في أورُش \_\_\_\_\_ ليم عَشَ ان يأكل فيها وجبة الف \_\_\_\_\_ صح

التلامِ \_\_\_\_\_ يذ سألوا يَسُ \_\_\_\_\_ وُع هم يمشوا وين في أورُش \_\_\_\_\_ ليم عَشَ ان يرتبوا لوجبة الف \_\_\_\_\_ صح، وده السبب اللي خلى يَسُ \_\_\_\_\_ وُع يرسل اتنين من تلامِ \_\_\_\_\_ يذو لمدينة أورُش \_\_\_\_\_ ليم. قبل ما هم يمشوا، يَسُ \_\_\_\_\_ وُع بيديهم توجيهات محددة. يَسُ \_\_\_\_\_ وُع بيقول ليهم انهم يلقوا زول شاييل زير موية. ولما يدخلوا البيت، يَسُ \_\_\_\_\_ وُع بيقول التلامِ \_\_\_\_\_ يذ مفروض يسألوا صاحب البيت، المعلم ببسال، " وين غرفة الضيوف بتاعتي اللي فيها انا ممكن اكل وجبة الف \_\_\_\_\_ صح مع تلامِ \_\_\_\_\_ يذ؟ " ده طلب مهذب عَشَ ان يوريهم الغرفة اللي يَسُ \_\_\_\_\_ وُع طلب يستخدمها سابقاً. يَسُ \_\_\_\_\_ وُع قال صاحب البيت حياخدكم للغرفة. الغرفة حتكون كبيرة وحتكون في الطابق الاعلى من البيت

بعد ما يَسُ \_\_\_\_\_ وُع بيقول للتلميذين يعملوا شنو، بيمشوا لأورُش \_\_\_\_\_ ليم عَشَ ان يعملوا بالضبط الحاجة، اللي هو كلمهم يعملوها. واثنا ما هم داخلين المدينة، بيشوفوا الرجل شاييل زير الموية. الرجل ده بيدخل لبيت، والتلامِ \_\_\_\_\_ يذ بيمشوا وراهو ربما بدون ما يتكلموا معاها. الرجل اللي شاييل الموية ربما هو ما صاحب البيت. لما بيدخل البيت، التلامِ \_\_\_\_\_ يذ بيلقوا صاحب البيت. بيقلوا ليهو، " المعلم ببسال، " وين الغرفة اللي انا ممكن اكل فيها وجبة الف \_\_\_\_\_ صح مع تلامِ \_\_\_\_\_ يذ؟ " صاحب البيت بيأخدهم لغرفة في اعلى البيت، وهم بيبدو بجَ \_\_\_\_\_ هَزوا الخبز، الاعشاب المُرَّة، والخَمزة. وَقَّ ف النَّمُ ثيل. اسال الشخصين اللي بيمثلوا التلميذين، انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " بنحاول نكون صامتين عَشَ ان قادة الدين ما يعرفوا احنا حنكون وين، " " خافين، " او " متورطين في حماس المهرجان الديني. " واصل النَّمُ ثيل

يَسُ \_\_\_\_\_ وُع وباقي تلامِ \_\_\_\_\_ يذو الاتناشر بيدخلوا أورُش \_\_\_\_\_ ليم. كلهم بيمشوا للغرفة في البيت. ببسلفوا على جنب التريزة زي ما كانت العادة في الموائد المهمة. بيبدأو بشراب كاس من الخمر. و بيبدو يأكلو

اتذكر انو اثناء ما هم بيأكلو، هم بيغمسوا الخبز سواء في نفس الصحن. هم مَرَّات بيشربوا خمر من نفس الكاس. هم بعيدو حكاية القصة لما الله انقذ شعبو من العبودية في مصر. ده وقت سعيد للتذكر والاحتفال مع بعض

"، واثناء ما هم يأكلوا، يَسُوعُ يقول، " اسمعوا! واحد منكم حيخوني. " التلاميذ يذنبون قوا وببسالوا هل ده اللى حيخونك؟ " يَسُوعُ يقول، " ده واحد منكم اللى قاعدين تاكلوا معاي الخبز ده من الصحن ده. " يَسُوعُ يواصل ويقول، " يجب على ابن الانسان انو يموت، لانو الكتاب المقدس قال كده. مع ذلك، الراجل اللى حيخوني حيتأسف جداً لانو عمل كده. كان من الافضل لو ما اتولد ابداً. " وَقَفَ التَّمُثِيلُ. اسال الناس اللى بيتمثلوا دور التلاميذ، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " مصدومين! " " خائفين، " " غضبانين انو الوجبة السمحة تم مقاطعتها بأخبار محزنة، " اسال الزول ! اللى قاعد يمثل دور التلميذ اللى حيخون يَسُوعُ، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " مصدوم يَسُوعُ عرف كيف ؟ " " غضبان، " او " محتار، " اسال الزول اللى بيتمثل دور يَسُوعُ، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " حزين، " " محبط بعمق، " " وحيد، " متأثر بعمق انو واحد من اصدقائي المقربين حياكل معاي، وبعد داك حيخوني. " واصل التَّمُثِيلُ

، التلاميذ يذنبون يَسُوعُ يواصلوا يأكلوا. بعد داك يَسُوعُ بيثيل شوية خبز. وبيكسر الخبز لقطع " . وبيديها للتلاميذ يذنبون، وبيقول، " ده — جسدي

بعد داك يَسُوعُ بيثيل كاس من النبيذ الاحمر. وبيقول اشرك يا الله من اجل الخمر. يَسُوعُ بيتمرر الكاس، وكل تلميذ بيشرب منها. يَسُوعُ يقول، " ده — دمي، اللى حيختم العهد بين الله وشعبو. دمي بيُسفك زي الخمر ده كتضحية للكثير من الناس انتبهوا ! انا ما حاشرب خمر مرة ثانية لغاية ما اشربها لما الله يجي يحكم ويكون مع شعبو. " وَقَفَ التَّمُثِيلُ. اسال الناس اللى بيتمثل دور التلاميذ، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " محتارين، " " بدينا نفهم انو يَسُوعُ هو شخص مُهم لخطة الله للعالم ولاس رائيل، " او " خائفين — هل لازم يَسُوعُ يموت؟ " واصل التَّمُثِيلُ

في نهاية الوجبة يَسُوعُ وتلاميذو بيغنوا ترنيمة الشكر والتسبيح مع بعض، وبيغادروا أورشليم، بيعبروا الوادي وبيرجعوا فوق لجبل الزيتون

## Filling the Gaps

### مللي الفراغات

مَـ لي ألفَ رَاغَات (\*\*) مُرُقُس 14 : 12 - 26 \*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرُقُس 14 : 12 — 26 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

القصة دي بتبدأ في اليوم الاول في مهرجان الخبز الفطير، لما يتم التضحية بحملان الفصح. استخدم نفس الكلمة او العبارة لمهرجان الخبز الفطير، الفصح والتضحية زي ما انت عملت في المقاطع السابقة، واتذكر انو مهرجان الخبز الفطير، الفصح والتضحية موجودة في القاموس الرئيسي

تلاميذ يَسُوعُ سألوه وين هم ممكن يجوزوا لوجبة الفصح. استخدم نفس الكلمة او العبارة للتلاميذ يذنبون زي ما انت عملت في المقاطع السابقة واتذكر انو كلمة تلاميذ يذنبون موجودة في القاموس الرئيسي

يَسُوعُ يقول لتلاميذو انهم يقولوا لصاحب البيت، " المُعلم ببسال، " وين غرفة الضيوف اللى انا ممكن اكل فيها وجبة الفصح مع تلاميذو يذنبون؟ " استخدم نفس الكلمة او العبارة لـ المُعلم زي ما انت عملت في المقاطع السابقة واتذكر انو كلمة مُعلم موجودة في القاموس الرئيسي

غرفة الضيوف قد تكون غرفة اضافية لزول في بيتو للضيوف. في الريف اغلب البيوت كانت عبارة عن طابق واحد بس، لكن في أورشليم قد تتلقى بعض البيوت اللى عندها طابق تاني. الغرفة دي كانت فيها اثاث بالفعل، او فيها سجاد ومقاعد واواني

يَسُوعُ وصل مع الاتناشر لغرفة الضيوف. الاتناشر بتشير لاقرب تلاميذ يذنبون يَسُوعُ الاتناشر، ببسومهم عادة التلاميذ يذنبون في العهد الجديد

يَسُوعُ يقول لتلاميذو انو واحد منهم حيخونو. هو يقول انو، ابن الانسان، لازم يموت زي ما قال الكتاب المقدس. استخدم نفس الكلمة والعبارة لابن الانسان والكتاب المقدس زي ما انت عملت في المقاطع السابقة واتذكر انو كلمة ابن الانسان والكتاب المقدس موجودة في القاموس الرئيسي

— في الآرامية، اللغة اللى اتكلمها يَسُوعُ وتلاميذو، مافي فعل ل "هو " . يَسُوعُ حرفياً قال، " ده جسدي، " و " ده — دمي، " لاننا احنا ما متأكدين يَسُوعُ كان بيعني شنو في العبارة دي، كنائس مختلفة و علماء كتاب مقدس مختلفين فسروا الجزء ده من القصة بطرق مختلفة. البعض بيعتقدوا انو يَسُوعُ ما قاعد يتكلم عن جسده المادي ودمو. هم بيعتقدوا انو يَسُوعُ بيعني " ده بيتمثل جسدي الحي. " و " ده بيتمثل دمي " على كل انت فسر الجزء ده من القصة، يَسُوعُ كان اكثر اهتمام وفي محاولة انو يقول لتلاميذو انو حضورو حيفضل معاهم كل الوقت

جسد بيعني الجسد الحي، ما جثة او جسد ميت



## مُرْقُس 12:14-26

## Audio Content

[webm zip](#) (22826753 KB)[FIA Step 1](#) •[FIA Step 2](#) •[FIA Step 3](#) •[FIA Step 4](#) •[FIA Step 5](#) •[FIA Step 6](#) •[mp3 zip](#) (22740010 KB)[FIA Step 1](#) •[FIA Step 2](#) •[FIA Step 3](#) •[FIA Step 4](#) •[FIA Step 5](#) •[FIA Step 6](#) •

## مُرْقُس 27:14-31

## Hear and Heart

## الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مُرْقُس 14: 27 - 31)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرْقُس 14: 27 - 31 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرْقُس 14: 27 - 31 ثلاثة مرّات، مِنْ ثلاثة تَرْجمات مُختلفة، لو ممكن. بعد داك، وكف ريقُ ناقِشوا الأسئلة دي:

1. دَه شنو اللي عَجَبَك في المُقْطَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَك أَو اللي مَا فِهمْتو في المُقْطَع ده ؟
3. المُقْطَع ده بيقول لينا شينو عَنْ الله او عَنْ يسوع ؟
4. المُقْطَع ده بيقول لينا شينو عَنْ النَّاس ؟
5. المُقْطَع ده مُمكن يَأْتِرْ عَلَى حَيَاتِكَ اليَوْمِيَّة كَيْف ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْشَيْتْ بِتَعْرِفُو ، مُحْتَاجُ يَسْمَع المُقْطَع ده ؟

## Setting the Stage

## تجهيز المسرح

تَجْهِيْزُ الْمَسْرَحِ (مُرْقُس 14: 27 - 31 \*\*)

استمع للنسخة الصوتية من مُرْفُس — 31 في الترجمة الاسهل عَشْ — ان تفهم

يَسُوع وتَلَامِيذُهُ يَذُو انتهوا من اكل وجبة الفصح داخل اسوار مدينة أُورُشَلِيم. لَيْم. ده وقت متأخر من المساء، بعد ما الظلام حل، هم بيغادروا مدينة أُورُشَلِيم، بيمشوا عبر الوادي، وبيطلعوا لجبل الزيتون. القَصَّة دي بتبدأ اثناء ما هم ماشين لجبل الزيتون. دي زي قِصَّة مقاطعة — مُرْفُس — س قَطَع قِصَّتو بِتاعة يَسُوع في الليلة السابقة قبل موتو عَشْ — ان يدينا المحادثة دي بين يَسُوع وتَلَامِيذُهُ.

يَسُوع يقول لتَلَامِيذِهِ يَذُو ، " كلكم حتسقطوا عني،" اللي بيعني انو التَلَامِيذُ يَذُو حتتخلّوا عن يَسُوع ويجروا بعيد. التَلَامِيذُ يَذُو حتتوقّفوا عن الاخلاص لَيْسُوع. بعد داك يَسُوع طَع من سفر النبي زكريا. زكريا انتبأ انو في يوم من الايام الله حيجيب المُطَهَّر أو الخلاص من الخطايا لشعبو، تماماً زي ما ينبوع الموية بينضف من الاوساخ. عَشْ — ان الله حيجيب الخلاص، الله حيضرب الراعي، او يقتلو، يَسُوع ببسَمِي نفسو الراعي. عادة لما الراعي يخلّي خِرَافو براها الخرفان بتتشبّه في كل المحلات. ده اللي بيحصل لما قادة الدين يقبضوا على يَسُوع لاحقاً في الليلة ديك. شعب الله بيهرب زي ما الخِرَاف لما الراعي يُقتل. كل التَلَامِيذُ يَذُو بيهربوا او بينكروا انهم بيعرفوا يَسُوع. وَقَفْ هنا وعابنوا كمجموعة صورة لمجموعة من الخِرَاف وراعي

ناقشوا الاسئلة دي كمجموعة: هل قادة الدين عندكم بيشبّهوا أنفسهم بحاجة في الحياة اليومية، زي ما يَسُوع شبه نفسو بالراعي؟ لو كده، هم قاعدين يشبهو نفسهم بشنو؟ كيف هي بتشابه او بتختلف من الراعي؟

وَقَفْ — ف التسجيل ده هنا شوية

يَسُوع بيعادل الاخبار الكعبة انو تَلَامِيذُهُ يَذُو حيهربوا، بالاخبار الكويسة انو هو حيشوف تَلَامِيذُهُ يَذُو مرة ثانية في الجليل، المنطقة اللي حول بحر الجليل. في الاول يَسُوع يقول انو هو حيقام من الموت ده بيعني انو الله حيجلبو يعيش مرة ثانية. بعد داك يَسُوع يقول انو هو " حيمشي قبل " التَلَامِيذُ يَذُو للجليل، زي الراعي اللي بيقود خِرَافو. يَسُوع عايز يديهم تأكيد انو بالرغم من انهم حينكروهو ويهربوا، لكن هو حيرجعهم الي العلاقة مع نفسو ويلاقيههم مرة ثانية

وَقَفْ — ف هنا وعابنوا كمجموعة خريطة لاسرائيل اللي بتضمن أُورُشَلِيم واقليم الجليل

وَقَفْ — ف التسجيل ده هنا شوية

بطرس، واحد من تَلَامِيذِهِ يَذُو يَسُوع ، بيركّز فقط في الاخبار الكعبة، انو التَلَامِيذُ يَذُو حتتفرقوا ' ويهربوا. هو بينكر بقوة انو هو حتتخلّي عن يَسُوع. بطرس بيقول، ' حتى لو الكل سقطوا، انا ما حاسقت ' استخدم عبارة للسقوط ' زي ما انت عملت في بداية المَقَّة طَع. يَسُوع كمان بيرد بقوة — " انا بقول ليكم الحقيقة. " هو عايز بطرس ينتبه للحاجة اللي هو ماشي يقولها

وَقَفْ — ف هنا وناقشوا كيف كنتوا بتترجموا العبارة دي " انا بقول ليكم الحقيقة " خلال انجيل مُرْفُس. س. كيف تُلَفِّتوا الانتباه لكلام اللي في زول ماشي يقولو؟ كيف بتأكّدوا على الكلام المُهم؟

وَقَفْ — ف التسجيل ده هنا شوية

يَسُوع بيقول انو حتى في الليلة ديك بطرس حينكر يَسُوع، او حيقول انو هو ما بيعرف يَسُوع، ثلاثة مرات. بطرس حينكر يَسُوع. يَسُوع ثلاثة مرّات قبل ما الديك يصيح مرتين. الديك هو ضكر الجداد اللي هو نوع من الطيور. عادة نحن بنسمع الديك يصيح او بينادي مرتين في اليوم، لانو واحد من الديوك بيرد للديك الثاني لما يصيح. ده بيحصل قبل شروق الشمس. يَسُوع قاعد يقول انو بطرس حينكر انو بيعرف او بيتبع يَسُوع. يَسُوع قبل شروق الشمس في صباح اليوم التالي. يَسُوع بيقول انو بطرس حينكر ثلاثة مرّات. ده بيرمز الي أنكار بطرس الكامل لَيْسُوع

وَقَفْ — ف هنا وعابنوا كمجموعة لصورة ديك

وَقَفْ — ف التسجيل ده هنا شوية

بطرس وبقيّة التَلَامِيذُ يَذُو الاخرين بيقولوا بقوة انهم ما حينكروا يَسُوع. حتى بطرس بيقول انو حيموت مع يَسُوع. بطرس بيعرف انو حيكون موت عنيف. ده بيخلّي انكار بطرس والتَلَامِيذُ يَذُو الاخرين اسوأ

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحْدِيدُ الْمَشْهَدِ هَذَا (مُرْفُس) س 31 — 27 : 14 \*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس \_\_\_\_\_ س 14 : 27 — 31 في الترجمة الاسهل عَشَ \_\_\_\_\_ ان تفهم  
 في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمُفَ \_\_\_\_\_ طع ده، بعد داك المجموعة حتتخل المَفَ \_\_\_\_\_ طع ده  
 المَفَ \_\_\_\_\_ طع ده فيهو مَشَ \_\_\_\_\_ هَد واحد  
 المَشَ \_\_\_\_\_ هَد: يَسَ \_\_\_\_\_ وُع وتَلَامِ \_\_\_\_\_ يذو ماشين لجبل الزيتون. يَسَ \_\_\_\_\_ وُع  
 بيقول لتَلَامِ \_\_\_\_\_ يذو انو هم حيتخلوا عَو. هو بيقتبس من النبي زكريا. يَسَ \_\_\_\_\_ وُع بيقول ليهم انو هو حياقيهم مرة  
 تانية في الجليل. بُطَ \_\_\_\_\_ رُس بيقول انو هو ما حيتخل عن يَسَ \_\_\_\_\_ وُع ابدأ. يَسَ \_\_\_\_\_ وُع بيقول  
 لِبُطَ \_\_\_\_\_ رُس انو بُطَ \_\_\_\_\_ رُس حينكر انو هو بيعرف يَسَ \_\_\_\_\_ وُع ثلاثة مرات قبل طلوع الشمس في الصباح التالي  
 بُطَ \_\_\_\_\_ رُس والتَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ الآخرين ببوعدوا يَسَ \_\_\_\_\_ وُع انو هم ما حيتخلوا عن  
 يَسَ \_\_\_\_\_ وُع  
 الشخصيات في المقطع ده هم

- يَسَ \_\_\_\_\_ وُع
- التَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ، بما فيهم بُطَ \_\_\_\_\_ رُس
- راعي
- خِ \_\_\_\_\_ رَاف

كمجموعة، انتبهوا للجزاء دي من إعداد المَفَ \_\_\_\_\_ طع  
 من المهم اننا نَنذَ \_\_\_\_\_ ر انو يَسَ \_\_\_\_\_ وُع وتَلَامِ \_\_\_\_\_ يذو خلصوا اكل وجبة الفصح. الوقت كان متأخر  
 بالمساء، بعد ما المكان اظلم. هم غادروا المدينة الرئيسية أَوْرَشَ \_\_\_\_\_ ليم. وبدأو يطلعوا جبل الزيتون. واثناء ما هم ماشين  
 يَسَ \_\_\_\_\_ وُع بيتكلم معاهم  
 من المهم اننا نَنذَ \_\_\_\_\_ ر انو يَسَ \_\_\_\_\_ وُع اقتبس من الكتاب المقدس. يَسَ \_\_\_\_\_ وُع بيقول، " كلكم حتتخلوا  
 " عني، لانو مكتوب في الكتاب المقدس  
 يَسَ \_\_\_\_\_ وُع بيقتبس من الكتاب المقدس، وبعد داك بيقول عَشَ \_\_\_\_\_ ان يظهر انو هو ما مقتبس تاني. هو بيديهم اخبار كويسة انو  
 هو حيقام من الموت وحيوشي قبل تَلَامِ \_\_\_\_\_ يذو عَشَ \_\_\_\_\_ ان يلاقيهم في الجليل  
 من المهم اننا نَنذَ \_\_\_\_\_ ر انو بُطَ \_\_\_\_\_ رُس اتكلم من بين جمع التَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ الكبير. نغمة صوت بُطَ \_\_\_\_\_ رُس  
 لما رَدَ لِيَسَ \_\_\_\_\_ وُع هنا يتشبر انو هو شعر بالاهانة من الكلام ده. كان من الممكن انو يكون سماع الكلمات دي صدمة. هو ما عندو نية  
 للهروب او انكار يَسَ \_\_\_\_\_ وُع. هو بيحبو. لكن مَوَقَ \_\_\_\_\_ ف بُطَ \_\_\_\_\_ رُس كان متكبر: هو بيعتقد انو بيقدري عمل  
 الحاجة الأفضل — حتى ولو سقط كل التَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ الآخرين، فهو ما حيعمل كده ابدأ. من المهم اننا نَنذَ \_\_\_\_\_ ر انو  
 ".... يَسَ \_\_\_\_\_ وُع بيتكلم بقوة لما بيتكلم لِبُطَ \_\_\_\_\_ رُس. هو بيقول، " انا بقول ليكم الحقيقة....حتى انت حتتخل عني  
 من المهم اننا نَنذَ \_\_\_\_\_ ر انو بُطَ \_\_\_\_\_ رُس رَدَ بنفس التأكيد. هو بيقول " لا ! " بوضوح جداً. بُطَ \_\_\_\_\_ رُس بيقول انو هو على استعداد  
 انو يموت، حتى لو موت عنيف. التَلَامِ \_\_\_\_\_ يذ الآخرين قالوا نفس الكلام. هم ابدأ ما حيتخلوا عن يَسَ \_\_\_\_\_ وُع. هم  
 حيموتوا موت عنيف مع يَسَ \_\_\_\_\_ وُع  
 جسع، المجموعة مفروض يتخلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَشَ \_\_\_\_\_ ان يتخلوا المَفَ \_\_\_\_\_ طع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسِدُ \_\_\_\_\_ يذ اَلنَّص (مُرْفُس 14: 27 - 31)

استمع لنسخة صوتية من مُرْقُس 14 : 27 — 31 في الترجمة الاسهل عَشَ \_\_\_\_\_ ان تفهم  
 في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المَفَ \_\_\_\_\_ طع  
 المَفَ \_\_\_\_\_ طع ده فيهو مَشَ \_\_\_\_\_ هَد واحد  
 الشخص \_\_\_\_\_ يات في المَفَ \_\_\_\_\_ طع ده هم

• يَسُ \_\_\_\_\_وُع

• التَّلَامِ \_\_\_\_\_، بما فيهم بُطُ \_\_\_\_\_رُس

• راعي

• خِ \_\_\_\_\_رَاف

كـمـجـوعـة، مـثـلـوا المـُفَ \_\_\_\_\_طـع مـرّـتـين. انـتـو مـفـرـوض مـثـلـوا المـُفَ \_\_\_\_\_طـع بـالـلـغـة بـتـاعـتـكـم

فـي الـاول، مـثـلـوا المـُفَ \_\_\_\_\_طـع بـدون تـوقّ \_\_\_\_\_ف. خـلـوا بـالـكـم لـلـحـوار، تـدـفـق الـكـلام، الـكـلام المـكـتـوب بـالـخـط العـريـض، و تـسـلـسـل المـُفَ \_\_\_\_\_طـع. إتـأكـدوا انـكـم ما تـقـطّـوا تـمـثـيل الـاجـزاء الصـعـبـة او المـهـمـة مـن المـُفَ \_\_\_\_\_طـع. سـاعـدوا بـعـضـكـم البـعض عـشَ \_\_\_\_\_ان تـتـذكـروا كـل الـاجـزاء بـتـاعـة المـُفَ \_\_\_\_\_طـع

وَقَ \_\_\_\_\_ف التـسـجـيل دـه هـنا شـويـة ومـثـلـوا المـُفَ \_\_\_\_\_طـع

المـجـوعـة مـفـرـوض يـمـثـلـوا المـُفَ \_\_\_\_\_طـع لـلـمـرة الـثـانـيـة. فـي نـقـاط مـحـددة فـي التـمّ \_\_\_\_\_ثـلـيـة، وَقَ \_\_\_\_\_فوا التـمّ \_\_\_\_\_ثـل وأسـألوا الزـول الـلي قـاعـد يـمـثـل دور الشـخـصـيـة، " انـت بـتـشـعر بـشـنـو او قـاعـد تـفـكّر فـي شـنـو؟ " الزـول الـلي قـاعـد يـمـثـل الشـخـصـيـة مـفـرـوض يـجـابـوب بـالـحـاجـة الـلي هـو شـاعـر بـيـها او قـاعـد يـفـكّر فـيـها لو هـو كـان الشـخـصـيـة دـي. بـعـد دـاك واصلوا التـمّ \_\_\_\_\_ثـلـيـة

وَقَ \_\_\_\_\_ف التـسـجـيل دـه هـنا شـويـة ومـثـلـوا المـُفَ \_\_\_\_\_طـع لـلـمـرة الـثـانـيـة

الـحـاجـة الجـايـة هـي مـثـال لـلـتـمـثـلـيـة و الـرـدود المـمـكـنـة

الفـرـيـق مـفـرـوض يـمـثـلـوا يَسُ \_\_\_\_\_وُع وتَّلَامِ \_\_\_\_\_يـذو مـاشـين لـجـل الزـيـتـون. يَسُ \_\_\_\_\_وُع بـيـبـدا يـتـكـلم مـعـاهـم. بـيـقـول، " كـلـكـم حـتـتـخـلـوا عـني. الـكـتاب المـقـدس بـيـقـول انـكـم حـتـعـمـلـوا كـدـه. بـيـقـولوا، ' الله حـيـقـتـل الـراعي والخِ \_\_\_\_\_رَاف حـتـتـشـتت او تـهـرب '. لـكن " ! الله حـيـقـومـني مـن المـوت. وانا حـامـشي قـدامـكـم لـلـجـلـيل. " بُطُ \_\_\_\_\_رُس بـيـقـول، " حـتـى لو كـل النـاس اتـخـلـوا عـنـك، انا ابدأ ما حـاعـمـل كـدـه وَقَ \_\_\_\_\_ف التـمّ \_\_\_\_\_ثـل. اسـال الزـول الـلي بـيـمـثـل دور يَسُ \_\_\_\_\_وُع، " انـت بـتـشـعر بـشـنـو او بـتـفـكّر فـي شـنـو؟ " انـت مـمـكـن تـسـمـع حـاجـات زـي، " حـزـين جـدا لانـو اصـحابـي حـيـبـتـعـدوا عـني، " مُحـبـط مـن بُطُ \_\_\_\_\_رُس، " بـتـفـهـم الـعـمـل الـلي انا لـازـم اـعـمـلو عـشَ \_\_\_\_\_ان اـجـيب الـخـلاص، لـكن هـو ما سـاهـل. " اسـال الزـول الـلي بـيـمـثـل بُطُ \_\_\_\_\_رُس، " انـت بـتـشـعر بـشـنـو او بـتـفـكّر فـي شـنـو؟ " انـت مـمـكـن تـسـمـع حـاجـات زـي، " مُحـتـار، نـحـن ما حـنـتـخـلـى عـن يَسُ \_\_\_\_\_وُع ابدأ! " فـ \_\_\_\_\_خـور انـي بـتـبـع يَسُ \_\_\_\_\_زُـع، " " متـشـجـع، " واصل التـمّ \_\_\_\_\_ثـل

الفـرـيـق مـفـرـوض يـمـثـل يَسُ \_\_\_\_\_وُع وهـو بـيـقـول، " بُطُ \_\_\_\_\_رُس، انـتـبـه! الـيـوم، قـبـل طـلـوع الشـمـس و صـباح الـدـيـك مـرّـتـين، انـت حـتـنـكـر ثـلاثـة مـرات انـك بـتـعـرـفـني. " بُطُ \_\_\_\_\_رُس بـيـرّد بـقـوة، " لا، انا حـامـوت مـعـاك ! انا ابدأ ما حـأـنـكـر انـي ما بـعـرـفـك. " التـلـامـيـذ البـاقـين بـيـقـولوا نـفـس الـحـاجـة وَقَ \_\_\_\_\_ف التـمّ \_\_\_\_\_ثـل هـنا شـويـة. اسـال الزـول الـلي بـيـمـثـل دور يَسُ \_\_\_\_\_وُع، " انـت بـتـشـعر بـشـنـو او بـتـفـكّر فـي شـنـو؟ " انـت مـمـكـن تـسـمـع حـاجـات زـي، " انا بـتـمـنى لو بُطُ \_\_\_\_\_رُس يـفـضـل جـنـبـي، " اسـال النـاس الـلي بـيـمـثـلوا دور التَّلَامِ \_\_\_\_\_يـذ " " وِبُطُ \_\_\_\_\_رُس، " انـتو بـتـشـعـروا بـشـنـو او بـتـفـكـروا فـي شـنـو؟ انـت مـمـكـن تـسـمـع حـاجـات زـي، " يَسُ \_\_\_\_\_وُع قـاعـد يـتـكـلم عـن شـنـو؟ ". " انا عـاـيـز اكون شـجـاع جـدا لـيَسُ \_\_\_\_\_وُع، " انا فـخـور انـي بـتـبـع يَسُ \_\_\_\_\_وُع

## Filling the Gaps

### ملـي الفـراغات

مَ \_\_\_\_\_لـي أَلَفَ \_\_\_\_\_رَاغَات (\*\*) مُرْفُس (س 14 : 27 - 31)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس س 14 : 27 — 31 في الترجمة الأسهل عَشَ \_\_\_\_\_ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

يَسُ \_\_\_\_\_وُع بـيـقـول لـتَّلَامِ \_\_\_\_\_يـذو، " انـتـو حـتـسـقـطـوا لانـو مـكـتـوب فـي الـكـتاب المـُفَ \_\_\_\_\_قـدس " يـسـقـط بـيـعـني التـخـلـى عـن حـاجـة. يَسُ \_\_\_\_\_وُع فـقـط بـيـقـول، " لانـو مـكـتـوب، " لـكن التَّلَامِ \_\_\_\_\_يـذ بـيـعـرـفـوا انـو هـو كـان بـيـنـكـم عـن النـبـوءـة الـلي إتـكـتـبـت فـي الـكـتاب المـُفَ \_\_\_\_\_قـدس، كـتابـهـم المـُفَ \_\_\_\_\_قـدس. بـعـض تـرـجـمـات الـانـاجـيل بـتـضـمـن انـها كـانـت مـكـتـوبـة فـي الـكـتاب المـُفَ \_\_\_\_\_قـدس عَشَ \_\_\_\_\_ان تـخـلـي الـكـلام دـه واصل. لو انـت اسـتـخـدمـت كـلمـة الـكـتاب المـُفَ \_\_\_\_\_قـدس، تـرـجـمـها بـنـفـس الطـرـيـقـة الـلي عـمـلت بـيـها سـابـقاً، واتـذكّر انـو الكـلمـة مـوجـودـة فـي القـامـوس الرئـيسـي

وَقَ \_\_\_\_\_ف هـنا وناقشوا كـمـجـوعـة يـاتـو كـلمـة او عـبـارة الـلي حـتـسـتـخـدمـوها لـلـسـقـوط

وَقَ \_\_\_\_\_ف التـسـجـيل دـه هـنا شـويـة

يَسُ \_\_\_\_\_وُع بـيـقـول انـو الله حـيـضـرب الـراعي. فـي الـحـالـة دـي يـضـرب بـيـعـني يـقـتـل. الـراعي هـو الشـخـص الـلي بـيـهـتـم بـالـخـراف والأغـنام يَسُ \_\_\_\_\_وُع مـزات بـيـشـير لـنـفـسـو كـالـراعي الـلي بـيـهـتـم بـشـعـبو الـلي بـيـتـبـعـو هـو. يَسُ \_\_\_\_\_وُع بـيـشـبـه النـاس الـلي بـيـتـبـعـو هـو بـالـخِ \_\_\_\_\_رَاف

وَقَدْ هُنا وناقشوا كمجموعة ياتو كلمة اللي حتستخدموها لكلمة يضرب. استخدموا نفس الكلمة او العبارة للراعي اللي استخدمتوها في المقاطع السابقة واتذكروا انو كلمة راعي موجودة في القاموس الرئيسي.

وَقَدْ هُنا التسجيل ده هنا شوية

يَسُوعُ بيقول انو هو حيمشي قدام تَلَامِيذُ يَذُو لِلجَلِيلِ بعد ما الله يقومو من الموت. الجليل هي المنطقة حول بحر الجليل. كثير من تَلَامِيذُ يَسُوعُ هم من المنطقة ديك، واغلب اعمالهم كانت بتتعمل في المنطقة حول بحر الجليل. لمزيد من المعلومات حول بحر الجليل ارجع للقاموس الرئيسي

لما يَسُوعُ يجاوب لبطرس بيقول، انا بقول ليك الحقيقة. يَسُوعُ بيستخدم العبارة دي عَشْءُ ان ياكّد كلامو وعَشْءُ ان يقول للناس انهم لازم يستمعوا بانتباه للحاجة اللي هو بيقولها ويصدقوا انو الحاجة اللي هو بيقولها هي صحيحة. استخدم نفس الكلمات او العبارات لعبارة ' انا بقول ليكم الحقيقة ' زي ما استخدمتها في المقاطع السابقة

## Speaking the Word

### تكلّم كلام الله

تكلّم كلام الله ( مُرُقُس 14: 27 — 31 )

استمع لنسخة صوتية من مُرُقُس 14 : 27 — 31 في الترجمة الأسهل عَشْءُ ان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُقْطَع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض بتمرنوا على حكاية المُقْطَع بلغتكم الخاصة. اتذكروا انكم تضمنوا الحاجات اللي انتو قررتموها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُقْطَع ويقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها ويقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُقْطَع طع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقَدْ هُنا التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُقْطَع بدون تَوَقُّف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْءُ ان يساعدكم بتذكروا المُقْطَع طع

وَقَدْ هُنا التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبهم أكثر. انتو ممكن تقرررو انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة. مَشْءُ واحد ولكن انتو احببتوا الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مَشْءُ هُنا آخر

وَقَدْ هُنا التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُقْطَع طع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُقْطَع طع

## مُرُقُس 31-14:27

### Audio Content

[webm zip](#) (12025869 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (11623378 KB)



- [FIA Step 1](#)
- [FIA Step 2](#)
- [FIA Step 3](#)
- [FIA Step 4](#)
- [FIA Step 5](#)
- [FIA Step 6](#)

## مَرْفُس 42-14:32

Hear and Heart

الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مَرْفُس 42 - 32: 14)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مَرْفُس 42 - 32: 14 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مَرْفُس 42 - 32: 14 ثلاثه مَرَات، مِنْ ثَلَاثَة تَرْجُمَات مُخْتَلِفَة، لو ممكن. بعد داك، وكف ريقُ نَاقِشُوا الأَسْئَلَة دي:

1. دَه شِنُو اللّٰي عَجَبَكُ فِي الْمَقْطَعِ دَه ؟
2. دَه شِنُو اللّٰي مَا عَجَبَكُ أَوْ اللّٰي مَا فَهِمْتُو فِي الْمَقْطَعِ دَه ؟
3. الْمَقْطَعِ دَه بِيَقُول لِينَا شِنُو عَنْ اللّٰهِ أَوْ عَنْ يَسُوع ؟
4. الْمَقْطَعِ دَه بِيَقُول لِينَا شِنُو عَنْ النَّاسِ ؟
5. الْمَقْطَعِ دَه مُمَكِّنُ يَأْتِرْ عَلَى حَيَاتِكَ الْيَوْمِيَّة كَيْف ؟
6. مِنْو اللّٰي إِنْشَيْتْ بِتَعْرِفُو ، مُحْتَاجُ يَسْمَعُ الْمَقْطَعِ دَه ؟

Setting the Stage

تجهيز المسرح

تَجْزِيزُ الْمَسْرَحِ (مَرْفُس 42 - 32: 14 \*\*)

استمع للنسخة الصوتية من مَرْفُس 42 - 32: 14 في الترجمة الاسهل عَشْرَ ان تفهم

يَسُوعُ وَتَلَامِيذُهُ يَذُو بِيَوَاصِلُوا الْمَشِي فَوْقَ لَجَلِ الزَيْتُونِ عِبْرَ الْوَادِي. بِيَمْشُوا لَجْنِيَّةَ زَيْتُونِ عَلَى طَرَفِ جَبَلِ الزَيْتُونِ اسْمُو جَنْسِيمَانِي. جَنْيْنَةُ الزَيْتُونِ هُوَ الْمَكَانُ الّٰي النَّاسُ يَبْزِرُو فِيهِو شَجَرُ الزَيْتُونِ وَيَعْمَلُو فِيهِو زَيْتُ الزَيْتُونِ. جَنْسِيمَانِي بِالْعَرَبِيَّةِ بَتَعْنِي مَعْصَرَةُ الزَيْتِ، عَشْرَ ان كَدَهُ مِنَ الْمُحْتَمَلِ النَّاسُ بِيَعْصِرُو الزَيْتُونِ هُنَا عَشْرَ ان يَعْمَلُو زَيْتَ

وَقَدْ هُنَا وَعَايِنَا كَمَجْمُوعَةٍ صُورَةَ لَجْنِيَّةِ جَنْسِيمَانِي وَصُورَةَ لِشَجَرِ الزَيْتُونِ

وَقَدْ هُنَا شَوِيَّةُ التَّسْجِيلِ

لَمَّا يَسُوعُ وَتَلَامِيذُهُ يَذُو بِيَوَاصِلُوا، يَسُوعُ بِيَكْلِمُ تَلَامِيذَهُمْ بِقَوْلِهِمْ يَذُو بِيَمْشُوا لَجْنِيَّةَ زَيْتُونِ عَلَى طَرَفِ جَبَلِ الزَيْتُونِ اسْمُو جَنْسِيمَانِي. جَنْيْنَةُ الزَيْتُونِ هُوَ الْمَكَانُ الّٰي النَّاسُ يَبْزِرُو فِيهِو شَجَرُ الزَيْتُونِ وَيَعْمَلُو فِيهِو زَيْتُ الزَيْتُونِ. جَنْسِيمَانِي بِالْعَرَبِيَّةِ بَتَعْنِي مَعْصَرَةُ الزَيْتِ، عَشْرَ ان كَدَهُ مِنَ الْمُحْتَمَلِ النَّاسُ بِيَعْصِرُو الزَيْتُونِ هُنَا عَشْرَ ان يَعْمَلُو زَيْتَ

"يَسُوعُ بِيَخْتَبِرُ أَلَمَ عَاطِفِي عَظِيمٍ. هُوَ مُضْطَرَبٌ لِلْغَايَةِ وَمَوْجُوعٌ عَاطِفِيًّا. بِيَقُولُ، " رُوحِي غَارِقَةٌ فِي الْحُزْنِ لِدَرَجَةِ الْمَوْتِ يَسُوعُ قَاعِدُ يَقُولُ اَنُو هُوَ بِشَعْرٍ بِالْحُزْنِ لِدَرَجَةٍ اَنُو بِيَشْعُرُ اَنُو جُمْلٌ كَبِيرٌ بِيَضْغَطُ عَلَيْهِو. الرُّوحُ هِيَ مَرْكَزُ شَخْصِيَّةِ الزُّوْلِ. دِي وَاحِدَةٌ مِنْ أَهَمِّ النِّقَاطِ فِي حَيَاةِ يَسُوعُ — فِي الْحَقِيقَةِ عَلَى وَشْكِ اَنُو يَخْتَبِرُ الْأَلَمَ وَالْمَوْتَ الّٰي كَانَ بِيَسْتَعِدُّ لِيهِمْ يَسُوعُ بِيَعْرِفُ مَلَأَ مَا حِكَلَفُو الْأَلَمَ دَه

وَقِّفْ التَّسْجِيلَ هُنَا شَوِيَّةً

وَقَدْ \_\_\_\_\_ ف التَّسْجِيل ده هنا شوية

### Defining the Scenes

## تحديد المشاهد

في المَشْهُدِ الأول: يَسُّوعُ وَتِلَامِيذُهُ يَذُوبُوبُوصِلُوا الْجَنِينَةَ زَيْتُونِ اسْمِهَا جُثْسِيمَانِي



يَسُوعُ بيمشي عَشَــان يصلي للمرة الثالثة، احنا بنفكر نفس الصلاة مرة ثانية. " ابا، ابوي، انت ممكن تعمل اي حاجة " ارجوك شيل مني بعيد كاس المعاناة دي. ومع ذلك انا عايزك تعمل الحاجة اللي انت عايزها، ما الحاجة اللي انا عايزها

يَسُوعُ بيرجع لتلاميذ الثلاثة للمرة الثالثة. بطرس، يعقوب ويوحنا لسع نايمين. في المرة دي بيقول، " هل انتو لسع نايمين؟ او " واصلوا النوم." هو غالباً بيظهر استغرابو في انهم نايمين تاني. بعد داك بيقول، " كفاية ! الوقت جاء خلاص ! الناس حيسلموا، ابن الانسان، للخطة. خلونا نمشي ليهم — الخائن بتاعي موجود هنا

،من المهم اننا نَنذَرُ الحركة دي المشي والجية بين يَسُوعُ وتلاميذ الثلاثة يذو الثلاثة يَسُوعُ بيرجع ويشفو تلاميذ يذو نايمين ثلاثة مرات. مرات

حس، المجموعة مفروض يتخلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَشَــان يتخلوا المَـ طع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّدَ يَذُ النَّمُ ص (مُرْفُس 14: 32 - 42)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 14 : 32 — 42 في الترجمة الاسهل عَشَــان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المَـ طع

المقطع ده فيهو تمنية مَـ هَد

الشخصيات في المقطع ده هم

- يَسُوعُ
- التلاميذ
- من تلاميذ هو بياخد معاهو بطرس، يعقوب ويوحنا بعيد شوية لداخل جنيينة الزيتون
- الله الاب

كمجموعة، مثلوا المَـ طع مرتين. انتو مفروض تمثلوا المَـ طع باللغة بتاعتكم

في الاول، مثلوا المَـ طع بدون توقُّف. ف. خلوا بالك للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المَـ طع. إتأكدوا انكم ما تقطوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المَـ طع. ساعدوا بعضكم البعض عَشَــان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المَـ طع وقِفْ ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَـ طع

المجموعة مفروض يمثلوا المَـ طع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التَمُ ثيلية، وقِفْ فوا التَمُ ثيل وأسألوا الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التَمُ ثيلية

وقِفْ ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَـ طع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود الممكنة

للقصَّة دي، حيساعد اكرانو يكون في زول بيمثل الله الاب، اللي بيسمع لَيَسُوعُ لما يصلي

يَسُوعُ بياخد معاهو بطرس، يعقوب ويوحنا لداخل الجنيينة، باقي التلاميذ يذ بيقعدوا ينتظروهو في مدخل الجنيينة يَسُوعُ بيبقى مضطرب جداً. يَسُوعُ بيقول انو هو مغموور بالحرز. يَسُوعُ بيكلم تلاميذ الثلاثة انهم يساهروا معاهو، او يفضلوا روحياً مستعدين حتى يكونوا اقوياء ضد تجربة انهم بيقوا غير مخلصين ليهو يَسُوعُ بيخلي التلاميذ يذ الثلاثة وبيمشي بعيد شوية داخل الجنيينة. غالباً هو بيمشي مسافة رمية حجر وقِفْ ف التَمُ ثيل. اسال الناس اللي بيمثلوا دور التلاميذ يذ، " انتو بتشعروا بشنو او قاعدين تفكروا في شنو؟ " انت ممكن تسمع الحاجات زي، " محتارين في قوة مشاعر يَسُوعُ - احنا ابدأ ما شقناهو بالطريقة دي، " " تعبانين حقاً وما قادرين نفهم الحاجة اللي حاصلة. " اسال الزول اللي بيمثل يَسُوعُ، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " مغموور جداً، حتى انا ما قادر امشي او اتكلم، " او " وحيد. " واصل التَمُ ثيل

يَسْـُـوُع "بيقع في الواطة"، او بيركع او بيرقد في الواطة عَشْـُـان ينكلم مع ابو هو. الْقِصَّة بتقول انو هو صلى انو الحاجة الرهيبية دي ما تحصل. بعد داك بيقول مرة ثانية، " في اقتباس مباشر في المرة دي، " ابا، ابوي، انت ممكن تعمل اي حاجة. ارجوك شيل مني بعيد كاس المعانة دي. ومع ذلك انا عايزك تعمل الحاجة اللي انت عايزها، ما الحاجة اللي انا عايزها. " يَسْـُـوُع مَهْـُـدَبْ وهو بيتكلم مع الله. وَقَفْـُـف التَّمْـُـثِيل. اسال الزول اللي بيمثل يَسْـُـوُع، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " يَأْسْ " التصميم على عمل اي حاجة بيطلبها مني الله، "ابوي،" " اثق في ابوي،" اسال الزول اللي بيمثل الله، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا بتمنى لو ممكن اغير ده حزين اني اشوف ابني وهو بيمر في ده، " الرغبة في اني اظهر ليهو الحب. " واصل التَّمْـُـثِيل

يَسْـُـوُع بيقوم ويرجع لثلام يذو الثلاثة. هم نايمين. يَسْـُـوُع بيقول لبطرس، " سمعان، هل انت نايم؟، ما قدرت تساهر معاي حتى ولا ساعة واحدة؟" بعد داك يَسْـُـوُع بيتكلم للثلاثة تلام يذ كلهم، " اسهروا وصلوا عَشْـُـان ما تدخلوا في تجربة. الروح عندها الرغبة — نواياكم كويسة — لكن اجسادكم ضعيفة. من الصعب عمل الحاجة الصحيحة وَقَفْـُـف التَّمْـُـثِيل. اسال الناس اللي بيمثلوا دور التلام يذ، " انتو بتشعروا او بتفكروا في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " خـ جالنين لاننا ثلما " " مُحِبَطِينَ، " " تعبانين جداً ما قادرين نفكر بشكل جيد. " اسال الزول اللي بيمثل دور يَسْـُـوُع، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا قلقان على تلام يذني، " انا وحيد. واصل التَّمْـُـثِيل

يَسْـُـوُع بيمشي مرة ثانية ويرجع عَشْـُـان يصلي نفس الصلاة اللي صلاها سابقا. انتو ممكن تتذكروا ده، " ابا، ابوي، انت ممكن تعمل اي حاجة. ارجوك شيل مني بعيد كاس المعانة دي. ومع ذلك انا عايزك تعمل الحاجة اللي انت عايزها، ما الحاجة اللي انا عايزها. " اذكرك انو يَسْـُـوُع بيعاني عاطفياً، لكن هو دائماً مهذب مع الله ابو هو. هو عندو علاقة قريبة مع ابو هو، زي الطفل اللي بيتق في ابو هو ويستخد ليهو عبارات حنونة.

يَسْـُـوُع بيرجع للتلام يذ للمرة الثانية. بيلفاهم لسع نايمين. عيونهم مقفولة. التلام يذ تاني ما بيعرفوا " يقولوا شنو. هم ما بيقدروا يكونوا صاحين. وَقَفْـُـف التَّمْـُـثِيل. اسال الناس اللي بيمثلوا دور التلام يذ، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " احنا ما فاهمين لشنو احنا ضعيفين جداً، " " مرتبكين، " اسال الزول اللي بيمثل دور يَسْـُـوُع، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا وحيد جداً، " " انا بتمنى لو كنت عندي ناس يقفوا جنبني. " واصل التَّمْـُـثِيل

يَسْـُـوُع بيمشي عَشْـُـان يصلي للمرة الثالثة، احنا بنفكر نفس الصلاة مرة ثانية. " ابا، ابوي، انت ممكن تعمل اي حاجة. ارجوك شيل مني بعيد كاس المعانة دي. ومع ذلك انا عايزك تعمل الحاجة اللي انت عايزها، ما الحاجة اللي انا عايزها

يَسْـُـوُع بيرجع لتلام يذو الثلاثة للمرة الثالثة. بطرس، يعقوب ويوحنا لسع نايمين. في المرة دي بيقول، " هل انتو لسع نايمين؟ او " واصلوا النوم. " بعد داك بيقول، " كفاية! الوقت جاء خلاص! الناس حبسكموا، ابن الانسان، للخطاة. خلونا نمشي ليهم — الخائن بتاعي موجود هنا. " وَقَفْـُـف التَّمْـُـثِيل. اسال الزول اللي بيمثل دور يَسْـُـوُع، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا ماشي اعمل ده لشعبي، " " انا محبط من تلام يذني و من ناسي، لكن انا بحبهم كثير جداً، " " يَأْسْ " ارجوك يا الله، واصل ساعدني عَشْـُـان اكون قوي

من المهم اننا ننذِّـُـر الحركة دي المشي والحبية بين يَسْـُـوُع وتلام يذو الثلاثة، يَسْـُـوُع بيمشي ثلاثة مرات للصلاة. يَسْـُـوُع بيرجع وبيشوف تلام يذو نايمين ثلاثة مرات

## Filling the Gaps

### مللي الفراغات

مَـُـا لَـُـيْ أَلْفَ رَاغَاتِ (\*\*مُرْفُ س 14 : 32 - 42)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُ س 14 : 32 — 42 في الترجمة الأسهل عَشْـُـان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

يَسْـُـوُع بيكلم تلاميدو انهم " اقعدها هنا انا ماشي أصلي. " يصلي بيعني انو ينكلم مع الله. النوع الخاص ده من الصلوات هو انو تطلب من الله عَشْـُـان ان يعمل ليك حاجة. استخدم نفس الكلمة او العبارة للصلاة، في السياق ده، زي ما عملت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات حول الصلاة، ارجع للقاموس الرئيسي

روحي مكسورة بالحنن، او روجي حزينة جداً لدرجة الموت بيعني انو نفس يَسْـُـوُع بالكامل، او روجو، مغمورة في الحزن. حتى هو بيشعر وكانو الحزن حقتلو. الروح هي مركز شخصية الزول. استخدم نفس الكلمة او العبارة للروح زي ما انت عملت في المقاطع السابقة واتذكر انو كلمة الروح موجودة في القاموس الرئيسي

لما يَسْـُـوُع بيطلب من الله انو الساعة تعبر عَنو يَسْـُـوُع قاعد بطلب انو ما يجي وقت غضب الله او معاناتو

لما يَسْـُـوُع بيطلب من الله انو يشيل الكأس مَنو، هو بيطلب من الله انو يزيل آلامو وغضبو. الكأس دي والساعة دي بتشير لنفس الحاجة

" وَقَفْـُـف هنا وناقشوا كمجموعة ياتو كلمة او عبارة اللي انت حتستخدمها ل " شيل الكاس دي مني

وَقَدْ ف التّسجيل ده هنا شوية

"يَسْـُـوعُ يسأل سمعان بطرس، انت ما قدرت تسهر معاي حتى ساعة واحدة؟ الساعة هي 60 دقيقة، لكن انت ممكن تقول " لوقت قصير لو لغتك ما فيها كلمات مناسبة عَشْـَـان تقول ساعة واحدة

يَسْـُـوعُ عندو علاقة خاصّة مع الله، فهو بيستخدم عبارة غير رسمية — ابا — اللي بيستخدمها الطفل في البيت لابو هو مافي اي حاجة مكتوبة بتقول انو الشعب اليهودي استخدم العبارة دي لله. انت ممكن تستخدم نفس العبارة الاجنبية ابا بنفس الاصوات في ترجمتك، او انت ممكن تستخدم كلمة غير رسمية للاب في لغتك، لو عندكم واحدة. لمزيد من المعلومات حول كلمة ابا ارجع للقاموس الرئيسي

يَسْـُـوعُ بيرجع وبيلقى تلاميذو نايمين. استخدم نفس الكلمة للتلاميذ اللي انت قاعد تستخدمها واتذكر انو كلمة تلاميذ موجودة في القاموس الرئيسي.

بعد داك يَسْـُـوعُ بيقول، كفاية. يَسْـُـوعُ ممكن يقول انو التلاميذ بحتاجوا يَوْقُـ فوا النوم حسع . او يَسْـُـوعُ ممكن يقول، " تم تسوية كل حاجة. تم دفع قروش ليهودا عَشْـَـان يخوني." او " تم تسوية الموضوع. انا حاعاني " . المعاناة دي." ده يمكن ترجمتو في حاجة زي " لقد حصل

ابن الانسان تعرض للخيانة وتم تسليمو ليد الخطاة. استخدم نفس الكلمة او العبارة لابن الانسان زي ما انت عملت سابقاً واتذكر انو عبارة ابن الانسان موجودة في القاموس الرئيسي

ليد الخطاة بيعني انو الخطاة سيطروا على يَسْـُـوعُ وحسع عندهم القوة

## Speaking the Word

### تكلّم كلام الله

تكلّم كـلام الله ( مُرْفُس 42 : 14 — 42 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 42 : 14 — 42 في الترجمة الأسهل عَشْـَـان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُقْـ طع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمرنوا على حكاية المُقْـ طع بلغتكم الخاصة. اتذكروا انكم تَضِمُّنوا الحاجات اللي انتو قررتموها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُقْـ طع ويقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها ويقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُقْـ طع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححو بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقَدْ ف التّسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُقْـ طع بدون تَوَقُّـ ف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْـَـان يساعدو يتذكروا المُقْـ طع

وَقَدْ ف التّسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبهم أكثر. انتو ممكن تقرروا انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مَشْـَـهد واحد ولكن انتو احببتموها الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مَشْـَـهد آخر

وَقَدْ ف التّسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُقْـ طع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُقْـ طع

## مُرْفُس 42-14:32

### Audio Content

[webm zip](#) (18589786 KB)

• [FIA Step 1](#)• [FIA Step 2](#)• [FIA Step 3](#)• [FIA Step 4](#)• [FIA Step 5](#)• [FIA Step 6](#)[mp3 zip](#) (19131982 KB)• [FIA Step 1](#)• [FIA Step 2](#)• [FIA Step 3](#)• [FIA Step 4](#)• [FIA Step 5](#)• [FIA Step 6](#)

## مُرْفُس 14:43-52

*Hear and Heart**الإستماع والقلب*

الإستماع والقلب (مُرْفُس 14: 43 - 52)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرْفُس 14: 43 - 52 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرْفُس 14: 43 — 52 ثلاثة مرّات، مِنْ ثلاثة تَرْجَمَاتْ مُخْتَلِفَة، لو ممكن. بعد داك، وكف رِيَقْ نَاقِشُوا الأسئِلة دي:

1. دَه شنو اللي عَجَبَكْ في الْمُفْ طَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَكْ أَو اللي مَا فَهَمْتُو في الْمُفْ طَع ده ؟
3. الْمُفْ طَع ده بيقول لينا شينو عَنْ الله او عَنْ يَسُوع ؟
4. الْمُفْ طَع ده بيقول لينا شينو عَنْ النَّاسْ ؟
5. الْمُفْ طَع ده مُمَكِّنْ يَأْتِرْ عَلَى حَيَاتِك الْيَوْمِيَّة كَيْفْ ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْشِتْ بَتَعْرِفُو ، مُحْتَاجْ يَسْمَعِ الْمُفْ طَع ده ؟

*Setting the Stage**تجهيز المسرح*

تَجْزِيزُ الْمَسْرُوحَةِ (مُرْفُس 14: 43 — 52 \*\*)

استمع للنسخة الصوتية من مُرْفُس 14: 43 — 52 في الترجمة الاسهل عَشْرَ ان تفهم

القصّة دي بتبدأ مباشرة من المحل اللي بتنتهي فيهو القصّة السابقة. القصّة بتبدأ بـ " حالاً اثناء، يَسُوع كان لسع قاعد يَتَكَا مِ، يَهُـ وَدَا، واحد من التلاميذ يذ الاتناشر، وصل مع مجموعة من الرجال.... " مُرْفُس هنا بيقدم يَهُـ وَدَا مرة ثانية كـ " واحد من التلاميذ يذ الاتناشر ". احنا ما بنعرف متين يَهُـ وَدَا خَلَى المجموعة سابقاً في المساء داك، لكن في مرحلة ما، ربما اثناء الوجبة في أُورُشَلِيم

يَهُـ \_\_\_\_\_ وُذًا خَلَى المجموعة عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يكأـ \_\_\_\_\_ السلطات اليَهُـ \_\_\_\_\_ وُدية المحل اللي  
يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع حيكون فيهو في الليلة ديك

قادة الكهنة، معلمي شريعة الدين والشيوخ رسلوا الرجال ديل عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يقبضوا على يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع. قادة الكهنة، معلمي شريعة الدين، والشيوخ بيَشْكَلو السهدرين، اللي هي الهئية الحاكمة ومحكمة الشعب اليَهُـ \_\_\_\_\_ وُدي. السهدرين كان عندو خُدام بيَشْليوا اسلحة و ادوهم السلطة في انهم يقبضوا ويحرسوا المساجين. بعض الرجال ديل كانوا غالباً جزء من المجموعة اللي جات عَشَـ \_\_\_\_\_ ان تقبض على يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع — اعضاء السهدرين ذات نفسهم ما جو، لكن رسلوا الرجال ديل. مجموعة من الرجال — جمهور — بيوصلوا ومعاهم سيوف وعكايز. ربما السيوف كانت بتشبه السكاكين المعدنية الطويلة السنية. العكايز كانت عبارة عن قطع ثقيلة من الخشب اللي بيستخدموها الناس في القتال. كَلِـ \_\_\_\_\_ مة جمهور بتشير غالباً لمجموعة فوضوية من الناس اللي بيعملوا حاجات ضارة. مُرْفُسـ \_\_\_\_\_ بيستخدم الكأـ \_\_\_\_\_ مة دي اجمهور عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يرمز الي انو مجموعة من الرجال كانوا قاعدين يعملوا حاجة غلط. احنا ما بنعرف عدد الرجال اللي كانوا في جمهور الرجال لكن احنا بنعرف انهم لسع كانوا عايزين يختبئوا من المجموعات الكبيرة من الناس اللي احبت يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع — عَشَـ \_\_\_\_\_ ان ربما كان العدد الموجود في الجمهور ما كبير جداً

. وَقَـ \_\_\_\_\_ ف هنا وعانوا كمجموعة صورة لسيوف وعكايز

. وَقَـ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

دور يَهُـ \_\_\_\_\_ وُذًا كان انو يورّي السلطات اليَهُـ \_\_\_\_\_ وُدية المحل اللي حيكون فيهو يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يقدرنا يقبضوهو على انفراد. كثير من سلطات القبض ما كانت بتعرف يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع عامل كيف فَيَهُـ \_\_\_\_\_ وُذًا رتّب معاهم عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يوربهم منو هو يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع من خلال انو حيديهو قُـ \_\_\_\_\_ بلة التلامذ. يذ مَزَات بيصلوا على معلمهم بَقُـ \_\_\_\_\_ بلة عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يظهروا الاخـ \_\_\_\_\_ ترام " يَهُـ \_\_\_\_\_ وُذًا كمان نادى يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع " رابي" اللي بتعني " سيدي

وَقَـ \_\_\_\_\_ ف هنا وناقشوا السؤال ده كمجموعة: في ثقافتكم، كيف بتسلموا على زول بتحترموهو؟

. وَقَـ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

يَهُـ \_\_\_\_\_ وُذًا بيكأـ \_\_\_\_\_ م الجمهور انو هو حيقِل يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يوربهم هو منو. بعد داك هم ممكن يقودوهو بعيد " تحت الحراسة،" — او يحرسوا يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يتأكدوا انو ما يحاول يهرب يَهُـ \_\_\_\_\_ وُذًا بيَقِل يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع وبعض من الرجال في الجمهور بيمسكوا يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع وبيعتقلوهو

واحد من تلامذـ \_\_\_\_\_ يذ يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع بيعمل محاولة صغيرة لمقاومة القبض. التلميذ ده بيطلع سيفو او سكينو وبيقطع اضان او شحمة الاضان لواحد من الرجال اللي جو مع الجمهور . الراجل كان عبد للكاهن الاعلى او القائد. مُرْفُسـ \_\_\_\_\_ ما بيقول لينا ياتو تلميذ هو اللي قطع اضانو جمهور الرجال ما بيدوروا يقبضوا على التلميذ ده. ربما هرب او اختبأ بسرعة

يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع بيحتج على الاعتقال بسؤال، " هل انا ثائر خطير بتحتاجوا تقبضوني بالسيوف والعكايز ؟ لشنو ما قبضتوني في ساحات الهيكل ؟" يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع ما بتوقع انو الرجال يجاوبوا على سوالو. يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع بيحاول يظهـ \_\_\_\_\_ ر اختلاف. الرجال قاعدين يتعاملوا مع يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع كانوا هو ثائر خطير — زول عايز يَفُـ \_\_\_\_\_ لب الحكومة. لكن يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع كان بيعلم بشكل علني في ساحات الهيكل لمدة اسبوعين على الاقل. الناس اللي بيحاولوا يَفُـ \_\_\_\_\_ لبوا الحكومة عادةً ما بيعملوا بشكل سلمي في ساحات الهيكل

وَقَـ \_\_\_\_\_ ف هنا وكمجموعة ناقشوا الاسئلة دي: كيف بتظهروا الاختلاف والمفاجأة في نقاشكم؟ هل بتستخدموا اسئلة زي دي؟ لو لا، كيف ممكن تترجموا الاسئلة دي في لغتكم؟ " هل انا ثائر خطير عايز يَفُـ \_\_\_\_\_ لب الحكومة؟ هل ده السبب في انكم تجوا بالسيوف والعكايز ؟ لشنو ما اعتقلوني " في الهيكل؟

. وَقَـ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع قال الحاجات دي بتحصل عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يكتمل كلام الكتاب المقدس. العديد من الانبياء اليَهُـ \_\_\_\_\_ وُذ قالوا . انو المسيح، او المخلص الموعود، حيقبض عليهو زي المُجرم، بعد داك تلامذـ \_\_\_\_\_ يذ الماسايا او اتباعو حيتقرقوا

الجميع اللي كانوا مع يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع بيهربوا. مُرْفُسـ \_\_\_\_\_ بيستخدم الكأـ \_\_\_\_\_ مة " الجميع " بدلاً عن التلامذـ \_\_\_\_\_ يذ. احتمال كان معاهو ناس كتار ما فقط تلامذـ \_\_\_\_\_ يذ يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع الانتاشر. الفكرة هنا انو اصدقاء يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع خلوا يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع لوحدهو تماماً — مافي واحد فضل معاهو. مُرْفُسـ \_\_\_\_\_ حسع بيحكي قصـ \_\_\_\_\_ة قصيرة ما بيقولها اي مؤلف آخر للكتاب المقدس... هو بيحكي عن شاب معين — من اتباع يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع — اللي بهرب. الكأـ \_\_\_\_\_ مة اللي بيستخدمها مُرْفُسـ \_\_\_\_\_ للشاب " بتعني قوي، شجاع، ورجل حكيم. النبي عاموس قال قبل سنوات انو حتى الشجعان بيهربوا وهم عربانيين يوم الحساب. مُرْفُسـ \_\_\_\_\_ احتمال يكون " بي فكر في النبوة لما كان بيوصف الشاب ده. الشاب ده بيلبس قميص طويل من الكتان. عادةً، القميص الخارجي الطويل بيكون مصنوع من الصوف، فالشاب ده غالباً ما يكون غني. هو ما لابس اي حاجة تحت القميص ده، اللي بيعني انو احتمال هو ليس باستعجال عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يتبع يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع في الليلة ديك. الشاب ده قد يكون مُرْفُسـ \_\_\_\_\_ بنفسو. مع ذلك، الغرض الرئيسي لمُرْفُسـ \_\_\_\_\_ من مشاركة الحادث ده هو عَشَـ \_\_\_\_\_ ان يظهر انو الجميع خلوا يَسُـ \_\_\_\_\_ وُع في الليلة ديك



## Defining the Scenes

## تحديد المشاهد

تَحْدِيدُ الْمَشْهَدِ: هَذِهِ مُرْفُسُ 14 : 43 — 52 (\*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 14 : 43 — 52 في الترجمة الأسهل عَشْرَ أن تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمقطع ده، بعد داك المجموعة حتتخل المقطع ده

المقطع ده فيهو خمسة مشْهَد

في المشْهَد الأول: يَهُوذا بيرتب مع قادة الدين انو هو حيوريهم يَسُوع بانو يسلم عليهو يقبُله. السلطات الدينية بيرسلوا جمهور مع يَهُوذا عَشْرَ أن يقبضوا يَسُوع

المشْهَد الثاني بيبدأ بيَسُوع وهو لسع بيتكأ م مع ثَلَاثَ يذو الثلاثة بعد ما صحاهم. واثناء ما يَسُوع بيتكأ م مع ثَلَاثَ يذو الثلاثة، يَهُوذا يوصل في الجنيئة مع جمهور من الرجال يَهُوذا بيمشي ليسُوع، بينادي يَسُوع رابي، ويبسلم عليهو يقبُله في خدو

في المشْهَد الثالث الرجال بيمسكوا يَسُوع. واحد من الاتباع مع يَسُوع في الجنيئة بيطلع سكينو. ويبقطع اضان واحد من الرجال، اللي كان عبد لرئيس الكهنة

في المشْهَد الرابع يَسُوع ببسأل الجمهور لشنو هم يقبضوهو في السر. يَسُوع بيقول ده تتميم للكتاب المقدس

في المشْهَد الخامس جميع ثَلَاثَ يذو يَسُوع والاتباع بيهربوا. واحد من الرجال في الجمهور بيمسك شاب واحد ويجر منو قميصو. الرجل بيهرب عريان

الشخصيات في المقطع ده هم

- يَسُوع
- الثَلَاثَ يذو في جنيئة الزيتون في جثسيماني
- يَهُوذا
- الجمهور، شايلين سيوف و عكايز
- رئيس الكهنة، معلمي شريعة الدين، والشيوخ اللي رسلوا الجمهور
- الشاب اللي جرى عريان

كمجموعة، انتبهوا للأجزاء دي من إعداد المقطع

من المهم اننا نَنَظَر رانو القَصَّة دي بتحصل حالاً بعد ما يَسُوع ببصَحِي ثَلَاثَ يذو الثلاثة للمرة الثالثة. بيقول ليهم، " خلونا نمشي، الخائن بتاعي هنا، " وبيعني انو يَسُوع بيصرف يَهُوذا في البوابة بتاعة جنيئة الزيتون. القَصَّة دي بتحصل في جنيئة الزيتون في جثسيماني

مع ذلك، قبل القَصَّة دي تحصل، يَهُوذا بيخلي يَسُوع و الثَلَاثَ يذو الباقيين اثناء العشاء او بعد العشاء مباشرة. يَهُوذا بيمشي للسندرين وبيقول ليهم المحل اللي حيكون فيهو يَسُوع في الليلة ديك. السندرين بينكون من معلمي شريعة الدين، الكهنة، والشيوخ. السندرين بيرسل مجموعة من الرجال مع يَهُوذا عَشْرَ أن يقبضو على يَسُوع. يَهُوذا بينفق مع المجموعة انو يسلم على يَسُوع بالقُبلة عَشْرَ أن المجموعة تعرف وينو هو يَسُوع من الرجال

اثناء ما القَصَّة دي بتبدأ، مجموعة من الرجال شايلين سيوف و عكايز بيوصلوا لجنيئة الزيتون مع يَهُوذا، واحد من ثَلَاثَ يذو يَسُوع. احنا ما نعرف عدد الرجال اللي موجودين في الجمهور ده. من المحتمل انو العدد يكون كافي لاخت يَسُوع بالقوة، لو احتاجوا، لكن ما عدد كافي من الرجال عَشْرَ أن يثيروا الانتباه

يَهُوذا بيمشي ليسُوع، بيناديهو " رابي " وبيقبُله على الخد. الرجال في الجمهور بيعرفوا انو الرجل اللي يَهُوذا قبُله هو يَسُوع، فبمسكوا يَسُوع وبيعقلوهو، اللي بيعني التمسك بيهو عَشْرَ أن ما يهرب. بعد داك واحد من رجال يَسُوع بيطلع سيفو، او سكينو الطويل، ويبقطع اضان عبد الكاهن الاعلى، او قائد الكهنة. لغتك قد تضطر تحدد الاضان اللي قطعها الرجل. لو احتجت تقول ياتو اضان، ممكن تقول الاضان اليمين، لانو احنا نعرف من القَصَّة دي في روايات الاناجيل الثانية انها كانت الاضان اليمين

يَسُدُّ: يُوع بيسال الرجال اللي قبضوهو سؤال. " لشنو انتو جابين بالسيف والعكايز عَشْ: ان تقبضوني؟ هل انا تائر خطير بحاول أَقْ: لب الحكومة؟ لشنو ما قبضتوني وانا في ساحات الهيكل؟ انا كنت بعلم هناك كل يوم. " يَسُدُّ: يُوع قصد يقول انهم ما محتاجين انهم يجوا بالاسلحة عَشْ: ان يقبضوهو. هو ما خطير. بعد داك يَسُدُّ: يُوع بيقول، " الحاجات دي قاعدة تحصل لانو. " الانبياء من العهد القديم قالوا انها تحصل

، جميع تَلَامَ: يذ يَسُدُّ: يُوع، واي رجال تانيين كانوا مع يَسُدُّ: يُوع، بيهربا. واحد شاب كان آخر واحد بيهرب و. واحد من الجمهور بيمسك قميصو. واثنا ما الشاب بيوصل بجري، والزول بيقطع منو قميص الكتان الطويل. الشاب بيوصل ويبجري وهو عريان. حشع، المجموعة مفروض يتخلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَشْ: ان يتخلوا المقطع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّد: يذ النَّص: ص (مُرْفُس 14: 43 - 52)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 14 : 43 — 52 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمل المَقْطَع

المَقْطَع: طَع ده فيهو خمسة مشهد

الشخصيات في المَقْطَع: طَع ده هم

• يَسُدُّ: يُوع

• التَلَامَ: يذ في جنينة الزيتون في جثسماني

• يَهُ: وُذا

• الجمهور، شايلين سيف وعكايز

• رئيس الكهنة، معلمي شريعة الدين، والشيخ اللي رسلوا الجمهور

• الشاب اللي جرى عريان

كمجموعة، مثلوا المَقْطَع: طَع مَرَّتَيْن. انتو مفروض تمثلوا المَقْطَع: طَع باللغة بتاعتكم

في الاول، مثلوا المَقْطَع: طَع بدون تَوَقُّف. ف. خلوا بالكم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المَقْطَع: طَع. إتاكدوا انكم ما تفتوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المَقْطَع: طَع. ساعدوا بعضكم البعض عشان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المَقْطَع: طَع

وَقِّف: ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَقْطَع: طَع

المجموعة مفروض يمثلوا المَقْطَع: طَع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التمثيلية، وَقِّف: فوا التمثيل وأسألوا الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التمثيلية

وَقِّف: ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَقْطَع: طَع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود الممكنة

يَهُ: وُذا بيمشي لقادة الدين وبيقول ليه المحل اللي حيكون فيهو يَسُدُّ: يُوع في الليلة ديك. قادة الدين بيرسلوا جمهور من الرجال شايلين سيف وعكايز عشان يقبضوا على يَسُدُّ: يُوع. يَهُ: وُذا بيتفق مع المجموعة انو يسلم على يَسُدُّ: يُوع بالقَبْلَة عشان المجموعة تعرف وبنو هو يَسُدُّ: يُوع من الرجال. ده بيحصل قبل ما القَصَّة تبدأ، لو عايزين، انتو ممكن تمثلوا المشهد ده في الاول

اثنا ما القَصَّة دي بتبدأ، مجموعة من الرجال شايلين سيف وعكايز بيوصلوا لجنينة الزيتون مع يَهُ: وُذا، واحد من " تَلَامَ: يذ يَسُدُّ: يُوع. يَهُ: وُذا بيمشي ليسُ: يُوع، بيناديهم " رابي وبيقب: لو على الخد. الرجال في الجمهور بيمسكوا يَسُدُّ: يُوع وبيعتقلوهو. بعد داك واحد من رجال يَسُدُّ: يُوع بيطلع سيفو، او سكينو الطويل، وبيقطع اضان عبد الكاهن الاعلى، او قائد الكهنة. وَقِّف: ف التمثيل شوية اسال الزول اللي بيمثل دور يَسُدُّ: يُوع، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " كل حاجة بتنتهار بسرعة، " " متأثر بعمق لخيانة يَهُ: وُذا، " " محبط انو اتباعي لسع عايزين يستخدموا العنف. " اسال الناس اللي بيمثلوا

الثَّلاثَمَ \_\_\_\_\_، يذُ، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟" انت ممكن تسمع حاجات زي، " خافين بجد، " " غضبانين، " " متجمدين، ماقاديرين  
بتحرك ! " **واصل التمثيل**

يَسُوعُ \_\_\_\_\_ بيسأل الرجال اللي قبضوهو سؤال. " لشنو انتو جايين بالسيف والعكاكيز عشان تقبضوني؟ هل انا تائر خطير، بحاول  
، أَقُفُ \_\_\_\_\_ لب الحكومة؟ لشنو ما قبضتوني وانا في ساحات الهيكل؟ انا كنت بعلم هناك كل يوم. " بعد داك يَسُوعُ \_\_\_\_\_ يقول  
الحاجات دي قاعدة تحصل لانو الانبياء من العهد القديم قالوا انها تحصل. " **وَقَفُف التمثيل شوية.** اسال الناس اللي بيتمثلوا دور  
الجمهور، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟" انت ممكن تسمع حاجات زي، " مستغربين شوية، هو ما بتشاف خطير، " " بيوسفنا اننا نعمل كده  
" ، لكن لازم ننفذ التعليمات، " اسال الزول اللي بيتمثل دور يَسُوعُ \_\_\_\_\_، " انت بتشعر او بتفكر في شنو؟" انت ممكن تسمع حاجات زي  
انا ما مستغرب لانو الكتاب المقدس يقول انو حيتم التعامل معاي بشكل كعب، " " انا حزين جداً انو ده قاعد يحصل، والناس ديل ما فاهمين. " **واصل التمثيل**

جميع ثَلَامَ \_\_\_\_\_ يذُ يَسُوعُ \_\_\_\_\_، واي رجال تانيين كانوا مع يَسُوعُ \_\_\_\_\_، بيهربوا. واحد شاب كان آخر  
واحد بيهرب، و واحد من الجمهور بيمسك قميصو. واثنا ما الشاب بيواصل يجري، الزول اللي في الجمهور بيقطع منو قميص الكتان الطويل. الشاب بيواصل  
وبيجري وهو عريان. **وَقَفُف التمثيل شوية.** اسال الزول اللي بيتمثل يَسُوعُ \_\_\_\_\_، " انت بتشعر بشنو او بتفكر  
في شنو؟" انت ممكن تسمع حاجات زي، " وحيد، " " محبط " اسال الناس اللي بيتمثل دور الشاب وباقي الناس اللي بتهرب، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا  
في شنو؟" انت ممكن تسمع حاجات زي، " خافين جداً، " " احنا حتى ما قاعدين نفكر — احنا بس جارين باسرع ما يمكن

## Filling the Gaps

### ملح الفراغات

مَ \_\_\_\_\_ لي أَلَفُ \_\_\_\_\_ رَاغَات (\*\*مُرْفُس 14 : 43 - 52)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 14 : 43 — 52 في الترجمة الأسهل عَشَ \_\_\_\_\_ ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

اثنا ما يَسُوعُ \_\_\_\_\_ كان بيتكلم مع ثَلَامَ \_\_\_\_\_ يذو الناميين، يَهُوذا، واحد من الثَلَامَ \_\_\_\_\_ يذُ  
الانتاشر، بيدخل للجنينة مع جمهور من الناس. استخدم نفس العبارة للثَلَامَ \_\_\_\_\_ يذُ اللي انت بتستخدمها واتذكر انو كلمة ثَلَامَ \_\_\_\_\_ يذُ  
موجودة في القاموس الرئيسي. جمهور الناس قد يكون عدد كافي للقبض على يَسُوعُ \_\_\_\_\_ بالقة لو احتاجوا. نبة الجمهور انهم يتسببوا  
في مشكلة

الرجال في الجمهور شايلين سيوف، وعكاكيز. ربما السيوف كانت سكاكين طويلة. كان الرجال بيثيلوها في مكان مُغَطَّى. لما الرجل طلع سيفو  
عَشَ \_\_\_\_\_ ان يقطع اضان الرجل في القصة دي، هو بيطلعو من المكان اللي خاتيهو فيهو. قد يكون كان عندو مكان خاص بيخُت فيهو السكين. **العكاكيز**  
كانت قطع ثقيلة من الخشب اللي بيستخدموها الناس في القتال

وَقَفُف هنا وكمجموعة ناقشوا ياتو كلمات او عبارات اللي حتستخدموها للسيوف و **العكاكيز**

وَقَفُف التسجيل ده هنا شوية

الجمهور كان مُرْسَل من السنهدين. السنهدين كان مجموعة من الرجال اللي بيحكموا الشعب اليهودي. بيساعدوا الشعب في انهم يتبعوا شريعة الدين  
ومرآت قوانين الحكومة الرومانية القاهرة. السنهدين كان بيتكون من ثلاثة مجموعة من الرجال. استخدم نفس الكلمة او العبارة لرئيس الكهنة، **معلمي**  
**شريعة الدين، و الشيوخ زي ما عملت في المقاطع السابقة في مُرْفُس 14 : 43 - 52** واتذكر انو الكلمات دي موجودة في القاموس الرئيسي

يَهُوذا **واشي، او خائن -** الزول اللي حيسلم يَسُوعُ \_\_\_\_\_ للاءداء. استخدم نفس الكلمة او العبارة زي ما عملت في المقاطع  
السابقة

يَهُوذا بيدي يَسُوعُ \_\_\_\_\_ قُبُلة. القُبُلة كانت طريقة للسلام بين الاصدقاء الموثوق فيهم. في  
زمن يَسُوعُ \_\_\_\_\_ قُبُلة بين اصدقاء كانت في الخد. في النوع ده القُبُلة، بتلمس شفاه زول خد الزول الثاني  
ده كان ببساطة السلام اللي بيورّي الاحترام

يَهُوذا بينادي يَسُوعُ \_\_\_\_\_ **رابي رابي** هو لقب يهودي اللي بتعني " عظيمي " او " معلمي العظيم، " ما بتعني معلم  
المدرسة. هي كلمة مختلفة جاية من كلمة " الرب " الرب بيعني السيد او ربما حتى كائن الهي. استخدم نفس الكلمة او العبارة ل **رابي زي ما انت عملت في**  
**المقاطع السابقة في مُرْفُس 14 : 43 - 52** لمزيد من المعلومات حول كلمة **رابي** ارجع للقاموس الرئيسي

واحد من اتباع يَسُوعُ \_\_\_\_\_ بيقطع اضان **عبد** الكاهن الاعلى، او الكاهن القائد. استخدم نفس الكلمة او العبارة **للعبد زي ما عملت في**  
**المقاطع السابقة في مُرْفُس 14 : 43 - 52** لمزيد من المعلومات حول كلمة **عبد** ارجع للقاموس الرئيسي

يَسُوعُ \_\_\_\_\_ بيسأل لشنو هم بيقبضوهو زي **الحرامي**، او **الثائر**. في الاغريقية الكلمة دي هي " حرامي " لكن هنا من المحتمل بتعني ثائر  
او الزول اللي بيجاول يقلب الحكومة

وَقَفُف هنا وكمجموعة ناقشوا ياتو كلمات او عبارات اللي حتستخدموها **للحرامي** او **الثائر**

وَقَفُف التسجيل ده هنا شوية

يَسْأَلُ بيقول هو كان قاعد يعلم في الهَيْكَل، لكن هو بقصد انو هو كان قاعد يعلم في ساحات الهَيْكَل. استخدم نفس الكلمة او العبارة للهَيْكَل زي ما انت عملت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات حول كلمة الهَيْكَل ارجع للقاموس الرئيسي

يَسْأَلُ بيقول انو الحاجات دي بتحصل عَشْـ ان تَكْمَل المكتوب في الكتاب المقدس. استخدم نفس الكلمة او العبارة للكتاب المقدس زي ما انت عملت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات حول كلمة الكتاب المقدس ارجع للقاموس الرئيسي

الشاب بيهرب. الشاب في الغالب بيشير للرجل غير المتزوج وكانت بتستخدم عَشْـ ان تظهر انو الشاب كان شجاع وقوي. الراجل في القصة دي قد يكون كان عمرو عشرين سنة

الشاب كان لابس جلابية كتان او قميص كتان. الكتان كان نوع قماش جيّد و غالي. لانو اغلب الرجال كانوا بيلبسوا قميص طويل خارجي من الصوف، الشاب ده كان غالباً غني. هو ما كان لابس اي حاجة تحت القميص ده. الشاب غالباً لابس بسرعة عَشْـ ان يلحق يَسْأَلُ فهو ما كان لابس بشكل كامل

## Speaking the Word

### تكلّم كلام الله

تكلّم م كلام الله ( مُرْفُ س 14: 43 — 52 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُ س 14 : 43 — 52 في الترجمة الأسهل عَشْـ ان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُفْ طع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض بتمزّنا على حكاية المُفْ طع بلغتكم الخاصة. اتذكروا انكم تضمّنوا الحاجات اللي انتو قررتموها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتموها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُفْ طع ويقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها ويقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُفْ طع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححو بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقَفْـ ف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُفْ طع بدون توقّف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْـ ان يساعدو بتذكروا المُفْ طع

وَقَفْـ ف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبهم أكثر. انتو ممكن تقرر انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة. مَشْـ هـ واحد ولكن انتو احببوا الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مَشْـ هـ آخر

وَقَفْـ ف التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُفْ طع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُفْ طع

## مُرْفُس 14:43-52

### Audio Content

[webm zip](#) (17656005 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (17449126 KB)

- [FIA Step 1](#)
- [FIA Step 2](#)
- [FIA Step 3](#)
- [FIA Step 4](#)
- [FIA Step 5](#)
- [FIA Step 6](#)

## مُرْفُس 14:53-65

*Hear and Heart*

*الإستماع والقلب*

الإستماع والقلب (مُرْفُس 14 : 53 - 65)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرْفُس 14 : 53 - 65 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرْفُس 14 : 53 - 65 ثلاثة مَرَات، مِنْ ثَلَاثَة تَرْجُمَات مُخْتَلِفَة، لو ممكن. بعد داك، وكف ريقُ نَاقِشُوا الأَسْئَلَة دي:

1. دَه شِنو اللي عَجَبَكُ في المَقْ طَع ده ؟
2. دَه شِنو اللي مَا عَجَبَكُ أَو اللي مَا فَهَمْتُو في المَقْ طَع ده ؟
3. المَقْ طَع ده بيقول لينا شِنو عَنْ الله او عَنْ يَسُوع ؟
4. المَقْ طَع ده بيقول لينا شِنو عَنْ النَّاسِ ؟
5. المَقْ طَع ده مُمَكِّن يَأْتِرْ عَلَى حَيَاتِكَ اليَوْمِيَّة كَيْفَ ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْـسَبَتْ بِتَعْرِفُو ، مُحْتَاجُ يَسْمَعُ المَقْ طَع ده ؟

*Setting the Stage*

*تجهيز المسرح*

تَجْـهِّز المَسْرَحُ (\*\*مُرْفُس 14 : 53 - 65 \*\*)

استمع للنسخة الصوتية من مُرْفُس 14 : 53 - 65 في الترجمة الاسهل عَشْـان تفهم

في المَقْ طَع السابق الحشود بتأخذ يَسْـوُع. بيرجعوا عبر الوادي لأورُشليم. بطرس بيمشي وراهم من بعيد. بيأخذو يَسْـوُع لبيت رئيس الكَهْـنَة. رئيس الكَهْـنَة نَهْـة في الوقت داك كان اسمو قيافا. رئيس الكَهْـنَة نَهْـة كان الكاهن الاعلى اللي بيتحكم على قادة الدين اليَهْـود. لما الحشود ويسْـوُع بيوصلوا، بيأخذوا يَسْـوُع لفوق لغرفة كبيرة، لكن بطرس بيدخل لساحة البيت ويبقى جنب النار مع الحراس. قادة الكَهْـنَة نَهْـة، الشيوخ، ومعلمي شريعة الدين كانوا بالفعل موجودين في الغرفة الكبيرة منتظرين يَسْـوُع. مجموعات الرجال الثلاثة دي بتكون السنهدين اللي هي الهيئة الحاكمة — المحكمة العليا — للشعب اليَهْـود. في القصَة دي مُرْفُس 14 : 53 - 65 مرة ثانية بيحكي قصتين في نفس الوقت — هو بيوصِّف بداية إنكار بطرس اللي بتبدأ في نفس الوقت مع قصَة محاكمة يَسْـوُع.

لو كانت المحاكمة دي مشابهة للمحاكم الأخرى في الوقت داك، فاعضاء السنهدين بيقتعدوا في نص دائرة على كراسي عالية عَشْـان يقدرُوا كلهم يشوفوا بعض. الزول المُتهم والشهود بيقتعدوا في كراسي في نص الدائرة. في القانون اليَهْـودي بيطلب من شخصين او أكثر تقديم نفس الأدلة بالضبط ضد الزول عَشْـان يتم اتخاذ القرار باعدامو. لا بد من اَنو قادة الدين كانوا مُستعدين لاعتقال يَسْـوُع لَانو كان عندهم ناس كُتَار بالفعل في الغرفة عَشْـان ان يشهدوا ضد يَسْـوُع. مع ذلك، قادة الدين ما بيقدروا يلقوا نفرين متفقين بالضبط في الأدلة ضد يَسْـوُع

وَقَدْ ف هنا وكمجموعة ناقشوا الاسئلة دي: ياتو انواع حاجات بتحصل في محاكمكم للمجرمين؟ بتحتاجوا لشهادة كم زول ضد الشخص ؟  
منو اللي بيقود المحكمة؟

وَقَدْ ف التسجيل ده هنا شوية

' ،اخيراً، بعض الناس وَقَدْ فوا فوق وادّوا شهادة غير صحيحة، او كاذبة، عن يَسْ. وَقَدْ فوا، " احنا سمعنا هو بيقول ،انا بهدم الهيكل ده اللي بنوهو الناس في ثلاثة يوم حابني هيكّل آخر. " ده كلام خطير ضد يَسْ. وَقَدْ فوا في المنطقة دي من العالم كانت جريمة انك تهدم مكان عبادة — السلطات قد تقتل الزول اللي قد يهدم او يرغب في هدم مكان العبادة. كمان، الشعب اليه —ودي بيعتقدوا انو الزول الوحيد اللي ممكن يعيد بناء حاجة زي الهيكل بالسرعة ديك لازم يكون ده الماسايا. صحيح انو في التعاليم السابقة، يَسْ. وَقَدْ فوا انو في زول حيهدم الهيكل. يَسْ. وَقَدْ فوا برضو قال انو هو حيبني الهيكل مرة ثانية. مع ذلك يَسْ. وَقَدْ فوا ما قال انو هو حيهدم الهيكل. يَسْ. وَقَدْ فوا بيقصد انو جسدو هو الهيكل، وانو الله حقيق جسدو من الموت بعد ثلاثة ايام. لكن حتى في الايلة دي الشهود ما بيقدرنا يتفقوا

احتمال لانو الشهود ما بيتفقوا، رئيس الكه —ة بنفسو بقیف فوق عَشْ —ان يسأل يَسْ. وَقَدْ فوا رئيس الكه —ة وَقَدْ فوا فوق وسأل يَسْ. وَقَدْ فوا، " انت ما عايز تجاوب؟ شنو الشهادة دي اللي بيقدمها الرجال ضدك؟ يَسْ. وَقَدْ فوا بيفضل ساكت، على الرغم من انو القانون بيلزمو انو يجاوب "

وَقَدْ ف هنا وكمجموعة ناقشوا السؤال ده: يَسْ. وَقَدْ فوا فضل ساكت بالرغم من انو كان برئ، لانو هو عرف انو المجلس ما حيصق اي حاجة هو بيقولها. لما الزول يفضل ساكت لما يكون متهم في ثقافتك، هل بتشفوا ده دليل على انو مُذنب، ولا برئ ؟ كيف الابرياء في ثقافتك بيتصرفوا في العادة في المحكمة؟

وَقَدْ ف التسجيل ده هنا شوية

سكوت يَسْ. وَقَدْ فوا بـُحبط رئيس الكه —ة اكثر، وبيسأل، " هل انت الماسايا، ابن المبارك؟ " احتمال رئيس الكه —ة ببسأل يَسْ. وَقَدْ فوا السؤال ده لانو بيفتكر انو يَسْ. وَقَدْ فوا قال هو حيبني الهيكل مرة ثانية. " ابن المبارك " بيعني " ابن الله " واللقب " ابن المبارك " ممكن يكون لقب للماسايا. السؤال ده من رئيس الكه —ة هو قمة القص —ة دي اللحظة اللي فيها قادة الدين بيقدرنا يتهموا يَسْ. وَقَدْ فوا بارتكاب جريمة خطيرة لو يَسْ. وَقَدْ فوا جابو بنعم

رئيس الكه —ة ببسأل سؤال مباشر، " هل انت الماسايا، ابن المبارك؟ " يَسْ. وَقَدْ فوا كمان بيجاوب اجابة مباشرة جداً. هو ببساطة بيقول، " انا هو، " او " انا الماسايا. " في الشريعة اليه —ودية مطلوب من يَسْ. وَقَدْ فوا انو يثبت انو هو الزول اللي بيقول انو هو ، يَسْ. وَقَدْ فوا بيقنيس نبوة من المزامير ومن النبي دانيال. النبي دانيال بيتكلم عن زول زي ابن الانسان بيجي في سحاب. في المزامير، الله بيقول انو الماسايا حيقعد في مكان التشريف جنب الله — على يمين الله. يَسْ. وَقَدْ فوا عايز يظهر انو حيدّي دليل على انو هو منو لما يرجع بسلطة في يوم من الايام

رئيس الكه —ة اعتقد انو يَسْ. وَقَدْ فوا جَدَف. التجديف في الثقافة اليه —ودية بيعني اهانة الله ومحاوله جعل الله اقل عظمة. يَسْ. وَقَدْ فوا ببذعي انو هو الماسايا وحيقعد في مكان التشريف جنب الله. عَشْ —ان كده، اذا يَسْ. وَقَدْ فوا ما كان الماسايا، فالحاجة اللي هو بيقولها بكون تجديف مُطلق. التجديف صادم، ورئيس الكه —ة ببشـرط ملايسو ،عَشْ —ان يظهر انو هو مصدوم وحزين انو في زول ممكن يقول حاجات زي دي. رئيس الكه —ة غالباً شـرط جزء من العبادة بتاعتو لكن ما ببشـرط ملايسو بالكامل. شريعة موسى قالت انو الزول اللي ببجـدَف مفروض يتقتل برمي الحجارة فيهو لحد ما يموت. لما رئيس الكه —ة سأل يَسْ. وَقَدْ فوا بقیة قادة الدين عن الحكم، كلهم قالوا، " هو مُذنب ! لازم يموت ! " كان بإمكان المجلس اليه —ودية الاعلى، السنهدين، انو يحكم على يَسْ. وَقَدْ فوا بالموت، لكن هم بالفعل ما بيقدرنا يعدموهو. فقط المسؤولين الرومان هم اللي بيقدرنا ينفذوا عقوبة الاعدام

وَقَدْ ف هنا وكمجموعة ناقشوا السؤال ده: في ثقافتكم، عقوبة التجديف شنو — او اهانة — الله؟ هل ممكن يتم قتل زول لانو خالف قانون او خالف قانون ديني ؟ لو كده، كيف بيتقتل الناس اللي بيخالفوا القانون ؟

وَقَدْ ف التسجيل ده هنا شوية

اعضاء السنهدين بعد دالك بصقوا على يَسْ. وَقَدْ فوا وضربوهو عَشْ —ان يظهرنا ليهو انهم رفضوهو. ربطوا عيون يَسْ. وَقَدْ فوا وطلبوا منو يتنبأ، او يقول ليهم منواللي ضربو، ربما لانهم كانوا عايزينو يحاول يثبت مرة ثانية انو هو كان الماسايا

كثير من المسيحيين في زمن مُرْفُس تعرضوا للاضطهاد. القص —ة دي بتدّي المسيحيين المضطهدين مثال عَشْ —ان يتبعوهو في رد فعل يَسْ. وَقَدْ فوا على الاضطهاد. كمان بيعض التناقض بين يَسْ. وَقَدْ فوا وبطرس، اللي حينكر يَسْ. وَقَدْ فوا في القص —ة الجاية

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحْدِيدُ الْمَشْهَدِ هَذَا (مُرْفُس 14 : 53 — 65 \*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس — 53 : 14 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمُفْطَح ده، بعد داك المجموعة حتتخليل المُفْطَح طع ده المُفْطَح طع ده فيهو ثلاثة مشاهد

في المُشْهُد الأول: الحشود بتقود يَسُوع لبيت رئيس الكهنة. بطرس ماشي وراهم

في المُشْهُد الثاني الحشود بتأخذ يَسُوع لغرفة كبيرة اللي فيها السنهدين، مجلس اليه يُود الأعلى، منتظرينو. شهود كذبة بيقولوا شهادات كاذبة عنو. رئيس الكهنة بيسأل يَسُوع أسئلة ويَسُوع بيذعي انو هو الماسايا

في المُشْهُد الثالث السنهدين بيقول انو يَسُوع مُذنب. بيصقوا فيهو، ويبربطوا ليهو عيونو، ويضربو هو الشخصيات في المُفْطَح طع ده هم

• يَسُوع طع ده

• الحشود اللي قبضوا على يَسُوع وساقو هو لبيت رئيس الكهنة

• بطرس

• حراس بيدقو نفسهم في حوش بيت رئيس الكهنة

• السنهدين، متكون من معلمي شريعة الدين، قادة الكهنة والشيخ

• شهود كذبة

• رئيس الكهنة

• الحراس اللي بيضربوا يَسُوع طع ده

بكمجموعة، انتبهوا للجزاء دي من إعداد المُفْطَح طع

من المهم اننا ننذگ ر انو الحشود بتمشي مباشرة من جنيئة الزيتون اللي اسمها جتسيماني، بيرجعوا عبر الوادي لأورشليم في المحل اللي فيهو بيت الكاهن الاعلى او رئيس الكهنة. في نفس الوقت بطرس بيمشي وراء الحشد. هو بيتبع الحشد لداخل بيت رئيس الكهنة. الحشد بياخدوا يَسُوع لغرفة كبيرة فيها عدد من الرجال من السنهدين، او المحكمة اليه. بطرس بيقتد في الخارج في حوش البيت ويبيدفي نفسو جنب النار مع الحراس

من المهم اننا ننذگ ر انو يَسُوع بيدخل لغرفة قاعدين فيها قادة الكهنة، الشيخ ومعلمي شريعة الدين كسنهدين اليه، او المحكمة العليا. في الغرفة دي اعضاء السنهدين غالبا قاعدين في شكل نص دائرة. الشهود ويَسُوع قاعدين في كراسي في نص الدائرة. شهود كتار تانيين كانوا هناك كمان. الشهود ديل بيكذبوا في يَسُوع طع ده

بعض الشهود بيقفوا ويكذبوا، " احنا سمعنا هو بيقول، " انا حأهدم الهيكل ده المعمول بيد الانسان وحأبني واحد، ما معمول بيد الانسان. " مع ذلك، اي شاهد بيقول الكلام مختلف شوية من الثاني. رئيس الكهنة بيقف فوق وبيقول، " هل حترد على الاتهام ده؟ انت عايز تقول شنو عشان تدافع عن نفسك؟ " يَسُوع ما بيقول حاجة. رئيس او الكاهن الاعلى بجيهو احباط. هو بيسأل يَسُوع، " هل انت الماسايا، ابن المبارك؟ " يَسُوع بيرد. " انا هو. انتو حتشوفوا ابن الانسان قاعد على يمين الله. هو حيي في السحاب في السماء. " ده بيعني انو يَسُوع حيي بمجد الله وقوتو

رئيس الكهنة بيتصدم ويحزن جداً لانو يَسُوع جَدَف. هو بيقول، " لشنو احنا بنحتاج لشهود عيان تانيين؟ " او " احنا ما بنحتاج لشهود عيان تانيين. انتو كلكم سمعتو هو بيهين الله. الحكم بتاعكم شنو؟ هل هو مُذنب؟ " اعضاء السنهدين بيقولوا انو يَسُوع مُذنب ويستحق الموت. بيصقوا في يَسُوع. ويبربطوا عيون يَسُوع بقطعة بعد داك بيضربو هو وبيقولوا ليهو يتنبأ و يقول ليه منو اللي ضربو. الحراس بيضربو هو بأيادي مقولة عشان يتالم. بعد داك بياخدوا يَسُوع طع بعيد

جسع، المجموعة مفروض يتخلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عشان يتخلوا المُفْطَح طع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّد اليك ص (مُرْفُس 14: 53 - 65)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 14 : 53 — 65 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمل المُفْطَح طع

المُفْ طَع ده فيهو ثلاثة مشاهد

الشخصيات في المُفْ طَع ده هم

- يَسْ \_\_\_\_\_ وع
- الحشود اللي قبضوا على يَسْ \_\_\_\_\_ وع وساقوهو لبيت رئيس الكهْ \_\_\_\_\_ نة
- بطرس
- حراس بيدقو نفسهم في ساحة بيت رئيس الكهْ \_\_\_\_\_ نة
- السنهدين، متكون من معلمي شريعة الدين، قادة الكهْ \_\_\_\_\_ نة و الشيوخ
- شهود كذبة
- رئيس الكهْ \_\_\_\_\_ نة
- الحراس اللي بيضربوا يَسْ \_\_\_\_\_ وع

كمجموعة، مثلوا المُفْ طَع مرّتين. انتو مفروض تمثلوا المُفْ طَع باللغة بتاعتكم

في الاول، مثلوا المُفْ طَع بدون تَوَقُّف. ف. خلوا بالكلم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المُفْ طَع. إتأكدوا انكم ما تفتوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المُفْ طَع. ساعدوا بعضكم البعض عَشْ \_\_\_\_\_ ان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المُفْ طَع

وَقِّف \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المُفْ طَع

المجموعة مفروض يمثلوا المُفْ طَع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التمثيلية، وَقِّف \_\_\_\_\_ فوا التمثيل وأسألوا الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو ؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التمثيلية

وَقِّف \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المُفْ طَع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود الممكنة

الحشود بتمشي مباشرة من جنبية الزيتون اللي اسمها جتسيماني، بيرجعوا عبر الوادي لأورُشليم في المحل اللي فيهو بيت الكاهن الاعلى او رئيس الكهْ \_\_\_\_\_ نة. في نفس الوقت بطرس بيمشي وراء الحشد. هو بيتبع الحشد لداخل بيت رئيس الكهْ \_\_\_\_\_ نة. الحشد بياخدوا يَسْ \_\_\_\_\_ وع لغرفة كبيرة فيها عدد من الرجال من السنهدين، او المحكمة اليهْ \_\_\_\_\_ ودية. بطرس بيقتد في الخارج في حوش البيت وبيدقي نفسو جنب النار مع الحراس\*. وَقِّف \_\_\_\_\_ ف التمثيل شوية\*. اسال الزول اللي بيمشي \_\_\_\_\_ نة دور بطرس، " انت بتشعر او بتفكر في شنو ؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " بفتش في طريقة لانتفاذ يَسْ \_\_\_\_\_ وع، " " خايف لكن بحاول اكون شجاع. " واصل التمثيل

يَسْ \_\_\_\_\_ وع بيدخل لغرفة يجتمعوا فيها قادة الكهْ \_\_\_\_\_ نة، الشيوخ، ومعلمي شريعة الدين كسنهدين، او المحكمة العليا اعضاء السنهدين كانوا قاعدين يحاولوا يلقوا دليل اللي بيسمح ليهم يحكموا على يَسْ \_\_\_\_\_ وع بالاعدام. كثير من شهود آخرين كانوا هناك. كمان. الشهود ديل بيكذبوا في يَسْ \_\_\_\_\_ وع. وما كانوا متفقين في شهاداتهم

بعض الناس بيقفوا وبيكذبوا، " احنا سمعناهو بيقول، ' انا حأهدم الهيكل ده المعمول بيد الانسان وحأبني واحد، ما معمول بيد الانسان. ' " مع ذلك، اي شاهد بيقول الكلام مختلف شوية من الثاني. رئيس الكهْ \_\_\_\_\_ نة بيقف فوق وبيقول، " هل حترد على الاتهام ده؟ انت عايز تقول شنو عَشْ \_\_\_\_\_ ان تدافع عن نفسك؟ " يَسْ \_\_\_\_\_ وع ما بيقول حاجة. وَقِّف \_\_\_\_\_ ف التمثيل شوية. اسال الناس اللي بتمثل دور معلمي شريعة الدين، " انتو بتشعروا او بتفكروا في شنو ؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " محبطين اننا ما قادرين نثبت انو يَسْ \_\_\_\_\_ وع مذنب، " " محبطين انو يَسْ \_\_\_\_\_ وع ما بيرد على السؤال. " واصل التمثيل

رئيس او الكاهن الاعلى بجيهو احباط. وداير يلقي طريقة عَشْ \_\_\_\_\_ ان يثبت انو يَسْ \_\_\_\_\_ وع مذنب. هو ببسال يَسْ \_\_\_\_\_ وع، " هل انت الماسايا، ابن المبارك؟ " رئيس الكهْ \_\_\_\_\_ نة بيستخدم لقبين اللي بيعنوا نفس الحاجة للشعب اليهْ \_\_\_\_\_ ودي — نفس اللقبين بتشير للمخلص الموعود. يَسْ \_\_\_\_\_ وع بيرد. " انا هو. انتو حتشوفوا ابن الانسان قاعد على يمين الله. هو حيي في السحاب في السماء. " ده بيعني انو يَسْ \_\_\_\_\_ وع حيي بمجد الله وقوتو

لقب "ابن الانسان" برضو بيعني يَسْ \_\_\_\_\_ وع هو الماسايا او المخلص الموعود. رئيس الكهْ \_\_\_\_\_ نة بيتصدم وبيحزن جداً لانو يَسْ \_\_\_\_\_ وع جذف. هو بيقول، " لشنو احنا بنحتاج لشهود عيان تانيين؟ " او " احنا ما بنحتاج لشهود عيان تانيين. انتوا كلكم سمعتموهو بيهين الله. الحكم بتاعكم شنو؟ هل هو مذنب؟ " اعضاء السنهدين بيقولوا انو يَسْ \_\_\_\_\_ وع مذنب وبيستحق الموت. بيبصقوا في يَسْ \_\_\_\_\_ وع. وبيربطوا عيون يَسْ \_\_\_\_\_ وع بقطعة بعد داك بيضربوهو وبيقولوا ليهو يتنبأ و يقول ليهم منو اللي ضربو الحراس بيضربوهو بأيادي مقولة عَشْ \_\_\_\_\_ ان يتالم. بعد داك بياخذو يَسْ \_\_\_\_\_ وع بعيد. وَقِّف \_\_\_\_\_ ف التمثيل



### Filling the Gaps

## ملی الفراغات

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُ ————— س 14 : 53 — 65 في الترجمة الأسهل عَشْرَ \_\_\_\_\_ ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

الحشود بتقود يسوع ليبيت الكاهن الاعلى. الكهنة في الدين اليهودي ————— تؤدي ربطوا الشعب مع الله بتقديم الاضاحي عنهم لله، تعليم الشعب، والعناية بهيكل الله. الكهنة كانوا ممثلين الله لشعبه وممثلين الشعب لله. الكاهن الاعلى كان الرأس الديني لاسرائيل. هو يقيم ضحية خاصة عن الشعب الاسرائيلي. الكاهن الاعلى يبقود المحكمة الدينية لكل الشعب اليهودي. يستخدم نفس الكلمة او العبارة للكاهن زي ما انت عملت في المقاطع السابقة، وللكاهن الاعلى ضمن كلمة اللي بتعني "قائد". لمزيد من المعلومات حول كاهن ارجع للقاموس الرئيسي

قادة الكهنة، الشيوخ، ومعلمي شريعة الدين كانوا يجتمعوا في بيت الكاهن الاعلى. استخدم نفس الكلمات او العبارات لمجموعات الرجال. ديل زي ما انت عملت في المقاطع السابقة وإنذُكر انو كل الكلمات دي موجودة في القاموس الرئيسى

بطرس مشى وراهم من مسافة ودخل **لحوش** بيت الكاهن الاعلى. **الحوش** هي منطقة محاطة من جميع الاتجاهات بالمباني ولكنها مفتوحة على السماء من فوق. قد تكون للبيوت الاكبر غرف كثيرة مبنية حول مساحة مفتوحة

وَقِفْ— ف هنا وناقشوا ياتو كلمة او عبارة حتستخدموها للحوش

وَقِّفْ \_\_\_\_\_ ف التّسجيل ده هنا شوية

**الْحُرَّاس** كانوا يبتدقون النار. بطرس يبنضم اليهم. **الْحُرَّاس** كانوا خدام للكهنة الاعلى ويبساعدوا في حراسة الهيكل. استخدم نفس الكلمة او العبارة **للحارس** زى ما عملت فى المقاطع السابقة

داخل البيت المجلس الاعلى كان قاعد يحاول يلقي دليل عَشْرَ \_\_\_\_\_ ان يحكموا على يسْ \_\_\_\_\_ وُوع بالاعدام. المجلس الاعلى اسمو **السنهدرين** وبينكون من قادة الكَهْ \_\_\_\_\_ نة، الشيوخ، ومعلمي شريعة الدين. المجموعة دي بتستمع للقضية وتصدر احكام استناداً على شريعة الدين لمزيد من المعلومات حول **السنهدرين** ارجع للقاموس الرئيسى

بعض الناس يبقفوا فوق ويبقولوا يسُ \_\_\_\_\_ ؤُ قال، " انا حأهدم الهيكل وحابنيهو مرة ثانية في ثلاثة ايام." استخدم نفس الكلمة او العبارة للهيكل زي ما انت عملت في المقاطع السابقة واَندُكُ \_\_\_\_\_ رانو كلمة هيكل موجودة في القاموس الرئيسى

الكاهن الاعلى بيسال، " هل انت الماسايا، ابن المُبَـ \_\_\_\_\_ارك؟" استخدم نفس الكلمة او العبارة للماسايا اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة وإندڱر انو كلمة ماسايا موجودة في القاموس الرئيسي. ابن المُبَـ \_\_\_\_\_ارك بتشير لابن الله. الشخص المُبَـ \_\_\_\_\_ارك او "المُبَـ \_\_\_\_\_ارك ممكن كمان بترجل " الشخص المُكْرَم " او " الشخص اللي ببحب تمجيدو

يَسْـَٔلُ بِيَقُولُ، " انا هو،" او " انا الماسايا." بعد ذلك بيواصل ويقول، " انتو حتشوفوا ابن الإنسانَ—ان قاعد في محل التشريف على يمين الله." استخدم نفس الكلمة او العبارة لابن الإنسانَ—ان زي ما عملت سابقاً وإندكَّ—ر انو كلمة ابن الإنسانَ—ان موجودة في القاموس الرئيسي

الناس، الله، يبقعدوا على، يمين الله هم الناس، الله، يبقعدوا في، محل التشريف

يَسْـُُٔ يَقُولُ اَنْوَ هُوَ حِيْجِيْ فِى السَّحَابِ فِى السَّمَاءِ. دِه بِيْعَنِى اَنْوَ يَسْـُُٔ ————— عُ حِيْجِيْ بِمَجْدِ وَقُوَّةِ اللّٰهِ. اسْتَحْدَمْ نَفْسَ الْكَلِمَةِ  
لِلسَّمَاءِ الّٰلِىْ اَنْتَ اسْتَحْدَمْتَهَا فِى الْمَقَاطِعِ السَّابِقَةِ وَ اَنْذَكْ ————— ر اَنْوَ كَلِمَةُ السَّمَاءِ مَوْجُودَةٌ فِى الْقَامُوسِ الرَّئِيسِى

الكاهن الاعلى قال يسوع **جَدَفَ. التجديف** هو لما زول يقول او يعمل حاجة بتهين الله وبتخلي الله اقل عظمة. استخدم نفس الكلمة او العبارة **للتجديف** زى ما انت استخدمتها فى المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات ارجع للقاموس الرئيسى

بعد ما قادة الدين يقولوا انو يسَ \_\_\_\_\_وُع مَذنَب، بِيصَقُوا فِيهِو، وَيَبْرِطُوا إِلَيْهُو عَيْنُو، وَيَسْأَلُوهُ يَتَنَبَأُ. يَتَنَبَأُ بِعَيْنِي اَنُو يَجِيبُ رِسَالَةَ مِنَ اللّٰهِ فِي الْحَالَةِ دِي قَادَةَ الدِّينِ بِيَطْلُبُو مِنْ يَسَ \_\_\_\_\_وُع اَنُو يَقُولُ لِيْهِمْ مَنُو اللّٰي ضَرَبُو. اسْتَعْمَدُ نَفْسَ الْكَلِمَةِ اَوْ الْعِبَارَةَ لِكَلِمَةِ النُّبُوَّةِ زِي مَا اَنْتَ اسْتَعْمَدْتَهَا فِي الْمَقَاطِعِ السَّابِقَةِ، وَانْذَكَّرَ \_\_\_\_\_ر اَنُو كَلِمَةُ النَّبِيِّ هُوَ اسْمُ الزُّوْلِ اِلَى يَتَنَبَأُ، مَوْجُودَةٌ فِي الْقَامُوسِ الرَّئِيسِيِّ

## Speaking the Word

## تَكَلِّمُ كَلَامَ اللَّهِ

تَكَلِّمُ كَلَامَ اللَّهِ ( مُرْفُسٌ 14: 53 — 65 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 14 : 53 — 65 في الترجمة الأسهل عَشْرًا أن تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُقْ طَع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمزّونوا على حكاية المُقْ طَع بلغتكم الخاصة. اتذكروا انكم تضيّنوا الحاجات اللي انتو قرررتوها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُقْ طَع و يقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها و يقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُقْ طَع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقِفْ التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُقْ طَع بدون تَوَقُّف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْرًا ان يساعدكم يتذكروا المُقْ طَع

وَقِفْ التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبتهم أكثر. انتو ممكن تقررروا انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مَشْرُوع واحد ولكن انتو احببتوا الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مَشْرُوع آخر

وَقِفْ التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُقْ طَع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُقْ طَع

## مُرْفُس 14:53-65

## Audio Content

[webm zip](#) (17858580 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (18344194 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •



مع ذلك، الخادمة بتواصل تقول للناس، " من المؤكد الرجل ده واحد منهم، " — اللي بيعني انو الرجل ده هو واحد من تلاميذ يسُ. — وُع او اتباع يسُ. وُع. بُ. طُرُس بيرد مَ. رَّة ثانية وبيقول مَ. رَّة ثانية انو هو ما يعرف يسُ. وُع. بعد داك بوقت، بعض من الناس واقفين جنب بُ. طُرُس يقولوا، " انت قد تكون واحد من اصدقاء يسُ. وُع، لانك من الجليل الناس اللي من منطقة الجليل عندهم لهجة مختلفة من الناس اللي في أُورُشَليم. لما بُ. طُرُس بينكلم، الناس التانيين اللي في الساحة بيعرفوا انو هو من الجليل. هم يفترضوا ، لانو يسُ. وُع برضو من منطقة الجليل، انو بُ. طُرُس لازم يكون مع يسُ. وُع. بُ. طُرُس بيحلف، او بيقول بقوة، " اللعنة علي، " او " الله يحاسبني ! " بعد داك بيقول انو هو ما بيعرف " الرجل ده " اللي قاعدين تتكلموا عنو. " بُ. طُرُس حتى ما بيقول اسم يسُ. وُع — هو بس بيعسمي يسُ. وُع " الرجل ده وُقُ. ف هنا وناقشوا السؤال ده كمجموعة: كيف بتوعدوا بقوة في ثقافتكم ؟ ياتو كلمات او عبارات اللي بتستخدموها عشُ. ان بقوة تتكروا انكم ما عملتوا حاجة؟

وُقُ. ف التسجيل ده هنا شوية

حالا بعد ما بُ. طُرُس بيقول ده، الديك بيصيح للمَ. رَّة الثانية. في أُورُشَليم يبدو انو الديك بيصيح ثلاثة مرات بين منتصف الليل و الساعة 3 صباحاً. خلال ساعة واحدة، بُ. طُرُس بينكر يسُ. وُع ثلاثة مرات، زي ما يسُ. وُع قال بالضبط

" في الحال، بُ. طُرُس بيتذكر كلمات يسُ. وُع، " قبل ما الديك يصيح مرتين، انت حتتكرني ثلاثة مرات انك حتى ما بتعرفني بُ. طُرُس " انهيار وبكى، " ما يعني انو بُ. طُرُس كان غارق في الحزن على الحاجة اللي عملها وبدأ يبكي بشدة. بُ. طُرُس ما يقدر يسيطر على دموعو. بعض المرات مُرْقُس س ما بقول لبنا بالضبط القصّة بتنتهي كيف، وهنا مَ. رَّة ثانية في القصّة دي احنا ما نعرف كيف بُ. طُرُس هرب من بيت رئيس الكهنة

وُقُ. ف هنا وناقشوا السؤال ده كمجموعة: في ثقافتكم، كيف الناس بيظهروا الحزن او الندم؟ احكوا قصّة عن وقت لما زول اظهر كيف هو كان حزين. هم بيعملوا شنو وبيقولوا شنو؟

كيف بتقولوا في ثقافتكم انو زول عاطفياً مغمور، حزين، وببيكي بشدة؟

وُقُ. ف التسجيل ده هنا شوية

احنا بنشوف من خلال خط القصّة في انجيل مُرْقُس س انو مُرْقُس س بيخلينا مستعدين لنكران بُ. طُرُس. بيخلينا نتساءل عن الحاجة اللي جيعملها بُ. طُرُس في الحالة دي. في الاول، احنا بنشوف بُ. طُرُس بيقول لبسُ. وُع انو هو ابدأ ما حينكرو. لكن بعد داك بينوم في جنبينة الزيتون. لكن بعد داك من المحتمل بُ. طُرُس ياهو اللي بيقطع اضان خادم رئيس الكهنة في جنبينة الزيتون. بُ. طُرُس بيمشي وراء الحشد لكن من بعيد اثناء ما هم بياخدو يسُ. وُع لبيت رئيس الكهنة. هو عايز يكون قريب من يسُ. وُع لكن ما عايز يتم التعرف عليهم. في حالة صعبة جداً، بُ. طُرُس بينكر يسُ. وُع ثلاثة مرات زي ما يسُ. وُع قال قبل كده

مُرْقُس س عايز جمهورو يشوفوا التناقض بين نكران بُ. طُرُس لبسُ. وُع و تصميم يسُ. وُع على اكمال مهمتو اللي اداها ليهو الله

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحْدِيدُ الْمَشْهُدِ هَذَا (مُرْقُس 14 : 66 — 72 \*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرْقُس 14 : 66 — 72 في الترجمة الاسهل عشُ. ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمُ. طع ده، بعد داك المجموعة حتتخلل المُ. طع ده المُ. طع ده فيهو ثلاثة مشاهد

في المشهد الاول بُ. طُرُس في الساحة تحت الغرفة اللي فيها يسُ. وُع مع السنهدين. واحدة من الخدامات بتسأل لو بُ. طُرُس كان مع يسُ. وُع الناصري. بُ. طُرُس بينكر. بُ. طُرُس بيمشي لمدخل الساحة. الديك بيصيح

" في المشهد الثاني، المَ. رَّة الخادمة بتواصل تقول للناس، " الرجل ده واحد من الناس ديل اللي مع يسُ. وُع. بُ. طُرُس مَ. رَّة ثانية بينكر

في المشهد الثالث، بعد شوية وقت، ناس تانيين بيقولوا لبُ. طُرُس انو هو قد يكون صديق لبسُ. وُع، لانو هو كمان من منطقة الجليل. بُ. طُرُس بينكر بشدة. الديك بيصيح مَ. رَّة ثانية، وُبُ. طُرُس بيتذكر انو يسُ. وُع اتنبأ انو هو حينكر يسُ. وُع ثلاثة مَرَات. بُ. طُرُس بيبكي بحزن عميق

الشخصيات في المُ. طع ده هم

- بَطْرُس
- المَـرَّة الخادمة
- ناس تانيين في الحوش، بما فيهم خدام رئيس الكَهـة
- اتنين ديك

بكمجموعة، انتبهوا للاجزاء دي من اعداد المَقْـ طع

من المهم اننا نَنَدِّجَ ر انو القَصَّة دي بتبدأ ب " في اثناء " عَشْـ ان يظهر انو القَصَّة دي بتحصل في نفس الوقت بيتكلم فيهو المحكمة الِـهُـ ودية العليا، السنهدين مع يسْـ وُـع

بيت رئيس الكَهـة غالباً كان من طابقين، فيها على الاقل غرفة واحدة كبيرة في الطابق الاعلى. ده المحل اللي فيهو السنهدين ويسْـ وُـع كانوا قاعدين. البيت فيهو مساحة مفتوحة في نص مباني البيت. الخدام بيولعوا نار في المساحة المفتوحة عَشْـ ان تدفي الناس. بَطْرُس بيقد جنب النار في المساحة المفتوحة مع الخدام

مَـرَّة خادمة بتجي لمحل النار. بتشوف بَطْرُس. بعد داك بتعاين لبَطْرُس من قريب وتقول، " انت واحد من الناس اللي "مع يسْـ وُـع الناصري

بَطْرُس بيقول، " انا ما بعرف ولا بفهم الحاجة اللي انت بتتكلمي عنها. " بَطْرُس بيقول هو ما بعرف، بعد داك بَطْرُس بيقول هو ما بفهم. هو بيقول حاجتين اللي بتعني نفس الحاجة عَشْـ ان يكرر نفس الفكرة مرتين، بشدة. بَطْرُس خايف يعترف انو هو واحد من تلاميذ يسْـ وُـع، لانو هو ما عايز يقبضو هو. بعد داك بَطْرُس بيمشي لمدخل البيت — المحل اللي فيهو الحوش بتفتح للخارج او للشارع. الديك بيصيح

المَـرَّة الخادمة بتواصل تقول للناس في الحوش انو هي بتفتكر انو بَطْرُس كان مع يسْـ وُـع. بَطْرُس بينكر مَـرَّة ثانية

بعد داك بشوية، احتمال بعد ساعة، بعض من الناس بيقولوا لبَطْرُس، " انت لازم تكون واحد من الناس ديل اللي مع يسْـ وُـع ،لأنك من الجليل. " بَطْرُس بيحلف، او ببوع بشدة، " الله يحاسبني لو كذبت. انا ما بعرف الراجل ده اللي انتو قاعدين تتكلموا عَنو ! " في الحال الديك بيصيح للمَـرَّة الثانية. بَطْرُس بيسمع الديك. حالاً بَطْرُس بيتذكر كلمات يسْـ وُـع يسْـ وُـع ما موجود هناك مع بَطْرُس، لكن بَطْرُس بيتذكر انو يسْـ وُـع كَلَمو قبل ساعات قليلة في الليلة ديك. " قبل ما الديك يصيح مرتين انت حتتكر ثلاثة مرات انك بتعرفني. " بَطْرُس بيبدأ ييكي بشدة. هو مغمور بالحزن للحاجة اللي عملها

حس، المجموعة مفروض يتخلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَشْـ ان يتخلوا المَقْـ طع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّدَ اَلنَّص (مُرْفُس 14: 66 - 72)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 14 : 66 — 72 في الترجمة الاسهل عَشْـ ان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمل المَقْـ طع

المقطع ده فيهو ثلاثة مشاهد

الشخصيات في المقطع ده هم

- بَطْرُس
- المَـرَّة الخادمة
- ناس تانيين في الحوش، بما فيهم خدام رئيس الكَهـة
- اتنين ديك

بكمجموعة، مثلوا المَقْـ طع مرتين. انتو مفروض تمثلوا المَقْـ طع باللغة بتاعتكم

في الاول، مثلوا المُمّ طَع بدون توقف. خلوا بالكم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المُمّ طَع إتأكدوا انكم ما تفتقوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المُمّ طَع. ساعدوا بعضكم البعض عَشَّ ان تتذكروا كل الاجزاء بناعة المُمّ طَع

وقف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المُمّ طَع

المجموعة مفروض يمثلوا المُمّ طَع للمُمّ في نقاط محددة في التمثيلية، وقفوا التمثيل وأسألوا الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التمثيلية

وقف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المُمّ طَع للمُمّ في الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود الممكنة

لانو القَصّ دي بتحصل في نفس الوقت اللي بتحصل فيهو القَصّ قلة قبل محاكمة يَسَّ وُوع قدام السهدين، فكر برضو في تمثيل القصتين بصمت في نفس الوقت لكن في اجزاء مختلفة من الغرفة. ممكن مجموعة واحدة من الناس تمثل محاكمة يَسَّ وُوع قدام السهدين والمجموعة الثانية تمثل نكران بُ طُرُس في الحوش

بُ طُرُس موجود في الساحة تحت الغرفة اللي كان فيها يَسَّ وُوع مع السهدين. بُ طُرُس واقف جنب النار مع خدام رئيس الكَهّ نة لانها كانت ليلة باردة. خادمة بتجي لمحل النار. بتشوف بُ طُرُس. بعد داك بتعين لبُ طُرُس "من قريب وبتقول، " انت كنت واحد من الناس اللي مع يَسَّ وُوع الناصري

بُ طُرُس بيقول، " انا ما بعرف ولا بفهم الحاجة اللي انت بتتكلمي عنها. بعد داك بُ طُرُس بيمشي لمدخل البيت — المحل اللي فيهو "الحوش بيفتح للخارج او للشارع. الديك بيصيح. وقف التمثيل شوية. اسال الزول اللي بيمثل دور بُ طُرُس، " انت بتشعر او بتفكر في شنو؟ انت ممكن تسمع حاجات زي، " مشاعر مختلطة — انا خائف، لكن عايز اكون قريب من يَسَّ وُوع، " " اشعر بالذعر لانو في زول عرفني. " اسال الزول اللي بيمثل دور الخادمة، " انت بتشعري بشنو او بتفكري في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " انا فضولية فقط لانو بيبدو لي معروف — لشنو هو خايف؟ " واصل التمثيل

المُمّ رة الخادمة بتواصل تقول للناس في الحوش انو هي بتفكر انو بُ طُرُس كان مع يَسَّ وُوع. بُ طُرُس بينكر مُمّ رة ثانية

بعد داك بشوية، احتمال بعد ساعة، بعض من الناس بيقولوا لبُ طُرُس، " انت لازم تكون واحد من الناس ديل اللي مع يَسَّ وُوع، لانك من الجليل. " بُ طُرُس بيحلف، او بيوعد بشدة، " الله يحاسبني لو كذبت. انا ما بعرف الراجل ده اللي انتو قاعدين تتكلموا عنو! " وقف التمثيل شوية. اسال الزول اللي بيمثل بُ طُرُس، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " حسع انا حقيقة مذعور. انا ما بفهم انا قاعد اعمل في شنو، انا خائف جداً. " اسال الناس اللي بيمثلوا دور الناس اللي كانوا في الساحة، " انتو بتشعروا او بتفكروا في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " هو حقيقة خائف — هو خائف لشنو؟ " او " هو لازم يكون مذنب! " واصل التمثيل

في الحال، الديك بيصيح للمُمّ رة الثانية. بُ طُرُس بيسمع الديك. حالاً بُ طُرُس بيتذكر كلمات يَسَّ وُوع قبل ما الديك يصيح مرتين انت حنتكر ثلاثة مرات انك بتعرفني. " بُ طُرُس بيبدأ يبكي بشدة. اللي بيعني انو بكى بشدة. هو مغموور بالحزن " ،للحاجة اللي عملها. وقف التمثيل شوية. اسال الزول اللي بيمثل بُ طُرُس، " انت بتشعر او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي " خج لان جداً من الحاجة اللي انا عملتها، " " حزين حقاً

## Filling the Gaps

### ملئ الفراغات

مُمّ رة الف رَاغَات (\*\*مُرْفُس 14 : 66 - 72)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 14 : 66 — 72 في الترجمة الأسهل عَشَّ ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حنتاقتش العبارات المفتاحية والكلمات في المُمّ طَع ده

بُ طُرُس في حوش رئيس الكَهّ نة الحوش هي مساحة مقفولة بكل الجوانب بالمباني، لكنها مفتوحة من فوق على السماء. البيت الكبير قد فيها غرف كثيرة مبنية حول مساحة مفتوحة. استخدم نفس الكلمة او العبارة للحوش زي ما انت استخدمتها في المقاطع السابقة

وَقَّ ف هنا وناقشوا كمجموعة: في ثقافتكم، بيوتكم مبنية كيف؟ هل عندكم مساحات مفتوحة في بيوتكم؟ كيف بتوصفوا المساحة دي في لغتكم؟

وَقَّ ف التسجيل ده هنا شوية

مُمّ رة خادمة بتجي لمحل النار. مُمّ رة خادمة هي المُمّ رة العبد اللي غالباً بتعمل في البيت. احنا ما بعرف عمرها كان كم. رئيس الكَهّ نة غالباً كان عندو عدد من النسوان شغالات في بيتو عَشَّ ان يساعدوا في النظافة، الطباخة، والعناية بالبيت

وَقَفْ هُنا وناقشوا كمجموعة ياتو كلمة او عبارة اللي حستخدموها للمَرْزَة الخادمة: هل عندكم كلمة للمَرْزَة اللي بتشتغل في البيت كخادمة، تطبخ، تنظف وتقوم بالاشغال المنزلية؟

وَقَفْ هُنا التسجيل ده هنا شوية

المَرْزَة الخادمة بتسمى يَسْ. وُع الناصري. الناصري بيعني زول من مدينة الناصرة، في الجليل. الناس مَرَّات ما بحترموا الناس اللي من الناصرة، فهي اظهرت عدم الاحترام لما سمَّت يَسْ. وُع بالناصرى، او قالت، " يَسْ. وُع، الرجل داك اللي من الناصرة." لمزيد من المعلومات حول الناصري، ارجع للقاموس الرئيسي

بُ. طَرْس انكر انو هو بعرف يَسْ. وُع، اللي بيعني انو بُ. طَرْس قال هو ما بعرف يَسْ. وُع. انك تنكر حاجة بيعني انك تقول انو الحاجة اللي قالها زول ما صحيحة. استخدم نفس الكلمة او العبارة لكلمة ينكر او نكر زي ما عملت في المقاطع السابقة

بُ. طَرْس اتحرك للباب الخارجي للحوش، او المدخل للحوش. ده المدخل من الشارع او الخارج لحوش البيت. ده ما مدخل البيت

بعد داك، واثاء ما بُ. طَرْس بيتحرك للباب الخارجي للحوش، الديك بيصيح. الديك هو ضكر الجداد اللي بيعمل صوت عالي مَرَّات قبل الفجر في أَوْرَشَ. ليم في الوقت داك، الديوك بتصيح عادة حوالي ثلاثة مرات بين نص الليل والساعة ثلاثة صباحاً. استخدم نفس الكلمة او العبارة للديك زي ما عملت في المقاطع السابقة

وَقَفْ هُنا ووري فريقك بتاع الترجمة صورة لديك

وَقَفْ هُنا التسجيل ده هنا شوية

بعض من الناس قالوا لِبُ. طَرْس، " انت لازم تكون رفيق لبُ. وُع، لانك جليلي." جليلي بيشير لزول من منطقة الجليل او اقليم الجليل. الناصرة هي واحدة من مدن الجليل. استخدم نفس الكلمة او العبارة للجليل زي ما عملت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات حول الجليل ارجع للقاموس الرئيسي

وَقَفْ هُنا وَمَرْزَة ثانية وري خريطة لاسرائيل اللي بتشمل أَوْرَشَ. ليم واقليم الجليل وفيها الناصرة

وَقَفْ هُنا التسجيل ده هنا شوية

"، بُ. طَرْس بيرد بقوة. بُ. طَرْس بيحلف، اللي بيعني هو وعد رسمياً و جادي انو كان بيقول الحقيقة. بُ. طَرْس قال اللعنة علي،" او هو " دعى اللعنة على نفسه." دي بيعني انو هو طلب من الله انو يعاقبو اذا كذب. استخدم نفس الكلمة او العبارة لللعنة زي ما عملت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات حول اللعنة، ارجع للقاموس الرئيسي

## Speaking the Word

### تكلم كلام الله

تَكَلَّمَ كَلَامَ اللَّهِ ( مُرْفُس 14: 66 — 72 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 14 : 66 — 72 في الترجمة الأسهل عَشْ. ان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُمُ. طَع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمزنوا على حكاية المُمُ. طَع بلغتكم الخاصة. اتذكروا انكم تَضَمَّنُوا الحاجات اللي انتو قررتموها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة ثانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُمُ. طَع و يقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها و يقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُمُ. طَع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححو بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقَفْ هُنا التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُمُ. طَع بدون تَوَقَّف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْ. ان يساعدكم يتذكروا المُمُ. طَع

وَقَفْ هُنا التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبهم أكثر. انتو ممكن تقرروا انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مَشْ. هُنا واحد ولكن انتو احببتموها الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مَشْ. هُنا آخر

وَقَفْ هُنا التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُمُ. طَع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُمُ. طَع

## مُرُقُس 72-14:66

## Audio Content

[webm zip](#) (15911269 KB)[FIA Step 1](#) •[FIA Step 2](#) •[FIA Step 3](#) •[FIA Step 4](#) •[FIA Step 5](#) •[FIA Step 6](#) •[mp3 zip](#) (14788858 KB)[FIA Step 1](#) •[FIA Step 2](#) •[FIA Step 3](#) •[FIA Step 4](#) •[FIA Step 5](#) •[FIA Step 6](#) •

## مُرُقُس 15-1:15

## Hear and Heart

## الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مُرُقُس 15: 1 - 15)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرُقُس 15: 1 - 15 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرُقُس 15: 1 - 15 ثلاثة مرّات، مِنْ ثلاثة تَرْجمات مُختلفة، لو ممكن. بعد داك، وكف ريقُ ناقشوا الأسئلة دي

1. دَه شنو اللي عَجَبَك في الْمُقْ طَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَك أَو اللي مَا فَهَمْتُو في الْمُقْ طَع ده ؟
3. الْمُقْ طَع ده بيقول لينا شينو عَنْ الله او عَنْ يسوع ؟
4. الْمُقْ طَع ده بيقول لينا شينو عَنْ النَّاسِ ؟
5. الْمُقْ طَع ده مُمَكِّن يَأْتِرْ عَلَى حَيَاتِكَ اليَوْمِيَّة كَيْفَ ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْـسَـتْ بَتَعْرِفُو ، مُحْتَاجُ يَسْمَعُ الْمُقْ طَع ده ؟

## Setting the Stage

## تجهيز المسرح

تَجْـهـِـزْ المَسْرَحْ (\*\*مُرُقُس 15: 1 - 15 \*\*)

استمع للنسخة الصوتية من مُرُقُس 15: 1 - 15 في الترجمة الاسهل عَشَّـان تفهم



في القصّة دي مُرْقُس بيظهر لجمهورو، المسيحيين المضطهدين، كيف يتصرفوا في محاكماتهم. هو بيظهر لنا انو يَسُوعُ إتصرّف بشرف. مُرْقُس كمان بيظهر لنا انو يَسُوعُ كان اعدموهو بسبب انو قال هو الماسايا، او ملك اليه. يُود. لقب الماسايا بيشير الى انو الماسايا ملك، لكن ملكوت يَسُوعُ كان مُختلف عن المملكة السياسية

القصّة دي بتبدأ بدري خالص في صباح اليوم التالي، قبل شروق الشمس، بعد محاكمة يَسُوعُ من السنهريين او المجلس اليه. يُودي الاعلى. السنهريين كلهم بيجمعوا عشّة. ان يعملوا خُطة انهم يعملوا شنو بعد داك مع يَسُوعُ

مجلس اليه. يُود الاعلى، السنهريين، حكم على يَسُوعُ بالموت لانهم قالوا انو يَسُوعُ جَنَف و قال هو الماسايا. التجديف بيعني إهانة الله. كان على السنهريين انو يقرر انهم يعملوا شنو بعد داك، لانو السلطات اليه. يُودية ما كان مسموح ليها انها تقتل يَسُوعُ، يعني يقتلوه بسبب جريمة. المسؤولين الرومان فقط يمكن ليهم اعدام زول. في الوقت داك، اسرائيل، ارض اليه. يُود، كانت محكومة بواسطة الامبراطورية الرومانية او المملكة الرومانية. الامبراطور الروماني، او الملك، بيع. يَسُوعُ كان يحكموا مناطق صغيرة من الارض داخل الامبراطورية. بيلاطس حكم المنطقة اللي فيها اليه. يُود عايشين. كان الحاكم اليه. يُودي برضو بييساعد بيلاطس، لكن كُممّل روماني، فقط بيلاطس كان عندو السُلطة لادانة يَسُوعُ بالموت

حراس السنهريين ربطوا ايادي يَسُوعُ وساقوهو بعيد لقصر الحاكم، اللي كان غالباً في الجهة الثانية من مدينة أُورُشليم. بيلاطس، الحاكم الروماني، كان في أُورُشليم. ايم عَشّة. ان يحتفل بعيد الفصح. هو قعد في قصر الحاكم في أُورُشليم. المحكمة الرومانية الرسمية بتبدأ في الفجر، عَشّة. ان كده السنهريين بيحتاج انو يأخذ يَسُوعُ لبيلاطس في اقرب وقت مُمكن

السنهريين بيسلم يَسُوعُ لبيلاطس، عَشّة. ان بيلاطس يحكم على يَسُوعُ ويقتلوه. الحكومة الرومانية ما حتعدم يَسُوعُ بْه. عَشّة التجديف في الديانة اليه. يُودية. عَشّة. ان كده، السنهريين بيكلّم الحاكم الروماني انو يَسُوعُ ثائر، اللي هو الزول اللي عايز يَف. لب الحكومة الرومانية ويبقى هو الملك بنفسو

وَقَفْ هنا وكمجموعة ناقشوا الاسئلة دي: نظامكم بتاع المحكمة بيشتغل كيف؟ منو اللي بيقرر يدين الناس ويحكم عليهم بالاعدام في ثقافتكم؟ ياتو انواع من الجرائم اللي بتعبروها جرائم كعبة في ثقافتكم؟ وصّف الحاجة اللي بتحصل غالباً لما يتم الحكم على زول في جريمة في ثقافتكم

وَقَفْ التسجيل ده هنا شوية

في المحاكم الرومانية، الناس اللي بتهموا زول بارتكاب جريمة بيقدموا اتهامهم للقاضي الروماني، والقاضي الروماني قد يسأل اي اسئلة هو عايزها للزول المُتهم. السنهريين احتمال قال لبيلاطس انو يَسُوعُ كان عايز يَف. لب الحكومة الرومانية ويبقى هو الملك عَشّة. ان كده، بيلاطس سأل يَسُوعُ السؤال، " هل انت ملك اليه؟" يُودية. "بمعنى، السنهريين كان كلامو صحيح يَسُوعُ كان ملك — لكن هو ما كان ثائر اللي كان عايز يَف. لب الحكومة الرومانية —

كان الشعب اليه. يُودي مجموعة من الناس اللي بينحدروا من جدهم ابراهيم. معظمهم عاشوا في منطقة من الارض اسمها اسرائيل. في منطقة مشابهة لدولة اسرائيل الحالية. لانو الحكومة الرومانية حكمت الكثير من العالم، بما فيها اسرائيل، ما كان من الجيد الادعاء انك تكون الملك بديلاً للملك الروماني. مع ذلك، الشعب اليه. يُودي كانوا منتظرين الماسايا اللي هم بيتمنوا انو يبقى ملك اللي حينقدهم من اضطهاد الحكومات الاجنبية كانت خُطة الله للماسايا هي انو يحكم في قلوب شعب الله ويخلّي الشعب يتبع الله. يَسُوعُ بيقول انو هو ملك — هو الماسايا — لكن هو ما ملك من النوع اللي بيسال عَنو بيلاطس

"، يَسُوعُ عرف انو بيلاطس ما فهم انو يَسُوعُ كان ياتو نوع من الملوك. يَسُوعُ ردّ، " انت قلت كده اللي بيعني انو هو قاعد يقول انو هو الملك، لكن من المُحتمل مُختلف من اللي كان متوقعو بيلاطس. قادة الكَهَنَة اتهموا يَسُوعُ بجرائم كثيرة، وبيلاطس سأل يَسُوعُ انو يدافع عن نفسو. يَسُوعُ ما قال حاجة، اللي كانت حاجة غير طبيعية في المحاكم الرومانية. بيلاطس كان مُدهش. بيلاطس ما اعتقد انو يَسُوعُ كان مُذنب. لكن عَشّة. ان يَسُوعُ ما دافع عن نفسو، كان صعب اكتر لبيلاطس يقول انو يَسُوعُ برئ

وَقَفْ هنا وكمجموعة ناقشوا الاسئلة دي: لما زول يكون برئ بيتصرف كيف؟ لما زول يكون مُذنب بيتصرف كيف؟ يَسُوعُ كان ساكت، لكن احنا بنعرف انو كان برئ. في ثقافتك، هل الناس بيصدقوا انو يَسُوعُ كان برئ ولا مُذنب لانو هو كان ساكت؟

وَقَفْ التسجيل ده هنا شوية

الحاكم الروماني عندو السلطة انو يفك سجين واحد خلال اسبوع احتفالات الفصح كهدية للسكان اليه. يُود. بيتّم فك السجين بعد داك وما بيتعاقب، على الجرائم بتاعتو. حشود الناس طلبت من بيلاطس انو يفك ليهم سجين. وعَشّة. ان بيلاطس اعتقد انو يَسُوعُ كان برئ هو طلب من الحشود لو هم كانوا عايز ينوا يفك ليهم يَسُوعُ. هو سمى يَسُوعُ ملك اليه. يُود، احتمال بيفكر انو ده حيخلي الجموع ترغب في فك يَسُوعُ. بيلاطس ما كان بيحب قادة اليه. يُود. هو عرف انو القادة اليه. يُود قبضوا على يَسُوعُ فقط لانهم بيكرهوا يَسُوعُ. عَشّة. ان كل الناس احبت يَسُوعُ، ما عَشّة. ان هو فعلاً كان ثائر. بيلاطس ما كان عايز يستسلم لمطالب السنهريين

مع ذلك، قادة الكهنة كَلَمُوا الحشود انهم يطلبوا من بيلاطس يفك باراباس، السجين الذي كان عايز يُفك. لبس الحكومة. خلال محاولة واحدة للانقلاب على الحكومة، باراباس قتل زول. قادة الكهنة غالباً كَلَمُوا الحشود انهم حكموا على يسوع بالموت بتهمة التجديف في المحكمة بتاعتهم. الحشود وباصرار طلبوا انو يصلبوا يسوع. بيلاطس سأل الحشود من الخطأ الذي عملو، يسوع. الجموع ما ردّت، لكن واصلت انها تقول، " اصلبو !" بدلاً من خلق حالة بحيث بإمكانو اطلاق سراح يسوع. بيلاطس خلق موقفاً ف الذي ممكن يكون خطير لو ما تم اعدام يسوع.

بيلاطس ما كان عندو خيار غير انو يفك باراباس للجمهور بدلاً من ده للجموع. بيلاطس امر الجنود انهم يجلدوا يسوع. الجنود في الغالب أخذوا يسوع داخل قصر الحاكم عشت. ان يجلدو هو في الحوش بعيد من الناس. الجنود الرومان كانوا يجلدوا الناس بربطهم بعمود وهم عربانين وضربهم مرّات كثيرة بسوط مصنوع من الجلد. يربطوا قطع من العظام، القزاز، او الرصاص بالجلد عشت. ان يخلوا السوط يكون اكثر ضرر. ناس كتار ماتوا بسبب الجلد. بعد ما الجنود ضربوا يسوع، بيلاطس امر الجنود انهم يصلبوا يسوع. الرومان بيصلبوا الناس بتسمير ايديهم وارجلهم على قطعتين من الخشب موضوعات في شكل صليب.

كانوا بيوقفوا الصليب في وضع مستقيم وبيخلوا الزول يموت ببطء وبألم.

وقف هنا وعين لصورة سوط ومربوطة فيهو رصاص، قزاز وعظام.

ناقشوا السؤال ده كمجموعة: هل عندكم طرق للاعدام في ثقافتكم؟ كيف هي بتشابه او بتختلف عن الطريقة دي؟

وقف التسجيل ده هنا شوية.

وبالطريقة دي، بيلاطس حقق النبوءات انو يسوع حُيَدم كساسايا، او ملك.

الحكومة الرومانية اعتقدت انو يسوع كان أعدم عشت. ان هو إدعى انو هو ملك وعشت. ان عايز يُفك. لبس الحكومة الرومانية. مع ذلك، يسوع كان بيدعي انو هو ملك في ملكوت الله.

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تحدّد المَشْهُد (\*\*) مُرْقُس 1 : 15 — 15 (\*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرْقُس 1 : 15 في الترجمة الاسهل عشت. ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمقطع ده، بعد داك المجموعة تحتخيل المقطع ده

المقطع ده فيهو خمسة مشاهد

في المَشْهُد الأول: السنهدين بيجمعوا مع بعض في الفجر، قبل طلوع الشمس، عشت. ان يخططوا

في المَشْهُد الثاني: بيبدأ مع شروق الشمس. السنهدين بيأخذوا يسوع لبيلاطس الحاكم وبيتهموا يسوع بمحاولة الانقلاب على الحكومة الرومانية. بيلاطس ببسأل يسوع لو هو ملك اليه. ود

في المَشْهُد الثالث: مُرْقُس بيدينا معلومات كخلفية. هو بيقول انو الحاكم مرّات بيفك سجين خلال احتفالات الفصح. مُرْقُس ببوصف باراباس، زول تائر مسجون

في المَشْهُد الرابع: حشود الناس في احتفالات الفصح بيطلبوا من بيلاطس انو يفك ليهم سجين واحد. بيلاطس ببسأل لو هو ممكن يفك يسوع، ملك اليه. ود. لانو هو ما بيعتقد انو يسوع مذبذب. الحشود بتصرخ وبتنادي باسم باراباس وبتقول لبيلاطس انو يصلب يسوع.

في المَشْهُد الخامس: بيلاطس ببسلم يسوع للجنود عشت. ان يضربو هو. بعد داك بيلاطس بيقول للجنود يصلبو هو

الشخصيات في المقطع ده هم

- يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع
- السنهدين، اللي هم معلمي شريعة الدين، قادة الكَهْ \_\_\_\_\_ نة و الشيوخ
- بيلاطس، الحاكم الروماني
- الجنود الرومان
- حشود الناس في احتفالات الفصح
- باراباس، الثائر اليَهْ \_\_\_\_\_ وُدي اللي عايز يَهْ \_\_\_\_\_ لب الحكومة الرومانية

بمجموعة، انتبهوا للاجزاء دي من اعداد المقطع

من المهم اننا نتذكّر \_\_\_\_\_ ر انو القَصّ \_\_\_\_\_ ة دي بتبدأ في الفجر، مع طلوع الشمس. قادة الكَهْ \_\_\_\_\_ نة، الشيوخ ومعلمي شريعة الدين بيعملوا خُطط عَشْ \_\_\_\_\_ ان يأخذو يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع للحاكم، بيربطوا ايادي يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع وبيسوقوه بعيد لقصر الحاكم محل اقامة بيلاطس. النص فقط بيقول انو القادة الدينين بيأخذوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع لبيلاطس، لكن مستمعينك قد ما يعرفوا بيلاطس "ده منو. بعض ترجمات الاناجيل بتوصّ \_\_\_\_\_ ف بيلاطس " بالحاكم الروماني

وَقْ \_\_\_\_\_ ف هنا وكمجموعة ناقشوا السؤال ده: كيف بتقدموا شخصيات جديدة في قصصكم الحقيقية؟ وَقْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

"بيلاطس بيبدا المحاكمة زي اي محكمة رومانية، بيلاطس بيسأل يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع، " هل انت ملك اليَهْ \_\_\_\_\_ وُدي؟ يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع بيقول " انت قلت كده،" ده قد يعني انو يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع قاعد يقول، " نعم، انا هو،" او انو يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع عايز بيّين هو منو بطريقة لطيفة. قادة الكَهْ \_\_\_\_\_ نة بيتهموا يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع بحاجات كتيرة. احنا ما بنعرف حاجات محددة اتهموهو بيها. بيلاطس بيسأل يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع، هل انت ما عايز تجاوب؟ هم بيتهموك بحاجات كتيرة. " بيلاطس بيتوقع يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع يجاوب. يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع ما يجاوب، وبيلاطس بيستغرب. بيلاطس ما بيفهم لشنو يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع ما يجاوب، لانو اغلب الناس المتهمين بيكونوا عايزين يقتنعوا المحكمة انهم ابرياء

مُرْفُس بيوقّ \_\_\_\_\_ ف القَصّ \_\_\_\_\_ ة عَشْ \_\_\_\_\_ ان يقول لينا معلومة كخلفية. مُرْفُس بيقول انو في عادة انو الحاكم بيفك سجين واحد للشعب اثناء احتفالات الفصح. بعد داك مُرْفُس بيقول لينا انو واحد من السجناء كان باراباس. باراباس كان سجين في السجن الروماني عَشْ \_\_\_\_\_ ان هو كان ثائر او متمرّد. باراباس كان عضو في مجموعة رجال اللي حاولوا يقلبوا الحكومة الرومانية. خلال واحدة من المحاولات للانقلاب على الحكومة باراباس قتل زول

وَقْ \_\_\_\_\_ ف هنا وكمجموعة ناقشوا السؤال ده: كيف بتقولوا المعلومات الخلفية لقَصّ \_\_\_\_\_ ة؟ كيف المستمعين بتاعينكم بيعرفوا \_\_\_\_\_ انو المعلومة دي ما جزء من احداث القَصّ \_\_\_\_\_ ة

وَقْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

حسح مُرْفُس بيرجع للقَصّ \_\_\_\_\_ ة. جموع الناس بيطلبوا من بيلاطس انو يفك ليهم سجين. بيلاطس بيشوف دي فرصتو. بيلاطس بيعتقد انو يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع برئ. بيلاطس بيعتقد انو قادة الكَهْ \_\_\_\_\_ نة جابوا ليهو يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع عَشْ \_\_\_\_\_ ان هم بيكر هوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع. بيلاطس بيسأل الناس، " انتو عايزيني افك ليكم ملك اليَهْ \_\_\_\_\_ وُدي؟ " قادة الكَهْ \_\_\_\_\_ نة بيقولوا للناس انهم يطلبوا من بيلاطس انو يفك ليهم باراباس

بيلاطس بيسأل الناس، " انا اعمل شنو بزول بتسموهو ملك اليَهْ \_\_\_\_\_ وُدي؟" الناس بيصرخوا، " اصلبو ! " اللي بيعني يقتل يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع بتسميرو على الصليب. الحشود بتبقى فوضوية. بيلاطس عايز يرضي الجموع ويخليهم سعداء حتى ما يبقوا خطرين. بيلاطس بيسلم يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع للجموع

في المرحلة دي، بيلاطس بيقول للجنود انهم يجلدوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع. الجنود غالباً بيأخذوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع لداخل القصر، بعيد من الجمهور، عَشْ \_\_\_\_\_ ان يجلدوه. احنا ما بنعرف بالضبط الجنود جلدوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع وين. من المُحتمل بعد ما الجنود جلدوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع، بيلاطس بيقول ليهم يصلبوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُ ع على الصليب

حسح، المجموعة مفروض يتخلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَشْ \_\_\_\_\_ ان يتخلوا المقطع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسّد \_\_\_\_\_ يذُ النّص \_\_\_\_\_ ص \*\* (مُرْفُس 15:1 - 15) \*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15 : 1 — 15 في الترجمة الاسهل عَشْ \_\_\_\_\_ ان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمً \_\_\_\_\_ ثل المُمّ \_\_\_\_\_ طع

الشخصيات في المقطع ده هم

- يَلِدُ ————— وَع

- السنهدين، اللي هم مُع\_\_\_\_\_أُمى شريعة الدين، قادة الكه\_\_\_\_\_نة و الشيوخ

- بيلاطس، الحاكم الروماني

- الجنود الرومان

- حشود الناس في احتفالات الفِصْح

- باراباس، الثائر اليه \_\_\_\_\_ وُدَى اللي عايز يفُهِب الحُكُومَة الرُومَانِيَة

كـمـجـمـوعـة، مـ\_\_\_\_\_ تَلُّوا المِفْطَحَ \_\_\_\_\_ طَعَمَ مَرَّتَيْنِ. اُنْتُو مَفْرُوضٌ تَمـ\_\_\_\_\_ تَلُّوا المِفْطَحَ \_\_\_\_\_ طَعَمَ بِاللُّغَةِ بِنَاعَتِكُمْ

في الاول، م\_\_\_\_\_ نَلُّوا الْمَفْءَ طَع بدون تَوَقُّفٍ \_\_\_\_\_ ف. خلوا بالكم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض وتسلسل الْمَفْءَ طَع. إِتَّكَدُوا انكم ما تقطوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من الْمَفْءَ طَع. ساعدوا بعضكم البعض عَشَ \_\_\_\_\_ ان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة الْمَفْءَ طَع

وَقَدْ فُتِحَ التَّسْجِيلُ لَهُ هُنَا شَوِيَّةً وَمَنْ أَلَا الْمَفْطَحَ

المجموعة مفروض يم \_\_\_\_\_ تَلُوا الْمُقْ \_\_\_\_\_ طَع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التَّمْ \_\_\_\_\_ ثَلِيَّة، وَقْ \_\_\_\_\_ فوا  
 التَّمْ \_\_\_\_\_ ثَلِ وأسالوا الزول اللي قاعد يم \_\_\_\_\_ ثَل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تَكْ في شنو ؟" الزول اللي قاعد يم \_\_\_\_\_ ثَل  
 الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة الي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التَّمْ \_\_\_\_\_ ثَلِيَّة

وَقَدْ سَجِلَ لَهُ هَٰذَا شَوِيْعًا وَمَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ طَمَعًا لِلْمَرَّةِ التَّانِيَةِ

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود المُمَكِّنة

الشمس طالعة بدري في الصباح. قادة الكهنة ، الشيوخ ومعلمي شريعة الدين يبيعوا خطط عشاء يأخذو يسوع للحاكم، يربطوا ابادي يسوع ويبسوقوه بعيدا لقصر الحاكم محل اقامة بيلاطس

قادة الدين يجيبوا يسُ ————— وُع قدام بيلاطس. بيلاطس بيبدأ محكمة رسمية، بيلاطس ببسال يسُ ————— وُع، " هل انت ملك  
الْهُ؟ "ودُ؟ يسُ ————— وُع بيقول " انت قلت كده، " وَقْ ف التُّه ————— ثيل شوية، اسال  
" ، الزول اللي بيم ————— تُل دور يسُ ————— وُع، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت مُم ————— كِن تسمع حاجات زي  
مُصمم، " هادئ، " حزين، " اسال الزول اللي بيم ————— تُل دور بيلاطس، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت مُم ————— كِن تسمع  
.حاجات زي، " عندي الفضول حول الرجل ده، " " محتار ، لشنو قادة الدين جابو الرجل ده. " واصل التُّه ————— ثيل

قادة الكهنة: نة بيتهموا يسوع بحاجات كثيرة. احنا ما بنعرف حاجات محددة اتهموهو بيها. بيلاطس بيسأل يسوع، هل انت ما عايز تجاوب؟ هم بيتهموك بحاجات كثيرة." بيلاطس بيتوقع يسوع يجاوب يسوع ما يجاوب، وبيلاطس بيسغرب. وفي التلمذ ثيل هنا شوية. اسال الزول اللي بيهم "تَل دور يسوع، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟" انت مُمكن تسمع حاجات زي، " مُصمم " "سلمي،" اسال الزول اللي بيهم "تَل بيلاطس، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟" انت مُمكن تسمع حاجات زي، " مختار متعجب انو يسوع هادي." واصل التلمذ ثيل

كانت في عادة انو الحاكم بيفك سجين واحد للشعب اثناء احتفالات الفِصْ  
ييعتقد انو قادة الكهنة جاوا ليهو يسوع عَشْ ان هم بيكرهوا يسوع  
بيلاطس بيسال الناس، "انتو عايزيني افك ليكم ملك الیه؟" باراباس كان سجين لانو هو كان ثائر اللي كان قتل ناس لما  
حاول يَفْ لب الحكومة. قادة الكهنة بيقولوا للناس انهم يطلبوا من بيلاطس انو يَفك ليهم باراباس. "فك لينا باراباس"، الجموع  
بتصرخ. بيلاطس بيسال الناس، "انا اعمل شنو بزول بتسموهو ملك الیه؟" الناس بيصرخوا، "اصلبو !" اللي بيعني يقتل  
يسوع بتسميرو على الصليب. الحشود بتبقى فوضوية. بيلاطس عايز يرضي الجموع ويخليهم سعداء حتى ما يبقوا خطيرين  
بيلاطس بيفك باراباس للجموع. وَقْ ف التَّمْ ثيل هنا شوية. اسال الناس اللي بيم تلو دور مع لامي  
شريعة الدين، "انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا شنو؟" انت مُم كِن تسمع حاجات زي، "مقتعين انو اخيراً نجنا في الحكم على  
يسوع بالموت!" اسال الناس، "انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟" انت مُم كِن تسمع حاجات زي، "احنا ما  
عارفين احنا قاعدين نعمل في شنو، احنا فقط قاعدين نعمل الحاجة اللي قاعدين يعملوها الناس من حولنا." اسال الزول اللي قاعد بيم ثل بيلاطس  
انتو بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟" انت مُم كِن تسمع حاجات زي، "محبط" اسال الزول اللي بيم ثل "  
"يسوع"، "انتو بتشعر او بتفكر في شنو؟" انت مُم كِن تسمع حاجات زي، "حزين لانو الجموع بقت ما بتسمع لي ثاني  
بيسال ابوى الله بدينى قوة." واصل التَّمْ ثيل

في المرحلة دي، بيلاطس بيقول للجنود انهم يجلدوا يَسْ. وُع. الجنود غالباً بيأخذوا يَسْ. وُع لداخل القصر، بعيد من الجمهور، عَشْ. ان يجلدوه. احنا ما بنعرف بالضبط الجنود جلدوا يَسْ. وُع وين. من المُخْتَمَل بعد ما الجنود جلدوا يَسْ. وُع، بيلاطس بيقول ليهم يصلبوا يَسْ. وُع على الصليب

## Filling the Gaps

### مللي الفراغات

مَلي الف\_\_\_\_\_ رَاغَات (\*\*مُرْفُس 15 : 1 - 15) \*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15 : 1 — 15 في الترجمة الأسهل عَشْ. ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

بدري جداً في الصباح قاده الكَهْ. الشيوخ، ومُع. أَمي شريعة الدين اتقابلوا عن يناقشوا يعملوا شنو بعد ده. المجموعة دي من الرجال بيكونوا السنهدين، المجلس الاعلى لليْه. وُد. استخدم نفس الكلمات او العبارات لمجموعات الرجال ديل زي ما عملت في المقاطع السابقة وإذْكَر. رانو الكلمات دي موجودة في القاموس الرئيسي

اعضاء السنهدين بيأخذوا يَسْ. وُع لبيلاطس، الح\_\_\_\_\_ اِكَم الروم\_\_\_\_\_اني. في الوقت داك، إِسْ. رائيل، ارض اليْه. وُد، كانت محكومة بواسطة الامبراطورية الرومانية او المَ. لكة الرومانية. الامبراطور الروماني، او المَ. لِك. عَيْن حُكَام عَشْ. ان يحكموا مناطق اصغر من الارض داخل الامبراطورية. بيلاطس حَكَم المنطقة اللي كان اليْه. وُد عايشين فيها

وَقْ. ف هنا وكمجموعة ناقشوا ياتو كلمة او عبارة حستخدموها للح\_\_\_\_\_اِكَم الروم\_\_\_\_\_اني

وَقْ. ف التسجيل ده هنا شوية

مُرْفُس بيقول لينا انها كانت عادة في عيد او احتفالات الفَصْ. ح. انو يتم اطلاق سراح سجين للشعب اليْه. وُد. احتفالات الفَصْ. ح. كانت بتستمر 7 او 8 يوم. بعض الاناجيل بتستخدم الاسم المحدد للاحتفال — الفَصْ. ح — وبعضها فقط بتقول احتفال او عيد. انت مُ. كن تستخدم اي واحد من المصطلحين اللي انت عايزو، لكن اختار العبارة اللي ح تساعد مستمعينك انهم يفهموا، الفَصْ. ح. بصورة واضحة. لو انت قلت الفَصْ. ح، استخدم نفس العبارة اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة وإذْكَر. رانو كلمة فَصْ. ح موجودة في القاموس الرئيسي

بيلاطس سأل يَسْ. وُع، "هل انت مَ. لِك اليْه. وُد؟" الشعب اليْه. وُد. كانوا مجموعة من الناس اللي جايبين من جَدَه. ابراهيم. اغلبهم عاشوا في ارض اسمها إِسْ. رائيل، في محل مشابه لدولة إِسْ. رائيل الحالية. لانو الحكومة الرومانية حكمت الكثير من العالم، بما فيها إِسْ. رائيل، ما كانت حاجة كويسة الادعاء بانك مَ. لِك بدلاً من المَ. لِك الروماني. مع ذلك، الشعب اليْه. وُد. كانوا منتظرين الماسايا اللي بتمنوا انو يبقى مَ. لِك اليْه. وُد. حينقدهم من الاضطهاد بواسطة الحكومات الاجنبية. حُطَة الله للماسايا كانت انو هو حيحك على قلوب شعب الله وحيخلي شعب الله يتبعوه. يَسْ. وُع قال هو مَ. لِك — هو الماسايا — لكن هو مَ. لِك زي النوع اللي بيسأل عنو المَ. لِك بيلاطس

وَقْ. ف هنا وكمجموعة ناقشوا ياتو كلمة او عبارة اللي حستخدموها لَمَ. لِك اليْه. وُد

وَقْ. ف التسجيل ده هنا شوية

الجموع بتطلب انو بيلاطس يصْ. ب يَسْ. وُع. الصليب كانت اسوأ انواع الاعدام في زمن يَسْ. وُع. غالباً الجنود بيجلدوا الضحية، بعد داك بيسمروا ايديهم وارجلو في قطعتين من الخشب في شكل صليب. الجنود بيوقفوا الصليب لفوق والضحية بيتعلق في الم لساعات لغاية ما يموت. استخدم نفس الكلمة او العبارة للصليب زي ما عملت في المقاطع السابقة

وَقْ. ف هنا وكمجموعة ناقشوا ياتو كلمة او عبارة حستخدموها للصليب. لمزيد من المعلومات حول الصليب و الصليب ارجع للقاموس الرئيسي.

وَقْ. ف التسجيل ده هنا شوية

الجنود جلدوا يَسْ. وُع. ده بيعني انهم بيربطوا الضحية على عمود، ويبطلعوا متو ملابسو ويبجلدوه مرات كثيرة بسوط من الجلد اللي مربوط عليهو قزاز، رصاص وعظام

بعض المرات الناس مُ. كن يشوفوا الاعضاء الداخلية للزول بعد الجلد. بعض المرات الناس بتموت من الجلد. استخدم نفس الكلمة او العبارة للجلد زي ما عملت في المقاطع السابقة

بيلاطس سَأَ. م يَسْ. وُع عَشْ. ان يتم صلبو، اللي بيعني انو بيلاطس سَأَ. م يَسْ. وُع للجنود اللي حبسوهو على الصليب

## Speaking the Word

## تَكَلِّم كَلَامَ اللَّهِ

تَكَلِّم كَلَامَ اللَّهِ ( مُرْفُس 15:1 — 15 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15:1 — 15 في الترجمة الأسهل عَشْرًا — ان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُقْ طَع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمزّونوا على حكاية المُقْ طَع بلغتكم الخاصة. اذكروا انكم تضيّنوا الحاجات اللي انتو قرررتوها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُقْ طَع و يقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها و يقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُقْ طَع كَأْ. و. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقِفْ التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُقْ طَع بدون تَوَقُّف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْرًا — ان يساعدكم يتذكروا المُقْ طَع

وَقِفْ التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبتهم أكثر. انتو ممكن تقرروا انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مَشْهد واحد ولكن انتو احببتوا الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مَشْهد آخر

وَقِفْ التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُقْ طَع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُقْ طَع

## مُرْفُس 15:1-15

## Audio Content

[webm zip](#) (21049197 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (20475406 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

## مُرْقُس 15:32-32

Hear and Heart

الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مُرْقُس 15: 16 - 32)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرْقُس 15: 16 - 32 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرْقُس 15: 16 - 32 ثلاثة مرّات، مِن ثلاثة تَرْجمات مُختلفة، لو ممكن. بعد داك، وكف ريقُ نَاقِشوا الأسئلة دي:

1. دَه شنو اللي عَجَبَك في المَقْ طَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَك أو اللي مَا فَهَمْتُو في المَقْ طَع ده ؟
3. المَقْ طَع ده بيقول لينا شنو عَنْ الله او عن يسوع ؟
4. المَقْ طَع ده بيقول لينا شنو عَنْ النَّاس ؟
5. المَقْ طَع ده مُمكن يَأْتِرْ على حَيَاتُك اليَوْمِيَّة كَيْف ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْـتَ يَتَعَرَّفُو ، مُحتَاجُ يَسْمَعُ المَقْ طَع ده ؟

Setting the Stage

تجهيز المسرح

تَجْـهِّـزُ المَسْرَحَ (\*\*مُرْقُس 15: 16 - 32 \*\*)

استمع للنسخة الصوتية من مُرْقُس 15: 16 - 32 في الترجمة الاسهل عَشْـان تفهم

،القِصَّة دي بتبدأ مباشرة بعد ما الجنود بيجلدوا يَسْـوُوع. احنا ما بنعرف الجنود جلدوا يَسْـوُوع لكن من المحتمل اخدوهو للحوش داخل قصر الحاكم قريب من المحل اللي ساكنين فيهو الجنود. عادة ما بيحوا جنود اضافيين غير يُهْـوُود مع الحاكم بيلاطس للاحتفال بعيد القِصَّة ح عَشْـان يساعدوا في حماية أُورُشَلِيم. كثير من الشعب يُهْـوُود كانوا في أُورُشَلِيم لعيد القِصَّة ح، وفي بعض المَرَّات الشعب يُهْـوُود بيعملوا شغب ضد الحكومة. عَشْـان كده، كتيبة من الجنود- حوالي 200 - 600 رجل — كانوا في البريتوريوم- رئاسة الحاكم. ربما الجنود بيكونوا متوترين جداً بسبب الخطر في أُورُشَلِيم خلال الاحتفالات الكبيرة زي عيد القِصَّة ح.

يَسْـوُوع غالباً كان بينزف وضعيف جداً من الجلد. الجنود دبل عرفوا انو يَسْـوُوع قال انو هو كان مـلِكُ اليهْـوُود. الجنود ببسخروا مَنو بالتمثيل انهم بيحترموا كَمـلِكُ. جنود من الكتيبة لَبَسُو يَسْـوُوع عباية بنفسجية — لون الملوك — واللي ربما كانت مجرد قطعة قماش بنفسجية قديمة او سَجَاد. نسجوا من فروع الشوك دائرة ودخلوها في راس يَسْـوُوع. سَمَو الدائرة بتاعة فروع الشوك تاج المـلِكُ. بعد داك الجنود ببسخروا من يَسْـوُوع ببصرخوا، " السلام، او التكريم ليك يا مـلِكُ اليهْـوُود " بِطريقة مشابهة للطريقة اللي بيكلماوا بيها المـلِكُ الروماني الجنود ضربوا يَسْـوُوع على راسو بعصاية، بصقوا فيهو، وركعوا بركبهم عَشْـان يتظاهروا بعبادة يَسْـوُوع. كان البصق واحدة من اسوأ الطرق لاهانة زول في ثقافة يَسْـوُوع. بعد داك الجنود بيقلعوا العباية البنفسجية وبيرجعوا لِبَسُو يَسْـوُوع ملابسو

وَقَفْـو هُنا وعابنوا كمجموعة صورة عباية بنفسجية او بلون احمر غامق، وصورة لعصاية اللي قد تُستخدم لضرب زول

ناقشوا الاسئلة دي كمجموعة: كيف الناس بيهينوا الآخرين في ثقافتكم؟ في القِصَّة دي، ضربوا يَسْـوُوع وبصقوا فيهو وبرضو سخروا مَنو بالتظاهر بانو هو كان مـلِكُ. الناس بيعملوا شنو في ثقافتكم؟

وَقَفْـو التسجيل ده هنا شوية

عادةً، قائد عسكري واربعة من جنود الاعدام ببسوقوا السجين لمحل الاعدام عبر المدينة. السجين بيشيل الجزء الاقصر من الصليب في طريقو لمحل الاعدام. محل الصلب كان بزة اسوار مدينة أُورُشَلِيم، غالباً على جانب الطريق

وَقَفْـو هُنا وعابنوا كمجموعة لصورة صليب واشيروا للعارضة بتاعة الصليب

وَقَفْـو التسجيل ده هنا شوية

الجنود اما يبشيلوا لافتة او بيخثوا لافتة على السجين مكتوب عليها الجريمة بتاعتو. يَسُوع كان عندو لافتة بتقول، " مَـ لِك الِيهُ. عُشْ " ان تظهر انو تم اعدامو لانو بيقول انو هو كان مَـ لِك الِيهُ. عُشْ

يَسُوع كان ضعيف جداً بعد الجلد، وما كان قادر يشيل صليبو على طول الطريق. وفي نفس الوقت واثنا ما يَسُوع كان ماشي لمحل الاعدام، كان في راجل جاي لأورُشليم من الريف. كان اسمو سمعان. سمعان كان يَهُودي عايش في أُورُشليم او جاء لأورُشليم لاحتفال الفصح. لكن هو كان من قيروان، وهي مدينة في شمال افريقيا. الناس في جمهور مُرقُس قد يكونوا بيعرفوا سمعان واو لادو، لانو مُرقُس بيقول لينا انو سمعان كان ابو الكساندر و روفس

كانت عادته في التقاليد الِيهُودية للمزة الِيهُودية انها تقـ يَسُوع كان خمر فيهو مُر، ودي عصارة خاصة من شجرة، عُشْ ان تساعد السجين على تخفيف ألم الصليب. مُرقُس ما بيقول لينا ده منو اللي بيقدم لِيَسُوع رفض الخمر المخلوط بالمُر عُشْ ان يقدر يتحمل الألم الكامل للصليب

مُرقُس ما بيدي تفاصيل كاملة في كيفية صلب الرومان لمساجينهم، ربما عُشْ ان جمهورو سلفاً فاهمين الطريقة بشكل جيد. عادةً الرومان بيقلعوا ملابس السجين ويخلعو عريان. الشعب الِيهُودي ما كانوا بيعحبوا انو يعدموا المساجين وهم عريانيين، فبعض المرات الجنود الرومان بيسمحوا لمساجينهم انهم بلبسوا قطعة قماش في صلبهم وحول كرعينهم، احنا ما بنعرف لو يَسُوع ليس واحدة ولا لا. الجنود مددوا ليهو ايديهم، وسمروا او ربطوا ليهو ايديهم على لوح الصليب. احتمال كانوا بيدقوا المسمار على ذراع الضحية. وكان الصليب بيترفع لفوق وبيتربط بوتر او عمود مغروز مسبقاً في الارض. بعد داك بيتنبت الارجل على العمود المستقيم. الارجل على الارح كان بيتنبت تسميرها مع بعض بمسمار واحد طويل. ربما كانت في قطعة من الخشب متبنتة في النُص عُشْ ان تنبت الجسم. السُجاء غالباً بيعموتوا من الازهاق من محاولة رفع اجسادهم عُشْ ان يتنفسوا. بيعضعوا بسبب الجلد ونزيف الدم، العملية دي عادة بتأخذ ساعات قليلة

ارتفاع الصليبان قد تكون على ارتفاع راجل، لكن في حالة يَسُوع كانت تقريباً أطول شوية عُشْ ان مزيد من الناس يقدروا يشوفو هو. قادة الدين سخروا من يَسُوع وقالوا ليهو " انزل من الصليب،" اللي بيعني انو صليبو ربما كان اعلى من الطبيعى

الرومان كانوا بيسمحوا للناس اللي بينقذوا الاعدام انهم يطالبوا بممتلكات الزول اللي تم اعدامو. كانت ممتلكات يَسُوع الوحيدة هي ملاسوه. ربما كان عندو قميص خارجي وقميص داخلي. ومن المحتمل غطاء للرأس. الجنود بيعملوا فرعة، او بيرموا عيدان في الواطة عُشْ ان يجذدوا منو اللي حيشيل ياتو قطعة من الملابس

وَقَفْـ هُنا وعايينا صورة للفرعة اللي قد يكون رموها

ناقشوا الاسئلة دي كمجموعة: في ثقافتكم، كيف الناس بيخـلوا او بيهينوا الاخرين؟ ياتو انواع حاجات اللي الناس بتعملها عُشْ ان يعاملوهم بالطريقة المخزية دي ؟

وَقَفْـ ف التسجيل ده هنا شوية

" بعد داك مُرقُس بيقول لينا انو الجنود بيصلبوا يَسُوع في الساعة 9 صباحاً، او حسب زمن الِيهُودي الساعة الثالثة. " ده ما بيتوافق مع التوقيت في روايات الانجيل الثانية عن صلب يَسُوع، او حتى مع رواية مُرقُس بنفسو. قد يكون المرجع للتوقيت ده فكرة لاحقة من مراجع سابق لانجيل مُرقُس، او ببساطة مجرد وقت تقديري للوقت اللي تم فيهو اعدام يَسُوع

الجنود خثوا الباقعة اللي كان يَسُوع لابسها — " مَـ لِك الِيهُودي عُشْ " - على الخشب فوق لراسو. الجنود كمان صلبوا اثنين راجل في صليبان على اطراف يَسُوع. الرجلين ديل تم وصفهم " كلصوص " او " حرامية " الرومان كانوا ما بيصلبوا الناس لكونهم حرامية، عُشْ ان كده فالتفسير الاكثر ترجيح للوصف ده انو الرجلين ديل كانوا برضو ثوار وحاولوا الانقلاب على الحكومة

بعض الناس مَرّوا وهزوا اياديهم او حركوا رؤوسهم، بطريقة بتظهر انهم بيهينوا يَسُوع. قالوا، " انت قُلْتَ انت حتهدم الهيكل وحتعيد بناءو بعد ثلاثة ايام. " الناس ديل ربما كانوا في الغرفة في الليلة السابقة مع السنهدين او سمعوا الحاجة اللي قالوها الشهود الكذبة عن " يَسُوع. " الناس برضو قالوا، " انزل من الصليب وانقذ نفسك

.اعضاء السنهدين، قادة الكهنة ومُعـ لَمي شريعة الدين اتكلما فيما بينهم بطريقة سرية. " هو خلّص الآخرين، لكن هو ما يقدر يخلص نفسه خلو " الماسايا " ده " مَـ لِك اسرائيل ده، ينزل من الصليب عُشْ ان احنا نؤمن بيهو. " هم غالباً بيقتصدوا انو يَسُوع انقذ الآخرين بشفاءهم. ومن المفارقات، يَسُوع بيقدر ينقذ الناس روحياً لانو هو ما انقذ "نفسو" بالنزول من الصليب. قادة الدين ببسمو يَسُوع " مَـ لِك اسرائيل " بدلاً من " مَـ لِك الِيهُودي عُشْ " زي ما عمل بيلاطس. الرومان ببسموا مجموعة الناس اللي كانت عايشة في اسرائيل " الِيهُودي عُشْ " الشعب الِيهُودي عُشْ " ودي بنفسهم احبوا انهم يستخدمو اسم ارضهم، اسرائيل

الثوار اللي كانوا في الصليبان بجانب يَسُوع سخروا من يَسُوع، اللي بيعني انهم قالوا فيهو حاجات كعبة



## Defining the Scenes

## تحديد المشاهد

تَحْ دِيْدُ الْمَشْهَدُ \_\_\_\_\_ اهْدُ (\*\*مُرْفُس 15 : 16 — 32 \*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15 : 16 — 32 في الترجمة الاسهل عَشْ ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمَقْ طَع ده، بعد داك المجموعة حتتخيل المَقْ طَع ده

المَقْ طَع ده فيهو اربعة مشاهد

في المَشْهَدُ \_\_\_\_\_ هَد الاول: الجنود في رئاسة الحاكم، ببسخروا من يَسْ وَع

، في المَشْهَدُ \_\_\_\_\_ هَد الثاني يَسْ وَع بببدا يشيل عمود الصليب بتاعو لمحل الاعدام. هو ما بيقدر يشيلو طول الطريق وسمعان القبرواني ببشيلو باقي المسافة للجلجثة، مكان الجمجمة

في المَشْهَدُ \_\_\_\_\_ هَد الثالث زول ببَقْدَم لَيَسْ وَع خمر مخلوط بمُر، والجنود ببسَمَرُوا يَسْ وَع على الصليب. كانوا في اتنين ثَوَار اتصلبوا على جانبي يَسْ وَع

في المَشْهَدُ \_\_\_\_\_ هَد الرابع الناس، قادة الكهنة، ومُع لَمِي شريعة الدين ببسخروا من يَسْ وَع. الثوار الاتنين على جانبي يَسْ وَع ببسخروا من يَسْ وَع

الشخصيات في المَقْ طَع ده هم

• يَسْ وَع

• جنود في رئاسة الحاكم

• سمعان القبرواني

• الزول اللي ببْدِي يَسْ وَع خمر ومُر

• الجنود اللي بيصلبوا يَسْ وَع

• ثوار اتنين اللي بيتم صلبهم على جانبي يَسْ وَع

• ناس ببشاهدوا عملية الصلب

• قادة كهنة، مُع لَمِي شريعة الدين

كمجموعة، انتبهوا للاجزاء دي من اعداد المَقْ طَع

احنا قلنا القِصَّة دي وادينا تفاصيل في الوقت اللي حصلت فيهو. ده قد يكون مُفيد ليكم عَشْ ان تفهموا الوقت اللي حصلت فيهو الحاجات في القِصَّة دي

، من المهم اننا نَنَدِّك رانو القِصَّة دي بتببدا مباشرة او بعد ما الجنود ببجلدوا يَسْ وَع. في مرحلة ما اما قبل او بعد جلد يَسْ وَع مباشرة، ببأخدوا يَسْ وَع لحوش المحكمة في رئاسة الحكومة. كتيبة من الجنود فيها حوالي 200 - 600 جندي ببطلعوا عَشْ ان يشوفوا يَسْ وَع وببسخروا مَنُو. الجنود بببظاهروا انهم ببعاملوا يَسْ وَع وكانهم بببعاملوا مع مَ لِك. ببخَنُوا عليهو عباية بنفسجية او بلون احمر غامض. ببخَنُوا في راسو تاج مصنوع من فروع الشوك. بببسلما عليهو، او ببنادوهو زي المَ لِك، "السلام عليك يا مَ لِك اليه" وَد "بعد داك ببضربوهو في راسو بببصاية وبببصقوا عليهو عَشْ ان يهينوهو. ببركعوا قدامو كانهم ببسجدوا ليهو. بعد داك ببشيلوا منو العباية البنفسجية وبببلسوهو ملايسو. من المهم اننا نَنَدِّك رانو ده مهين جداً لَيَسْ وَع

، بعد داك في الغالب حوالي اربعة جنود ومعاهم قائد ببخَنُوا على كتف يَسْ وَع عمود الصليب، اللي هو عبارة عن قطعة خشب طويلة "، وببببديو يسوقو يَسْ وَع لمحل الاعدام. الجنود اما كانوا شابلين بافتة او خَنُوا على يَسْ وَع اللي مكتوب فيها مَ لِك اليه وَد،" يَسْ وَع بببدا يشيل القطعة الطويلة من الخشب عبر مدينة أُوْرَشَلِيم. كان في ناس كتار في المدينة من حولو. يَسْ وَع بببضعف جداً بعد ما جلدوهو. هو ما بيقدر يشيل الصليب تاني. الجنود بببجبروا راجل اسمو سمعان، من قبروان، عَشْ ان يشيل الصليب. مُرْفُس ببوقف حكاية القِصَّة هنا وبببينا معلومة انو سمعان هو ابو الكساندر وروفس، وانو سمعان من مدينة قبروان في شمال افريقيا

وَقَفْ هنا وكمجموعة ناقشوا السؤال ده: اتذكروا كيف قدمتموا المعلومات الخلفية في المَقْ طَع السابق. حتتخنها وين في التسلسل ده؟

وَقَفْ هنا التسجيل ده هنا شوية

سمعان، الجنود، وَيَسُوعُ يمشوا عبر المدينة وبيطلعوا من المدينة عبر بوابة على السور. في مكان للاعدام خارج اسوار مدينة أورشليم اسمو الجلجثة، مكان الجمجمة

زول، ومن المحتمل مَرَّة يَسُوعُ، بتقديم لِيَسُوعُ خمر مخلوط بمُر عَشْران يساعد في تحمّل الألم، يَسُوعُ يرفض الخمر. مُرْفُس يقول لنا ان كانت الساعة 9 في الصباح، او قريب من الساعة الثالثة بعد طلوع الشمس لما الجنود بيصلبوا يَسُوعُ. الجنود بمددوا ايادي يَسُوعُ على عمود الصليب اللي كان شايلو سمعان ببسقموا ايدينو، من المحتمل في منطقة الساعد، كل واحدة في نهاية عمود الصليب. بعد داك ببوق فوا الصليب على عمود خشبي عمودي. هم من المحتمل ببسقموا ارجل يَسُوعُ مع بعض في منطقة الكعب في الجزء العمودي من الخشب قريب من نهايتو. بيختنوا "ياقطة فوق لراس يَسُوعُ مَكْتُوب فيها "مَـ إِلِك إِلِيْهُ" مَكْتُوب فيها "مَـ إِلِك إِلِيْهُ" مَكْتُوب فيها "مَـ إِلِك إِلِيْهُ"

الجنود بيصلبوا اثنين راجل اللي كانوا توار بنفس الطريقة وفي نفس المكان وبيختنوا صلبانهم على جانبي يَسُوعُ. صليب يَسُوعُ كان في النُص. الجنود بيعملوا قُرعة، في الغالب برمي حجار صغار فيها علامات على الارض. الطريقة اللي بتقع بيها الحجار في الارض بتحدّد منو اللي حيشيل شنو من ملابس يَسُوعُ

كان الناس بيمزوا وبيهنوا يَسُوعُ. كانوا بيهزوا رؤوسهم عَشْران يظهرها اسمنازاهم وبيقولوا، " انت عايز تهدم الهيكل وتبينه في ثلاثة ايام. انزل من الصليب وانقذ نفسك!" قادة الكهنة ومُعَلّمي شريعة الدين اتكلموا لبعضهم البعض وسخروا من يَسُوعُ. " هو انقذ الاخرين، لكن ما بقدر ينقذ نفسه! الماسايا ده، مَـ إِلِك إِسْرَائِيل، مفروض ينزل من الصليب عَشْران احنا نشوفو و نؤمن بيهو. " الثوار الاتنين اللي كانوا على الصليب جنب يَسُوعُ برضهم سخروا من يَسُوعُ

حس، المجموعة مفروض يتخيلوا، يرسما، او يستخدموا بعض الحاجات عَشْران يتخيلوا المَقَطع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّدَ يَسُوعُ النَّصَّ ص \*\* (مُرْفُس 15: 16 - 32) \*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15 : 16 — 32 في الترجمة الاسهل عَشْران تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمَ تَلْ المَقَطع

المَقَطع طع ده فيهو اربعة مشاهد

الشخصيات في المَقَطع طع ده هم

- يَسُوعُ
- جنود في رئاسة الحاكم
- سمعان القيرواني
- الزول اللي بيدي يَسُوعُ خمر ومُر
- الجنود اللي بيصلبوا يَسُوعُ
- ثوار اتنين اللي بيتنم صلبهم على جانبي يَسُوعُ
- ناس بيشاهدوا عملية الصلب
- قادة كَهَنَة، مُعَلّمي شريعة الدين

كمجموعة، مَـ تَلُّوا المَقَطع طع مرتين. انتو مفروض تمَ تَلُّوا المَقَطع طع باللغة بتاعتكم

في الاول، مَـ تَلُّوا المَقَطع طع بدون تَوَقُّف. ف. خلوا بالكم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض وتسلسل المَقَطع. إتاكدوا انكم ما تقطّوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المَقَطع. طع. ساعدوا بعضكم البعض عَشْران تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المَقَطع طع

وَقَفَ ف التسجيل ده هنا شوية ومَـ تَلُّوا المَقَطع طع

المجموعة مفروض يمَ تَلُّوا المَقَطع طع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التَمَثُّل، وقَفَ فوا التَمَثُّل وأسألوا الزول اللي قاعد يمَ تَلُّ دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمَ تَلُّ الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التَمَثُّل ثيلية

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود المُمَكِّنة

الْقَصَّة دي بتبدأ مياش رةً او بعد ما الجنود بيجـ لدوا يَسْـ ؤُـعـ في مرحلة ما، اما قبل او بعد جلد يَسْـ ؤُـعـ مباشرة، بياخدوا يَسْـ ؤُـعـ لحوش المحكمة في رئاسة الحكومة. كتيبة من الجنود فيها حوالي جندي بيطلعوا عَشْـ ان يشوفوا يَسْـ ؤُـعـ ويسخروا مَنـ.و الجنود بيتظاهروا انهم بيعاملوا 600 - 200 يَسْـ ؤُـعـ وكانهم بيتعاملوا مع مـ.لِكـ بِيخْتُوا عليه عباية بنفسجية او بلون احمر غامض. بِيخْتُوا في راسو تاج مصنوع من فروع الشوك. بيبسأـ موا عليه، او بينادوهو زي المـ لِكـ، " السلام عليك يا مـ لِكـ اليهـ ؤُـدـ " بعد داك بيضربوه في راسو بعصاية وبيبصقوا عليه عَشْـ ان يهينوهو. بيركعوا قِدامـ و كانهم بيسجدوا ليهو. بعد داك بيشيلوا مـ نَو العباية البنفسجية وبيلبسوه ملايسو. وَقْـ ف التَّمـ ثيل شوية. اسال الناس اللي بيمـ تَلُوا دور الجنود، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو ؟ " انت مُمـ كِن تسمع حاجات زي، " دي طريقة كويسة لتخفيف الضغوط بتاعة محاولة حماية اُورْشليم خلال الفصح،" " مستغربين انو يَسْـ ؤُـعـ ما بيقول لينا حاجات غضب." اسال الزول اللي بيمـ تَلُوا دور يَسْـ ؤُـعـ، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟" انت مُمـ كِن تسمع حاجات زي، " حزين، لانهم ما عارفين انا انا حقيقة مـ لِكـ. واصل التَّمـ ثيل

حوالي اربعة جنود ومعاهم واحد قائد بيخْتُوا على كَتَف يَسْ \_\_\_\_\_  
 "، ويبيندو يسوقوا يَسْ \_\_\_\_\_  
 مَ إكَ الِئْهُ \_\_\_\_\_، "يَسْ \_\_\_\_\_  
 أَوْزَشْ \_\_\_\_\_  
 تاني. الجنود يجيروا رجل اسمو سَ \_\_\_\_\_  
 وروفس، وانو سَ \_\_\_\_\_

س \_\_\_\_\_ معان، الجنود، ويتُ  
مدينة أُرُش \_\_\_\_\_ ايم اسمو الجلجثة، مكان الجمجمة. وَف \_\_\_\_\_ ف التث \_\_\_\_\_ ثيل شوية. اسال الزول اللي  
بيته \_\_\_\_\_ تُل دور سمعان، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت مُ \_\_\_\_\_ كن تسمع حاجات زي، " انا متعجب الزول ده يبقى منو، " انا  
يكون عايز اعرف اكثر عتو، لانو بيبود مختلف، " انا حزين للراجل ده. " اسال الناس اللي على طول الطريق في أُرُش \_\_\_\_\_ ايم، " انتو  
بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت مُ \_\_\_\_\_ كن تسمع حاجات زي، " احنا حزينين جداً، " احنا مستغربين الراجل ده عمل شنو كعبة خالص  
كده — هو لازم يكون راجل كعب ! " احنا ما قادرين نعاين، ده حزين جداً، " احنا بتشعر بالفضول، احنا عايزين نمشي وارهم عتُ \_\_\_\_\_ ان  
نشوف الحاجة الماشة تحصل. " واصل التث \_\_\_\_\_ ثيل

يبوصلوا للجلجثة. زول، ومن المُحتمل مَرَّة يَهْ ————— وُدِيَّة، بَتَقْدِم لَيْسْ ————— وُوع خمر مخلوط بمر عَشْ ————— ان يساعد  
 في تحمّل الألم. يَسْ ————— وُوع بيرفض الخمر. الجنود بمددوا ابادي يَسْ ————— وُوع على عمود الصليب اللي كان شايلو  
 س ————— معان. بيسمروا ايدينو ، من المحتمل في منطقة الساعد، كل واحدة في نهاية عمود الصليب. بعد داك بيوَقْ ————— فوا الصليب  
 على عمود خشبي عمودي. هم من المُحتمل بيسمروا ارجل يَسْ ————— وُوع مع بعض في منطقة الكعب في الجزء العمودي من الخشب قريب من  
 نهايتو. ببختوا يافثة فوق لراس يَسْ ————— وُوع مكتوب فيها " م ————— اِك اليهْ ————— وُد". وَقْ ————— ف  
 التَّمْ ————— ثيل شوية. اسال الناس اللي بيمْ ————— تَلّوا دور الجنود، " انتو بتشعروا او بتفكروا في شنو؟" انت مُمْ ————— كِن تسمع حاجات  
 زي، " احنا بنحاول ما نفكر، ده قاسي." اسال الزول اللي بيمْ ————— تَلّ دور المَرَّة اللي قدمت لَيْسْ ————— وُوع الخمر والناس التانيين اللي  
 قاعدين يعاينو، " انت بتشعري بشنو او بتفكري في شنو؟" انت مُمْ ————— كِن تسمع حاجات زي، " احنا ما عايزين نعاين ده،" " حزين،" " محبط انو  
 يَسْ ————— وُوع ما بيعمل معجزة عَشْ ————— ان يوَقْ ————— ف ده، " " محبطين انو يَسْ ————— وُوع ما  
 جاء عَشْ ————— ان يَفْ ————— اب الحكومة " واصل التَّمْ ————— ثيل

الجنود يبصلبوا اثنين راجل اللي كانوا ثوار بنفس الطريقة وفي نفس المكان ويخنثوا صلبانهم علي جانبي يسوع. صليب يسوع كان في النص. الجنود بيعملوا فُرعة، في الغالب برمي حجار صغار فيها علامات على الارض. الطريقة اللي بتقع بيها الحجار في الارض بتحدد منو اللي حبسيل شنو من ملابس يسوع.

كانوا الناس ييمزوا ويبهنوا يسوع. كانوا يبهزوا رؤوسهم عشتان يظهروا أشمنزاهم ويقولوا، " انت عايز تهدم الهيكل وتبنيهو في ثلاثة ايام. انزل من الصليب وانفذ نفسك ! " قادة الكهنة ومعلمي شريعة الدين اتكلموا لبعضهم البعض وسخروا من يسوع. " هو انفذ الاخرين، لكن ما بقدر ينفذ نفسو ! الماساياده، ممالك اسرائيل يسوع برضهم يبسخروا الصليب عشتان احنا نشوفو ونؤمن بيهو. " الثوار الاتنين اللي كانوا على الصليب جنب يسوع برضهم يبسخروا من يسوع. وقت فالتمة ثيل شوية اسال الناس اللي بيمة ثلوا الثوار الاتنين في الصليبين التانيين، " انتو بتسخروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت ممتكن تسمع حاجات زي، " انا قاعد اعاني، بتمنى الجميع يعانوا كمان، " " انا بتمنى فعلاً يسوع كان الزول اللي ممتكن ينقذنا كلنا — انا محبط ممة ثانية " اسال الناس اللي بيمة ثلوا دور قادة الدين، " انتو بتسخروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت ممتكن تسمع حاجات زي، " فرحانين انو اخبرنا يسوع بعيد من طريقنا ! " اسال الزول اللي بيمة ثل دور يسوع، " انت بتسخر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممتكن تسمع " حاجات زي، " مرفوض، " " وحيد، " " حزين انو الناس ديل ما بيفهموا انو على اموت عشتان انقذهم روحياً

## Filling the Gaps

## مللي الفراغات

مَلي ألف \_\_\_\_\_ رَاغَات (\*\*مُرْفُس 15 : 16 - 32)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15 : 16 — 32 في الترجمة الأسهل عَشْ \_\_\_\_\_ ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المُقْ \_\_\_\_\_ طَع ده

الجنود بيأخذوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُع للبريتوريوم، وده الاسم المُحدد لمحل اقامة الحاكم الرسمي ومكتبو. على الارجح، القَصَّ \_\_\_\_\_ دي حصلت في الحوش، المنطقة الخارجية اللي حولها مباني

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف هنا كمجموعة ناقشوا ياتو كلمة او عبارة حتستخدموها للبريتوريوم

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

الجنود بينادوا كل المؤسسة او كتيبة الجنود برَه عَشْ \_\_\_\_\_ ان يشوفوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُع. كتيبة الجنود كانت بتكون فيها غالباً حوالي جندي، لكن الكتيبة دي قد يكون فيها من 200 - 600 جندي

الجنود بيخْتَوُا عباية بنفسجية على يَسْ \_\_\_\_\_ وُع. اللون البنفسجي هو اللون اللي بين الازرق والاحمر. يمكن اعتبارو احمر غامق او داكن او ازرق داكن. الملابس البنفسجية كانت غالية ويستخدم الملوك

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف هنا وعين لصورة عباية بنفسجية مرّة ثانية. كمجموعة ناقشوا ياتو كلمة او عبارة حتستخدموها للبنفسجي. مُمَّ \_\_\_\_\_ كِن بتستخدموا لون حاجة معروفة في ثقافتك اللي هو احمر غامق او ازرق داكن. مثلاً، وردة، توت، او طيرة

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

الجنود بيخْتَوُا تاج من الشوك في راس يَسْ \_\_\_\_\_ وُع. الجنود بيلقوا فروع من الشوك في شكل دائرة. الدائرة دي كانت زي تاج خاص، او طاقيه، اللي بيلبسو المَ \_\_\_\_\_ لك في زمن يَسْ \_\_\_\_\_ وُع. الملوك بيلبسوا حلقة في راسهم عَشْ \_\_\_\_\_ ان يظهروا انهم مُلوك

بعد داك الجنود بيسوقوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُع عَشْ \_\_\_\_\_ ان يَصْلِب. استخدم نفس الكلمة للصَلْب و يَصْلِب اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة واتذكر انو كلمة الصلب موجودة في القاموس الرئيسي

الصلب هي عملية صلب زول

استخدم نفس الكلمة للصليب اللي انت استخدمتها في القَصَّ \_\_\_\_\_ السابقة واتذكر انو كلمة الصليب موجودة في القاموس الرئيسي. اتذكر انو يَسْ \_\_\_\_\_ وُع كان ادوه عمود الصليب عَشْ \_\_\_\_\_ ان يشيلو

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف هنا وعينوا كمجموعة صورة لصليب واثيروا لعمود الصليب

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

الجنود بيسوقوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُع لمحل اسمو الجَلْجَلَة. الجَلْجَلَة هو اسم محدد للمحل اللي فيهو الجنود صلبوا يَسْ \_\_\_\_\_ وُع. الاسم بيعني "محل الجمجمة". مُرْفُس بيقول لينا الاتنين الاسم المحدد للمكان والمعنى بتاع الاسم. انت قد تكون عايز تعمل نفس الحاجة في ترجمتك

زول، وربما مرّة يَهُ \_\_\_\_\_ وُدِيَة بتَقِمَ لِيَسْ \_\_\_\_\_ وُع خمر ( شراب مخمر مصنوع من فاكهة اسمها عنب ) مخلوط بمُر، ودي عصارة نوع من الشجر. المُر \_\_\_\_\_ هو زي دواء اللي بيساعد في عدم الاحساس بالألم

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف هنا كمجموعة ناقشوا ياتو كلمة او عبارة حتستخدموها للمُر \_\_\_\_\_

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

الجنود بيرموا رَه \_\_\_\_\_ او بيعم \_\_\_\_\_ لوا فُرعة عَشْ \_\_\_\_\_ ان يشوفوا منو اللي حيشيل ملابس يَسْ \_\_\_\_\_ وُع. رمي الفُرعة بيعني رمي حجار صغيرة اللي عليها علامات بطريقة معينة. الطريقة اللي بتقع بيها بتحدد منو اللي حيشيل ياتو قطعة من ملابس يَسْ \_\_\_\_\_ وُع

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف هنا كمجموعة عينوا صوررة لفُرعة مرة ثانية

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

مُرْفُس قال انو يَسْ \_\_\_\_\_ وُع كان اتصلب في الساعة الثالثة، اللي كانت 9 صباحاً، او ثلاثة ساعات بعد طلوع الشمس

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف هنا وناقشوا كمجموعة ياتو كلمة او عبارة اللي حتستخدموها للوقت ده من اليوم

وَقَّ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

اتنين " لصوص " " حرامية" او ثوار كانوا اتصلبوا على جنبتين يَسْـ \_\_\_\_\_وُـع. استخدم نفس الكلمة للثوار اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة. اذكر انو الثائر هو الزول اللي عايز يقلب الحكومة

الناس بيهينوا يَسْـ \_\_\_\_\_وُـع وبيقولوا ليهو انو هو قال انو جيهدم الهـ \_\_\_\_\_يُـكل ويبنيهو. استخدم نفس الكلمة للهـ \_\_\_\_\_يُـكل اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة في انجيل مُرْفُس \_\_\_\_\_س واذكر انو كلمة هـ \_\_\_\_\_يُـكل موجودة في القاموس الرئيسي

قادة الكـ \_\_\_\_\_هنة ومُعـ \_\_\_\_\_لَمي شريعة الدين سخروا من يَسْـ \_\_\_\_\_وُـع وقالوا، " خلوا الماسايا ده، مَـ \_\_\_\_\_لك إسـ \_\_\_\_\_رائيل ده، ينزل من الصليب عَشْـ \_\_\_\_\_ان احنا نشوفو ونؤمن بيهو." استخدم نفس الكلمات او العبارات لقـ \_\_\_\_\_ادة الكـ \_\_\_\_\_هنة، مُعـ \_\_\_\_\_لَمي شريعة الدين، والماسـ \_\_\_\_\_ايا اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة، واذكر انو الكلمات دي موجودة في القاموس الرئيسي

قادة الدين استخدموا لقب مَـ \_\_\_\_\_لك إسـ \_\_\_\_\_رائيل بدلا من مَـ \_\_\_\_\_لك اليهـ \_\_\_\_\_وُد لانو الشعب اليهـ \_\_\_\_\_وُد دي كانوا بيفضّلوا يسموا أنفسهم بشعب إسـ \_\_\_\_\_رائيل، الاسم اللي سمّاهم بيها الله في فترة جدّهم يعقوب

## Speaking the Word

### تكلّم كلام الله

تكلّم كـ \_\_\_\_\_لام الله ( مُرْفُس \_\_\_\_\_س 15: 16 — 32 )

استمع للنسخة صوتية من مُرْفُس \_\_\_\_\_س 15 : 16 — 32 في الترجمة الأسهل عَشْـ \_\_\_\_\_ان تفهم في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُقـ \_\_\_\_\_طع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمرنوا على حكاية المُقـ \_\_\_\_\_طع بلغتكم الخاصة. اذكروا انكم تضمّنوا الحاجات اللي انتو قررتموها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُقـ \_\_\_\_\_طع ويقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها ويقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُقـ \_\_\_\_\_طع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقَفْـ \_\_\_\_\_ف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُقـ \_\_\_\_\_طع بدون توقّف \_\_\_\_\_ف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْـ \_\_\_\_\_ان يساعدو يتذكروا المُقـ \_\_\_\_\_طع

وَقَفْـ \_\_\_\_\_ف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبهم أكثر. انتو ممكن تقرررو انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة. مَشْـ \_\_\_\_\_هد واحد ولكن انتو احببتوا الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مَشْـ \_\_\_\_\_هد آخر

وَقَفْـ \_\_\_\_\_ف التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُقـ \_\_\_\_\_طع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُقـ \_\_\_\_\_طع

## مُرْفُس 32-15:16

### Audio Content

[webm zip](#) (23342660 KB)

• [FIA Step 1](#)• [FIA Step 2](#)• [FIA Step 3](#)• [FIA Step 4](#)• [FIA Step 5](#)• [FIA Step 6](#)[mp3 zip](#) (21571690 KB)• [FIA Step 1](#)• [FIA Step 2](#)• [FIA Step 3](#)• [FIA Step 4](#)• [FIA Step 5](#)• [FIA Step 6](#)**مُرْفُس 33:15-39***Hear and Heart**الإستماع والقلب***الإستماع والقلب (مُرْفُس 33: 15 - 39)**

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرْفُس 33: 15 - 39 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرْفُس 33: 15 - 39 ثلاثة مرّات، مِنْ ثلاثة تَرْجَمَات مُخْتَلِفَة، لو ممكن. بعد داك، وكف رِيَقْ نَاقِشُوا الأَسْئَلَة دي:

1. دَه شِنُو اللّٰي عَجَبَكْ فِي الْمُرْفُس طَع ده ؟
2. دَه شِنُو اللّٰي مَا عَجَبَكْ أَوْ اللّٰي مَا فَهَمْتُو فِي الْمُرْفُس طَع ده ؟
3. الْمُرْفُس طَع ده بيقول لينا شِنُو عَنْ اللّٰه أَوْ عَنْ يَسُوع ؟
4. الْمُرْفُس طَع ده بيقول لينا شِنُو عَنْ النَّاس ؟
5. الْمُرْفُس طَع ده مُمَكِّنْ يَأْتِرْ عَلَى حَيَاتِكَ الْيَوْمِيَّة كَيْف ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْشِتْ بَتَعْرِفُو ، مُحْتَاجْ يَسْمَع الْمُرْفُس طَع ده ؟

*Setting the Stage**تجهيز المسرح***تَجْهِيْز الْمَسْرَح (مُرْفُس 33: 15 - 39 )**

استمع للنسخة الصوتية من مُرْفُس 33: 15 - 39 في الترجمة الاسهل عَشْـ ان تفهم

في الْمُرْفُس طَع السابق، مُرْفُس 33: 15 - 39 بيقول انو الجنود صلبوا يَسُوع في الساعة 9 في الصباح. يَسُوع كان بيعاني فوق الصليب لساعات. في المساء الشمس اظلمت، مع انو الشمس ما قاعدة تبقى مظلمة في الاوقات دي من السنة. مع ذلك، الناس في زمن يَسُوع قد يكونوا بيعتقدوا انو الظلام كان رمز لحاجة كعبة. النبي اليَهُـ وُدي عاموس قال انو الشمس حتبقى مظلمة لما الله يجي عَشْـ ان يحاسب العالم. بعض الناس بيعتقدوا انو الظلام كان رمز لموت الملوك او خراب المَدُن. قبل الْفِصْح الاول، لما

الله انقذ الاسرائيليين من مَصَّـر، كان في وباء الظلام اللي بترمز للجنة الله على مَصَّـر. شريعة موسى بتقول انو الله بيعاقب او بيلعن الزول اللي بيعلقو هو على شجر. ربما للسبب ده اظلمت الشمس

"في الساعة 3 بعد الظهر، ثلاثة ساعات بعد بداية الظلام، يَسُّـوُ صرخ بصوت عالي، " إلهي، لشنو خليتني؟ يَسُّـوُ بيبقى زي هو إتفصل بالكامل من الله، فيسُّـوُ قال الجزء الاول من المزمور، او الاغنية، او المراثية في اغنية المراثية دي، المُغْنِي بَيْتَوَسَّـل الي الله عَشَّـوُ ان يساعد الزول اللي بيعاني بطريقة ظالمة او بطريقة خطأ. مزامير المـُـرَاثِي غالباً بتنتهي بالوعـُـد انو الله حيكون معاهم وحيساعدهم في متاعبهم

من المُحْتَمَل يَسُّـوُ قال اسم الله — إلهي — إلهي — بالعبرية وبقية السؤال بالآرامية. العبرية كانت لغة الكتاب المقدس لليهُـُـوُ، لكن الآرامية كانت اللغة اللي بيتكلموا بيها اليهُـُـوُ. أُود في فترة الرومان. بعض الناس من حولو قد ما يكونوا فهموا كلماتو الاولى. يَسُّـوُ ببصرخ لله، لكن الكلمة اللي هو استخدمها لله بقت زي الاسم العبري للنبي اليهُـُـوُ. أُودي العظيم إلهي. الشعب اليهُـُـوُ. أُودي كانوا بيعتقدوا انو روح إلهي. يا حتجي عَشَّـوُ ان تنقذ الناس المستقيمين لما يكونوا في خطر. من المفهوم انو الناس اعتقدت انو يَسُّـوُ كان بينادي إلهي. يا بدلاً من انو بينادي الله

الشعب اليهُـُـوُ. أُودي اعتقدوا انو خَلَّ النبيذ، اللي كان نبيذ حامض ورخيص، بينعش ويبساعد الناس العطشانين. زول سمع يَسُّـوُ بينادي وكان عايز يساعده. الزول بيدخل اسفنجة في خل نبيذ، ويبخُت الاسفنجة في عصاية طويلة، ويبمدها فوق إلهي. يَسُّـوُ

يَسُّـوُ بيكون عندو قُوَّة كفاية عَشَّـوُ ان يتكلم بصوت عالي لحد نهاية حياته. ده كان غير عادي—اغلب الرجال بيبقوا اضعف وبيفقوا وعيهم قريب من نهاية صلبهم وما بيكونوا قادرين يتنفسوا بشكل جيّد

مُرْفُس بيحكى عن حدث بيحصل في محل مُختلف لكن في نفس الوقت اثناء الصلب. الـهَيْكَل في أُورُشَلِيم فيهِو سِتارَتين كبيرَتين معلقَتين فيهِو عَشَّـوُ ان تغطي المداخل. الستارة الداخلية هي الستارة اللي بتفصل بين القُدس وقُدس الاقداس. قُدس الاقداس هو المكان في الـهَيْكَل اللي فقط رئيس الكهنة ممكن يمشي فيهِو في يوم الكَفَّـوُارة الخاص عَشَّـوُ ان يقدم ذبيحة لجميع شعب اسرائيل لمغفرة خطاياهم. الستارة الخارجية هي الستارة اللي بتفصل المناطق الخاصَّة—جداً بتاعة الكهنة عن الساحات اللي لغير الكهنة. الجمهور ممكن يشوفوا الستارة الخارجية، لكن كهنة قليلين ممكن يشوفوا الستارة الداخلية

وَقَفَّـوُ هنا وعين رسمه للهيكَل، بتتضمن قُدس الاقداس، القُدس، والساحات

وَقَفَّـوُ التسجيل ده هنا شوية

احنا ما متاكدين ياتو ستارة انقسمت لقسمين من فوق لتحت. بعض العلماء بيعتقدوا انو الستارة الخارجية هي اللي اتقسمت لقسمين من فوق لتحت، لانو عامة الناس ممكن يشوفوها من الساحات ويكلّموا الآخرين انها اتقسمت. ناس كتار بيعتقدوا انو الحدث ده هو نبوءة بانو في يوم من الايام حيتم تدمير الـهَيْكَل. بالفعل الـهَيْكَل كان اتدمر في سنة 70 ميلادية، بعد اربعين سنة فقط من حصول ده. على اي حال، انشقاق الستارة الي قطعتين بيمرر الى انو يَسُّـوُ قاعد يغـُـيِّر التقاليد اليهُـُـوُ. أُودية الاصلية المتمثلة في الحوجة للهيكَل وكهنة لتقديم ذبائح في قُدس الاقداس لاجل خطايا الناس. يَسُّـوُ هو الذبيحة الكاملة

كان قائد المية، او الضابط الروماني، كان مع يَسُّـوُ من بداية الصلب لغاية موتو. كان بيعرف انو يَسُّـوُ كان مُختلف الي حد ما، من الضحايا الآخرين. يَسُّـوُ ما مات موت طبيعي او اتصرّف زي المجرمين العاديين اللي كانوا بيعدموهم. الضابط الروماني بينعجب وبيقول، " بالتاكيد الراجـُـل ده كان ابن الله." الضابط الروماني ده ربما فهم انو يَسُّـوُ هو إلهي او بطل إلهي اللي قَبِل مصيره من الله. مع ذلك، الضابط الروماني ما يفهم المعنى الكامل لكلامو

كلام الضابط ده هو قَفَّـوُة انجيل مُرْفُس كلو. مُرْفُس كان عايز يظهر لجمهورو " يَسُّـوُ عده منو؟" مُرْفُس كان عايز يظهر لجمهورو انو يَسُّـوُ هو الماسايا الموعود، الملك، وابن الله. مُرْفُس بيبدأ انجيلو بالقول انو ده سرد لحياة يَسُّـوُ " الماسايا، ابن الله." بعد داك يَسُّـوُ عده بيسأل تلاميذو هو منو، وبطرس بيعلن، " انت الماسايا." بعد داك رئيس الكهنة بيسأل يَسُّـوُ عده في المحاكمة بتاعتو لو هو كان الماسايا، ابن الله. حسم حتى الضابط الروماني المسؤول عن موت يَسُّـوُ عده بيدو انو يفهم منو هو يَسُّـوُ. عده حيكون من دواعي سرور الرومان اللي مُرْفُس قاعد يكتب ليهم انهم يعرفوا انو حتى الضابط الروماني يفهم يَسُّـوُ عده كان منو

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحْدِيدُ الْمَشْهَدِ هَذِهِ (مُرْفُس 15 : 33 — 39 \*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15 : 33 — 39 في الترجمة الاسهل عشان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمقطع ده، بعد داك المجموعة تحتلّل المَقْـطَع ده

الْمَقْـطَع ده فيهِو اربعة مشاهد

الْمَشْهَدُ هَذِهِ الاول بيبدأ في الظهر. الشمس بتظلّ—م ثلثة ساعات

في المَثْنُ هَدَ الثاني يَسُوعُ بِنَادِي بصوت عالي، "إِلَهِي، إِلَهِي، لَشْنُو ابْتَعَدْتَ عَنِي؟" في زُول بِبَحَاوَل يَدَي يَسُوعُ خَمْر حَامِض

في المَثْنُ هَدَ الثالث يَسُوعُ بِبَصْرَخ بصوت عالي وبِيمُوت. في نفس الوقت، في الِهيكل، في الطرف الثاني من أَوْرُشَلِيم، السِتَارَةُ بِتَنْشَقُّ الي اِثْنَيْنِ من فوق لِتَحْتَ

"! في المَثْنُ هَدَ الرابع قَائِد المِية الروماني، او الضابط، بِيقُول، "الراجِلْ قَدْ يَكُون ابن الله

:الشخصيات في المَثْنُ طَع دِه هَم

- يَسُوعُ
- الناس اللي واقفين جنب الصليب
- الزول اللي بيحبب خمر حامض في اسفنجة
- الضابط الروماني، اسمو قائد المِية

:كمجموعة، انتبهوا للاجزاء دي من اعداد المَثْنُ طَع

القِصَّة دي بتبدأ في الظهر بظلام بيغطي كل المنطقة، بيغطي غالباً فقط منطقة اسرائيل او حتى فقط المنطقة حول أَوْرُشَلِيم. ثلاثة ساعات بتمر. حوالي الساعة 3 في الظهر، يَسُوعُ بيصرخ بصوت عالي. من المهم اننا "نَنذِرْ" رَانُو مَرْفُوس ببيدنا كلمات يَسُوعُ بِاللُغَةِ الاصلية: "إِلَهِي، إِلَهِي، لَمَا شَبَقْتَنِي؟" اللي بيعني "إِلَهِي، إِلَهِي، لَمَاذَا تَرَكْتَنِي؟"

وَقَدْ هُنَا وَكَمْجُوعَةٌ نَاقَشُوا السُّؤَال دِه: كَيْفَ بَتَظْهَرُوا انكم قَاعِدِين تَتَكَلَّمُوا بِلُغَةٍ تَانِيَةٍ فِي قِصَصِكُمْ؟

وَقَدْ هُنَا التَّسْجِيل دِه هُنَا شَوِيَّة

اسم النبي إيليا بيتشابه مع "إيليا" عشان كده بعض الناس القريبين افنكروا انو يَسُوعُ كان بينادي النبي إيليا

زول — احنا ما نعرف هو منو — بيجري وبيغطس اسفنجة في خمر حامض. وبيخُذ الاسفنجة في عصاية طويلة وبيرفعها لِيَسُوعُ الرَاجِلْ قَال، "انتظر، خَلِينَا نَشُوف لَو إيليا بيجي عشان ينزلو من الصليب!" يَسُوعُ بيصرخ بصوت عالي وبيتنفَس انفاسو الاخيرة. وبِيمُوت

في نفس الوقت اثناء ما يَسُوعُ بيموت، سِتَارَةُ الِهيكل بِتَنْشَقُّ لِاثْنَيْنِ، من فوق لِتَحْتَ. الِهيكل موجود في الناحية الثانية من أَوْرُشَلِيم من المحل اللي مات فيهو يَسُوعُ. الناس اللي كانوا قريبين من الصليب في المحل اللي مات فيهو يَسُوعُ ما بيعرفوا انو السِتَارَةُ انشَقَّت لِاثْنَيْنِ

وَقَدْ هُنَا وَكَمْجُوعَةٌ نَاقَشُوا السُّؤَال دِه: كَيْفَ بَتَقُولُوا مَعْلُومَةٌ فِي قِصَّةِ الِهي قَاعِدَةٌ تَحْصُلُ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ، لَكِنْ فِي مَحَلِّ تَانِي؟

وَقَدْ هُنَا التَّسْجِيل دِه هُنَا شَوِيَّة

ضابط روماني، او قائد مِية، واقِف قريب من الصليب لانو هو المسؤول من صلب يَسُوعُ. هو بيشوف اي حاجة اللي بتحصل في الصليب. هو بيشوف يَسُوعُ بيموت بطريقة مَخْتَلِفَةٍ عَن الرِجَالِ التَّانِيَيْنِ. يَسُوعُ بيموت وهو لَسَّعَ قَوِي. قائد المِية بيقول، "بالتاكِيد، او انا مَتَاكِد، الرَاجِلْ دِه كَانَ ابن الله!" "دي القِصَّةُ التَّانِيَّةُ، او اكتر جزء مُهِم فِي انجيل مَرْفُوس

وَقَدْ هُنَا وَنَاقَشُوا كَمْجُوعَةً: لَمَا تَحْكُوا قِصَصَ، كَيْفَ بَتَظْهَرُوا بِاصَوَاتِكُمْ وَكَلِمَاتِكُمْ انو انتو قَاعِدِين تَقُولُوا جُزْءَ مُهِمٍ مِنَ الْقِصَّةِ؟ تَدْرِبُوا مَعَ بَعْضِكُمُ الْبَعْضَ بِحِكَايَةِ قِصَّةٍ حَقِيقِيَّةٍ، خَاصَّةً فِي ثَقَافَتِكُمْ، وَلاَحْظُوا وَيُنَوِّجُوا الْجُزْءَ الْاَكْثَرُ اِهْمِيَّةً فِي الْقِصَّةِ. كَيْفَ بَتَتَكَلَّمُوا عَنَّا؟ بِيَحْصُلُ شْنُو لَاصَوَاتِكُمْ وَكَلِمَاتِكُمْ اثناء ما انتو قَاعِدِين تَتَكَلَّمُوا عَن الْجُزْءِ الْمُهْمِ مِنَ الْقِصَّةِ؟

وَقَدْ هُنَا التَّسْجِيل دِه هُنَا شَوِيَّة

حسب، المِجْمُوعَةُ مَفْرُوضُ يَتَخِيلُوا، يَرَسُمُوا، او يَسْتَخْدِمُوا بَعْضَ الْحَاجَاتِ عِشَانِ يَتَخِيلُوا الْمَثْنُ طَع وَالْاِحْدَاثِ الْمَوْجُودَةِ فِيهَا

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّدَ يَسُوعُ (مَرْفُوس 15: 33 - 39)



استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15 : 33 — 39 في الترجمة الأسهل عش\_\_\_\_\_ان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المَقَطع\_\_\_\_\_

المَقَطع\_\_\_\_\_طع ده فيهو اربعة مشاهد

الشخصيات في المَقَطع\_\_\_\_\_طع ده هم

• يَسُوع\_\_\_\_\_وع

• الناس اللي واقفين جنب الصليب

• الزول اللي بيحبب خمر حامض في اس\_\_\_\_\_فنجة

• الضابط الروماني، اسمو قائد المية

كمجموعة، مثلوا المَقَطع\_\_\_\_\_طع مرتين. انتو مفروض تمثلوا المَقَطع\_\_\_\_\_طع باللغة بتاعتكم

في الاول، مثلوا المَقَطع\_\_\_\_\_طع بدون توق\_\_\_\_\_ف. خلوا بالك للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المَقَطع\_\_\_\_\_طع. إتأكدوا انكم ما تفتوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المَقَطع\_\_\_\_\_طع. ساعدوا بعضكم البعض عش\_\_\_\_\_ان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المَقَطع\_\_\_\_\_طع

وَقَف\_\_\_\_\_ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَقَطع\_\_\_\_\_طع

المجموعة مفروض يمثلوا المَقَطع\_\_\_\_\_طع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التَمَثيل\_\_\_\_\_ثيلية، وَقَف\_\_\_\_\_فوا التَمَثيل\_\_\_\_\_ثيل وأسألو الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التَمَثيل\_\_\_\_\_ثيلية

وَقَف\_\_\_\_\_ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَقَطع\_\_\_\_\_طع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتَمَثيلية والردود المَقَطع\_\_\_\_\_كنة

القَص\_\_\_\_\_ة دي بتبدأ في الظهر بظلام بيغطي كل المنطقة، بيغطي غالباً فقط منطقة اسرائيل او حتى فقط المنطقة حول أُورُشَلِيم\_\_\_\_\_ليم. ثلاثة ساعات بتمر. حوالي الساعة 3 في الظهر، يَسُوع\_\_\_\_\_وع يبصرخ بصوت عالي. من المهم اننا نَتَذَكَّر\_\_\_\_\_ر انو مُرْفُس\_\_\_\_\_س بيدينا كلمات يَسُوع\_\_\_\_\_وع باللغة الاصلية: " ايل\_\_\_\_\_وي، ايل\_\_\_\_\_وي، لما شقيقتي؟ " اللي بيعني " ايل\_\_\_\_\_هي، ايل\_\_\_\_\_هي، لماذا تركتني؟ " وَقَف\_\_\_\_\_ف التَمَثيل\_\_\_\_\_ثيل شوية. اسال الزول اللي " "، بيمثل يَسُوع\_\_\_\_\_وع، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت مُم\_\_\_\_\_كن تسمع حاجات زي، " ماحصل ابدأ اني بقيت وحيد مهجور تماماً، " اسال الناس اللي بيمثلوا دور الناس الواقفين قريب، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت مُم\_\_\_\_\_كن تسمع حاجات زي، " مستغربين هو قاعد يتكلم لمنو، " " حزنين ليهو. " واصل التَمَثيل\_\_\_\_\_ثيل

زول — احنا ما بنعرف هو منو — بيجري ويبغطس اس\_\_\_\_\_فنجة في خمر حامض. وبيخُت الاس\_\_\_\_\_فنجة في عصاية طويلة وبيرفعها "إليْس\_\_\_\_\_وع. الراجل قال، " انتظر، خلينا نشوف لو ايل\_\_\_\_\_يا بيحي عش\_\_\_\_\_ان ينزلو من الصليب يَسُوع\_\_\_\_\_وع يبصرخ بصوت عالي وبيتنفس انفاسو الاخيرة. وبيموت. في نفس الوقت اثناء ما يَسُوع\_\_\_\_\_وع بيموت، ستارة ال\_\_\_\_\_هيلك بتنشق لاتنين، من فوق لحت. ال\_\_\_\_\_هيلك موجود في الناحية الثانية من أُورُشَلِيم\_\_\_\_\_ليم من المحل اللي مات فيهو يَسُوع\_\_\_\_\_وع. وَقَف\_\_\_\_\_ف التَمَثيل\_\_\_\_\_ثيل شوية. اسال الزول اللي بيمثل دور الراجل، " انت بتشعر او بتفكر في شنو؟ " انت مُم\_\_\_\_\_كن تسمع حاجات زي، " محبط، " اسال الناس اللي بيمثل دور الناس اللي كانوا واقفين قريب، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت مُم\_\_\_\_\_كن تسمع حاجات زي، " حزنين، " " مرتاحين انو الموضوع انتهى، " " حزنين انو يَسُوع\_\_\_\_\_وع مات بدون سبب. " واصل التَمَثيل\_\_\_\_\_ثيل

ضابط روماني، او قائد مية، واق\_\_\_\_\_ف قريب من الصليب لانو هو المسؤول من صلب يَسُوع\_\_\_\_\_وع. هو بيقول، " انا متأك\_\_\_\_\_د الراج\_\_\_\_\_ل ده كان ابن الله ! " وَقَف\_\_\_\_\_ف التَمَثيل\_\_\_\_\_ثيل شوية. اسال الزول اللي بيمثل دور قائد المية، " انت بتشعر بشنو " "، او بتفكر في شنو؟ " انت مُم\_\_\_\_\_كن تسمع حاجات زي، " يَسُوع\_\_\_\_\_وع كان بيتمتع بكرامة اكثر من الآخرين اللي ماتوا يَسُوع\_\_\_\_\_وع ما كان غضبان زي الآخرين، " " يَسُوع\_\_\_\_\_وع مات بشكل مُختلف من الآخرين، " " انا باستطيع اشعر انو الله كان "مع الراجل ده

## Filling the Gaps

## ملء الفراغات

م\_\_\_\_\_لي أَلَف\_\_\_\_\_رَاغَات (\*\*مُرْفُس 15 : 33 - 39)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15 : 33 — 39 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

في الظَّهر الظَّلام حل في كل الارض لغاية الساعة ثلاثة. كل الارض قد يشير فقط للمنطقة حول أُورُشَلِيم، ايم، او لشعب إسرائيل. من المُحتمل هي ما بتشير لكل العالم. الظَّلام بيحلي بيغني انو الشمس وَقَفَتْ من الاضاءة. ده حصل في الظَّهر، وَيَسُوع صرخ في الساعة 3 بعد الظَّهر. بعض اللغات قد ما يكون عندها كلمات بتحدّد وقت مُحَدَّد لو دي الحالة، انت ممكن تقول حاجة زي، "نُص اليوم"، او "نُص النهار"، او باي طريقة انت بتتكلم بيها عن الاوقات في اليوم في ثقافتك

يَسُوع صرخ، إيلَـوي، إيلَـوي، لما شبقنتي؟ دي لغة عبرية وأرامية ل "إلـهي، إلـهي، لشنو تخليت عني؟" او "لشنو تركتني او هجرتني؟" يَسُوع من المُحتمل بيقول اسم الله، إيلَـوي بالعبرية، وبعد داك باقي السؤال بالارامية. العبرية كانت لغة الكتاب المقدس لليَـهود، لكن الارامية كانت اللغة اللي بيتكلموا بيها الشعب اليَـهودي في زمن الرومان. مُرْفُس بيدينا الاتنين العبرية والارامية، وترجمتها للغتنا. انت قد تحتاج انك تعمل كده كمان. لو كده، حاول تقول الجملة العبرية بنفس الطريقة الاصلية في العبرية والارامية، بعد داك ترجمها للغتك زي ما عمل مُرْفُس لجمهورو

بعض الناس افكتروا انو يَسُوع كان بينادي في النبي إيلَـيا. ترجم اسم إيلَـيا بنفس الطريقة اللي عملت بيها في المقاطع السابقة وإِثْذَكُرْ انو إيلَـيا موجود في القاموس الرئيسي

زول بيدي يَسُوع خمر حامض، او خمر فيهو خل عشان يشرب عشان يساعده ما يعطش. خمر بالخل هو مشروب مخمر رخيص. لانو الخمر في الاسفنجية، انت ممكن تقول انهم قدموا لِيَسُوع خمر عشان يمض

وَقَفْ هنا وناقشوا ياتو كلمة او عبارة حتستخدموها للخمر الحامض او خمر بالخل

وَقَفْ التسجيل ده هنا شوية

يَسُوع بيتنفّس انفاًسوا الاخيرة، بيعني انو مات

وَقَفْ هنا وكجموعة ناقشوا هل جمهوركم حيفهموا انو يَسُوع مات في المرحلة دي، ولا انت بتحتاج تخلي ده "واضح — هل بتحتاج تقول "يَسُوع مات؟

وَقَفْ التسجيل ده هنا شوية

لما يَسُوع مات، الستارة في الـهـيكل انشقت من فوق لتحت. كانت في ستارتين في الـهـيكل، واحنا ما متاكدين ياتو واحدة فيهم انشقت. مع ذلك، الستارة الرئيسية في الـهـيكل كان طولها 20 متر، وعرضها عشرة امتار وسمكها زي سمك كف يد الرجل. الستارة كانت مصنوعة من القماش وكانت بتستخدم لتغطية المدخل. انت ممكن تقول "الستارة اتقسمت لقسمين". استخدم الكلمة للهـيكل زي ما انت عملت في المقاطع السابقة، وإِثْذَكُرْ انو كلمة هـيكل موجودة في القاموس الرئيسي

لما يَسُوع مات، قائد المية اللي كان مسؤول عن صلب يَسُوع قال، "بالتاكيد هو كان ابن الله!" قائد المية هو ضابط روماني في الجيش اللي بيقود مية جندي. ترجم عبارة ابن الله بنفس الطريقة زي ما عملت في المقاطع السابقة وإِثْذَكُرْ انو كلمة ابن الله موجودة في القاموس الرئيسي

وَقَفْ هنا ناقشوا كمجموعة ياتو كلمة او عبارة حتستخدموها لقائد المية. لمزيد من المعلومات حول قائد المية، ارجع للقاموس الرئيسي

## Speaking the Word

### تكلم كلام الله

تكلّم مـلام الله ( مُرْفُس 15:33 — 39 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15 : 33 — 39 في الترجمة الأسهل عَشْـان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُفْـطع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض بيمرّنوا على حكاية المُفْـطع بلغتكم الخاصة. اذكروا انكم تضمّنوا الحاجات اللي انتو قررّتوها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُفْـطع ويقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها ويقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُفْـطع طع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقَفْ التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُفْـطع طع بدون توقّف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْـان يساعدهم يتذكروا المُفْـطع طع

وَقَفْ التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبتهم أكثر. انتو ممكن تقرررو انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مَشْنُهد واحد ولكن انتو احببتوا الطريقة اللي حكي بيها عضو ثاني في المجموعة مَشْنُهد آخر. وقَف التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المَقْطع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المَقْطع

### مُرُقُس 39-15:33

#### Audio Content

[webm zip](#) (17056343 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (14930002 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

### مُرُقُس 47-15:40

#### Hear and Heart

#### الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مُرُقُس 47 - 40: 15 س)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرُقُس 47 - 40: 15 س وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرُقُس 47 - 40: 15 س — 47 ثلاثه مرّات، مِنْ ثلاثة تَرْجَمَات مُخْتَلَفَة، لو ممكن. بعد داك، وكَف رِيَقْ نَاقِشُوا الأسئِلة دي:

1. دَه شنو اللي عَجَبَكْ في المَقْطع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَكْ أَو اللي مَا فَهَمْتُو في المَقْطع ده ؟
3. المَقْطع ده بيقول لينا شينو عَنْ الله او عَنْ يَسُوع ؟
4. المَقْطع ده بيقول لينا شينو عَنْ النَّاسْ ؟

## تجهيز المسرح

تَجْزِي الْمَسْرَحِ (\*\*مَرْقُوس 15 : 40 — 47 \*\*)

استمع للنسخة الصوتية من مُرَقُّوس 15: 40 — 47 في الترجمة الاسهل عَشْ — ان تفهم

في المَفْ طَع السابق، يَسْ طُوع مات. الجنود الرومان اللي اعدموا يَسْ طُوع على صليب بصلبيو، طريقة  
للإعدام عند الرومان. المَفْ طَع ده بيبدأ بالقول انو كان في مجموعة من النسوان اللي كانوا بيعابهنو من مسافة. كان في نسوان، غالباً كانوا من  
الجليل، اللي تبعوا يَسْ طُوع لأَوْزَشَ. ايم. تم ذكر فقط اسماء ثلاثة من النسوان ديل، على الرغم من وجود الكثير من  
النسوان التانيات هناك كمان

واحدة منهم مَرْيَمُ المجدلية. مَرْيَمُ هو اسم شائع للنساء في إسرائيل. بنسبتها بالمجدلية، مَرْيَمُ س قاعد يقول انو هي من مدينة المجدل، وهي قرية صيد سمك على ساحل بحر الجليل. مَرْيَمُ ثانياً، برضو اسمها مَرْيَمُ، هي ام يعقوب الاصغر ويوسي او يوسف. مَرْيَمُ س ببسمي يعقوب " الاصغر " من المُحتمل لانو كانوا موجودين على الاقل نافرين آخرين اسمهم يعقوب اللي كانوا معروفين لمستمعي مَرْيَمُ س. اسم المَرْيَمُ الثالثة كان سالومة

وَقَدْ هُنا وَكَمْجُموعَة ناقشوا السؤال ده: كيف الناس في ثقافتك بيتكلموا عن الناس اللي بيشتكروا في نفس الاسم؟ ناقشوا الطرق اللي ممكن تتكلموا بيها عنهم عشان تان تساعد الآخرين يفهموا بالضبط انتو قاعدين تتكلموا عن منو

و.ري خريطة للجليل اللي بتشمل مدينة المجدل مع الاشارة الى ما اذا كان الفريق متعود على المدينة دي

وَقِّفْ التَّسْجِيلَ هُنَا شَوِيَّةً

النسوان ديل اتعلّوا من يسوع وكمان كانوا بيبتعثوا بيهو، او بعض الانانجيل بيتقول ' خدمو هو ' ده بيعني انهم ساعدوهو ممكن بالمال او بالطباخه واهتموا بملابس يسوع ومجموعه اتباع يسوع وعالمين المقربين

النسوان ديل ما خدموا يَسُّوْهُنَّ كزوجات او بأي طريقة جنسية

وَقَدْ هُنَا وَنَاقَشُوا كَمَجْمُوعَةٍ: كَيْفَ حَتَّوْصَفُوا النِّسْوَانَ دَيْلَ اللَّيْلِ سَاعِدَا يَسْ. وَجُوعٌ. فِي تَفَاقُتِكُمْ وَلِغَتِكُمْ، كَيْفَ يَتَوَصَّصُوا الْمَرْءَ الَّذِي هِيَ مَازُجَةٌ لَكِنْ بِتَسَاعُدٍ وَبِتَهْتَمُّ بِالتَّانِيَيْنِ بِطَرَقِ زِي تَجْهِيْزِ الْاَكْلِ وَالِاهْتِمَامِ بِالْمَلَابِيسِ

وَقِيلَ فالتسجيل ده هنا شوية

موت يَسُّ ————— عُص حصل في يوم الاستعداد، اليوم اللي قبل يوم السبت، يوم اليَهُ ————— عُص للراحة وعبادة الله. جسع كان قريب من المساء وبمجرد ما الشمس تغيب حيكون غير قانوني عمل اي شغل، بما فيهو تحريك جسد ميت

السلطات الرومانية مرّات قد تخلي الاجساد المصلوبة تعفّون وتتفسخ اثناء ما هي معلّقة على الصليب. هم لاحقاً ممكن يشيلوا الجسد المتعفن ويدفنوه هو في قبر جماعي، ده بيظهر عدم تكريم الشخص الميت. مع ذلك، الدفن المناسب مهم في الثقافة اليه. ودية. الدفن المناسب بيحتاج يتعمّل قبل غروب الشمس

يوسف الرامي كان حدّد انو يَسُدُّ \_\_\_\_\_وُوع لازم يتدفن بشكل مُناسب

وَقَدْ هُنا وكَمجموعة ناقشوا الاسئلة دي: كيف بيكون الدفن مُهم في ثقافتك؟ شنو هي انشطة الدفن الشائعة عند اهلك؟ كيف بتختلف انشطة الدفن لما يتم احترام الزول بدلاً من عدم احترامو؟ هل في أنشطة مُختلفة للرجال والنسوان؟ الناس الكبار والناس الصغار؟

وَقِّفْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

المَقْطَع ده فيهو تفاصيل كتيرة عن الراجُل اللي اسمو يوسف. هو كان من مدينة الرامة، اللي كانت واقعة حوالي 32 كيلومتر (او ميل) شمال غرب أُوْرشَلِيم. يوسف كان مشهور او عضو مُحترَم شديد في المجلس الديني لِلهُود، اسمو 20 السنهدين. المَقْطَع ده بيقول انو يوسف كان بيفتَش او مُنتظر ملكوت الله

ده بييعني انو يوسف كان عايز الوقت يجي لما الله يحكم على شعبو كملك. بالاضافة الي ذلك، ده برضو قد يرجّح انو يوسف كان تابع لِبَيْتِ مُؤَع

يوسف كان عايز يكرم يَسُوْءُ بدفنو لجسد يَسُوْءُ دفن مُناسِب. يوسف كان شجاع وطلب من بيلاطس جسد يَسُوْءُ. ده بيعني انو يوسف طلب من بيلاطس الإذن عَشْءُ ان يدفن يَسُوْءُ. انت حتتذكر انو بيلاطس كان حاكِم روماني اللي اَدَّى الامر لصلب يَسُوْءُ. بيلاطس كان مُستغرب انو يَسُوْءُ مات بسرعة لانو هو اتأكد من قائد المية، ضابط الجيش الروماني، عَشْءُ ان يتأكد انو يَسُوْءُ كان بالفعل مات. الصلب، او الموت على الصليب

كان غالباً موت بطيء. في بعض الحالات، الرجال قد ما يموتوا لحد يومين او ثلاثة ايام بعد ما يسَمَرُوهم على الصليب. يُسَمَرُ مات في اقل من ثمانية ساعات بعد ما سَمَرُوهم على الصليب

ببلاطس كان راغب في السماح ليوسف عَشَـ ان يشيل جسد يُسَمَرُ

وَقَفَ هنا وعابنوا صورة لصليب وعملية الصلب لو المجموعة بتاعتك ما شافتهم قبل كده

وَقَفَ ف التسجيل ده هنا شوية

المُـ طع يقول لينا انو يوسف بيجَهز جسد يُسَمَرُ لالدفن. كان في وقت قصير عَشَـ ان يكمل المهمة دي والمهمة ما كانت بسيطة. بالرغم من انو مُرْقُس ما يقول لينا انو كان تم مساعدة يوسف، ناس كُتار بيعتقدوا انو تم مساعدة يوسف، من المحتمل من خدامو. يوسف بيلف جسد يُسَمَرُ في قماش كتان طويل. الكتان ده هو نوع القماش بجودة عالية مصنوع من خيوط الكتان

حسب التقاليد الـُـهـ وُدِية، الناس بيلقوا جسد الميت بقماش قبل ما يدفنوا الجسد. مُرْقُس ما بيذكر انو يوسف غسل الجسد قبل ما يلقوا، لكن العلماء بيعتقدوا انو يوسف غسل الجسد. غسل جسد الميت هو جزء مُـهم من عادات الـُـهـ وُد في الدفن اللي سمحت شريعة الـُـهـ وُد للناس انهم يغسلوا الاجساد الميتة في يوم السبت. بعد لف جسد يُسَمَرُ، يوسف خت الجسد في مقبرة، مقبرة في كهف اللي كانت محفورة على صخرة. دحرجوا حجر كبير في باب القبر

وَقَفَ هنا وكمجموعة عابنوا صورة لقماش كتان. عابنوا صورة لقبر محفور في صخر وفيهو حجر كبير في الباب

ناقشوا عادات الدفن عند اهلكم. كيف بيتم تجهيز الميت؟ وين بيخنوا الجسد بعد التجهيز للدفن؟

وَقَفَ ف التسجيل ده هنا شوية

مَرْيـم المجدلية ومَرْيـم ام يعقوب ويوسي بيشوفوا يوسف الرامي خت جسد يُسَمَرُ في الثقافة الـُـهـ وُدِية، النسوان ما كان مسموح ليهن انهم يشاهدوا. مع ذلك، النسوان كانوا هم الوحيدين من تلاميذ يُسَمَرُ شافوا الحاجات اللي حصلت لجسد يُسَمَرُ. مُرْقُس بيظهر انو الرواية دي هي قصـة صحيحة في انو بيدينا تفاصيل صحيحة عن الحاجات اللي حصلت

وَقَفَ هنا وكمجموعة ناقشوا الاسئلة دي: في ثقافتك، دور النسوان شنو كشهود للاحداث؟ منو اللي عندو السلطة انو يشاهد الحدث ويقول للناس الحاجة اللي حصلت؟

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحـ دِيـدُ المَشـ هَـذ (مُرْقُس 15 : 40 — 47 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْقُس 15 : 40 — 47 في الترجمة الاسهل عَشَـ ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة تحدد المشاهد، الشخصيات، والاعداد للمقطع ده، بعد داك المجموعة حتتخل المُـ طع ده

المُـ طع ده فيهو ثلاثة مشاهد

في المَشـ هَـذ الاول: يسوع مات حسع على الصليب. النسوان اللي تبعوا يُسَمَرُ عَشَـ قاعدين يعابنوا من مسافة. كان من ضمنهم مَرْيـم المجدلية، مَرْيـم ام يعقوب الاصغر ويوسي، وسالومة

في المَشـ هَـذ الثاني: الوقت في بداية المساء في اليوم قبل السبت. يوسف اللي من الرامة بيمشي لببلاطس عَشَـ ان يأخذ الاذن لدفن جسد يُسَمَرُ. ببلاطس بيسأل قائد المية، او الضابط الروماني، عَشَـ ان ياكـ د موت يُسَمَرُ. ببلاطس بيدي ليوسف الاذن عَشَـ ان يدفن جسد يُسَمَرُ

في المَشـ هَـذ الثالث يوسف بيجَهـ ز جسد يُسَمَرُ لالدفن. هو بيلف جسد يُسَمَرُ عَشَـ بقماش كتان طويل يوسف بيخت جسد يُسَمَرُ في قبر محفور في الصخر. حجر كبير بيخت في باب القبر. مَرْيـم المجدلية ومَرْيـم ام يعقوب بيشوفوا جسد يُسَمَرُ عَشَـ اتخت وين

الشخصيات في المُـ طع ده هم

- يَسُ —————
- مَرْيَم ————— المجدلية
- مَرْيَم ————— ام يعقوب الاصغر ويوسي
- نسوان آخرين تبعوا يَسُ —————
- يوسف الرامي
- بيلاطس
- قائد المية

بمجموعة، انتبهوا للاجزاء دي من إعداد المَقْ ————— طَع

اثناء بداية المَشْ ————— هَد الاول، يَسُ ————— يُوع بيموت في الصليب. كثير من النسوان اللي كانوا تابعين لِيَسُ ————— يُوع قاعدين يعاينوا من مسافة — قاعدين يعاينوا من بعيد: هم ما كانوا واقفين قريب من الصليب. من المهم اننا نَنَدَّكَ ————— ر انو النسوان ديل ساعدوا يَسُ ————— يُوع خلال فترة وجودو في الجليل. مَرْيَم ————— المجدلية، مَرْيَم ————— ام يعقوب الاصغر ويوسي، وسالومة كانوا من ضمن النسوان

حسح الوقت بداية المساء في اليوم قبل السبت. من المهم اننا نَنَدَّكَ ————— ر انو لما السبت بيدأ، على الشعب اليَهْ ————— وُدي انهم يتبعوا قوانين محددة حول الحاجات اللي مُمُ ————— كِن يعملوها والحاجات اللي ما مُمُ ————— كِن يعملوها في يوم السبت. ده بتضمن انو من غير المسموح تحريك او دفن الجسد الميت في يوم السبت

يوسف الرامي بيطالب الاذن من بيلاطس عَشْ ————— ان يدفن جسد يَسُ ————— يُوع. من المهم اننا نَنَدَّكَ ————— ر انو يوسف كان عضو محترم في المجلس او السنهدين وكان منتظر جِيَّة ملكوت الله. اتَنَدَّكَ ————— ر انو السنهدين حكم على يَسُ ————— يُوع بالموت واخذو لبيلاطس عَشْ ————— ان يحكم ويعدم يَسُ ————— يُوع. مع ذلك، احنا بنعرف من رواية انجيل آخر، انو يوسف كان تابع لِيَسُ ————— يُوع بالسبر لحد لحظة موت يَسُ ————— يُوع

الطلب من بيلاطس جسد يَسُ ————— يُوع كان عمل جريئ و شجاع

،وَقَفْ ————— ف ومجموعة ناقشوا السؤال ده: مَرْفُوس ————— س بيدينا خلفية عن يوسف اللي من الرامة. ناقش كيف، زي المَقْ ————— طَع السابق، انت حترجم وتقول الخلفية

،وَقَفْ ————— ف التسجيل ده هنا شوية

من المهم اننا نَنَدَّكَ ————— ر انو في المَقْ ————— طَع السابق، بيلاطس خَتَّ يَسُ ————— يُوع في المحكمة وامر انو يتم قتل يَسُ ————— يُوع على الصليب. بيلاطس ببسأل قائد المية، او الضابط الروماني، لو كان صحيح انو يَسُ ————— يُوع مات بالفعل. بيلاطس ببندش في كيف يَسُ ————— يُوع مات بالسرعة دي، بعض المَرَات بيتطلب من الناس يومين لتلاتة ايام عَشْ ————— ان يموتوا في النوع ده من الاعدام. قائد المية بيكَلْ ————— م بيلاطس انو يَسُ ————— يُوع مات

بيلاطس بيدي يوسف الاذن عَشْ ————— ان يدفن جسد يَسُ ————— يُوع

من المهم اننا نَنَدَّكَ ————— ر كيف يوسف جهَّز جسد يَسُ ————— يُوع و المحل اللي خَتَّ فيهو جسد يَسُ ————— يُوع. غالباً يوسف غسل جسد يَسُ ————— يُوع قبل ما يلفو بقماش كتان طويل. يوسف بيخَتَّ الجسد في قبر، كهف دفن اللي اتحفر على الصخر. حجر كبير بيتم دحرجتو على باب القبر

من المهم اننا نَنَدَّكَ ————— ر انو الاتنين نسوان اللي اسمهم مَرْيَم ————— م شافوا المحل اللي خَتَّوا فيهو جسد يَسُ ————— يُوع

حسح، المجموعة مفروض يتخيلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَشْ ————— ان يتخيلوا المَقْ ————— طَع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّد ————— يَدُ اَلنَّص (مَرْفُوس 40 : 15 - 47)

استمع لنسخة صوتية من مَرْفُوس 40 : 15 — 47 في الترجمة الاسهل عَشْ ————— ان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المَقْ ————— طَع

المَقْ ————— طَع ده فيهو تلاتة مشاهد

الشخصيات في المُمّ طَع ده هم

- يَسُ طَع
- مَرَي م المجدلية
- مَرَي م ام يعقوب الاصغر ويوسي
- نسوان آخرين تبعوا يَسُ طَع
- يوسف الرامي
- بيلاطس
- قائد المية

كجموعة، مثلوا المُمّ طَع مَرَتَيْن. انتو مفروض تمثّلوا المُمّ طَع باللغة بتاعتكم

في الاول، مثلوا المُمّ طَع بدون تَوَقّف. ف. خلوا بالكّم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المُمّ طَع. إتأكّدوا انكم ما تفتّوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المُمّ طَع. ساعدوا بعضكم البعض عَشّ ان بتذكروا كل الاجزاء بتاعة المُمّ طَع

وَقّف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المُمّ طَع

المجموعة مفروض يمثلوا المُمّ طَع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التّمّ ثيلية، وَقّفوا التّمّ ثيل وأسألوا الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكّر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكّر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التّمّ ثيلية

وَقّف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المُمّ طَع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتّمثيلية والردود المُمّ كنة

يَسُ طَع بيموت في الصليب. كثير من النسوان اللي كانوا تابعين لَيَسُ طَع قاعدين يعابنوا من مسافة. كان من ضمنهم مَرَي م المجدلية، مَرَي م ام يعقوب الاصغر ويوسي، وسالومة. النسوان ديل ساعدوا يَسُ طَع خلال فترة وجودو لما كان في الجليل. وَقّف التّمّ ثيل هنا شوية. اسال الناس اللي بيمثلوا دور النسوان، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت مُمّ كين تسمع حاجات زي، " احنا ممثّلين بالحزن ! احنا عملنا ليهو الاكل هو والتلاميذ قلوبنا مكسورة. احنا غسلنا ليهو ملايسو، " او " احنا حزنين جداً. كيف يقتلوهو؟ هو كان المخلص الموعود. " واصل التّمّ ثيل " "

جسع الوقت بداية المساء في اليوم قبل يوم السبت. يوسف الرامي بيطلب الاذن من بيلاطس عَشّ ان يدفن جسد يَسُ طَع وَقّف التّمّ ثيل هنا شوية. اسال الزول اللي بيمثل دور يوسف، " انت بتشعر او بتفكر في شنو؟ " انت مُمّ كين تسمع حاجات زي، " انا عايز اكرّم يَسُ طَع. هو بيستحق دفن مناسب. " شجاع. انا عارف انو بيلاطس امر بقتل " يَسُ طَع لكن انا ماشي اطلب منو الاذن. " او " مستعجل. احنا بنحتاج ندفن يَسُ طَع بطريقة مناسبة قبل بداية يوم السبت واصل التّمّ ثيل

بيلاطس بيسال قائد المية عَشّ ان يتأكّد من موت يَسُ طَع. قائد المية بيقول لبيلاطس انو ده صحيح يَسُ طَع مات. وَقّف التّمّ ثيل شوية. اسال الزول اللي بيمثل دور بيلاطس " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت مُمّ كين تسمع حاجات زي، " انا مستغرب. كيف يَسُ طَع يكون مات بالفعل؟ لسع يداب مَرَت ساعات قليلة او " انا بشعر بالذنب. يَسُ طَع كان برئ. كان مفروض اخليهو يمشي. انا حاقبل بالطلب ده. " واصل التّمّ ثيل

بيلاطس بيدي يوسف الاذن عَشّ ان يدفن جسد يَسُ طَع. يوسف بيجوّز جسد يَسُ طَع بانو بيلف الجسد، في قماش كتان بعد داك بيخّ الجسد في قبر. حجر كبير بيتّم دحرجتو على باب القبر. مَرَي م المجدلية ومَرَي م ام يعقوب الاصغر بيشوفو المحل اللي ختوا فيهو جسد يَسُ طَع. وَقّف التّمّ ثيل شوية. اسال الزول اللي بيمثل دور يوسف " انت بتشعر او بتفكر في شنو؟ " انت مُمّ كين تسمع حاجات زي، " انا مرتاح. احنا قدرنا نعمل ده قبل السبت. " او " انا فرحان اني كنت قادر اكرّم يَسُ طَع بالطريقة دي

Filling the Gaps

ملّي الفراغات

مَلي أَلْفَ رَاغَات (\*\*مُرْفُس 15 : 40 - 47)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 15 : 40 — 47 في الترجمة الأسهل عَشّ ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

يَسُوعُ حَسَمَ مَاتَ عَلَى الصَّلِيبِ بِالصَّلِيبِ. استخدم نفس الكلمة أو العبارة للصليب و الصلب اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة و اتذكر انو الصليب و الصلب موجودة في القاموس الرئيسي

وَقَفْنَا هُنَا وَ عَايِنَا صُورَةَ صَلِيبِ وَ الصَّلِيبِ لَوْ فَرِيقُكَ مَا شَافُوَهَا قَبْلَ كَدِهْ

وَقَفْنَا هُنَا وَ عَايِنَا صُورَةَ صَلِيبِ وَ الصَّلِيبِ لَوْ فَرِيقُكَ مَا شَافُوَهَا قَبْلَ كَدِهْ

في المساء في اليوم قبل يوم السبت، اليوم اليه يُؤدى للراحة. استخدم نفس الكلمة أو العبارة للسبت زي ما عملت سابقاً. ولمزيد من المعلومات ارجع للقاموس الرئيسي

يوسف اللي من الرامة كان عضو محترم في المجلس. المجلس اليه يُؤدى الاعلى اسمو السنهدين وبيتكون من قادة الكهنة الشيوخ، ومعلمي شريعة الدين. استخدم نفس الكلمة للسنهدين اللي انت استخدمتها سابقاً. التعريف الكامل للمجلس ممكن تتلقى في القاموس الرئيسي مسجلة للسنهدين

يوسف طلب من بيلاطس الاذن عشان ياتو يدفن جسد يسوع. بيلاطس سأل قائد المية، ضابط الجيش الروماني، لو كان صحيح انو يسوع مات. قائد المية بياكد انو يسوع مات. استخدم نفس الكلمة أو العبارة لقائد المية اللي انت استخدمتها سابقاً و اتذكر انو قائد المية موجودة في القاموس الرئيسي

يوسف لفت جسد يسوع في قماش من الكتان وحنأه في قبر اللي كان محفور على الصخر. القبر هو مكان الدفن. كانت عادة لليهود انهم يدفنوا الموتى في كهوف طبيعية أو في كهوف اللي اتحفرت على الصخر. حجر كبير بيتم دحرجتو على باب القبر. استخدم نفس الكلمة أو العبارة للقبر اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة و اتذكر انو كلمة قبر موجودة في القاموس الرئيسي

وَقَفْنَا هُنَا وَ عَايِنَا صُورَةَ لِكُهَوفِ الدَفْنِ وَ قَبْرِ مَحْفُورٍ عَلَى الصَّخْرِ

## Speaking the Word

### تَكَلَّمَ كَلَامَ اللَّهِ

تَكَلَّمَ كَلَامَ اللَّهِ ( مُرْفُس 47 : 15 — 40 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 47 : 15 — 40 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُمُ طع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمرنوا على حكاية المُمُ طع بلغتكم الخاصة. اتذكروا انكم تضيفوا الحاجات اللي انتو قررتموها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، أو أي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واجد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُمُ طع و يقف. واجد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها و يقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُمُ طع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقَفْنَا هُنَا وَ عَايِنَا صُورَةَ لِكُهَوفِ الدَفْنِ وَ قَبْرِ مَحْفُورٍ عَلَى الصَّخْرِ

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُمُ طع بدون تَوَقُّفٍ على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، أو القصة مصورة عشان ياتو يساعدهم يتذكروا المُمُ طع

وَقَفْنَا هُنَا وَ عَايِنَا صُورَةَ لِكُهَوفِ الدَفْنِ وَ قَبْرِ مَحْفُورٍ عَلَى الصَّخْرِ

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبهم أكثر. انتو ممكن تقرر انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة. مشهد واحد ولكن انتو احببوا الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مشهد آخر

وَقَفْنَا هُنَا وَ عَايِنَا صُورَةَ لِكُهَوفِ الدَفْنِ وَ قَبْرِ مَحْفُورٍ عَلَى الصَّخْرِ

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُمُ طع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُمُ طع

## مُرْفُس 47-15:40

### Audio Content

[webm zip](#) (16470522 KB)



[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (14789470 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

## مُرُقُس 8-16:1

*Hear and Heart*

*الإستماع والقلب*

الإِسْتِماع والقلب (مُرُقُس 8 - 1: 16)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرُقُس 8 - 1: 16 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرُقُس 8 - 1: 16 — 8 ثلاثة مَرَّات، مِنْ ثلاثة تَرْجَمَات مُخْتَلِفَة، لو ممكن. بعد داك، وكَفْ رِبْقُ نَاقِشُوا الأَسْئَلَة دي

1. دَه شِنُو اللّٰي عَجَبَكْ فِي الْمَقْطَع ده ؟
2. دَه شِنُو اللّٰي مَا عَجَبَكْ أَوْ اللّٰي مَا فَهَمْتُو فِي الْمَقْطَع ده ؟
3. الْمَقْطَع ده بِيَقُول لِينَا شِنُو عَنْ اللّٰه أَوْ عَنْ يَسُوع ؟
4. الْمَقْطَع ده بِيَقُول لِينَا شِنُو عَنْ النَّاسْ ؟
5. الْمَقْطَع ده مُمَكِّنْ يَأْتِرْ عَلَى حَيَاتِكَ الْيَوْمِيَّة كَيْفْ ؟
6. مِنْو أَلِّي إِنْشَرَحْ تَبْعُرْفُو ، مُحْتَاجْ يَسْمَعُ الْمَقْطَع ده ؟

*Setting the Stage*

*تجهيز المسرح*

تَجْهِيْزُ الْمَسْرَحْ (مُرُقُس 8 - 1: 16 \*\*)

استمع للنسخة الصوتية من مُرُقُس 8 - 1: 16 في الترجمة الاسهل عَشْرَ ان تفهم

، فِي الْمَقْطَع السَّابِقْ، يَسْـُٔوْ عُنْ كَانَ اتَقَتْلْ بَوَاسِطَة السُّلْطَاتِ الْحَاكِمَة. بَعْدْ مَوْتُو، كَانَ اتَدْفَنْ فِي قَبْرِ يَوْسُفِ الرَّامِي. مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّة مَرْيَمُ امِ يَعْقُوبَ وَيُوسَى، تَبِعُوا عَشْرَ ان يَعْرِفُوا الْمَحَلَّ الَّذِي دَفَنُوا فِيهِوْ يَسْـُٔوْ. كَانُوا عَايِزِينَ يَجْهَوْ زَوْجًا جَسَدًا يَسْـُٔوْ لِلدَّفْنِ بِالزِّيُوتِ وَ التَّوَابِلِ، حَسَبْ عَادَاتِهِمْ. مَا بِيَقْدَرُوا يَعْملُوا دَه بِسَبَبِ انُو يَوْمِ السَّبْتِ، يَوْمِ الرَّاحَةِ الدِّينِي، كَانَ جَاءَ

يوم الراحة حسع خلاص انتهى والنسوان ديل ومعاهم سالومة اشترىوا الزيوت اللي بيحتاجوا ليها والتوابل عَشْ—ان يمسحوا جسد يَسْ—وُع

عادة الدفن كانت تجهيز جسد الميت للدفن بالمسح بالزيوت، والمراهم، وتوابل متعددة. دي كانت طريقة لتكريم الشخص الميت. هدف الزيوت دي والتوابل كانت لتغطية الروائح الكعبة اللي بتطلع لما الجسد يتعفن، ما كانوا بيحططوا الجسد، زي ما هو عادة في بعض الثقافات الأخرى. احنا ما بنعرف بالضبط كيف النسوان كانوا عايزين يمسحوا جسد يَسْ—وُع، لكن اتذكّر انو يَسْ—وُع كان ملفوف بقماش كتان طويل، فالنسوان من المُحتمل كانوا عايزين يمسحوا الزيوت والتوابل فوق القماش

وَقْ—ف هنا وعين صورة للتوابل والزيوت كمجموعة. ناقشوا الطرق اللي الناس في ثقافتكم بيكرمو بيها الزول الميت. كيف بيتم تجهيز الجسد الميت للدفن في ثقافتك؟

وَقْ—ف التسجيل ده هنا شوية

النسوان مشوا للقبر المحل اللي دفنوا فيهو يَسْ—وُع الصباح بدري، مع طلوع الشمس. انت حتتذكّر انو القبر اللي تم فيهو دفن يَسْ—وُع كان فيهو حجر كبير في الباب. الحجارة اللي بتقلق ابواب القبور قد تكون مُسطحة او دائرية. غالباً الناس، حتى راجل واحد قوي جداً، ممكن يدرج الحجر قدام القبر عَشْ—ان يفتلوا. مع ذلك، تحريك الحجر بعيد من الباب قد يكون صعب جداً للنسوان عَشْ—ان يحركوهو

اثناء ما النسوان ماشيات لمحل الدفن، بدأو يسالوا بعضهم البعض منو اللي حيقدر يحرك ليهم الحجر عَشْ—ان يقدروا يدخلوا جوة عَشْ—ان يمسحوا جسد يَسْ—وُع

لما بيوصلوا للقبر، بيندهشوا انو الحجر كان مدرج سلفاً

وَقْ—ف هنا ومجموعة عاينوا صورة لقبر

وَقْ—ف التسجيل ده هنا شوية

النسوان بيدخلوا القبر ويبشوفوا شاب لابس عباية بيضاء. في اناجيل متى ولوقا، هم وصّ—فوا الشاب ده كملاك، رسول من الله. مُرْقُس—س بيختار انو يوصّف فقط بمظهره، كشاب لابس عباية بيضاء. العباية هي جلابية خارجية طويلة. الشاب كان قاعد في الجهة اليمين للنسوان، داخل القبر المصطلح شاب في الحالة دي غالباً بتشير لشاب اللي في عُمر ممكن يتزوج

وَقْ—ف هنا ومجموعة عاينوا صورة عباية. ناقشوا الشئو بتفكروا مُرْقُس—س فقط وصف الملاك لكن ما سماهو ملاك. ناقشوا الطرق اللي بيها الناس في ثقافتك بيتكلموا عن الناس او الحاجات بدون ما يذكروا اسماءهم

وَقْ—ف التسجيل ده هنا شوية

لما النسوان شافوا الشاب، كانوا مستغربات وخايفات. الشاب قال ليهم ما يخافوا. هو بيقول ليهم انو الزول اللي هم قاعدين يفتشوا عليهو، او يَسْ—وُع الناصري اللي كان اتقتل على الصليب، هو حي الان. الله رجّعوا للحياة مرّة ثانية. هو قال ليهم انهم يشوفوا المحل اللي كان جسد يَسْ—وُع راقده فيهو، اللي كان غالباً رف حجر داخل القبر. مُرْقُس—س عايز وبصورة واضحة يقول انو الشخص الحقيقي ده في التاريخ يَسْ—وُع الناصري، كان ميت لكن الان هو حي. بعد داك بيقول للنسوان انهم يقولوا للتلاميذ، بما فيهم بطرس. احتمال هو شمل بطرس لانو بطرس كان نكر يَسْ—وُع وكان مُحْتَاج يعرف معلومة انو يَسْ—وُع بيتذكرو ويبحثو. الشاب قال يَسْ—وُع حيمشي قدام لمنطقة الجليل وانهم حيشوفوهو هناك، زي ما هو قال ليهم قبل ما يموت. النسوان كانوا بيرجفوا وخايفات لما مشوا. هم ما قالوا لاي زول لانهم كانوا خايفات

وَقْ—ف هنا ومجموعة عاينوا خريطة لاسرائيل اللي بتضمن اورشليم ومنطقة الجليل

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحْ—ديد المُشْ—اهد (\*\*مُرْقُس 16 : 1 — 8 \*\*)

استمع لنسخة صوتية من مُرْقُس 1 : 16 — 8 في الترجمة الاسهل عَشْ—ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمُ—طع ده، بعد داك المجموعة حتتخيل المُ—طع ده

المُ—طع ده فيهو اربعة مشاهد

المُشْ—هد الاول بيبدأ في اليوم السابق ليوم السبت، يوم الراحة الديني. النسوان بيمشوا بيشترىوا زيوت وتوابل عَشْ—ان يقدروا يمسحوا بيهم جسد يَسْ—وُع

في المُشْ—هد الثاني: النسوان بيمشوا للقبر. بيتناقشوا في كيف حيرّكوا الحجر الكبير اللي قافل باب القبر. ولما بيوصلوا قريب من القبر بيشوفوا من بعيد انو الحجر الكبير حركوهو

في المَشْهُد الثالث: النسوان ببدخلوا القبر وبيشوفوا شاب لابس ابيض. الشاب يقول للنسوان انهم ما يخافوا. هو يقول انو يَسْـُـوعُ اللي هم بيفتشوا عليه ما موجود هنا. يقول ليهم انهم يشوفوا المحل اللي كان راقده فيهو. هو حي. يقول ليهم انهم يكأَـَـموا بطرس والتلاميذ الباقيين انو يَسْـُـوعُ حيمشي قدامهم للجليل

في المَشْهُد الرابع: النسوان بيمشوا من القبر. هم محتارات وخايفات. ما يقولوا لاي زول الحاجة اللي حصلت

: الشخصيات في المَقْـُـطَّع ده هم

- مَـَـرْيَم المجدلية
- مَـَـرْيَم ام يعقوب و يوسي
- سالومة
- الشاب اللي لابس ابيض

:كمجموعة، انتبهوا للاجزاء دي من اعداد المَقْـُـطَّع

اثناء بداية المَشْهُد الاول، اِئْذَـَـكْ رانو النسوان كانوا منتظرين السبت يوم الراحة ينتهي عَشْـُـان يقدرنا يشتروا الزبوت والتوابل عَشْـُـان يمسحوا جسد يَسْـُـوعُ، وفقاً لعادات الدفن عندهم

في يوم السبت، بعد غروب الشمس، يوم السبت بيكون رسمياً انتهى. ده الوقت اللي فيهو النسوان يشتروا توابل وزبوت للجسد

في الصباح التالي، ده اليوم الاول من الاسبوع، مباشرة مع او قبل طلوع الشمس. النسوان بيمشوا للقبر المحل اللي دفنوا فيهو يَسْـُـوعُ واثناء ما هم ماشين للقبر، النسوان بيتناقشوا صعوبة تحريك الحجر اللي في باب القبر. اِئْذَـَـكْ رانو الحجر كان كبير جداً، وتقليل جداً، احتمال قطرو يكون قريب من متر. واثناء ما هم قريبين من القبر ، بيعاينوا للباب وبيشوفوا انو في زول دحرج الحجر بعيد من الباب

هم ببدخلوا القبر وبيشوفوا شاب لابس عباية بيضاء. الشاب قاعد جوة القبر على يمين النسوان. ارتعبوا انهم يلقوهو هناك. اِئْذَـَـكْ رانو الشاب "!" يقول، " ما ترتعبوا، او تخافوا. انتو بفتشوا في يَسْـُـوعُ الناصري، اللي كان اتصلب. هو ما هنا. هو قام، او الله اقامو من الموت اِئْذَـَـكْ رانو انك تتأكد انو هو بيظهر للنسوان المحل اللي كان راقده فيهو جسد يَسْـُـوعُ. المحل اللي كان راقده فيهو جسد يَسْـُـوعُ غالباً كان رف حجر داخل قبر محفور في الحجر. بعد داك الشاب يقول للنسوان انهم يكلموا التلاميذ و بطرس، " هو ماشي قدام". لمنطقة الجليل. هناك حتشوفوهو، زي ما هو قال ليكم قبل كده

النسوان بيمشوا من القبر. كانوا بيرجفوا وخايفين وما بيكلماوا زول بالحاجة اللي حصلت

حس، المجموعة مفروض يتخيلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَشْـُـان يتخيلوا المَقْـُـطَّع والاحداث الموجودة فيها

## Embodying the Text

### تجسيد النص

تَجَسَّدَ اِئْذَـَـكْ ص (مُرْفُس 1:16 - 8)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 1: 16 - 8 في الترجمة الاسهل عَشْـُـان تفهم

في المرحلة دي، المجموعة حتمثل المَقْـُـطَّع

المَقْـُـطَّع طع ده فيهو اربعة مشاهد

:الشخصيات في المَقْـُـطَّع طع ده هم

- مَـَـرْيَم المجدلية
- مَـَـرْيَم ام يعقوب و يوسي
- سالومة
- شاب لابس ابيض

:كمجموعة، مثلوا المَقْـُـطَّع طع مرتين. انتو مفروض تمثلوا المَقْـُـطَّع طع باللغة بتاعتكم

في الاول، مثلوا المَقْـُـطَّع طع بدون تَوَقُّـُف. خلوا بالكلم للحوار، تدفق الكلام، الكلام المكتوب بالخط العريض، وتسلسل المَقْـُـطَّع طع. اِتَّكَدُوا انكم ما تفتوا تمثيل الاجزاء الصعبة او المهمة من المَقْـُـطَّع طع. ساعدوا بعضكم البعض عَشْـُـان تتذكروا كل الاجزاء بتاعة المَقْـُـطَّع طع

وَقِّـُـف. ف التسجيل ده هنا شوية ومثلوا المَقْـُـطَّع طع

المجموعة مفروض يمثلوا المُرُقُس طَع للمرة الثانية. في نقاط محددة في التَّم ثيلية، وَقُفوا التَّم ثيل وأسألوا الزول اللي قاعد يمثل دور الشخصية، " انت بتشعر بشنو او قاعد تفكر في شنو؟ " الزول اللي قاعد يمثل الشخصية مفروض يجاوب بالحاجة اللي هو شاعر بيها او قاعد يفكر فيها لو هو كان الشخصية دي. بعد داك واصلوا التَّم ثيلية وَقُفوا التسجيل ده هنا شوية و مثلوا المُرُقُس طَع للمرة الثانية

الحاجة الجاية هي مثال للتمثيلية والردود الممكنة

،خلي الفريق يمثلوا النسوان وهم ماشين يشتروا الزيت والتوابل عَشَّ ان يمسحوا بيهو جسد يَسُّ. وُج. بعد ما يشتروا بيمشوا في طريقهم للقبر وبيتناقشوا في المهمة. وَقُفوا التَّم ثيل شوية. اسال الناس اللي بيمثلوا دور النسوان، " انتو بتشعروا او بتفكروا في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " احنا حزينين، " " احنا بنتمنى لو كنا بنقدر نجهز جسد يَسُّ. وُج في وقت اقرب. ثلاثة ايام مَرَّوا، " او " عاجزين، كيف حنحرك الحجر الكبير داك؟ " واصل التَّم ثيل

النسوان ببيعينوا وبيشوفوا القبر المفتوح. بيدخ لوا وبيشوفوا شاب لابس عباية بيضاء، وقاعد على يمين القبر. هو بيقول، " ما تخافوا. انتو قاعدين تفتشوا في يَسُّ. وُج من الناصرة، اللي كان اتصلب. هو ما موجود هنا ! هو قام من الموت. عاينوا! جسدو كان راقد هنا. حسع امشوا " واكلوا التلاميذ وبطرس انو يَسُّ. وُج ماشي قدامهم للجليل وانتو حتشوفوهو هناك، زي ما هو قال ليكم قبل ما يموت وَقُفوا التَّم ثيل شوية. اسال الزول اللي بيمثل دور الشاب، " انت بتشعر بشنو او بتفكر في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " لي الشرف اني اكون قادر اكأسم النسوان الاخبار السمحة دي " او " لشنو النسوان مستغربات؟ يَسُّ. وُج قال هو جيعيش مرة ثانية. " واصل التَّم ثيل

النسوان بيمشوا من القبر وهن خايفات ومايكلما اي زول بالحاجة اللي حصلت. وَقُفوا التَّم ثيل شوية. اسال الناس اللي بيمثلوا النسوان، " انتو بتشعروا بشنو او بتفكروا في شنو؟ " انت ممكن تسمع حاجات زي، " محتارين. يَسُّ. وُج مشي وين؟ هل هو "فعلا حي؟" او " خافين. هل في زول حيصدقنا؟ " متحمسين، ده منو كان الشاب داك؟

## Filling the Gaps

### مللي الفراغات

مَلي الفَـ \_\_\_\_\_ رَاغَات (\*\*مُرُقُس 16 : 1 - 8)\*\*

استمع لنسخة صوتية من مُرُقُس 16 : 1 — 8 في الترجمة الأسهل عَشَّ ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

السبت، يوم الراحة الديني، انتهى. حسب الشريعة اليَـ \_\_\_\_\_ هُودية، برضو اسمو شريعة موسى، ما كان مسموح للناس انهم يشتغلوا في اليوم ده. ده بيتضمن المشي للسوق لشراء مَوَاد محتاجين ليها. إندك \_\_\_\_\_ ر انك تستخدم نفس الكلمة للسبت اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات حول السبت ارجع للقاموس الرئيسي

مَرَّيَـ \_\_\_\_\_ المجدلية، مَرَّيَـ \_\_\_\_\_ ام يعقوب ويوسي، وسالومة اشتروا توابل اللي كانت مخلوطة بالزيت عَشَّ ان يمسحوا بيها جسد يَسُّ. وُج وفقاً لعاداتهم بتاعة الدفن. في الحالة دي، المسح بيعني وضع الزيت او المرهم في جثمان الزول عَشَّ ان يجهزوهو للدفن. التوابل دي اللي بتتخلط بالزيت بتساعد الجسم المتحلل على انها تتشم بشكل افضل. جسد يَسُّ. وُج اتلفت سابقاً بالقماش، فالنسوان على الاغلب عايزين يَحْتُوا الزيت او الخلطة فوق على القماش

وَقُفوا هنا وناقشوا ياتو كلمة اللي انتو حستخدموها للمسح في ترجمتك لمزيد من المعلومات حول المسح ارجع للقاموس الرئيسي

النسوان مشوا للقبر، او محل الدفن. إندك \_\_\_\_\_ ر انك تستخدم نفس الكلمة للقبر اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة. ارجع للقاموس الرئيسي لمزيد من المعلومات حول القبر

النسوان دخلوا للقبر وشافوا شاب لابس عباية بيضاء. ده شاب اللي في عمر ممكن يتزوج. احنا بنعرف من روايات الانجيل الثانية انو الشاب ده كان في الحقيقة ملاك. استخدم نفس الكلمة للعباية زي ما انت عملت في المقاطع السابقة وإندك \_\_\_\_\_ ر انو كلمة عباية موجودة في القاموس الرئيسي

"الشاب بيقول، " انتو قاعدين تفتشوا على يَسُّ. وُج الي من الناصرة، او يَسُّ. وُج الناصري، اللي كان اتصلب استخدم نفس الكلمة للناصرة او الناصري اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات حول الناصرة، ارجع للقاموس الرئيسي. استخدم نفس الكلمة لكلمة اتصلب اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة وإندك \_\_\_\_\_ ر انو الصلب موجودة في القاموس الرئيسي

الشاب بيقول للنسوان، " امشوا واكلوا تلاميذو بما فيهم بطرس انو يَسُّ. وُج ماشي قدامهم لمنطقة الجليل. " استخدم نفس الكلمات للتلاميذ والجليل اللي انت استخدمتها في المقاطع السابقة وإندك \_\_\_\_\_ ر انو الكلمات دي موجودة في القاموس الرئيسي

## Speaking the Word

## تَكَلِّمُ كَلَامَ اللَّهِ

تَكَلِّمُ كَلَامَ اللَّهِ ( مُرُقُ 8 — 1 : 16 )

استمع لنسخة صوتية من مُرُقُ 8 — 1 : 16 في الترجمة الأسهل عَشْ — ان تفهم

في الفقرة دي، اعيدوا حكاية المُقُ — طع، كمجموعة، وبلغتكم الخاصة

في الاول، كل المجموعة مفروض يتمزّونوا على حكاية المُقُ — طع بلغتكم الخاصة. اذكروا انكم تضيّنوا الحاجات اللي انتو قرررتوها في الخطوات السابقة، زي، التسلسل، الكلمات، العبارات، المشاعر، او اي حاجة تانية اللي ناقشتوها

واحد من افراد المجموعة مفروض يقول جزء بسيط من المُقُ — طع و يقف. واحد تاني من المجموعة مفروض يقول الجزئية اللي بعدها و يقف. اعملوا كده لحد ما المجموعة تعيد حكاية المُقُ — طع كلو. اعضاء المجموعة ممكن يصححوا بعضهم البعض في المرحلة دي

وَقُ — ف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، كل واحد من اعضاء المجموعة مفروض يحكي كل المُقُ — طع بدون تَوَقُ — ف على الاقل مرة واحدة. واحد من اعضاء المجموعة ممكن يستخدم ادوات عشوائية، حركات، او القصة مصورة عَشْ — ان يساعدكم يتذكروا المُقُ — طع

وَقُ — ف التسجيل ده هنا شوية

بعد داك، المجموعة ممكن تقرر ياتو زول حكي بطريقة اعجبتهم أكثر. انتو ممكن تقرروا انو عجبكم الطريقة اللي حكي بيها واحد من افراد المجموعة مشْ — هـ واحد ولكن انتو احببتوا الطريقة اللي حكي بيها عضو تاني في المجموعة مشْ — هـ آخر

وَقُ — ف التسجيل ده هنا شوية

اخيرا، المجموعة ممكن يعملوا النسخة النهائية من المُقُ — طع اللي كل الاعضاء متفقين عليها. كل عضو في المجموعة مفروض يتدرب على حكي النسخة النهائية من المُقُ — طع

## مُرُقُس 8-16:1

## Audio Content

[webm zip](#) (12868157 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (12042958 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

## مُرْفُس 20-16:9

Hear and Heart

الإستماع والقلب

الإستماع والقلب (مُرْفُس 20 - 9: 16)

في المرحلة دي، أسمع لإنجيل مُرْفُس 20 - 9: 16 وأحفظهو في قلبك

أسمع لإنجيل مُرْفُس 20 - 9: 16 ثلاثه مَرَّات، مِنْ ثلاثة تَرْجمات مُختلفة، لو ممكن. بعد داك، وكف ريقُ ناقشوا الأسئلة دي

1. دَه شنو اللي عَجَبَك في المُرْفُس طَع ده ؟
2. دَه شنو اللي مَا عَجَبَك أَو اللي مَا فَهَمْتُو في المُرْفُس طَع ده ؟
3. المُرْفُس طَع ده بيقول لينا شنو عَنْ الله او عَنْ يسوع ؟
4. المُرْفُس طَع ده بيقول لينا شنو عَنْ النَّاس ؟
5. المُرْفُس طَع ده مُمكن يَأْتِرْ عَلَى حَيَاتِكَ اليَوْمِيَّة كَيْف ؟
6. مِنْو أَلِي إِنْشَيْتَ بِتَعْرِفُو ، مُحتَاجُ يَسْمَعُ المُرْفُس طَع ده ؟

Setting the Stage

تجهيز المسرح

تَجْهِيزُ الْمَسْرَحِ (مُرْفُس 20 - 9: 16)\*\*

استمع للنسخة الصوتية من مُرْفُس 20 - 9: 16 في الترجمة الاسهل عَشْ ان تفهم

معظم العلماء بيعتقدوا انو مُرْفُس بيختم قصتو عن حياة يَسُوع لما قال، " النسوان جروا بعيد من القبر، وهن خايفات ومُحتارات وما قالوا حاجة لاي زول لانهم كانوا خايفين جداً. " النصوص المكتوبة الاكثر احتراماً لإنجيل مُرْفُس بتنتهي الكتاب هنا. قد يبدو غريب انو مُرْفُس ينهي قصتو وهو بيقول انو الناس كانوا خايفين، لكن مُرْفُس غالباً بيتهي قصص عن يَسُوع وهو بيقول انو الناس كانوا مندهشين او خايفين. مع ذلك، مُرْفُس ما بيتهي بعض خطوط القصّة اللي بداها في وقت سابق في كتابو مثلاً، مُرْفُس ما بيقول لينا لو يَسُوع قابل تلاميذو في الجليل زي ما يَسُوع والشباب او الملاك في القبر قالوا ليهم انو حيعل. احتمال مُرْفُس كان ناوي يواصل في قصّته لكن نهايتو ضاعت

مع ذلك، من المُحتمل انو مُرْفُس بيقول، " ما قالوا لزول باي حاجّة من الحاجات اللي حصلت. " وعَشْ ان يتحدّى جمهورو عَشْ ان يشاركوا الاخبار السارة مع الجميع

معظم العلماء بيعتقدوا انو في زول تاني كتب النهاية بناءً على القصص من الاناجيل الثانية لانو ما عجبهم النهاية في انجيل مُرْفُس. النسخ الاطول في النهاية بتستخدم انواع مُختلفة بالكامل من الكلمات و الاوصاف عن اللي بيستخدمها مُرْفُس خلال جميع كتابه

كثير من الترجمات بتشمل مُرْفُس 20 - 9: 16، فانت ممكن تعمل حسب الحاجة الموجودة في الترجمة الغالبة الموجودة في منطقك

وَقَفْ هنا وكمجموعة ناقشوا السؤال ده: لو انتو قرررتوا انكم تضمّنوا الجزء الاخير ده من مُرْفُس، كيف حنظّهرهوا لجمهوركم انو الجزء ده قد يكون وقد لا يكون حقيقة جزء من انجيل مُرْفُس؟

وَقَفْ التسجيل ده هنا شوية

الجزء ده من مُرْفُس بيبدأ مباشرة بعد ما يَسُوع قام من الموت الصباح بدري يوم الاحد، اللي كان اليوم الاول في الاسبوع اليه. الكاتب بيوصف مَرْيَم المجدلية، واحدة من النسوان اللي مشوا عَشْ ان يختوا، التوابل على جسد يَسُوع. سابقاً في خدمة يَسُوع، يَسُوع طرد سبعة شياطين منها ومَرْيَم كانت بقت تابعة لِيَسُوع. بعد وقت بعد ما مَرْيَم جرت من القبر، مَرْيَم يتشوف يَسُوع وهي بتمشي لى كانوا مع يَسُوع، او التلاميذ، اللي كانوا حزينين جداً بيبكوا على موت يَسُوع. هي بتكلمهم انها شافت يَسُوع. يَسُوع حي. التلاميذ يذ ما بيصدقوا انو يَسُوع كان حي وانها كانت فعلاً شافت يَسُوع

بعد داك يَسُوع بيظهر لانتين تانين من اتباعو. كانوا ماشين في الطريق من اورشليم للريف. يَسُوع ظهر بشكل مختلف لما ظهر للتابعين ديل في الطريق عن شكلو قبل القيامة ولما ظهر لمَرْيَم. التابعين الاتنين ما بيعرفوا يَسُوع لما ادركوا انو هو كان يَسُوع. مشوا وكلموا الحذاشر تلميذ انهم شافوا يَسُوع وهو كان حي، لكن التلاميذ يذ مرة تانية ما صدقوهم

مُؤخراً في اليوم داك، يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ ظهَر للتَّلامِيذ \_\_\_\_\_ يذُ الحداشر الباقيين. انذَكَرْ اَنو يَهُودا خَلَّاهُم لَانو هُو خان يَسُءُ. \_\_\_\_\_ يُعْ. التَّلامِيذ \_\_\_\_\_ يذُ الحداشر كانوا بِيَاكُلوا \_\_\_\_\_ وَا مع بعض، راقدين حول المائدة زي ما كانت العادة "يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ وَيُخ التَّلامِيذ \_\_\_\_\_ يذُ وقال اَنو قلوب التَّلامِيذ \_\_\_\_\_ يذُ "كانت قاسية" او " عنيدة \_\_\_\_\_ ف هُنا وكمجموعة ناقشوا السؤال ده: كيف بتتكلّموا عن الناس اللي بيكونوا عنيديين جداً اللي بيرفضوا يصدقوا الحاجات؟ ياتو نوع من الكلمات اللي بتستخدموها عَشْ \_\_\_\_\_ ان توصفوهم؟

وَقَفْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هُنا شوية

يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ كان قاسي معاهم لانهم ما صدقوا الناس اللي شافوهو حي. بعد داك يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ اذَى تلامِيذ \_\_\_\_\_ يذو وصية. هُو قال ليهم انهم يمشوا لكل العالم ويبشروا او يكلموا الناس بالانجيل. الانجيل هُو الاخبار السارة عن يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ وملكوت الله "يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ قال اَنو يقولوا الاخبار دي للخليقة كلها، اللي بيعني " لكل الناس

،يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ بيوصل وبيقول اَنو كل من يسمع الاخبار السارة دي ويؤمن بيَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ وبيتعمّد خيخلص من عقاب خطاياهم لكن كل من لا يؤمن حيحاسب \_\_\_\_\_ ب على خطاياهم

في القِصَّة \_\_\_\_\_ دي، يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ بيقول، العلامات، او معجزات خاصّة حطّهر للآخرين اَنو اتباع يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ هم حَقِيقَةُ قاعدين يقولوا الحقيقة. اتباع يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ حيطردوا الشيطاين باسم، او بقوة يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ. اتباع يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ حيتكلموا بلغات ثانية اللي هم ما بيعرفوا يتكلّموا بيها قِل كده. حيشيلوا ثعابين سامّة بايديهم ويشربوا سموم قاتلة. شيل الثعابين السامة او شراب السموم القاتلة في الغالب بتأذي او بتقتل الزول، لكن الناس اللي بيؤمنوا بيَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ حيكونوا قادرين يعملوا الحاجات دي بدون ما يتأذوا. لو مؤمنين خنّا اياديهم في زول مريض، الزول المريض حيشفى

وَقَفْ \_\_\_\_\_ ف هُنا وعابنوا صورة لثعبان س\_\_\_\_\_ام

وَقَفْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هُنا شوية

بعد ما يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ بيتكلم مع تلامِيذ \_\_\_\_\_ يذو، الله بيرفع يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ لفوق عبر السماء — المحل اللي بيعيش فيهو الله، وَيَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ بيَقعد في محل الشرف الخاص والسلطة على يمين الله

التَّلامِيذ \_\_\_\_\_ يذُ عملوا تماماً زي ما يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ قال ليهم، انتشروا وبشروا في كل مكان. يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ ساعدهم وأداهم معجزات عَشْ \_\_\_\_\_ ان الناس يعرفوا اَنو الرسالة او الكلمة اللي قالوها التَّلامِيذ \_\_\_\_\_ يذُ كانت صحيحة. بالرغم من اَنو يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ ما كان جسدياً موجود مع التَّلامِيذ \_\_\_\_\_ يذُ، الا انا حنشوف في اعمال الرسل اَنو يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ ساعدهم بارسال الروح القدس عَشْ \_\_\_\_\_ ان يكون معاهم

وَقَفْ \_\_\_\_\_ ف هُنا وكمجموعة ناقشوا السؤال ده: لما زول في ثقافتك بيتشر او يعلّم حاجة مهمة، كيف الناس بيعرفوا وبيصدقوا اَنو ده صحيح؟ هل بيكونوا عايزين يشوفوا علامات زي دي، او هل في حاجات ثانية اللي بتخلي زول يصدق رسالة خاصة؟

وَقَفْ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هُنا

" بعض نُسخ مُرْفُس \_\_\_\_\_ س بتنتهي المقطع ده، والكتاب، بكلمة " امين، " اللي بتعني " حيكون حقاً بالطريقة دي

## Defining the Scenes

### تحديد المشاهد

تَحْ \_\_\_\_\_ دِيذُ المَشْ \_\_\_\_\_ اِهْذُ (مُرْفُس 9 : 16 — 20 )

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 9 : 16 — 20 في الترجمة الاسهل عَشْ \_\_\_\_\_ ان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتحدد المشاهد، الشخصيات، والإعداد للمُظْ \_\_\_\_\_ طع ده، بعد داك المجموعة حتتخيل المُظْ \_\_\_\_\_ طع ده المَظْ \_\_\_\_\_ طع ده فيهو خمسة مشاهد

في المَشْ \_\_\_\_\_ هَـذُ الاول: يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ بيقوم من الموت. ويظهر لَمَرْيَ \_\_\_\_\_ م المجدلية

في المَشْ \_\_\_\_\_ هَـذُ الثاني : مَرْيَ \_\_\_\_\_ م المجدلية بتمشي عَشْ \_\_\_\_\_ ان تكلم التَّلامِيذ \_\_\_\_\_ يذُ اَنو يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ حي. هم ما بيصدقوها

في المَشْ \_\_\_\_\_ هَـذُ الثالث: يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ بيظهر لاثنتين آخرين من الاتباع في الطريق. بيكلموا المجموعة الاكبر من التَّلامِيذ \_\_\_\_\_ يذُ اَنهم شافوا يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ، لكنهم ما بيصدقوهم

في المَشْ \_\_\_\_\_ هَـذُ الرابع: يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ بيظهر للحداشر تلميذ اثناء ما كانوا بياكلوا. يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ بيوبخ التَّلامِيذ \_\_\_\_\_ يذُ لعدم تصديقهم. يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ بيقول ليهم انهم يتكلموا بالاخبار السارة في كل الاماكن يَسُءُ \_\_\_\_\_ يُعْ بيكلمهم اَنو هُو حيعمل معجزات عَشْ \_\_\_\_\_ ان يظهر لاي زول اَنو الحاجات اللي هم قاعدين يقولوها صحيحة

في المَثْنُ هَذِهِ الخَامِسَ يَسُوعُ بيمشي فوق للسماء ويبعد على يمين الله. التَّلَامِيذُ يبشرون في كل الاماكن، وَيَسُوعُ يعمل معاهم عَشْرَ اَنَ بَثَبَت اَنو رسالتهم صحيحة

الشخصيات في المَثْنُ طَع دة هم

- يَسُوعُ
- مَرْيَمُ المجدلية
- التَّلَامِيذُ
- تلميذين آخرين في الطريق
- كل الخليقة، كل البشر

كجموعة، انتبهوا للاجزاء دي من اعداد المَثْنُ طَع

من المهم اننا نتذكر اَنو القِصَّة دي ربما ما كتبها مَرْفُس. زول تاني من المحتمل شال معلومات اللي عندو ليها عن حياة يَسُوعُ واضافها لنهاية انجيل مَرْفُس. المعلومات دي بتبدأ مباشرة بعد قيامة يَسُوعُ من الموت في اليوم الاول من الاسبوع، او يوم الاحد. يَسُوعُ بيظهر لَمَرْيَمُ المجدلية بعد ما هربت من القبر. الكاتِبُ بيدينا بعض الخلفية اَنو يَسُوعُ كان طرد سبعة شياطين من مَرْيَمُ في وقت سابق من خدمتو، قبل ما تحصل القِصَّة دي.

وَقَدْ هُنا وَاذَكَر اَنْت كَيْفَ قَرَرْتَ اَنْكَ تَضْمَنُ المَعْلُومَاتِ الخَلْفِيَّةِ فِي تَرْجُمَتِكَ

وَقَدْ هُنا التَّسْجِيلُ دة هُنا شَوِيَّة

التَّلَامِيذُ يَزُورُ اللّٰهَ كَانُوا مَعَ يَسُوعَ قَاعِدِينَ يَكُونُوا عَلَيْهِمْ. مَرْيَمُ بتقول ليهم انها شافت يَسُوعَ! هُم مَما بِيصْدُقُوهَا

لاحقاً، يَسُوعُ بيظهر لتابعين آخرين او تلميذين لَيْسَ. اثناء ما كانوا ماشين للريف. بالرغم من ديل كانوا تلميذين لَيْسَ، اُنَ، لَكِنْ مَما كَانُوا اَتْنَيْنِ مِنَ الحَدَاثِرِ تَلْمِيزِ الاقرب لَيْسَ. اُنَ، اَحْنا مَما بَنَعْرِفُ بالضبط التلميذين ديل كانوا وِين، ربما كانوا فِي مَدِينَةِ اورشليم وحسب ماشين للريف، بَرَّه المَدِينَةِ. يَسُوعُ بيبدو ليهم مُخْتَلَفٌ لَمَّا يَظْهَرُ ليهم عَن لَمَّا ظَهَرَ لَمَرْيَمُ. هُم مَما بِيَعْرِفُوا يَسُوعَ. اخيراً التابعين الاثنَيْنِ بِيَعْرِفُوا يَسُوعَ ويبرجعوا للتَّلَامِيذُ. يَزُورُ الحَدَاثِرِ وَيَقُولُوا لِيهم اَنَّهُمْ شَافُوا يَسُوعَ، لَكِنْ الحَدَاثِرِ مَما بِيصْدُقُوا التلميذين

بعد داك، فِي وَقْتٍ لاحق، فِي نَفْسِ اليوم، يَسُوعُ بيظهر للحداثر تلميذ اثناء ما كانوا بياكلوا مع بعض فِي تَرْبِيزَةٍ. هُم راقدين على التربيذة زِي مَما النَّاسُ عَادَةً بِيَعْمَلُوا لَمَّا يَكُونُوا بِيَاكُلُوا فِي وَجْبَةٍ. يَسُوعُ بيتكلم ليهم بقسوة لانهم ما صدقوا اَنو هُوَ كَانْ حَيٌّ — قلوبهم كانت قاسية او عنيدة عَشْرَ اَنَ كَدِه مَما بِيصْدُقُوا. يَسُوعُ بيتقول للتَّلَامِيذُ، "امشوا لكل العالم وبشروهم او قولوا ليهم الاخبار السارة عني لكل الناس. لو زول اَمِنْ بِي وَاتَعَمَد، حِيْخْلَصْ مِنْ عِقَابِ خَطَايَاهُ، اللّٰهَ بِيَعْنِي اَنو اللّٰهَ حِيْقُولُ اَنو هُوَ مَعْنِي مِنْ "خطاياهم. لو زول مَما اَمِنْ بِي، حِيْدَانْ، او اللّٰهَ حِيْقُولُ هُوَ مَذْنِبٌ فِي خَطَايَاهُ وَحِيْحَاسِبْ

بعد داك يَسُوعُ بيواصل ويقول، "لو زول اَمِنْ بِي، العلامات دي، او المعجزات، حتحصل. حيطردوا الشياطين بقوتي وسلطتي حيتكلموا لغات اللّٰهَ هُم مَما بِيَعْرِفُوهَا قَبْلُ كَدِه. حيشيلوا ثعابين بايديهم. حيشربوا سموم قاتلة وما حتأذيهم. حيتخنوا اياديهم على الناس العيانيين والناس العيانيين حيقبوا كويسين. العلامات دي حتظهر اَنو الحاجات اللّٰهَ بيقولوها المؤمنين عَن يَسُوعَ هِيَ صحيحة

بعد مَما يَسُوعُ بيتقول الحاجات دي، التَّلَامِيذُ يَزُورُوا يَسُوعَ وَهُوَ بِيَرْتَفَعُ فَوْقَ للسماء التَّلَامِيذُ يَزُورُوا، مِنْ حَاجَاتِ قَالَهَا يَسُوعُ قَبْلُ كَدِه، اَنو حَسْبُ يَسُوعَ قَاعِدَ عَلَى يَمِينِ اللّٰهَ فِي مَكَانِ الشَّرَفِ وَالسُّلْطَةِ. هُم مَما بِالضَّرُورَةِ بِيَشْفُوا يَسُوعَ قَاعِدَ عَلَى يَمِينِ اللّٰهَ بَعْيُونَهُمُ الجسدية

بعد داك التَّلَامِيذُ يَزُورُوا لِلْمَجْتَمَعِ وَلِلْعَالَمِ، وَيَبْشِرُوا او بيقولوا الاخبار السارة. يَسُوعُ، الرَّبُّ، بِيَعْمَلُ مَعَاهُمْ. ويظهر اَنو رسالتهم صحيحة بانو بيدي الناس اللّٰهَ هُم قَاعِدِينَ يتكلموا معاهم، المعجزات، او العلامات دي

يَسُوعُ مَما مَوْجُودٌ جَسْدياً مَعَ التَّلَامِيذُ، يَزُورُ، لَكِنْ اَحْنا حَتَشُوفُ اَنو هُوَ بِيَسَاعِدُهُمْ وَيَعْمَلُ مَعَاهُمْ مِنْ خِلَالِ رُوحِ الْقُدُوسِ حَسْبُ، المجموعة مفروض يتخيلوا، يرسموا، او يستخدموا بعض الحاجات عَشْرَ اَنَ يَتَخِيلُوا المَثْنُ طَع والاحداث الموجودة فيها

Embodying the Text

تجسيد النص

تَجَسُّدُ يَسُوعَ (مَرْفُس 20-9:16)



113

بعد ما يَسُـ \_\_\_\_\_ يُوع يقول الحاجات دي، التَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ بيشفوا يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع وهو بيرتفع فوق للسماء  
التَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ بيعرفوا، من حاجات قالها يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع قبل كده، انو حسع يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع قاعد على يمين  
الله في مكان الشرف والسلطة

بعد داك التَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ بيطلعوا للمجتمع وللعالم، ويببشروا او يقولوا الاخبار السارة. يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع، الرب، بيعمل معاهم  
وبيظهر انو رسالتهم صحيحة بانو بيدي الناس اللي هم قاعدين يتكلموا معاهم، معجزات، او علامات

## Filling the Gaps

### مللي الفراغات

مَـ \_\_\_\_\_ لي أَلـ \_\_\_\_\_ رَاغات (\*\*مُرْفُس 20 - 9 : 16)

استمع لنسخة صوتية من مُرْفُس 20 - 9 : 16 في الترجمة الأسهل عشان تفهم

في الخطوة دي، المجموعة حتناقش العبارات المفتاحية والكلمات في المقطع ده

يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع ظهر في الاول لَمَزِيـ \_\_\_\_\_ م المجلية، يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع طرد سبعة شياطين من  
مَزِيـ \_\_\_\_\_ م. يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع قال للشياطين انها تطلع من مَزِيـ \_\_\_\_\_ م. ده حصل قبل فترة قبل موت  
يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع. استخدم نفس الكلمة للشيطان او نجس او روح شريرة اللي انت استخدمها سابقاً وإئذكَ \_\_\_\_\_ ر انو كلمة شيطان موجودة  
في القاموس الرئيسي

مَزِيـ \_\_\_\_\_ م كلمت ديل اللي كانوا مع يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع — التَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ، الحاجة اللي هي شافتو. انت  
مُـ \_\_\_\_\_ كن تستخدم الكلمة اللي انت استخدمتها سابقاً للتَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ، او كلمات اللي بتعني اصدقاء مقربين او اصحاب. لو انت استخدمت  
الكلمة تَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ، استخدم نفس الكلمة اللي انت استخدمتها في المقاطع التانيه، وإئذكَ \_\_\_\_\_ ر انو كلمة التَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ موجودة  
في القاموس الرئيسي

لاحقاً يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع ظهر لاتنين آخرين اثناء ما كانوا ماشين للريف — ديل قد يكونوا اتنين اصدقاء آخرين او تابعين، لكن ما اتنين من  
الحداش تَلَمِـ \_\_\_\_\_ يذ المقربين

لاحقاً، يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع ظهر للحداش تَلَمِـ \_\_\_\_\_ يذ. إئذكَ \_\_\_\_\_ ر انو فضلوا حداش تَلَمِـ \_\_\_\_\_ يذ فقط — يهوذا كان  
خان يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع. يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع وبخهم او شاكلهم لَقِـ \_\_\_\_\_ ة ايمانهم، او عدم ايمانهم، وقساوة القلوب. عدم  
الايمان و قساوة القلب بتعني تقريباً نفس الحاجة. قساوة القلب بيعني انو التَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ كانوا عنيدين جداً وما كانوا عابزين يصدقوا انو  
يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع قام من الموت

وَقِـ \_\_\_\_\_ ف هنا وناقشوا ياتو كلمة او عبارة اللي حستخداموها لقساوة القلب

وَقِـ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

الحداش ببشير للحداش تَلَمِـ \_\_\_\_\_ يذ من التَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ الانتاشر الاصيلين. في الوقت ده، يهـ \_\_\_\_\_ ودا ما كان تاني مع  
التَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ الانتاشر لانو هو خان يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع. في الوقت ده، كان في فقط حداش تَلَمِـ \_\_\_\_\_ يذ

يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع قال للتَّلامِـ \_\_\_\_\_ يذ، " امشوا لكل العالم و بشروا بالانجيل، او بالاخبار السارة لكل الناس." لما زول  
ببشـ \_\_\_\_\_ ر، هو بيكـ \_\_\_\_\_ م او بيعلن حاجة

الانجيل، او الاخبار السارة، هي الاخبار السارة انو يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع كان في الارض، ومات لاجل خطايانا وأقيم من الموت. استخدم نفس الكلمة  
او العبارة للاخبار السارة او الانجيل زي ما عملت في المقاطع السابقة وإئذكَ \_\_\_\_\_ ر انو كلمة الانجيل موجودة في القاموس الرئيسي

بعد داك يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع قال، " اي زول بيؤمن وبيتعـ \_\_\_\_\_ د حيخلص." استخدم نفس الكلمة او العبارة للمعـ \_\_\_\_\_ مودية زي ما  
عملت قبل كده وإئذكَ \_\_\_\_\_ ر انو كلمة المعـ \_\_\_\_\_ مودية موجودة في القاموس الرئيسي

لما يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع يقول انو الزول حيخلص، هو بيعني انو هو حيخلص الزول بالمعنى الكامل — حينقذو من حساب خطاياهو و يخليهو كامل  
او مكتمل

لما يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع يقول انو الزول حَيْدان، هو بيعني انو الله حيقول انو هو مذنّب عشان خطاياهو وهو لازم يتحاسب

وَقِـ \_\_\_\_\_ ف هنا وناقشوا ياتو كلمة او عبارة اللي حستخداموها للادانة

وَقِـ \_\_\_\_\_ ف التسجيل ده هنا شوية

يَسُـ \_\_\_\_\_ وُوع يقول انو علامات معجزية حتحصل عشان تظهر انو الحاجات اللي تلامِـ \_\_\_\_\_ يذو قاعدين يقولوها هي صحيحة. في  
الحالة دي، العـ \_\_\_\_\_ لامة هي اشارة او مؤشر انو الحاجة صحيحة او حتحصل. استخدم نفس الكلمة او العبارة للعـ \_\_\_\_\_ لامة، في السياق ده  
زي ما عملت في المقاطع السابقة وإئذكَ \_\_\_\_\_ ر انو كلمة علامة موجودة في القاموس الرئيسي

يَسُوعُ يَقُولُ اَنْتُو وَاحِدَةٌ مِنَ الْعَلَامَاتِ حَتَّى كُونَ " فِي اسْمِي حَيْطَرِدُوا شَيَاطِينَ. " دِه بِيْعَنِي اَنْتُو النَّاسِ حَيْكَونَ عِنْدَهُمُ الْقُوَّةَ وَالسُّلْطَةَ بِتَاعَةِ يَسُوعُ عَشَانِ يَقُولُوا لِلشَّيَاطِينِ اَنْهَا تَطْلَعُ مِنَ النَّاسِ

يَسُوعُ يَقُولُ اَنْتُو الْمُؤْمِنِينَ حَيْثَكُمُوا بِلُغَاتٍ جَدِيدَةٍ، اَوْ بِالسُّنَّةِ. اَلْسُنَّةُ بِتَشِيرُ لِللُّغَاتِ غَرِيبَةٍ اَوْ ثَانِيَةٍ. اَحِنَا مَا بِنَعْرِفُ هِيَ يَاتُو اَنْوَاعَ مِنَ اللُّغَاتِ. اسْتَخْدَمَ نَفْسَ الْكَلِمَةِ اَوْ الْعِبَارَةَ لِلْأَلْسُنَةِ زِي مَا عَمَلْتَ قَبْلَ كَدِه. لِمَزِيدَ مِنَ الْمَعْلُومَاتِ عَنِ السُّنَّةِ اَرْجِعْ لِلْقَامُوسِ الرَّئِيسِيِّ

الرَّبُّ يَسُوعُ كَانَ اِتِّشَالًا لِلسَّمَاءِ وَقَدْ عَلَى يَمِينِ اللَّهِ. اسْتَخْدَمَ نَفْسَ الْكَلِمَةِ لِلرَّبِّ وَ السَّمَاءِ زِي مَا عَمَلْتَ سَابِقًا وَ اِثْنَدَكْ ر اَنْتُو كَلِمَةُ الرَّبِّ وَ السَّمَاءِ مَوْجُودَةٌ فِي الْقَامُوسِ الرَّئِيسِيِّ. يَمِينُ اللَّهِ هُوَ مَكَانُ الشَّرَفِ وَالسُّلْطَةِ

بَعْضُ الْاِنْجِيلِ بِتَشْمَلُ كَلِمَةَ اَمِينٍ فِي نِهَائَةِ اِنْجِيلِ مُرُقُسُ. اَمِينُ هِيَ طَرِيقَةُ لِّلْقَوْلِ وَالْاِتِّفَاقِ مَعَ اللَّهِ اَنْتُو " حَيْكَونَ الْاَمْرَ بِالطَّرِيقَةِ دِي حَقًّا. " لِمَزِيدَ مِنَ الْمَعْلُومَاتِ عَنِ كَلِمَةِ اَمِينِ، اَرْجِعْ لِلْقَامُوسِ الرَّئِيسِيِّ

## Speaking the Word

### تَكَلَّمَ كَلَامُ اللَّهِ

تَكَلَّمَ م كَلَامُ اللَّهِ ( مُرُقُسُ 9:16 — 20 )

اسْتَمِعْ لِنَسْخَةِ صَوْتِيَّةٍ مِنْ مُرُقُسُ 9:16 — 20 فِي التَّرْجُمَةِ الْأُسْهَلِ عَشَّ اَنْتُمْ تَفْهَمُ

فِي الْفَقْرَةِ دِي، اَعِيدُوا حِكَايَةَ الْمَقْطُوعِ، كَمَجْمُوعَةٍ، وَبَلِّغْتُمْ الْخَاصَّةَ

فِي الْأَوَّلِ، كُلُّ الْمَجْمُوعَةِ مَفْرُوضٌ بِتَمَرُّنٍ عَلَى حِكَايَةِ الْمَقْطُوعِ طَعَّ بَلِّغْتُمْ الْخَاصَّةَ. اِتَذَكَّرُوا اَنْكُمْ تَضَمَّنُوا الْحَاجَاتِ الَّتِي اَنْتُو قَرَّرْتُمْهَا فِي الْخَطَوَاتِ السَّابِقَةِ، زِي، التَّسْلُسُ، الْكَلِمَاتِ، الْعِبَارَاتِ، الْمَشَاعِرِ، اَوْ اَيِّ حَاجَةٍ ثَانِيَةٍ الَّتِي نَاقَشْتُمْهَا

وَاحِدٌ مِنْ أَفْرَادِ الْمَجْمُوعَةِ مَفْرُوضٌ يَقُولُ جُزْءَ بَسِيطٍ مِنَ الْمَقْطُوعِ طَعَّ وَيَقِيفُ. وَاحِدٌ ثَانِيٌّ مِنَ الْمَجْمُوعَةِ مَفْرُوضٌ يَقُولُ الْجُزْئِيَّةَ الَّتِي بَعْدَهَا وَيَقِيفُ. اَعْمَلُوا كَدِه لِحَدِّ مَا الْمَجْمُوعَةُ تَعِيدُ حِكَايَةَ الْمَقْطُوعِ طَعَّ كُلُّو. اَعْضَاءُ الْمَجْمُوعَةِ مُمْكِنٌ يَصْحَحُوا بَعْضُهُمُ الْبَعْضَ فِي الْمَرَحَلَةِ دِي

وَقِفُّوا التَّسْجِيلَ دِه هُنَا شَوِيَّةَ

بَعْدَ دَاكِ، كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ اَعْضَاءِ الْمَجْمُوعَةِ مَفْرُوضٌ يَحْكِي كُلَّ الْمَقْطُوعِ طَعَّ بِدُونِ تَوَقُّفٍ عَلَى الْأَقْلَى مَرَّةً وَاحِدَةً. وَاحِدٌ مِنَ اَعْضَاءِ الْمَجْمُوعَةِ مُمْكِنٌ يَسْتَخْدِمُ اَدَوَاتَ عَشْوَانِيَّةٍ، حَرَكَاتٍ، اَوْ الْقِصَّةَ مَصُورَةً عَشَّ اَنْتُمْ تَسَاعِدُهُمْ بِتَذَكُّرِ الْمَقْطُوعِ طَعَّ

وَقِفُّوا التَّسْجِيلَ دِه هُنَا شَوِيَّةَ

بَعْدَ دَاكِ، الْمَجْمُوعَةُ مُمْكِنٌ تَقَرَّرُ يَاتُو حِكَايَةَ بِطَرِيقَةٍ اَعْجَبْتُمْ أَكْثَرَ. اَنْتُو مُمْكِنٌ تَقَرَّرُوا اَنْتُو عَجَبَكُمْ الطَّرِيقَةَ الَّتِي حَكَى بِيهَا وَاحِدٌ مِنَ أَفْرَادِ الْمَجْمُوعَةِ مَشَّ هَدَّ وَاحِدٌ لَكِنْ اَنْتُو اَحْبَبْتُمْ الطَّرِيقَةَ الَّتِي حَكَى بِيهَا اَعْضَاءُ ثَانِيٍّ فِي الْمَجْمُوعَةِ مَشَّ هَدَّ آخَرَ

وَقِفُّوا التَّسْجِيلَ دِه هُنَا شَوِيَّةَ

اَخْبِرُوا، الْمَجْمُوعَةُ مُمْكِنٌ يَعْمَلُوا النِّسْخَةَ النِّهَائِيَّةَ مِنَ الْمَقْطُوعِ طَعَّ الَّتِي كُلُّ اَلْعِضَاءِ مُتَّفَقِينَ عَلَيْهَا. كُلُّ اَعْضَاءِ الْمَجْمُوعَةِ مَفْرُوضٌ يَتَدَرَّبُ عَلَى حِكَايَةِ النِّسْخَةِ النِّهَائِيَّةَ مِنَ الْمَقْطُوعِ طَعَّ

## مُرُقُس 9:16-20

### Audio Content

[webm zip](#) (18986127 KB)

[FIA Step 1](#) •

[FIA Step 2](#) •

[FIA Step 3](#) •

[FIA Step 4](#) •

[FIA Step 5](#) •

[FIA Step 6](#) •

[mp3 zip](#) (17322502 KB)

- [FIA Step 1](#)
- [FIA Step 2](#)
- [FIA Step 3](#)
- [FIA Step 4](#)
- [FIA Step 5](#)
- [FIA Step 6](#)